Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

Gromyko thẳng tay bác đề nghị của Anh họp hội nghị quốc tế để giải quyết chiến tranh Đ.D

ẤN VỘI CHẶN ĐƯỜNG ĐẶC SỨ ẤN ĐẾN HÀ-NỘI SAU KHI BÀN VỚI BẮC-VIỆT

Năm Thứ 7 — Số 1.992 — Thứ Sáu 30-10-1970 (Ngày 1 Tháng 10 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

NGOẠI TRƯỞNG NGA KẾT THÚC CUỘC HỘI ĐÀM 3 NGÀY VỚI CÁC LÃNH TỤ ANH NHẰM MỤC ĐÍCH CHÍNH:

Nga nhờ Anh giúp hòa giải Trung đông Âu châu để dồn nỗ lực đối phó với Mỹ-TC ở Á châu

★ Thủ tướng và Ngoại trưởng Anh nhận lời mời chính thức thăm viếng Nga Xô vào đầu năm tới
★ Anh công bố bạch thư xác nhận bác bỏ chính sách rút lui khỏi ĐNÁ của chính phủ trước

LUÂN ĐÔN, 28-10 (AP).— Nguồn tin chính phủ Anh tiết lộ rằng trong 3 ngày thăm viếng Anh quốc, Ngoại trưởng Nga Andrei Gromyko đã thảo luận với các nhà lãnh đạo Anh toàn bộ các vấn đề quan trọng trên thế giới, từ vấn đề ĐD, ĐNÁ đến vấn đề Trung Đông, Âu Châu.. và các vấn đề giữa 2 nước Anh và Nga.

Theo nguồn tin, Gromyko cương quyết duy trì lập trường cố hữu của Nga về Trung đông nhưng sau đấy lại dịu giọng nhờ Anh ra sức vận động mở lại hòa đàm Do Thái — Ai Cập — Jordanie dưới quyền bảo trợ của đặc sứ hòa giải Liên hiệp quốc Gunnar Jarring. Ông xuống nước nài nỉ Anh cố làm sao để «mở sớm ngày nào hay ngày ấy» hội nghị an ninh toàn Âu, bằng lòng để Hoa Kỳ và Gia nã Đại tham dự hội nghị này và đề nghị sẽ ra tuyên cáo bất tương xâm và phát triển hợp tác văn hóa kinh tế, kỹ thuật giữa hai khối Đông Tây.

Gromyko cũng tỏ ý mong muốn «sớm» có một thỏa hiệp chung Nga Anh Pháp Mỹ về quy chế Bá Linh không làm thiệt thòi gì cho quyền lợi phe Đồng Minh tại thị xã này.

Tuy nhiên, nguồn tin không chịu tiết lộ gì về vấn đề thiết yếu là việc Anh thăm dò tham vọng toàn cầu và sách lược ngắn và dài hạn của Nga. Dưới mắt chính phủ Anh, việc Nga xâm nhập mạnh mẽ vào Địa Trung Hải và Trung Đông trong thời gian vừa qua báo hiệu Nga sẽ thừa thế bành trướng thực lực tại vịnh Ba Tư và Ấn Độ Dương, mục đích tối hậu của Điện Cẩm Linh, có lẽ để thực hiện quyết tâm đối đầu với cái họa TC ở miệt Nam Á. Cũng vì vậy, chính phủ Heath cực chẳng đã đành phải cung cấp vũ khí cho Nam Phi, mặc dầu bị các nước Phi châu thuộc Liên hiệp Anh phản đối dữ dội, để bảo vệ những phương tiện quân sự thiết yếu tại căn cứ nòng cốt Simonstown và chế ngự thế lực Nga ở Ấn độ Dương.

Được biết, NT Gromyko đã họp với Thủ tướng Heath và NT Douglas Home trong 55 phút sáng nay tại Phủ Thủ tướng. Sau đấy, hai ngoại trưởng kéo nhau về họp trong 105 phút tại Bộ Ngoại giao rồi trở lại dự ngọ yến do TT Heath khoản đãi vừa ăn vừa tiếp tục thảo luận nốt những vấn đề còn lại.

Thành quả cụ thể duy nhất của hội đàm Anh Nga lần này là 2 bên thỏa thuận cải thiện quan hệ ngoại giao, trao đổi những cuộc tiếp xúc thường xuyên có tổ chức hẳn hoi trên cấp bậc bộ trưởng và đại sứ giữa Luân Đôn và Mạc tư khoa, tăng cường giao thương Anh - Nga.

Gromyko đạo đạt lời của Thủ tướng Nga Alexi Kossygin chính thức mời Thủ tướng Heath viếng thăm Mạc Tư Khoa vào đầu năm tới. Ông cũng mời ô. Douglas Home sang thăm Nga Xô và ngoại trưởng Anh đã nhận lời chính thức Nga du trong năm 1971 nhưng chưa định rõ ngày nào.

Gromyko ngày mai sẽ rời Luân Đôn sang Tây Đức để hội kiến với Ngoại trưởng Walter Scheel tại một địa điểm gần Frankfort trong ngày Thứ sáu 30-10 để bàn những vấn đề quan hệ đến hai nước. [illegible], hãng thông tấn Đông Đức hôm nay loan tin NT Gromyko sẽ ghé thăm Đông Bá Linh vào ngày mai.

Bạch thư của Anh

LUÂN ĐÔN 28-10 (Reuter).— Thủ tướng Edward Heath đã xác nhận vào hôm thứ Tư rằng Anh sẽ không rút quân lực của mình từ ĐNÁ và đã được chính phủ đảng

3 XEM TIẾP TRANG 12

Nguồn tin Mỹ trả lời BV

B-52 sẽ dội bom ác liệt hơn nữa trong mùa khô tới

SAIGON. 29-10 (UPI) : Hoa kỳ dự liệu mở các cuộc oanh tạc nhắm vào đường mòn Hồ Chí Minh ở Lào trong suốt mùa khô năm nay.

Nguồn tin quân sự cho biết như trên hôm thứ Tư. Nguồn tin cho biết tiếp là các phi đội bay B-52 hiện chỉ có việc oanh tạc các hệ thống đường mòn tiếp liệu của Cộng quân để ngăn chặn các cuộc tấn kích có thể diễn ra của Cộng quân tại các tỉnh phía bắc VNCH.

Trong ba tuần lễ qua, các pháo đài bay B-52 đã tập trung phi vụ dội bom vào hệ thống đường mòn phụ nối tiếp đường mòn Hồ chí Minh mà khởi đầu là từ đèo Mụ Gia cách biên giới giữa miền Nam VN và BV ngót 100cs về phía Bắc...

Mới đây Hanoi đã la toáng lên rằng căn cứ CS ở Hạ Lào bị B-52 tàn phá hủy diệt.

Pháp sắp ký kết thương ước 4 năm với chính quyền B.V

BALÊ 28-10 (AFP).— Nguồn tin thông thạo hôm thứ tư cho biết một thương ước dài hạn 4 năm (1-1-1971 đến 31-12-1974) sẽ được ký kết giữa chính phủ Pháp và chính phủ BV, trước cuối năm nay.

Hội đồng của 6 nước thuộc thị trường chung Âu châu, nhóm họp tại Lục Xâm Bảo, đã cho phép nước Pháp được ký thương ước, một thông lệ mỗi khi có một nước hội viên quyết định ký một thỏa ước song phương với một nước khác.

Trước đây, mậu dịch giữa Pháp và BV từ 3 năm qua bị hạn chế rất nhiều khi Mỹ oanh tạc BV. Trước đó BV bán cho Pháp than đá để đổi lấy các dụng cụ máy móc, xe đạp.

★ Mỹ nhắc lại lời hứa của Nga đồng thời tiết lộ

Quốc gia đệ tam đã cho Mỹ biết BV muốn mật đàm sáng kiến Nixon

★ Lê-Ngọc-Chấn và Nguyễn-Thị-Bình lần lượt trình bày lập trường mỗi phía tại diễn đàn Hạ Viện Anh.

LUÂN ĐÔN. 28-10 (UPI).— Ngoại trưởng Nga Andrei Gromyko hôm nay khẳng định với Thủ tướng Anh Edward Heath và NT Alex Douglas-Home rằng «thời cơ lúc này chưa chín mùi để triệu tập một hội nghị quốc tế về hòa bình Việt Nam».

Nói một cách khác theo sự tiết lộ của nguồn tin chính phủ Anh, Gromyko đã bác bỏ thẳng thừng đề nghị của Anh khuyên Nga nên cùng Anh đứng ra triệu tập một hội nghị Giơ Neo mới để dàn xếp chiến cuộc ĐD và tỏ ý là chính phủ Nga vẫn giữ vững lập trường cứng rắn đối với Hoa kỳ về Việt Nam.

Mỹ nhắc lại lời Nga

BA LÊ, 29-10 (UPI) .— Đại sứ Hoa Kỳ tại Pháp Watson hôm qua cho biết ông sẽ tìm kiếm sự minh bạch của bản thông cáo Nga xô và Pháp mới đây để cho hiểu ngầm rằng, Điện Cẩm Linh có thể đã chuẩn bị để tham dự một phần trong kế hoạch hòa bình của TT Nixon.

Tuy nhiên, Đại sứ Watson nói rằng vào tuần tới ông sẽ gặp Ngoại trưởng Pháp Schumann và hỏi về thái độ của Nga Xô đối với kế hoạch hòa bình của TT Nixon và chắc chắn HK sẽ được thanh thỏa một vài điểm.

Ấn vội co vòi

TÂN ĐỀ LY. 28-10 (Reuter).— Nguồn tin chính phủ Ấn cho biết Ấn đã triệu hồi nhà ngoại giao kỳ cựu, chỉ thị cho ông bãi bỏ một chuyến viếng thăm Hanoi đã được trù liệu để tránh sự hiểu lầm rằng Tân đề ly muốn tìm cách hòa giải hai phe trong chiến tranh VN.

Nhà ngoại giao nói trên, ông Eric Gonsalves, đã viếng thăm Saigon 2 ngày và hiện có mặt tại Vạn Tượng. Ông là thứ trưởng Ngoại Giao Ấn đặc trách Đông Dương sự vụ.

Lẽ ra ông Gonsalves sẽ đi HN, nhưng đã được yêu cầu bãi bỏ chuyến đi, với sự thỏa thuận của BV sau khi có sự tham khảo ý kiến giữa 2 chính phủ Ấn và BV.

Chuyến viếng thăm Hanoi sau khi BV bác bỏ kế hoạch của ông Nixon sẽ không tránh khỏi những tin đồn là Ấn Độ đang tìm cách hòa giải các lập trường của BV và Hoa kỳ để đi đến một công thức hòa bình.

Mỹ tin BV muốn mật đàm

HOA THỊNH ĐỐN. 28-10 (AFP).— Các nguồn tin chính thức Hoa kỳ cho biết họ đã nhận được những tin tức từ các quốc gia đệ tam [illegible] là Bắc Việt [illegible] chú trọng đến các cuộc mật đàm về sáng kiến hòa bình cho Đông Dương của TT Nixon gồm cả khoản ngưng bắn tại vị.

Các quốc gia đệ tam nhân không được tiết lộ là những nước nào, nhưng các viên chức Hoa kỳ tuyên bố họ tin rằng Hà nội đã nhận thấy khoản ngưng bắn có vẻ hấp dẫn.

Ghi nhận rằng mùa khô đã bắt đầu tại nhiều vùng ở VNCH, Kampuchea và Lào, nguồn tin chính thức HK nói rằng có ba đường lối mà Hà Nội phải lựa chọn.

— Một nỗ lực quân sự quan trọng bao gồm các cuộc hành quân đại quy mô nhiều rủi ro. Tất cả đồ tiếp vận cho một cuộc hành quân tương tự, sẽ phải đi qua đường mòn Hồ chí Minh, Hạ Lào, vì con đường tiếp tế bằng đường biển qua ngả Kampuchea đã bị phong bế.

— Sự lựa chọn thứ hai là chấp nhận thương thuyết về một giải pháp hòa bình cho ĐD tại Hội đàm Balê.

— Thứ ba là quay trở về chiến tranh du kích kéo dài ít tốn kém như quan thầy Mao Trạch Đông chủ trương.

Các viên chức Mỹ nói rằng giữa chiến tranh du kích và sự thương thuyết, rất có thể BV sẽ chọn thương thuyết.

BV, CS Nam VN và TC nữa, cả ba đều bác bỏ sáng kiến hòa bình 5 điểm của TT Nixon. Tuy nhiên có những dấu hiệu mơ hồ là phe CS rất lưu tâm đến việc thảo luận về kế hoạch Nixon.

Lê ngọc Chấn và Nguyễn thị Bình

LUÂN ĐÔN. 28-10 (AFP).—

1 XEM TIẾP TRANG

Tỷ phú Eaton đề nghị giải pháp hòa bình Việt Nam

Mỹ nên nhờ Pháp đưa kế hoạch và hứa chấp hành kế hoạch đó

★ *Cộng Sản cương quyết đòi xóa bỏ chế độ VNCH và Mỹ cương quyết bảo vệ chính thể hợp hiến.*

BA LÊ. 28-10 (AFP) .— Tỷ Phú Cyrus Eaton — Kỹ nghệ gia Mỹ cấp tiến đại diện của một khối 20 xí nghiệp công nghệ lớn nhất Hoa Kỳ không dự phần vào công cuộc tiếp liệu cho chiến tranh Việt Nam, bạn thân của nguyên thủ tướng Nga Nikita Kruschev, từng sang Hànội đàm đạo với cấp lãnh tụ BV hồi năm ngoái — nhận định trong cuộc họp báo hôm nay rằng «nếu ở vào địa vị TT Nixon, ông sẽ yêu cầu Bộ ngoại giao Pháp giúp cho một kế hoạch đầy đủ để tiến hành công cuộc thương thuyết và dàn xếp chiến cuộc Đông Dương và sẽ cam kết là tuân hành triệt để kế hoạch hòa bình này».

Eaton cho biết, từ khi ông đến Ba Lê ngày thứ Bảy vừa qua đến nay, ông đã tiếp xúc với Henri Froment-Meurice, giám đốc Á Châu vụ Bộ Ngoại giao Pháp, trưởng phái đoàn thương thuyết BV và VC, Đại sứ Bruce, Đại sứ Nga Valerin Zorine. Ông tin rằng nước Pháp thông thạo về ĐNÁ hơn bất cứ nước nào khác trên thế giới. Ông nhận thấy Bạch Cung và Ngũ giác đài cố ý kéo dài chứ không muốn chấm dứt chiến tranh Việt Nam và nhấn mạnh hiện nay ở Hoa Kỳ tiền cho vay thật quá khan hiếm và nền kinh tế Mỹ không còn đủ sức đài thọ nỗ lực chiến tranh nữa». Ông hi vọng, trong kỳ bầu cử 3-11 này, nhân dân Hoa kỳ sẽ bầu toàn những nghị sĩ và dân biểu «bồ câu» vào Quốc hội để chấm dứt chiến tranh vì chỉ có phe bồ câu mới coi trọng quyền lợi của đất nước. Chiến tranh VN chỉ tắt lịm khi nào Quốc Hội ngưng cấp tiền cho Hành pháp đài thọ chiến phí.

Qua những câu chuyện trao đổi với chức viên phái đoàn BV và VC, Eaton [illegible] CSVN sẵn sàng thương thuyết [illegible] điều gì ngoại trừ «bộ ba [illegible] Khiêm». Ông tin rằng ĐS [illegible] được chỉ thị phải tranh đấu để cho bằng được để «bộ ba» này khỏi bị lật đổ ở Saigon, và cả TT Nixon lẫn ĐS Bunker chỉ mải miết chăm lo cho tương lai chính trị của «bộ ba» đang nắm quyền hành ở Saigon mà quên phứt số phận của nền kinh tế Hoa kỳ.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Sau khi lần lượt bàn với các Ngoại Trưởng Ai Cập và Do Thái

Mỹ sắp đưa ra trước Đại hội đồng LHQ quyết nghị 3 điểm về Trung Đông

Tổng Thống Ai Cập hung hăng dọa cho Mỹ một bài học
★ Nam Tư và 16 nước Á Phi ra quyết nghị đòi Do Thái trả đất

LIÊN HIỆP QUỐC. 28-10 (AFP).— Nguồn tin LHQ hôm nay cho hay là Hoa kỳ dự liệu đệ trình trước Đại hội đồng LHQ một quyết nghị 3 điểm nhằm tái xác nhận nghị quyết của Hội Đồng Bảo an ngày 22-11-67, phục hoạt phái bộ của đặc sứ LHQ Jarring để tạo một bầu không khí tin cậy lẫn nhau (tránh các cuộc vi phạm) và cuối cùng là triển hạn cuộc ngưng bắn quá ngày 5-11 này.

Một nguồn tin Mỹ cho biết Hoa kỳ đang thăm dò các nước hội viên LHQ trước khi đưa quyết nghị trên ra Đại hội đồng. Đại sứ Mỹ tại LHQ Charles Yost đã thảo luận riêng với Ngoại trưởng Do Thái Abba Eban và Ngoại trưởng Ai Cập Mahmoud Riad. Hiện nay Hoa kỳ vẫn còn ủng hộ lời từ chối của Do Thái không chịu mở cuộc đàm phán cho đến khi Ai cập chịu rút các phi đạn phòng không dọc kênh đào Suez.

Các đại sứ tứ cường Mỹ Nga Anh Pháp sẽ gặp nhau chiều thứ Ba để cố gắng tìm cách triển hạn cuộc ngưng bắn và phục hồi phái bộ Jarring. Tuy nhiên, nguồn tin ngoại giao tỏ ý nghi ngờ tứ cường có thể cùng nhau đưa Do Thái trở lại bàn thương nghị với Ai Cập và Jordanie hay không.

Đại sứ Batây Augusto Araujo đề nghị là Hội đồng Bảo an hãy nghiên cứu xét việc thành lập một Ủy ban về vụ Trung Đông với sự tham gia của mọi phe liên hệ. Ông Araujo nói ủy ban này sẽ phối hợp công tác với phái bộ Jarring.

Đại sứ Ấn Độ Mohan Dharia than phiền các đại cường đã làm rắc rối thêm tình hình Trung Đông bằng cách xen lấn vào nội bộ các nước ở vùng này.

Ngoài ra, 16 nước Á Phi và Nam Tư đưa ra một quyết nghị lên án việc Do Thái chiếm đóng lãnh thổ các nước Ả rập và kêu gọi ông Tổng Thư Ký LHQ Thant trong thời hạn 2 tháng phải tường trình cho Hội đồng Bảo an về những nỗ lực của LHQ tại Trung Đông trong việc thi hành quyết nghị của HĐBA ngày 22-11-67.

T. Thống Ai Cập hung hăng

LE CAIRE. 29.10 (AP) .— Hôm nay tân T. Thống Ai Cập Anwar Sadat tuyên bố với binh sĩ Ai Cập đóng dọc tiền tuyến Kênh Đào Suez rằng họ phải luôn luôn

7 XEM TIẾP TRANG 12

Sato bác bỏ yêu cầu viện trợ quân sự của Cheng-Heng

Nhật hứa tăng cường viện trợ nhân đạo và hòa bình cho KPC

▼ *Thái-Kampuchea ký thỏa ước mở lại đường hỏa xa.*

ĐÔNG KINH. 28-10 (UPI) : Thủ tướng Nhật Bản Eisaku Sato hôm nay đã hội đàm với Tổng thống Cộng Hòa KPC, ông Cheng Heng về tình hình KPC và các vấn đề liên hệ đến 2 nước.

Nguồn tin cho biết trong 40 phút thảo luận, ô. Cheng Heng đã yêu cầu Nhật Bản viện trợ quân sự cho quốc gia bị CSVN xâm lăng này. TT Sato đã trả lời rằng Nhật không thể viện trợ quân sự cho KPC nhưng sẽ mở rộng viện trợ nhân đạo và hòa bình cho quốc gia này.

VNCH và Thái giúp KPC

NAM VANG. 29-10 (AP).— Nguồn tin quân sự hôm thứ Tư cho hay một đơn vị gồm 1.300 binh sĩ Kampuchea sau 2 tháng thụ huấn quân sự tại Trung tâm huấn luyện Dục Mỹ, gần Nha Trang (VNCH) hiện đã lên đường về nước. Đây là toán binh sĩ Kampuchea thứ tư đã hoàn tất chương trình thụ huấn quân sự tại VNCH.

Nguồn tin có thẩm quyền tại Nam Vang đã cho hãng UPI biết là chính phủ Thái đã gửi một đoàn quân nhỏ trấn đóng tại Battambang, cách biên giới Thái ngót 100 cây số.

Các binh sĩ Thái này được coi là thành phần tác chiến đầu tiên của Thái gửi qua Kampuchea.

9 XEM TIẾP TRANG 12

Đài BBC : Về cuộc tranh cử sắp tới ở Mỹ

Chưa một Tổng Thống Mỹ nào hăng hái vận động như Nixon

LUÂN ĐÔN. 28-10 (BBC).— Hôm qua Tổng thống Richard Nixon đã bắt đầu cuộc vận động tuyển cử hăng hái nhất để ủng hộ ứng cử viên đảng ông trong cuộc tuyển cử ngày 3-11. Sau đây là một bài bình luận của biên tập viên đài BBC bàn về những hoạt động của TT Nixon.

«Tổng thống Hoa kỳ đã tự tạo cho mình cái trách nhiệm đi gây thanh thế cho các nhân vật cùng trong đảng Cộng Hòa với ông, và ông ta đã làm với một sự chờ đợi mà không ai chờ đợi trước. Ý hẳn là ông Nixon muốn tìm cách phá cái ưu thế của đảng Dân chủ, vì đảng Dân Chủ có đa số ở cả hai viện quốc hội khiến cho chính phủ Nixon nhiều khi phải bó tay.

Hơn một năm qua đã có 5 lần lấy nghị quyết trọng đại ở thượng viện Mỹ và cả 5 lại đối chọi kịch liệt, và những vụ này đã làm nổi rõ cái thế yếu của ông Nixon. Ông Nixon đã thắng hai cuộc mà cái thắng quý nhất thì ông Nixon đã giành được thỏa thuận để lập một hệ thống hỏa tiễn chống hỏa tiễn và trong vụ thứ hai thì đánh bại được một dự chính án nhằm đòi phải rút hết quân đội ra khỏi VN. Nhưng ông Nixon đã thua ba vụ kia thì hai vụ là để chuẩn y người ông đề cử vào Tối cao Pháp Viện, cả hai đều bị gạt bỏ, và vụ thứ ba là để phá một tu chính án ngăn cấm quân đội Hoa Kỳ can thiệp sang đất Kampuchea, nhưng phá không được. Cả 5 vụ vừa nói đến là những vấn đề trọng đại với chính phủ Nixon mà trong ba vụ thất bại ấy chính phủ Nixon đã bị chịu nhục không ít.

TT Nixon đã nói rõ ra rằng vấn đề chính trong cuộc bầu cử bán khóa là phải làm sao thay đổi được cán cân ở thượng viện để cho phía Cộng hòa mạnh hơn phía Dân Chủ và ông ta đã vạch ra rằng nhiều phen đã không làm được như ý muốn chỉ vì chênh nhau có một hai lá phiếu. Nói cách khác nay chỉ cần có sự thay đổi thì cũng không cần nhiều cho lắm để ông Nixon có thể dễ dàng hành động theo ý muốn.

Phó Tổng thống Spiro Agnew đã phụ họa với những lời lẽ trắng trợn hơn trong câu hỏi như thế này : «Phe nào sẽ đưa Hoa kỳ tiến bước trong tương lai.

5 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

MỸ THO : Nhiều con đập dấp qua kênh Tổng Đốc Lộc ở Mỹ Tho do CS làm trong hai năm 1963 và 1964, đã bị công binh VNCH phá trong cuộc tảo thanh mật khu cuối cùng của CS ở Định Tường. Sau khi phá, họ đã vét những nơi có đập trên con kênh đó để cho thuyền bè lớn qua lại được dễ dàng.

4 XEM TIẾP TRANG 12

Hai Sư đoàn CS án binh bất động ở vòng ngoài

Quân VN tiến vô thị trấn Snoul tiếp nhận quần chúng CS ra hàng

▼ *Tướng Trí : Có thể tiến thẳng lên K. Cham, Kratié*
▼ *Chỉ có du kích phân tán dọc biên giới Tây Ninh.*

● **TÂM CHUNG**

LỘC NINH. 28-10 — Sau khi bao vây thị trấn Snoul một ngày một đêm, chiều qua các Chiến Đoàn thuộc Sư đoàn 5BB đã tiến vào thị trấn trước sự liên hoan chào mừng của dân chúng địa phương. Kể từ ngày 30-6, sau khi quân đội Việt Mỹ rút khỏi nơi đây, Cộng quân Bắc Việt đã trở lại khống chế và bắt ép dân chúng Kampuchea vô trung đoàn ngũ hóa, nay chính một số những người này đã ra đầu thú và tự nguyện trở lại hàng ngũ quốc gia chống Cộng.

Theo những tin tức mới nhất, trong vòng 24g qua đã có nhiều cuộc chạm súng lẻ tẻ xảy ra quanh khu vực Snoul giữa những toán tiền sát thuộc Tiểu Đoàn A-6 đặc công CS và những toán quân thuộc Tiểu Đoàn võ trang tuyên truyền còn lẩn quất quanh khu vực này.

Kết quả trong những trận giao tranh kể từ ngày quân ta trở lại tiến chiếm Snoul đến nay đã có 35 Cộng quân bị hạ tại trận và tịch thu 23 súng cá nhân, 35 mìn chống chiến xa đã tháo gỡ được trên dọc đường và quanh khu vực cùng 1CQ bị bắt sống.

Qua những cung từ của tù binh cũng như các tin tức tình báo thâu thập được thì hiện nay những đơn vị thuộc hai công trường 5 và 7 CS

8 XEM TIẾP TRANG 12

Loan bắn rơi 1 phi cơ không người của Mỹ hôm 28-10

HàNội: Đảng Báo Đen ở Mỹ sẵn sàng gởi quân giúp CS VN

▼ *Báo Nhân Dân tiết lộ một số tệ đoan trong HTX.*

SAIGON. 29-10.— Đài phát thanh Hà nội nghe được ở Saigon đêm hôm qua loan báo đảng Báo Đen ở Mỹ hứa hẹn với CSVN rằng đảng này sẵn sàng gởi quân tình nguyện qua VN tiếp tay với CSVN xâm lăng Nam VN.

Đài Hanoi cho biết trong một bức thơ gởi cho chính phủ mà VC, lãnh tụ Báo Đen Mỹ đưa ra lời hứa hẹn đó và giải thích rằng bất cứ cuộc đấu tranh chống Mỹ nào trên thế giới đều có lợi cho mưu đồ của đảng Báo Đen ở Mỹ nên đảng này sẵn sàng đóng góp quân.

Mặt khác vẫn theo đài Hànội, hôm qua, Nhật Báo Nhân Dân, cơ quan trung ương của đảng CSVN ở Hànội vừa tiết lộ một số hiện tượng xấu ở BV khiến CS đã cấp tốc ban hành sắc luật trừng trị tội phạm xâm phạm tài sản của nhà nước.

Báo Nhân Dân viết :

«Hiện nay ở nông thôn ta không phải không còn những hiện tượng vi phạm pháp lệnh của nhà nước và điều lệ hợp tác xã. Tài sản xã hội chủ nghĩa ở nông thôn, mà chủ yếu là tài sản của hợp tác xã ở một số nơi bị xâm phạm dưới nhiều hình thức, như buông lỏng quản lý các tư liệu sản xuất, lấn chiếm ruộng đất của tập thể trồng cây riêng, ban quản trị hợp tác xã tự tiện nhượng đổi hay mua bán ruộng đất, một số xã viên tùy tiện sử dụng trâu bò, nông cụ, tiền vốn của hợp tác xã để kinh doanh riêng v.v... Tất cả những hiện tượng trên không những trái với đạo đức xã hội chủ nghĩa mà còn trái với luật pháp nhà nước».

Vẫn theo đài Hà nội hôm qua, trên đầu trang nhất báo Nhân Dân đăng tin «Mặc dù mưa bão gây một số khó khăn cho các công trường ngành kiến trúc vẫn tập trung lực lượng ghi công đặc các công trình trọng điểm».

Trong trang tư báo Nhân dân đăng tin «Ngày 25-10, 500 nhân sĩ, trí thức Saigon đã tổ chức hội họp thảo luận tại Gia Định đòi hỏi Mỹ rút quân lập lại hòa bình. Cuộc họp này do Mặt Trận Nhân Dân Đấu Tranh Vì Hòa Bình ở Saigon tổ chức».

Sáng nay, 29-10, đài phát thanh Hanoi loan báo : «Sáng hôm qua, 28-10, một máy bay không người lái của Mỹ xâm phạm vùng trời tỉnh Hà Tây đã bị Cộng quân địa phương bắn rơi tại chỗ».

Nga từ chối cho Mỹ gặp 4 tướng tá Mỹ — Thổ lần thứ 2

Báo Pravda tố cáo Mỹ gia tăng hoạt động quân sự và tình báo sát biên giới Nga

2 sinh viên Nga cướp phi cơ yêu cầu tỵ nạn chính trị ở Mỹ
★ Viên phi công gặp viên chức Nga chưa dứt khoát thái độ

ANKARA, 28-10 (AP) — Sau khi chiếc phi cơ Nga 4 chỗ ngồi bị hai sinh viên Nga cưỡng đoạt và đáp xuống miền bờ biển Hắc Hải, nhà cầm quyền Thổ Nhĩ Kỳ đã cho phép một đại diện tòa đại sứ Nga phỏng vấn 4 công dân Nga xô cùng đi trên chiếc phi cơ nói trên.

2 trong số 4 người là sinh viên cho biết là họ không thể sống dưới chế độ độc tài ở Nga nên đã tìm cách trốn đi và yêu cầu được sang tị nạn tại Hoa kỳ.

Theo đài phát thanh Ankara thì một hành khách thứ ba, được biết là 1 công nhân ngỏ ý muốn trở về Nga, còn viên phi công thì chưa dứt khoát quyết định như thế nào.

Khi chiếc phi cơ mới đáp xuống đất Thổ, các viên chức địa phương đã gặp khó khăn trong việc nói chuyện với những người trên phi cơ vì không một ai biết tiếng Nga, còn dùng tiếng Anh, tiếng Pháp, tiếng Đức thì mấy người kia lạ mù tịt.

Bốn người trên máy bay được biết là viên phi công tên Alexander Menchokoy 50 tuổi, hai sinh viên kỹ sư tên Vitaly Pozdeyiv và Nikolai Gilev và 1 công nhân tên Yuri Darbin v.v.

Người ta không tìm được vũ khí nào trên phi cơ.

Viên phi công khai rằng hai sinh viên trùm một cái bao lên đầu ông ta và dọa sẽ bóp cổ nếu ông không chịu bay sang Thổ.

Dường như Hoa kỳ không muốn chấp thuận cho hai sinh viên Nga Xô tị nạn chính trị tại Mỹ. Được hỏi về vấn đề trên, phát ngôn viên bộ Ngoại Giao Hoa kỳ nhắc lại những nguyên tắc chính trị của HK đối với vấn đề cướp đoạt phi cơ. Sau khi nhấn mạnh rằng quy luật đó được áp dụng với mọi người bất phân quốc tịch, phát ngôn viên nói : «Theo chúng tôi, những thủ phạm đánh cướp phi cơ phải được dẫn độ về quốc gia xuất xứ và phải bị trừng trị».

Nga gay gắt với Mỹ

MẠC TƯ KHOA. 28-10 (Reuter) .— Một bình luận gia Nga hôm nay đã so sánh vụ hai tướng Hoa Kỳ mà phi cơ bay lạc qua Nga với vụ phi cơ gián điệp U-2 của Francis Gary Powers, bị bắn rơi trên đất Nga hồi năm 1960 và cho rằng đây là một «hành động bất hảo mới» HK chống lại Nga xô.

Bình luận gia đã viết trong báo Pravda của đảng CS Nga rằng «lực lượng của đế quốc Mỹ đang tiếp tục tăng gia các hoạt động quân sự và tình báo gần biên giới Liên Xô».

Theo nhà bình luận, các bộ đồng phục của những người ngồi trên phi cơ Beach Craft U-8 cho thấy rõ ràng chuyến bay trên các chấn không phải là du lịch hay thể chơi.

Trong khi đó nguồn tin từ Hoa thịnh Đốn cho biết, các viên chức bộ Ngoại giao Hoa kỳ, và trả lời lời tố cáo của Nga là Hoa kỳ đã hơn 10 lần vi phạm không phận Nga, đã nhìn nhận là đã có ít nhất 10 vụ vi phạm nhưng thảy đều là vô tình.

Tuy nhiên, tòa Đại sứ yêu cầu được tiếp xúc lần thứ 2 với 4 tướng tá Mỹ Thổ bị giữ nhưng Nga đã từ chối và tuyên bố rằng việc gặp gỡ một lần thứ 2 như thế chẳng có ích lợi gì.

Mặt khác, các viên chức tòa đại sứ Hoa kỳ tại Mạc Tư Khoa tỏ ý lạc quan là Nga Xô sẽ sớm phóng thích 3 sĩ quan Hoa kỳ và 1 Đại tá Thổ Nhĩ Kỳ, hiện bị tạm giữ tại Armenie thuộc Nga.

Nga Mỹ hợp tác không gian

MẠC TƯ KHOA. 28-10 (AP): Năm khoa học gia Mỹ đã từ giã Mạc Tư Khoa về nước vào hôm thứ Tư sau khi đã đạt được thỏa hiệp sơ bộ với Nga về việc hợp tác trong phạm vi phi thuyền không gian.

Hoa Kỳ và Nga Xô đã đồng ý tiếp tục thương nghị để phát triển những phương pháp ghé ráp trên không gian do các phi hành gia của hai nước. Thỏa hiệp này tiếp theo một hội nghị 2 ngày tại Mạc Tư Khoa giữa các khoa học gia hai nước mà thông cáo chung cho là «rất thân hữu».

Người cầm đầu viện hàn lâm khoa học Nga xô Keldysh đã nói trong một cuộc họp báo ở Mạc Tư Khoa rằng phía Nga xô thỏa mãn với những trao đổi này. Ông nói là các đại biểu thương nghị Hoa Kỳ là những người ngoại quốc đầu tiên được cho coi các mẫu đá nguyệt cầu mà hồi tháng trước phi thuyền không gian Luna 6 không người điều khiển của Nga xô đã mang được trở về trái đất.

6 XEM TIẾP TRANG 12

11 Giáo sư Mỹ chuyên trách về Á Châu sự vụ

Đòi Mỹ đưa sáng kiến táo bạo cho TC vô LHQ trong năm nay

NỮU ƯỚC. 21-10 (UPI).— Một nhóm 11 giáo sư đại học danh tiếng Mỹ hôm nay khuyến nghị T.T Nixon nên mau đưa ra «những sáng kiến táo bạo» để đưa TC vào LHQ trong năm nay.

Trong một lá thư gửi chủ bút nhật báo New York Times, cựu đại sứ Mỹ tại Nhật là Edwin Reischauer cùng 10 giáo sư chuyên về vấn đề Đông Á khác thuộc trường Đại học Harvard tin rằng «cho TC gia nhập LHQ có lợi cho hòa bình thế giới và nỗ lực hòa giải quốc tế», và «nhà cầm quyền Hoa kỳ hoặc có thể đích thân vận động hoặc chỉ cần chấp thuận để nước khác thực hiện điều này». Nếu Hoa kỳ còn dùng dằng thì càng ngày càng có thêm nhiều nước noi gương Gia Nã Đại đứng về phe TC và những diễn biến ấy sẽ làm trì hoãn, nếu không nói là ngăn chặn, việc Hoa kỳ muốn cải thiện quan hệ bang giao thực tiễn với Hoa lục và sẽ khiến cho Hoa kỳ phải thúc thủ khi cần đưa ra một phương sách trong những năm tới để giữ ghế đại diện của nhân dân Đài Loan (THDQ) tại Đại hội đồng LHQ.

TC mừng T. Thống Chí Lợi

NHẬT BẢN, 29-10 (AP) .— Tân Hoa Xã Trung Cộng loan báo, hôm thứ tư (28-10) Thủ tướng TC Chu Ân Lai đã gởi điện văn chúc mừng tân Tổng Thống Chí Lợi.

Một phần của điện văn nói rằng «chính phủ và Nhân Dân Trung quốc cương quyết ủng hộ Nhân Dân Chí Lợi trong cuộc tranh đấu chống xâm lăng đế quốc, cướp đoạt, can thiệp vào nền quốc phòng và chủ quyền quốc gia». Đồng thời bức điện văn cũng ước mong Chí Lợi đạt nhiều chiến thắng mới, trong [illegible] đấu tranh này.

12 TRANG 15 Đ.

Câu chuyện hôm nay

VÀI NGUYỆN-VỌNG trên địa-hạt kinh-doanh

(TIẾP THEO)

NGUYỄN-VĂN

Nguyện vọng thứ tư, là chấp nhận một sự cần thiết hiển nhiên mà thật ra không mấy khi được chú trọng đúng mức : *tổ chức xí nghiệp* từ bề ngoài đến nội bộ, và quản trị theo đúng sự đòi hỏi kỹ thuật của từng ngành hoạt động.

Điều này hẳn được tiếp đón với nụ cười hoài nghi của nhiều người trong giới kinh doanh : phương pháp dù thực dụng nhất, thường bị hiểu lầm là lý thuyết sách vở. Cóc cần phương pháp chi hết, vẫn vơ được hàng triệu bạc lời, vậy thì hà tất dở dói bày đặt cho phiền phức?

Rất đúng, nếu chỉ làm «kinh tế áp phe», vì sự thành công ở đây phải tùy và chỉ tùy mánh lới, sự khôn vặt đồng nghĩa với tài xoay sở, nghe ngóng, lén lút, chạy chọt, chui qua lỗ hổng của luật lệ vv. Nên có người vỗ đùi khoe rằng : mẹ cháu kiếm ra cũng khá, tuy chẳng học tổ chức hay tốt nghiệp HEC hiếc chi cả. Còn HEC hiếc gì mà chỉ chút xíu nữa làm cho người ta vỡ nợ...

Nhưng mánh lới chỉ cho phép kiếm lời trên những địa hạt thương mại và trong những thời kỳ bất ổn hay chuyển tiếp mà thôi.

Còn nếu nghĩ đến công cuộc lâu bền và tiến đến một hoàn cảnh thịnh vượng không giả tạo, thì tiểu xảo và gian lận trước sau cũng đưa tới suy sụp : quen đi đêm, sẽ có ngày gặp ma.

Vả lại, ngoài phạm vi thương mại và chợ đen, mánh lới vô hiệu trong lãnh vực sản xuất, sản xuất kỹ nghệ, và nhất là sản xuất để xuất cảng.

Không mánh lới nào giúp cho cây cao su mọc mau lẹ hơn, hay ruộng lúa đem lại 20 tấn thóc thay vì 5 tấn mỗi mẫu. Không mánh lới nào có thể khiến cho đồ hộp trái thơm ngon hơn để bán được cả ra nước ngoài mà cạnh tranh với hàng đồng loại của ngoại bang.

Sản xuất bắt buộc phải thành thật. Giả mạo thì chóng chầy cũng bị lật tẩy. Chế tạo cẩu thả thì sớm phá sản. Không kiểm soát nổi, thì xí nghiệp càng mở rộng càng bị ăn cắp hay bị hao tổn và thua thiệt. Cũng vì thế mà sự chuyển hướng kinh doanh VN, từ thương mại trung gian hốt lợi qua kỹ nghệ sản xuất, sẽ khiến cho con người kinh doanh và lãnh vực kinh tế được chóng lành mạnh và sạch sẽ hơn nhiều.

Nói một cách khác, muốn sản xuất và cải tiến để còn ganh đua nổi với nước ngoài, thì không thể không lo sắp đặt.

Huấn luyện nhân viên, bài trí trụ sở, tận dụng quảng cáo, hay tăng cường kế toán v.v... sẽ không còn bị coi như những việc tốn phí cần phải dè xẻn. Thói vội vàng thâu lợi tối đa trong thời gian tối thiểu, sẽ nhường chỗ cho ý chí thâu lợi chậm hơn nhưng chắc hơn và sẽ lớn hơn, bằng cách thi hành nghiệp vụ đứng đắn hơn để gây tín nhiệm, hoặc làm đồ kỹ hơn cho tốt đẹp hơn để rồi nắm vững thị trường.

Cho tới nay, vẫn chưa mấy tiệm mấy hãng biết tiếp đón khách hàng : vẫn còn rất hiếm, những thái độ, cử chỉ, ngôn ngữ thích hợp thường thấy ở nhân viên nước ngoài, nhất là nhân viên phụ nữ. Vẫn còn quá nhiều bộ mặt khủng khỉnh hoặc cau có, những giọng nói thờ ơ hoặc chanh chua, những con người dầy mặc cảm «các bà các cô» không hiểu rằng đứng đó để phục vụ công chúng, không phải để cho ai cầu cạnh. Chủ nhân hãy rèn luyện cho họ biết nói biết cười thay vì đuổi khách bằng một phong thái hết sức chậm tiến.

Vẫn còn những ông chủ thâu lời hàng triệu, ôm đồm nhiều ngành hoạt động, mà không có nổi một cơ sở làm việc ra hồn. Tuyển nhân viên lành nghề thì sợ tốn, thôi thì thâu dụng vài bà con giữ sổ sách, làm mãi phải quen v.v... Giấy tờ lộn xộn, sổ sách dễ bị bắt bẻ do nhân viên thuế vụ hoặc kiểm soát kinh tế, song nghĩ rằng có lỗi lầm, thì một chút quà mọn sẽ dễ mua thông cảm, và tiện lợi hơn là nuôi kế toán chuyên môn.

Góp vài triệu vốn để lập một công ty : số phận của công ty tất nhiên tùy thuộc năng lực quản trị và thừa hành. Nhưng có ông lại lợi dụng địa vị trong tập thể mà gửi gắm vài cô cháu hay ông em họ chưa có huấn luyện chuyên nghiệp. Nhân viên gồm toàn quyến thuộc của hội đồng trị sự. Phải chăng doanh nghiệp sẽ tiến nhờ tình cảm và đường lối gia đình trị ? Chỉ biết, khi xảy ra vụ đình công để tỏ tình liên đới với một nghiệp đoàn bạn, thì chính con cháu anh em các ông cũng cứ phải theo lịnh nghỉ việc của tổng liên đoàn liên hệ, mà đứng vào hàng ngũ công nhân.

Nguyện vọng thứ năm là *chịu học hỏi*. Không phải cứ có một vài chục triệu ; là làm gì cũng được. Không hiểu thấu thì dành ỷ vào nhân viên, để có thể bị lừa gạt dễ dàng. Không cứu xét mọi sự biến chuyển trong ngành của mình, cũng chẳng theo dõi tình hình kinh tế quốc nội quốc ngoại, thì làm sao nắm vững tổ chức, và hướng dẫn cho ban giám đốc hoặc nhân viên mọi cấp, nghĩa là làm tròn phận sự chủ tịch hay hội viên quản trị?

Bởi khinh thường, hay cho là mình không cần hiểu biết, nên có những triệu phú lao mình vào những ngành đòi hỏi nhiều kinh nghiệm cùng kiến thức chuyên nghiệp : bảo hiểm, ngân hàng, thương thuyền, kỹ nghệ biến chế... Mà đâu có chỉ bỏ vốn mà thôi ? còn quyết giữ vai chủ động và điều khiển. Thì ít nhất cũng nên tự huấn bằng mọi cách để xứng với trách nhiệm : rất đáng ngờ ở nhiều trường hợp. Có ông kỹ nghệ gia thông thạo về chợ đen và thuộc thể lệ nhập cảng trực dụng, nên yên trí rằng mình khỏi cần chú trọng đến các vấn đề khác...

(xem tiếp trang 11)

«Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục» bổ túc

LTS : Ông Tổng Thư ký Hội Đồng VHGD yêu cầu được phổ biến lời « bổ túc » dưới đây để nói cho rõ thêm về một bài bình luận của bạn Nguyễn Văn, đã đăng ở mục này. HĐVH nói rằng bản nhận định mà bạn Nguyễn Văn đã phê bình chỉ mới là bản dự thảo. Phê bình là nhiệm vụ của báo chí. Thấy một ý kiến đưa ra giữa trời mà có điểm sai lầm có thể tác hại đến quyền lợi chung thì báo chí phải có ý kiến ngay cho kịp. Huống chi đó lại là những ý kiến được đưa ra tại HĐVHGD. Dù sao Chính Luận cũng vui mừng được biết bản nhận định mà bạn Nguyễn Văn đã phê bình tuy có được đưa ra HĐVHGD nhưng cuối cùng đã không được coi là bản chính thức.

Thưa Ông Chủ Nhiệm.

Chúng tôi rất vui mừng nhận thấy quý Báo thường đặc biệt lưu tâm và theo dõi các sinh hoạt Văn Hóa Giáo Dục, nhất là các sinh hoạt Văn Hóa Giáo Dục chân chính tại nước nhà trong hoàn cảnh khó khăn hiện nay.

Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục cũng đã được quý Báo dành cho cái danh dự đặc biệt ấy.

Chúng tôi thầm ước mong rằng thiện ý của quý Báo sẽ đem lại được sinh khí mới cho các sinh hoạt Văn Hóa Giáo Dục VN.

Trong tinh thần đó, để các Hội viên Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục và nhứt là dân chúng khỏi hiểu lầm bài bình luận của Ký giả Nguyễn Văn về Bản Nhận Định của Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục trong khóa họp bất thường tháng 09 1970 vừa qua, chúng tôi xin Ông Chủ Nhiệm vui lòng cho bổ túc giùm chúng tôi phần sau đây :

«Tài liệu mà Ký giả Nguyễn Văn dựa vào đó để phê bình «trên các số báo Chính Luận phát hành ngày 25, 26, và ngày «27-9-1970, chỉ là một trong những bản dự thảo Nhận Định «của Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục về thực trạng Văn Hóa Giáo Dục Việt Nam».

«Bản dự thảo này do báo Chính Luận tự tìm lấy chớ không «do Văn Phòng Hội Đồng VHGD cung cấp».

Vì sự quan trọng của Văn Hóa Giáo Dục và khía cạnh đặc biệt của vấn đề, rất mong ông Chủ Nhiệm thông cảm cho phổ biến giùm cho chúng tôi phần bổ túc trên đây.

Trân trọng kính chào Ông Chủ Nhiệm và thành tâm chúc quý Báo đoạt nhiều thắng lợi trong nhiệm vụ.

Trân trọng,
Kỹ Sư LÊ-VĂN-DANH

THỬ LUẬN VỀ VIỆC ĐẠI-CẢI-TỔ CHÍNH-PHỦ

CẢI-TỔ GẦN HẾT TRỪ ÔNG THỦ-TƯỚNG, NÊN GỌI LÀ ĐẠI-CẢI-TỔ. — SỨ-MẠNG MỚI CỦA CHÍNH-PHỦ MỚI : CHUẨN-BỊ CUỘC TRANH-CỬ TỔNG-THỐNG VÀ CHUẨN-BỊ BƯỚC VÀO THẾ HÒA-BÌNH. — VÀI QUAN-NIỆM TỔ-CHỨC VÀ HOẠT-ĐỘNG MỚI ĐỂ ĐỀ-NGHỊ VỚI NHỮNG NGƯỜI THÀNH LẬP CHÁNH-PHỦ. — VÀI CÔNG VIỆC CẦN LÀM TRONG GIAI-ĐOẠN HIỆN-TẠI ĐỂ TẠO NIỀM TIN.

Bài của **TRẦN-TRIỆU-VIỆT**

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Tìm người có khả năng và đặt đúng chỗ, chưa phải là đủ, — mà còn phải tính cách nào để chánh phủ có một tinh thần đồng đội, ấn định một số chương trình và cộng tác với nhau để thực hiện cho được, bằng cách làm việc chung, thân với nhau như ruột thịt, kiểm soát nhau, và làm việc thật lực.

Một chương trình và một chánh phủ đồng đội

Các chánh phủ ở VNCH thường không có tánh chất đồng đội từ khi thành lập đến khi làm việc.

Khi thành lập, người lãnh trách vụ lập Nội Các thường chỉ mời từng người và bàn chuyện về phạm vi mà người đó được mời vào. Người đó chỉ được biết vài đường nét đại cương của ông thủ tướng được chỉ định, và không được biết các bộ khác do ai nắm giữ và chương trình các bộ đó ra sao.

Đến khi làm việc, các bộ làm việc riêng rẽ nhau, không biết đến nhau, chỉ trừ ra trong vài vụ nhất định bắt buộc phải làm chung vì có đặt ra yếu tố liên bộ. Chính bởi thế mà có những việc xảy ra thật đáng tiếc.

Vài chuyện trong quá khứ

Tỷ dụ về sự kiện phối hợp nhau giữa cơ quan Chiến tranh chánh trị Quốc phòng với cơ sở của bộ Thông Tin. Một bên lo giữ tinh thần quân đội, một bên lo về tinh thần dân chúng. Trong những thời kỳ gần đây; quân đội thắng lợi rất nhiều, nhưng các sự kiện không được chuyển đến bộ Thông tin cho đúng mức để được khai thác.

Rất nhiều tài liệu bắt được ở các Mặt trận, biểu lộ một tinh thần sa sút ghê gớm của Cộng quân, đã nằm trong tay các cơ quan của Quân lực, đôi khi được thông báo cho Tổng nha Cảnh Sát, — nhưng người dân không hề được biết về các tài liệu ấy, không rõ vì bộ Thông tin không được thông báo, hay là Bộ Thông tin được thông báo nhưng không xử dụng các tin tức đó, để dùng vào việc tuyên truyền trong dân chúng.

Một tỷ dụ khác về sự phối hợp; Bộ Thông tin thường lo về các việc của mình, (như đài Tivi thường làm phóng sự thật kỹ về các sinh hoạt của viên chức Thông tin, và thêm vào đó là của Tổng thống, nhưng không chú trọng đến các bộ khác có liên quan đến dân chúng và giúp ích cho dân chúng). Đối với dân chúng và về phần lợi ích tuyên truyền, thì một cuộc họp cán bộ chẳng có giá trị nào, trong khi một cuộc khánh thành chung cư cho dân chúng lại có giá trị rất lớn. Nhưng cái không có giá trị lại được phổ biến nhiều và kỹ trên Tivi ; còn cái cần được phổ biến thì lại không được chiếu cố tới.

Như vậy là vì không có sự phối hợp trong chánh phủ, hoặc là vì chánh phủ đã có một quan niệm sai lầm về bộ Thông Tin, chỉ coi bộ Thông tin là một cơ sở riêng và làm việc biệt lập, chứ không quan niệm bộ Thông Tin như một cơ quan của cả chánh phủ, để tạo sự gắn bó của nhân dân với cả chánh phủ và chế độ.

Quá nhiều vấn đề, nhưng có vấn đề chính

Như chúng tôi đã ghi, dự đoán của những giới chánh trị cho rằng chánh phủ cải tổ sẽ có những mục tiêu chính là chuẩn bị bầu cử 1971 và chuẩn bị thế nhân dân vào nhiệm vụ mới trong thời kỳ sắp tới (thời kỳ có thể là hòa bình bằng thỏa hiệp, cũng có thể là không có thỏa hiệp nhưng có hòa bình vì chiến tranh phải lịm đi).

Nếu phân tích ra, đặt lên mặt bàn mọi sự sơ sót của chế độ, người ta còn thấy rất nhiều nhu cầu phải thỏa mãn, mà một chánh phủ mới phải có kế hoạch để giải quyết. Ngoài việc chuẩn bị tranh cử 1971 còn các công việc như sau thích ứng với thời mới.

1— Tổ chức kinh tế (chận sự phá giá của đồng bạc, chận đứng sự tăng gia vật giá, mở mang sản xuất).

2— Tài chánh : quan niệm lại toàn bộ tổ chức tài chánh để không thể thất thu được nữa (bằng cách chận đứng các hành động của nhân viên ăn thông với những người chịu thuế) và không phải đánh thuế thêm hoặc xử dụng các biện pháp làm tăng vật giá.

3— Ngân sách : quan niệm lại một cuộc tiết kiệm toàn diện và lớn lao, tạo đời sống khắc khổ cho các cơ sở chánh quyền, và như vậy mới thật là tự túc để tự cường.

4— Quân lực : Hoàn tất sứ mạng bình định và cải tổ để giảm chi mà đồng thời tăng gia hiệu năng chiến đấu, thích ứng với tình thế mới.

5— Nội vụ : hoàn tất việc tập hợp và tổ chức nhân dân các làng xã, để thành những khối vững chắc, không cho cán bộ CS quay trở lại.

6— Cơ sở thông tin tuyên truyền, nội vụ, quốc phòng phải hội hiệp để tạo nên cơ sở chánh trị vững vàng trong dân chúng nông thôn và thành thị. Các bộ khác (kinh tế, xã hội) có bổn phận phụ giúp vào việc đó. Nói chung là phải làm cho được công việc kiến tạo hạ tầng cơ sở thành lực lượng chính trị bền và vững.

7— Xã hội : lo có đầy đủ việc làm cho mọi người.

Thời kỳ sắp tới phải được coi là thời kỳ thật sự tổ chức hòa bình, không phải là coi như có hòa bình rồi, mà là phải tổ chức để duy trì hòa bình. Cộng quân càng ngày càng yếu đi, nhưng dân chúng cần phải được tổ chức cách nào cho thật vững để cho Cộng quân không thể nào quay lại được. Hệ thống quân lực, từ quân lực chánh quy đến ĐPQ, nghĩa quân và nhân dân tự vệ rồi sẽ phải giảm lần và đi sang một chiều hướng khác, chiều hướng tổ chức chánh trị cho bền vững trong dân chúng để CS không thể tổ chức ngấm ngầm trở lại.

Muốn làm được công việc đó để nhân dân tận hưởng hòa bình lâu dài và để hoàn tất các chiến thắng về quân sự, cần phải có một kế hoạch phối hợp chặt chẽ giữa các bộ và các cơ quan địa phương chứ không thể để các bộ làm việc riêng rẽ như trước đây.

Việc chuẩn bị tranh cử và bầu cử thật ra không mấy quan trọng bằng việc tổ chức chiến thắng chánh trị để hoàn tất chiến thắng chánh trị tức là phải lo việc tổ chức nhân dân về chánh trị, để nhân dân thành một sức mạnh chống Cộng bền vững. Vả chăng, tổ chức được nhân dân thành lực lượng chánh trị bền vững thì sự chuẩn bị tranh cử mà chánh phủ phải làm sẽ tự nhiên được dễ dàng. Nói cho rõ ra, chánh phủ mới mà làm được những việc được lòng dân thật sự thì ông Nguyễn văn Thiệu có thể được tái đắc cử dễ dàng.

Đừng quên những điều kiện căn bản: giải trừ những điều làm dân khốn khổ

Công việc tổ chức nhân dân thành lực lượng chính trị bền vững bất chấp các hành vi len lỏi của CS về sau này, đòi hỏi những điều kiện tiên quyết : tân chánh phủ phải thanh toán hẳn nạn tham nhũng và các họa bất công.

Chánh phủ không thể nại cớ đã có Hiến pháp và những cơ quan hiến định, như Quốc hội, Giám sát viện, Tối Cao Pháp viện, là những cơ quan phải giải trừ những bất công và diệt nạn thối nát. Trong thật tế, Quốc hội phân hóa và yếu ớt, lo ba cái vụ làm Luật đáp ứng cho tình thế còn không xu— TCPV thì chỉ lo xử án khi có hành vi bê bối được phát giác; còn GSV là một cơ quan quá yếu trước Hành pháp, như ai nấy đều thấy ; nếu Chánh phủ không tự lo giải trừ những cái họa bất công và tham nhũng, thì không bao giờ những cái họa đó có thể bị diệt trừ ; mà những cái họa đó không bị diệt trừ thì những công trình tổ chức nhân dân giữ nước lâu dài sẽ không thể thành tựu ; hoặc có thành tựu được cũng chỉ trong chốc lát rồi bị những cái họa tham nhũng, bất công ấy quét đi hết.

Để đấu tranh đích thực, chánh phủ và người cầm đầu Hành pháp không thể coi rằng có Giám sát viện hoặc Quốc hội thì cứ để các cơ quan đó kiểm soát việc làm của Hành pháp: nhưng một khi các cơ quan đó không đủ sức làm được nhiệm vụ của mình (vì không đủ lực hoặc vì bị chính Hành pháp cản trở), thì chính những người cầm đầu Hành pháp phải tự lo chỉnh đốn các cơ quan cho đến khi có thể tự thanh lọc những con người xấu và giải trừ các bất công. Lịch sử các cuộc bài trừ tham nhũng ở các nước đều chứng tỏ rằng chỉ có Hành pháp tự thanh lọc hàng ngũ mới thật hiệu nghiệm.

Bởi thế, điều cần quan niệm tới, là Hành pháp phải có những tổ chức mới thật mạnh và và thật hiệu nghiệm để trừ tham nhũng, giải bất công. Đó lại chính là những công việc mà nếu làm được, thì khỏi phải tuyên truyền tranh cử, người thực hiện được các công cuộc đó tất phải được nhân dân bầu lên để tiếp tục công trình.

Nói cho rõ ra, là về trách vụ trừ tham nhũng và bất công, ông Tổng thống và chánh phủ mới không thể phó mặc cho các cơ quan khác làm, vì các cơ quan khác không thể làm được. Những người cầm quyền Hành Pháp phải lo cho Hành Pháp trước hết, để hàng ngũ được thật sự sạch sẽ,..

Một chánh phủ để hòa giải được không?

Lại có những giới cho rằng lúc hội đàm Balê vào một giai đoạn đặc biệt, việc cải tổ chánh phủ sẽ nhắm vào mục tiêu làm cho cuộc hòa đàm được thuận lợi. Nói cách khác là chánh phủ mới cần phải gồm những người chủ trương hòa giải, những người quốc gia dễ cảm thông với phe bên kia.

Chúng tôi không nghĩ rằng đó là hướng cải tổ chánh phủ lúc này — nhất là khi mà phe CS kêu gào phải có một chánh phủ trung lập và lâm thời ở Saigon, có nghĩa là họ muốn bỏ cả chế độ hiện tại. Chúng tôi nghĩ rằng chánh phủ mới vẫn là Chánh phủ tranh đấu, phải mạnh hơn, có hiệu lực hơn, nhưng hướng tranh đấu phải đi sang một phía khác, phía chính trị. Đấu tranh quân sự được kể như thắng lợi rồi, bây giờ là lúc chỉ cần tiếp nối các hoạt động quân sự đó cũng sẽ đạt được thắng lợi toàn vẹn ; mặt khác, lại cần những cuộc đấu tranh chánh trị, kinh tế, tài chánh, xã hội nhiều hơn để hoàn tất các thắng lợi mà quân sự đã đem lại.

Trong khi cuộc đấu tranh quân sự được coi là quan trọng nhất, các phương diện đấu tranh khác đã bị bỏ quên đến mức tối đa, nhất là về chánh trị. Có những ngành đi đến chỗ vô tổ chức. Xét ra là những người phụ trách trong quá khứ đã quá yếu kém.

Đem cái bộ máy cũ ra để đấu tranh chánh trị, sẽ thất bại. Phải quan niệm lại hết. Phải xử dụng cả các lực lượng chánh trị bên ngoài chánh phủ. Phải quan niệm lại việc tổ chức và đào tạo lại hệ thống cán bộ vào nhiệm vụ mới. Phải

(Xem tiếp trang 11)

DIỄN ĐÀN

NÓI VỚI ÔNG ÁNH-VIỆT TÁC GIẢ BÀI

« Nghĩ về một số người trí thức ảo tưởng » (Chính-Luận những số 1971, 72, 73, 74)

NGUYỄN-VĂN-TRUNG

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Vấn đề nhượng bộ thỏa hiệp liên kết cũng chủ yếu tùy thuộc vào tương quan lực lượng, và vì tính toán quyền lợi chứ không phải vì tin nhau một cách ngây thơ.

Do đó trong việc tranh đấu chính trị, vấn đề cốt yếu là làm sao cho mình mạnh, phe ta mạnh, lực lượng ta mạnh và mạnh về mọi phương diện. Khi đã mạnh chẳng sợ phải tiếp xúc với ai, thỏa hiệp với ai. Một cách cụ thể những người CS và không CSVN tranh giành nhau quyền lãnh đạo theo quan điểm của mình. Trong cuộc tranh giành đó người không CS không thể cấm người CS dùng tất cả mọi phương tiện để thực hiện ý định của mình và ngược lại người CS cũng không thể cấm người không CS làm như mình.

Vậy vấn đề chủ yếu là những người không CS có nghĩ đến và biết cách làm cho mình mạnh không để không những có thể đương đầu mà còn đánh bại được CS trong cuộc tranh đấu chính trị dành giật chính quyền, thực hiện 1 chế độ theo quan niệm của thế giới tự do dân chủ hay «nhân vị duy linh» của mình!

Thực tế cho thấy gì ? cho thấy những người không CS hoặc là có nghĩ đến nhưng không biết cách làm cho mạnh hoặc tệ hơn nữa chẳng nghĩ đến việc đó mà chỉ nghĩ đến quyền lợi cá nhân bè phái, tranh chấp nhau, thù ghét nhau còn hơn cả thù ghét CS vì thua cộng sản không nhục, nhưng thua người quốc gia, nhục, nên phải rửa nhục cho bằng được dù phải đi với cộng sản .(1)

Kết quả là hàng ngũ những người chống cộng suy yếu và càng ngày càng suy yếu không gì cứu vãn được như ta thấy ngày nay.

Nhưng vì không dám nhìn nhận sự bất lực chính trị trong việc gây dựng 1 lực lượng quốc gia mạnh, sự thất bại chính trị trong việc tranh đấu chính trị với người cộng sản, những người chống cộng đã tìm cách che dấu sự bất lực, biện hộ sự thất bại của mình bằng việc kết án CS về luân lý. Tất cả chỉ vì cộng sản là xâm lăng hiếu chiến, là phản bội tráo trở.

Nhưng thật đã rõ, trên bình diện tranh đấu chính trị, vấn đề không phải là cộng sản xâm lăng, miền Bắc vi phạm luật lệ Genève, thành lập MTDTGPMN vv... mà là tại sao miền Nam không xâm lăng miền Bắc, không thể thành lập được một MTDTGPMB? Tố cáo miền Bắc vi phạm hiệp định Genève, chẳng lẽ miền Nam qua việc thả biệt kích chẳng hạn có tôn trọng đâu. Thực ra người ta biết rõ tố cáo miền Bắc không tập kết hết nhưng gài người ở lại để sửa soạn tranh đấu khuynh đảo chẳng đi đến đâu và cũng thừa biết điều cốt yếu là tổ chức gài người ở lại miền Bắc cũng để sửa soạn tranh đấu khuynh đảo. Nhưng những người chống cộng hồi 1954 trách nhiệm việc tổ chức di cư vào Nam có nghĩ đến kế hoạch gì gài người, ở lại hay chỉ lo chạy trốn tìm chỗ an thân ? Tại sao chỉ biết kết án cộng sản là phản bội, trân tráo lường gạt trong khi những người gọi là quốc gia cư xử với nhau còn tệ hơn thế nữa.

Trong vụ chính phủ liên hiệp hồi 1945, 46 người ta chỉ muốn kết án luân lý người cộng sản mà không thấy rõ chủ yếu vấn đề là phải phê phán nghiêm khắc thái độ chính trị của chính khách đảng phái quốc gia hồi đó. Trên bình diện chính trị, khi chủ trương liên hiệp, người CS có phản bội, lường gạt ai đâu, vì họ đã nói rõ sách lược của họ và chính người không CS cũng hiểu rõ sách lược đó. Mục đích chiến lược cuối cùng là tiêu diệt tất cả những lực lượng đối nghịch, nhưng khi chưa tiến tới việc tiêu diệt cùng lúc tất cả những lực lượng đối nghịch, người CS chủ trương phân tán lực lượng địch, dùng lực lượng này chống lực lượng kia, liên kết với lực lượng thứ hai cũng là kẻ thù của lực lượng thứ ba để chống lại lực lượng thứ ba đó, để sau cùng mới quay lại chống lực lượng thứ hai. Đó là chiến thuật thỏa hiệp tạm thời, giai đoạn. Những người không CS khi liên hiệp với CS, đã hiểu rõ như vậy còn trách oán gì người CS ? Tại sao không tự trách oán mình ?

Đâu là sách lược của đảng ta, phe ta ? Trong cuộc tranh đấu chính trị, thỏa hiệp nào cũng là một nhượng bộ tạm thời, và vấn đề là phải biết cách lợi dụng sự nhượng bộ tạm thời để tranh thủ những thuận lợi, ưu thế cho phe mình. Hiệp định Genève 1954 là một nhượng bộ chiến thuật của người CS, và nhờ có hiệp định đó người không cộng sản VN mới có một chỗ đứng. Nhưng thay vì lợi dụng sự nhượng bộ đó để tạo cho mình một lực lượng có thể đáp lại sự thách đố của người CS, chế độ Ngô đình Diệm càng ngày càng đi vào sự phá sản, và phe không CS ở miền Nam nói chung càng ngày càng đi vào sự phân hóa, tự tiêu diệt nhau.

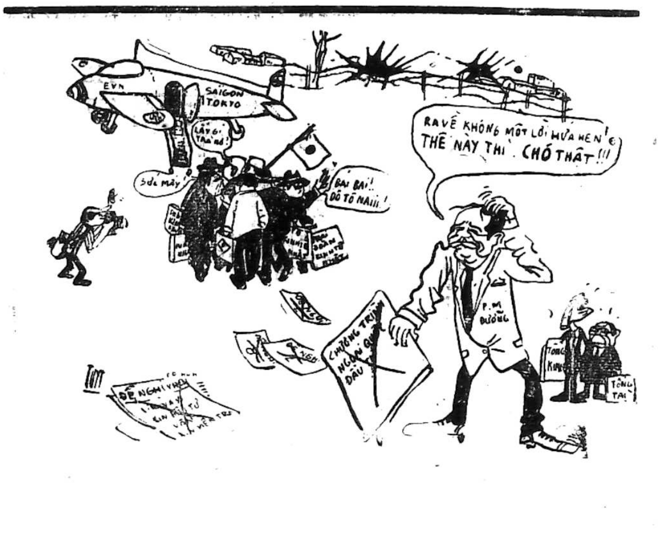
1955, chế độ miền Nam không yếu như hồi 1963, và 1963 không yếu như ngày nay. Ngược lại, CS hồi 1955 không mạnh như hồi 1963, 1965 và 1970.

Do đó thay vì thẳng thắn nhận định sự bất lực chính trị của mình, những người không CS chỉ biết đổ lỗi cho người CS về sự thiếu sót những đức tính luân lý, những đức tính mà chính họ cũng không hề có ! Nhưng họ có vẻ thành thực tin như vậy, do đó họ được an tâm, an tâm đổ mọi trách nhiệm cho người CS, an tâm tin mình không gian trá, lường gạt phản trắc. Nhưng xét về phương diện luân lý chính trị, về sự thẳng thắn, ai thẳng thắn hơn : người không bao giờ dấu rằng mình chỉ thỏa hiệp giai đoạn, rằng cứu cánh biện minh cho mọi phương tiện, do đó không ngại bẩn tay, miễn là đạt được hiệu nghiệm chính trị, hay người, luôn luôn đề cao sự thành tín, trung thực chính trị, luôn luôn rao giảng cứu cánh không biện minh cho mọi phương tiện và kết án CS đã làm ngược lại, nhưng trong thực tế hành động, chẳng bận tâm giữ thành tín hay trung thực ngay với cả những cùng phe cùng hàng ngũ gọi là quốc gia, cũng chẳng ngần ngại dùng mọi phương tiện bất chính, bất hợp pháp (trốn thuế; buôn đô la lậu, toyota lậu) nhận tiền dân cúng mà không cần biết tiền đó ở đâu mà có (tham nhũng, hối lộ, chợ đen) miễn là có tiền để xây nhà thờ, đền chùa là mục đích tốt ? Tôi nghĩ rằng phải nhận cho người Cộng sản thẳng thắn hơn những chính khách quốc gia, những nhà tu hành đạo đức. Thẳng thắn vì họ không đạo đức giả.

5— Thái độ tuyệt vọng — Coi thực tế Cộng sản như một thực tế cứng nhắc, im lìm bất biến, từ bản chất không thể thay đổi gì được, theo chủ quan nhận xét của mình.

Do đó không thể nói chuyện, điều đình với người CS vì sẽ mắc mưu, rơi vào cạm bẫy của họ, vì bản chất của họ là lường gạt phản bội. Hoặc coi người CS không phải là người, có dân tộc, quốc gia, biết yêu chuộng hòa bình vì họ chỉ giả vờ yêu hòa bình (vì bản chất của họ là hiếu chiến, xâm lăng nên họ không thể thực sự muốn hòa bình trong khi đáng lẽ chỉ nên coi

(Xem tiếp trang 11)


EVN
SAIGON TOKYO
RA VỀ KHÔNG MỘT LỜI HỨA HẸN ! THẾ NÀY THÌ CHỚ THẬT !!!
BÁI BAI! ĐỒ TỒ NAI!!
P.M ĐƯỜNG

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI NHÀ IN RIÊNG CHÍNH LUẬN

Họp khoáng đại về vụ Nghị sĩ Huyền có vi hiến và vi phạm nội quy không

T.V. bàn cãi mấy giờ liền mà vẫn chưa đi tới đâu !

NGUYỄN SYÊN

SAIGON, 29-10.— Lúc 10g kém 15 Thượng nghị viện đã họp phiên khoáng đại để thảo luận về tư cách chủ tọa của NS Nguyễn văn Huyền trong phiên họp ngày 17-10-70 có vi hiến, có phạm nội quy hay không do nhóm liên danh Hoa Sen đề nghị nhưng cho mãi tới lúc 12g15 buổi họp vẫn chưa thảo luận được đến vấn đề này.

Mở đầu buổi họp NS Vũ văn Mẫu đặt ngay vấn đề tiên quyết là không thể thừa nhận N.S. Nguyễn văn Huyền chủ tọa buổi họp hôm nay vì cho rằng Nghị Sĩ Huyền là người có liên hệ đến vấn đề. N.S. Mẫu đã ví von buổi họp này như một phiên tòa nên không thể để kẻ bị cáo lại vừa là thẩm phán.

Ý kiến này đã bị NS Vũ Minh Trân (luật sư), NS Nguyễn văn Chức (cũng là luật sư) lên diễn đàn đả tơi bời.

Hai NS này cho rằng không thể quan niệm Chủ tịch của Thượng Nghị viện như là một thẩm phán vì mọi quyết định cuối cùng ở đây là của đại hội. Chủ tọa buổi họp không phải như ở những nơi độc tài có quyền quyết định tối hậu. Vả lại đây là một buổi họp khoáng đại của các N.S chứ không phải là một phiên tòa, nên không một ai là bị cáo, không một ai là nguyên đơn và cũng không một ai là nhân chứng.

N.S. Mẫu cảm thấy thấy mình hố to nên vội lên cải chính nhưng lại bị Nghị Sĩ Trân vốn có kinh nghiệm ở Nghị trường đã đi lấy biên bản ghi bằng tốc ký của Thượng Viện đọc to lên đúng lại những lời đã ví von của NS Mẫu.

Theo lý luận của Nghị Sĩ Nguyễn văn Chức thì muốn xét xem Nghị Sĩ Huyền có đủ tư cách ngồi ghế chủ tọa buổi họp hôm nay thì cần phải đi ngược lại thời gian xét xem buổi họp ngày 17-10-1970 có đúng hay không mà muốn xét đến buổi họp này thì lại phải xét tới cái quyết định buổi họp Hội Đồng Chủ Tịch Thượng Viện ngày 26-9-1970. Biên bản buổi họp này có ghi vì sự liên tục của Thượng viện văn phòng Thượng viện có nhiệm vụ tổ chức của bầu cử văn phòng Thượng viện mới. Do đó theo ông không có vấn đề vi phạm nội quy cũng như vấn đề vi hiến.

N.S Phạm đình Ái cho rằng N.S Huyền đã hết nhiệm vụ cũ khi đã đứng ra làm lễ tuyên thệ cùng 29 NS mới đắc cử và ông quan niệm

XEM TIẾP B TRANG 10

TIN VẮN

— Nguồn tin từ giới Hiệu trưởng tư thục cho biết, trước mức sống quá eo hẹp của giáo chức hiện nay và trước đòi hỏi ôn hòa chánh đáng của giáo chức tư thục, giới chủ trường tỏ ra thông cảm và nhiều trường đã dự định tăng khoảng 100đ mỗi giờ (như trường VL đã quyết định).

—Sáng 29/10 Hội Phế Binh VN đã cho phổ biến Văn Thư của Chủ tịch Hội gửi các đại diện khu để chia lịch trình tuyệt thực 24 giờ tại trụ sở Hội kể từ 8 giờ ngày 1-11 cho đến hết ngày 30-11-70.

Theo văn thư là để nuôi dưỡng cuộc tranh đấu cho đến kết quả và số người tham dự sẽ là 1/2 tổng số trong khu.

— Hội đồng Kỷ luật Bộ Giáo Dục nhóm họp tại trường Bộ Binh Thủ Đức sáng qua đã quyết định phạt G.S. Nguyễn Văn Thắng (nguyên Tổng thư ký THSV Saigon) bằng cách tạm ngưng chức GS Thắng trong thời gian 6 tháng. GS Thắng hiện đang thụ huấn tại trường Bộ Binh và như vậy khi mãn khóa GS Thắng không được hưởng quyền lợi giáo chức biệt phái và ông trực thuộc quyền xử dụng của Bộ Quốc Phòng.

Vì ảnh hưởng của bão Louise

MỘT SỐ TỈNH MIỀN TRUNG có thể bị lụt và nước lũ

SAIGON 29/10.— Bão Louise vào giữa Cam Ranh và Phan Rang vào lúc 16 giờ ngày 28/10, suy yếu tại đó và trôi giạt về hướng Tây Tây Nam gây nên mưa và gió lớn khá mạnh trên Nam phần và Cao Nguyên Trung phần. Tin giờ chót cho hay, vào 8g VN ngày 29-10, bão Louise tập trung cách Saigon độ 100 cs về phía Đông Bắc suy yếu dần và tiếp tục di chuyển về hướng Tây Tây Nam. Tuy nhiên vẫn còn mưa và gió loạt khá mạnh trong ngày 29-10 tại các tỉnh Nam phần.

Với ảnh hưởng của gió mùa phối hợp với bão Louise có thể một số tỉnh miền Trung sẽ bị lụt và nước lũ. (TV)

TƯỜNG THUẬT LỜI TUYÊN BỐ CỦA N.S. ĐẶNG VĂN SUNG

Về đề nghị mở Trưng Cầu Dân Ý

L.T.S.— Hôm thứ tư, trong một cuộc gặp gỡ bất thần với báo chí, Nghị sĩ Đặng văn Sung đã loan báo ý định đề nghị mở một cuộc Trưng Cầu Dân Ý dựa trên căn bản Hiến pháp để giúp đạt tới một giải pháp chính trị cho vấn đề Việt Nam.

Vì bản báo phái viên không có mặt tại cuộc gặp gỡ do đó bản tin của Chính Luận đăng tải hôm qua đã không được đầy đủ.

Vậy để việc trình bày ý kiến của Nghị sĩ Sung được đầy đủ hơn, Chính Luận xin phép tải lại nguyên văn ba bản tin của ba đồng nghiệp «Xây Dựng», «Tin Sáng» và «Cấp Tiến».

Nghị sĩ Sung bác bỏ việc tổ chức «Quốc Dân Đại Hội» nhưng đề nghị mở cuộc «Trưng Cầu Dân Ý» dựa trên căn bản và tinh thần Hiến Pháp để tìm giải pháp chính trị cho vấn đề Việt Nam, nếu thực hiện được, tiếng nói của V.N. trên diễn đàn Quốc tế và tại bàn hội nghị Balê sẽ tăng thêm sức mạnh hơn hiện nay.

SAIGON, 28-10.— Chủ tịch Ủy ban Ngoại giao Thượng viện, nghị sĩ Đặng văn Sung lấy tư cách cá nhân, đã đưa ý kiến thực hiện một «cuộc Trưng cầu Dân Ý» để mưu tìm một giải pháp chính trị cho vấn đề VN.

Trong cuộc phỏng vấn dành cho 1 nhóm phóng viên tại văn phòng khối Xã Hội Dân Chủ vào sáng thứ tư, NS Đặng văn Sung đã vạch ra 1 số điểm căn bản cho sáng kiến của ông như sau :

1)Một cuộc hội nghị Quốc Tế không có thẩm quyền đặt để một giải pháp chính trị cho vấn đề Việt Nam. Hội nghị này chỉ có thể giải quyết vấn đề chiến tranh mà thôi.

2)Một giải pháp chính trị chỉ được đem ra thảo luận bởi chính trị nhân dân VN. Đó là quyền dân tộc tự quyết, không ai có quyền xâm phạm.

Tuy nhiên, quan điểm của nghị sĩ Đặng văn Sung rất rõ rệt là ông hoàn toàn chống lại đề nghị triệu tập một Quốc dân đại hội vì hình thức triệu tập, theo như lời bác sĩ Sung là dẫm chân lên Quốc hội và trực tiếp phủ nhận vai trò đại diện hợp pháp của cơ quan Lập pháp».

«Nếu chấp nhận một Quốc dân Đại hội», bác sĩ Sung nói tiếp tức là chính mình tự xóa bỏ mình là điều mâu thuẫn, không thể chấp nhận được».

Ý kiến của bác sĩ Đặng văn Sung đề nghị thực hiện một cuộc Trưng Cầu Dân ý chỉ có thể thực hiện dựa trên căn bản và tinh thần «Hiến pháp» là điều ông nhấn mạnh nhiều lần với các nhà báo để tránh gây ngộ nhận.

Ông nói tiếp : «Hiến pháp là căn bản của chế độ này, bất cứ một thể thức nào đưa ra mà không dựa trên căn bản và tinh thần của Hiến pháp là điều không thể chấp nhận.

Do đó, cuộc trưng cầu dân ý nếu có thể thực hiện được chỉ là để mưu tìm một hậu thuẫn thuần nhất và mạnh mẽ cho tiếng nói của phái đoàn thương thuyết của VNCH tại bàn hội nghị, chứ không nhằm thay thế bằng 1 chế độ khác.»

Bác sĩ Đặng văn Sung lưu ý rằng nếu trường hợp điều kiện vật chất không cho phép thực hiện cuộc Trưng cầu Dân ý thì các cơ quan dân cử, các đoàn thể nhân dân đảng phái tại VNCH nên thể hiện ý kiến của mình về vấn đề tương lai chính trị của chính mình.

«Tôi tin tưởng nếu chúng ta thực hiện được điều này thì tiếng nói của chúng ta trên diễn đàn quốc tế hoặc tại bàn Hội nghị sẽ tăng cường sức mạnh hơn hiện nay» BS Sung nói tiếp.

Trưng cầu cái gì ?

Đáp câu hỏi, bác sĩ Sung tin tưởng mạnh mẽ rằng «Cuộc Trưng cầu Dân Ý sẽ không thể có một kết quả đảo ngược làm lu mờ chính nghĩa của nhân dân và làm lợi cho đối phương». Bởi vì, theo lời bác sĩ Sung, kết quả cuộc tấn công Mậu Thân 1968 cho thấy nhân dân VNCH không thể nào chịu phục tùng trong một chế độ Cộng Sản, dù có một số không ưa chính quyền hiện hữu. Ông Sung nói rằng, nếu nêu các câu hỏi về vấn đề Liên hiệp hay Trung Lập thì «chắc chắn dân chúng sẽ tẩy chay».

Để thực hiện ý kiến của mình, Bác sĩ Sung sẽ chính thức liên lạc và thảo luận với Hành Pháp, các đoàn thể nhân dân, chính trị, nghiệp đoàn, tôn giáo để mau chóng «tìm 1 mẫu số chung» cho bài toán chính trị tại đây.

Mục đích quan trọng mà Bác sĩ Sung muốn đạt tới là «nhằm đánh tan mọi sự suy diễn, phủ nhận tiếng nói của các nhà thương thuyết của VNCH mà Cộng Sản hoặc số người ngoại quốc hay các lực lượng

XEM TIẾP A TRANG 10

Đụng độ dữ dội giữa Bông Huệ và Hoa Sen Nghị sĩ Sung đề nghị Trưng Cầu Dân Ý tìm 1 giải pháp Hòa Bình cho Việt Nam.

SAIGON (LVP).— Sáng nay, Nghị sĩ Đặng văn Sung, Chủ tịch Ủy ban Ngoại giao Thượng viện đã đưa ra nhận xét rằng Hội đàm Ba Lê không thể đưa ra một giải pháp cho chiến cuộc ở Việt Nam hiện nay.

Do đó, theo ông cần phải tổ chức một cuộc trưng cầu dân ý, hoặc là tiếng nói của đại diện dân cử và các đoàn thể trong nước về các giải pháp cho hòa bình VN.

Đề cập đến giải pháp của DB Ngô công Đức, Nghị sĩ Sung nói rằng dù sao đây cũng là tiếng nói của người đại biểu dân. Hơn nữa nếu Hành pháp lưu ý bằng thái độ ôn hòa thì việc đó chứng tỏ miền Nam VN này có tự do.

Nghị sĩ Sung giải thích rằng cuộc trưng cầu dân ý cũng như các tiếng nói của đại diện dân hay của các đoàn thể dân chúng trong nước sẽ là kim chỉ nam và sẽ yểm trợ cho các phái đoàn VN tại các hội nghị quốc tế về cuộc chiến tranh VN, tuy nhiên cuộc Trưng cầu dân ý đó hay tiếng nói của các đoàn thể cũng chỉ nằm trong các giải pháp cho VN và không đi ra ngoài Hiến Pháp.

Về một câu hỏi liên quan đến cuộc trưng cầu dân ý Nghị sĩ Sung tin tưởng rằng qua vụ Tết Mậu Thân dân chúng đã thấy rõ bộ mặt thật của Cộng Sản do đó sẽ không bao giờ chấp nhận 1 sự liên hiệp với Cộng Sản.

(CẤP TIẾN)

ĐÀI VOA LOAN TIN

Một nghị sĩ tên tuổi ở Việt Nam Cộng Hòa vừa đề nghị một cuộc trưng cầu dân ý về vấn đề thành lập chính phủ liên hiệp ở Miền Nam VN. Nghị sĩ Đặng Văn Sung bày tỏ sự tin chắc rằng nhân dân miền Nam Việt Nam không muốn có một chính phủ liên hiệp với Cộng Sản cũng như là không muốn có một chính phủ trung lập. Nhưng ông cho rằng kết quả của một cuộc trưng cầu dân ý sẽ đem nhân dân thân cận với chính phủ hơn nữa và sẽ là một hậu thuẫn vững vàng cho phái đoàn thương thuyết của Việt Nam Cộng Hòa tại cuộc hội đàm Paris.

Nghị sĩ Chủ Tịch Uỷ Ban Ngoại Giao T.V. : Cần có một cuộc Trưng Cầu Dân Ý hoặc sự phát biểu ý kiến chung của các đại diện dân cũng như đoàn thể trong nước về giải pháp hòa bình cho VN và Hành Pháp cần phải lưu ý những phát biểu đó.

SAIGON 28-10.— «BS Đặng văn Sung, Chủ tịch Ủy ban Ngoại giao Thượng nghị viện, sáng nay vừa lên tiếng cho rằng cần có một cuộc trưng cầu dân ý hoặc có tiếng nói của đại diện dân cũng như các đoàn thể trong nước về các giải pháp cho Hòa Bình VN.

BS Sung còn nói thêm, việc DB Ngô công Đức lên tiếng cho một giải pháp hòa bình cho VN thì là tiếng rẻ nhưng cũng vẫn là tiếng nói của một người đại diện dân. Hơn nữa, nếu Hành pháp đã lưu ý bằng một thái độ ôn hòa thì việc do đã chứng tỏ Nam VN này có tự do.

BS Sung giải thích thêm ý kiến ông rằng: cuộc trưng cầu dân ý cũng như các tiếng nói của đại diện dân hay của các đoàn thể dân chúng trong nước sẽ là kim chỉ nam và sẽ yểm trợ cho phái đoàn VN tại các hội nghị quốc tế về cuộc chiến VN.

Tuy nhiên— Bác sĩ cũng nói thêm dù sao thì cuộc trưng cầu dân ý hay các ý kiến được đưa ra cũng chỉ nằm trong các giải pháp cho VN và không đi ra ngoài Hiến pháp.

Được hỏi, các tiếng nói của SV HS cũng như của các đoàn thể được thành lập gần đây có được ông coi là tiếng nói của đoàn thể nhân dân hay không, BS Sung đáp rằng : «Đoàn thể SV là đoàn thể nhân dân VN trẻ tuổi và được hấp thụ nhiều tư tưởng mới, còn các đoàn thể khác cũng là đoàn thể nhân dân nhưng phải cần có nhiều tiếng nói hơn, và như vậy tiếng nói của họ phải được chánh quyền lưu ý». Khi được hỏi, nếu ý kiến các đoàn thể nhân dân hay kết quả 1 cuộc trưng cầu dân ý là dân chúng sẽ chấp nhận một chế độ chánh trị Liên Hiệp hay thân cộng thì Hành pháp sẽ có thái độ ra sao, BS Sung đáp : ông tin tưởng rằng sẽ không có chuyện đó vì vụ Tết Mậu Thân, nhứt là ở Huế, Thừa Thiên đã cho chúng ta thấy rằng dân chúng sẽ không chấp nhận như vậy.

NS Sung cũng cho biết thêm là ông sẽ vận động với các đoàn thể chính trị để có thể có tiếng nói chung của nhân dân nhằm thúc đẩy, hướng dẫn các cuộc hội nghị quốc tế về VN theo ý nhân dân VN, nhưng các cuộc hội nghị này chỉ nhằm giải quyết chiến tranh VN chớ không được giải quyết vấn đề chính trị nội bộ VN. Đó là việc tôn trọng quyền tự quyết của nhân dân miền Nam VN.

SAIGON 28-10.— Sau những ngày căng thẳng nội bộ do cuộc bầu cử văn phòng và 12 Chủ tịch ủy ban Thường vụ Thượng Viện hôm 17-10, sáng mai 29-10,— Thượng Viện lại họp khoáng đại 1 lần nữa để mổ xẻ các cuộc «bầu bán» nói trên để yên ổn mà họp Lưỡng Viện vào ngày 31-10 nghe Tổng Thống đọc thông điệp.

Theo thư triệu tập, phiên khoáng đại nói trên sẽ thảo luận dự án ngày 24-10-70 của NS Vũ văn Mẫu Thụ Uỷ Liên danh Hoa Sen và 10 Nghị sĩ khác về vấn đề triệu tập và chủ tọa phiên họp ngày 17-10-70 của Thượng Viện bầu Chủ Tịch và Văn Phòng Thượng Viện.

Theo dự án này, NS Mẫu và 10 nghị sĩ nói trên cho rằng cuộc họp bầu bán văn phòng Thượng viện hôm 17-10 hoàn toàn vi hiến và sai nội quy và có thể sẽ đi đến yêu cầu hủy bỏ kết quả cuộc bầu cử văn phòng vừa rồi để bầu lại.

Theo tin hành lang Thượng Viện, trong phiên họp ngày mai này, các nghị sĩ sẽ khui hết, nói hết những tùm lum, bê bối tại Thượng Viện.

(TIN SÁNG)

Tại diễn đàn Hạ Viện, một dân biểu ngất ngư tuyên bố:

Nhân dân VN phải mang ơn Hoa Kỳ nhưng quả thật HK đã xâm lăng VN

TRONG DIỄN VĂN NGÀY 31-10 ĐỌC TRƯỚC QUỐC HỘI CỦA T.T. THIỆU SẼ CHẲNG CÓ ĐIỀU GÌ MỚI LẠ

LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 29/10.— Sáng nay, Hạ Viện đã thông qua 2 dự luật phê chuẩn «Hiệp ước cấm phổ biến võ khí nguyên tử» và «Hiệp ước cứu trợ và giao hoàn các phi hành gia không gian trở về trái đất, giao hoàn các khí cụ thám hiểm không gian rơi xuống trái đất».

Tuy nhiên, khi thảo luận đến việc phê chuẩn hiệp ước Kinh Tế Hàn-Việt, Hạ Viện đã bị mắc nghẹn khi DB Nguyễn văn Phương yêu cầu Uỷ Ban Ngoại Giao đoan chắc rằng không có một mật ước nào được ký kết kèm theo thỏa ước công khai, vì ông này e ngại một sự mở cửa rộng rãi cho công nhân và sản phẩm Đại Hàn vào VN. Ngoài ra, DB Phương đã bày tỏ sự thắc mắc đối với mối liên lạc Kinh Tế Việt Mỹ ngay trước diễn đàn Hạ Viện rằng :

« Trong khi Quốc hội vẫn được yêu cầu phê chuẩn các hiệp ước Quốc tế và hôm nay đây Hạ nghị viện thảo luận phê chuẩn Hiệp ước Kinh tế Việt Hàn, chúng tôi muốn lưu ý Hạ nghị viện rằng Quân đội Hoa Kỳ hiện diện tại Việt Nam không bằng 1 thỏa ước quốc tế, và những thỏa hiệp viện trợ kinh tế Hoa Kỳ không bao giờ được đưa qua Quốc hội phê chuẩn.

Như vậy, mặc dầu trên phương diện chánh trị, chúng ta phải mang ơn nước Hoa Kỳ và nhân dân Hoa Kỳ, nhưng trên phương diện công pháp quốc tế, Hoa Kỳ đã xâm lăng Việt Nam Cộng Hòa.

Phần khác, sự viện trợ ngoại quốc liên hệ đến quyền lợi và danh dự của quốc gia, đã được Hành Pháp chuyên quyền quyết định mà trong thực tế Quốc Hội không có khả năng thảo luận và thẩm quyền biểu quyết».

Sau đó khoáng đại đã hoãn việc thảo luận về Hiệp Ước Kinh Tế Hàn Việt. Ngày mai, Hạ Viện sẽ nghỉ xả hơi để chuẩn bị họp khoáng đại lưỡng viện, nghe Tổng Thống đọc thông điệp vào ngày thứ Bảy.

Một nhân vật có thẩm quyền tại Dinh Độc Lập tiết lộ rằng, bài diễn văn đọc trước khoáng đại Lưỡng viện vào ngày 31/10 tới đây Tổng Thống Thiệu sẽ không công bố điều gì mới về hòa bình, ngoài đề nghị 5 điểm của ông hôm 8/10 vừa qua Tổng Thống cũng sẽ không công bố việc cải tổ Chính Phủ, nhưng sẽ nói những đường hướng mà Chính phủ sẽ phải tiến tới để cho hiệu năng của Hành Pháp tăng tiến hơn trong giai đoạn đấu tranh chính trị sắp tới.

Vấn đề thuế má cũng sẽ được đề cập tới như một phần đặc biệt của bài diễn văn với kế hoạch tận thu thuế để «khỏi phải chia sẻ chủ quyền cho ngoại bang». Tổng Thống Thiệu sẽ kêu gọi sự hy sinh của dân chúng và đưa ra những lời cảnh cáo các viên chức chính quyền phải tự trong sạch hóa bản thân.

Tình hình quân sự cũng đã thấy xuất hiện những biến chuyển mới, và những bản đoán đến một cuộc ngưng bắn tương lai được nhắc đi nhắc lại nhiều lần trong những ngày gần đây sẽ bị Tổng Thống bác bỏ với lập luận rất giản dị «Việt Cộng chỉ còn kiểm soát không đầy một phần trăm dân số VNCH, vì thế một cuộc ngưng bắn đơn phương của Hoa Kỳ sẽ không thể nào chấp nhận được». Tại Vũng Tàu, Tổng Thống đã đưa ra những chỉ thị đặc biệt cho những cuộc hành quân chớp nhoáng nhằm diệt gọn tất cả những thành phần Cộng Sản còn sót lại trong những vùng đất do VNCH kiểm soát. Đây là những kế hoạch tối mật, nhưng Tổng thống sẽ công bố nguyên tắc tổng quát về những điều này với một xác nhận «VNCH đã có thể tự lực đảm trách phần cuối của cuộc chiến và Hoa Kỳ sẽ có thể rút thêm quân đội».

Nguồn tin thẩm quyền này xác nhận rằng TT Thiệu sẽ duyệt xét lại những tiến triển và thành quả của những chương trình mà ông đã tiến hành trong 2/3 nhiệm kỳ Tổng Thống đầu tiên với những chi tiết nhằm thuyết phục Lập Pháp phải tin tưởng một cách nhiệt thành rằng VNCH đang ở trong thế mạnh.

Mặc dầu đang có những rắc rối tại Thượng Viện, nhưng phần chót của bài diễn văn đang được các cố vấn và phụ tá của Tổng Thống hoàn thành, trong đó lời kêu gọi «một sự đoàn kết thực sự giữa Hành Pháp, Lập Pháp và một sự thông cảm sâu rộng của dân chúng đối với những biện pháp kinh tế tài chánh mới của chánh phủ» sẽ được nhấn mạnh.

DB Trúc Viên thanh minh

Cách đây mấy ngày chúng tôi có loan việc Dân biểu Huy tố cáo

Xem tiếp H trang 10

Đối lập sốt ruột vì Tướng Minh cứ chơi lan hoài !

SAIGON 29-10.— DB Lý Quý Chung sáng nay đã lên tiếng thúc dục Đại Tướng Dương văn Minh nên sớm tuyên bố dứt khoát thái độ nhập cuộc của mình nhân dịp các Tướng Lãnh «họp bạn» tại tư thất của Đại Tướng vào ngày 1-11-70 sắp tới.

Theo DB Chung, việc ĐT Minh dứt khoát có ra ứng cử Tổng Thống vào năm 71 hay không sẽ giúp cho những thành phần Quốc gia đối lập với TT Thiệu tập hợp lại, cũng như tất cả hàng ngũ Quốc gia chuẩn bị một lá bài mới vào năm tới.

DB Chung cho hay, một số người ủng hộ Đ.T. Minh đã vô cùng thất vọng khi ông tuyên bố «chỉ biết trồng Lan và chơi ten[illegible]».

TỔNG L.Đ. LAO CÔNG VN đại hội kỳ 6

SAIGON, 29-10-1970.— Đại Hội kỳ VI và lễ kỷ niệm 21 năm thành lập Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam sẽ chính thức khai mạc vào hồi 9 giờ 15 ngày mai 30-10-1970, tại trụ sở Trung Ương Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam, số 14 đường Lê Văn Duyệt Saigon.

Tham dự Đại Hội kỳ VI này có tất cả gần 1.000 Đại biểu Đại diện các Liên Hiệp Nghiệp Đoàn trên toàn quốc, Đại diện cho 326 Nghiệp đoàn các ngành và Đại diện của 5 Liên Đoàn chính trực thuộc hệ thống Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam.

Mục đích của Đại hội kỳ VI này là để kiểm điểm thành tích hoạt động trong 3 năm qua đồng thời bầu một tân Văn phòng và Hội đồng của Tổng Liên Đoàn. Đại hội cũng sẽ đưa ra một số quyết nghị liên quan đến phạm vi Nghiệp đoàn và quyền lợi lao động.

Được biết trong lễ khai mạc, ông Trần Quốc Bửu, Chủ tịch Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam sẽ đọc một diễn văn quan trọng đề cập đến các vấn đề lao động và quan điểm của giới lao động về Hòa bình.

Hiện nay Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam quy tụ lối 500.000 đoàn viên trên toàn quốc.

Đề đề phòng VC tấn công

Quân Đội ĐƯỢC LỆNH BÁO ĐỘNG và cấm trại 100 phần trăm

SAIGON 29-10.— Nguồn tin thông thạo cho biết theo tin tình báo thì Việt Cộng có ý định đánh chiếm một số tỉnh của VNCH nhất là tại Vùng 2 và Vùng 3, do đó quân đội trên toàn quốc đã được lệnh báo động và cấm trại 100 phần 100 từ tối qua, 28-10-70 cho tới khi có lệnh mới.

U.B LIÊN BỘ XÉT LẠI VIỆC tăng lương QN, Công chức

SAIGON (29/10).— Những nguyện vọng chánh đáng của quân nhân công chức trong việc đòi hỏi 1 sự tăng lương hợp lý đã được chánh quyền cứu xét kỹ lưỡng và sẽ thoả mãn trong vài ngày tới.

Nguồn tin từ ủy ban liên bộ về vấn đề tăng lương xác nhận như vậy sau một cuộc họp cứu xét nguyện vọng hồi sáng nay tại Bộ Tài chánh. Theo quyết định của chánh phủ, sau khi ban hành Luật về Thị trường Hối Đoái Song Hành, quân nhân công chức các cấp sẽ được tăng lương từ 11o/o đến 17o/o. Thế nhưng theo những bản chiết tính đầu tiên thì có 1 và hạng nhân viên thay vì được tăng, lại bị sụt lương vì sự tăng lương này được tính trên những phụ cấp.

Phiên họp sáng nay của Uỷ ban liên bộ là để xét lại những kêu ca vì sụt lương của các giới trên.

14 gia đình BỊ ĐUỔI NHÀ TẬP THỂ

SAIGON (29-10).— 14 gia đình gồm đủ thành phần công tư chức Ấp Tân Trang, Tân Sơn Hòa, Tân Bình Gia Định vừa gửi thỉnh nguyện thư lên Thủ Tướng Chánh phủ, Tổng Trưởng Tư Pháp, Tổng Trưởng Nội Vụ, Tổng Giám Đốc CSQG và Đại tá Tỉnh Trưởng Gia định xin ngưng việc đuổi nhà tập thể vì họ chỉ là nạn nhân của ngay tình khi mua lại.

Theo những gia đình nạn nhân thì nguyên miếng đất này là của Tòa Tổng Giám mục Saigon và, ngày 22-8-69 bất ngờ có ông Trang Kiên, Nguyễn hữu Bảo, Vũ xuân Am và bà Trần Thị Tuyên đã đâm đơn khởi tố tại Tòa Sơ thẩm Saigon nhưng đã bị Tòa bác đơn vì sở hữu chủ là của Tòa TGM Saigon. Nhưng đến ngày 18-10-1969 ông Trang Kiên và Trần thị Tuyên lại kháng tố lên Tòa Thượng Thẩm và ngày 10-4-70 Phiên tòa xử đã không có mặt 14 gia đình nạn nhân và Tòa đã tuyên bố trục xuất những gia đình này ra khỏi khu đất.

Vẫn theo các nạn nhân thì nguyên đơn chỉ là những người tự chiếm, sở hữu chủ phải là TGM/SG. Do đó các nạn nhân được trực tiếp với chủ đất quyền «mua lại» phải là những người đang có nhà ở. (THT)

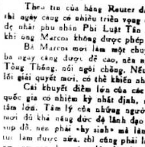
«Vồ» xế 504 bán 200 ngàn tên lưu manh bị 1 năm tù ở

SAIGON 29/10.— Dùng mưu mô sảo trá để sang đoạt 1 xe hơi 504 trị giá khoảng 5 triệu 500 ngàn đồng đem bán có 200 ngàn nên tài xế Đỗ hữu Tòng 40 tuổi đã bị Tòa Tiểu Hình xử phạt 1 năm tù ở và bồi thường nguyên cáo 1 đồng bạc thiệt hại.

Bị can chống án nên Tòa Thượng Thẩm sáng nay đã xử lại vụ này như sau : Theo lời khai của nhân chứng Dư văn Bảo, làm tài xế cho 1 giám đốc nhà buôn ở đường Tự Do, thì khoảng gần tháng 5-70 Tòng đến tìm ông nhờ giới thiệu hộ một chỗ làm. Rồi thừa dịp này, Tòng nói nhỏ với Bảo có người cần xe và phi trường Tân Sơn Nhứt chở hàng ra mỗi chuyến 45.000đ. Bảo hẹn Tòng đến đường Trần quý Cáp giới thiệu với Cao lái xe 504 của ông Orteilli giám đốc hãng L.T.R. Sau chầu lave, Cao và Tòng lên xe chạy thẳng lên phi trường. Tới cổng, Tòng làm bộ xuống xe tiến lại phía người gác rồi quay ra bảo Cao để cho y đánh xe vào 1 mình mới được. Cao ngây thơ tưởng thật đứng trên bờ cỏ đợi Tòng cả mấy tiếng đồng hồ cũng không thấy bóng xe ra mới sinh nghi liền đem việc trình nhà chức trách. Trong lúc ấy Tòng đã lái xe chạy đến đường Phan đình Phùng tìm Đại Úy Q. nói gạt là xe 504 này là số T., sợ cảnh sát để ý nên mang số giả EO. 9919 và dạm bán 400 ngàn đồng. Ông Q. thuận mua và đưa trước 200 ngàn tiền mặt và hẹn Tòng hôm sau trở lại lấy nốt.

Nhờ cuộc điều tra sốt sắng của cơ quan an ninh, nên chỉ mấy ngày sau nhân viên cảnh sát đã «vồ» được cả chiếc xe đắt giá nói trên lẫn tài xế Tòng. Nhưng số bạc 200 ngàn lấy của ông Q. y thú nhận đã trả nợ được 60 ngàn, còn bao nhiêu y đem sắm sửa cho bồ vợ và cùng chúng bạn ăn chơi hết cho đến hôm bị bắt chỉ còn 10 ngàn. Bị can khai vì quen cuộc sống giang hồ bay bướm mà lại thất nghiệp nên y nảy ra ý nghĩ liều lĩnh đó để xin Tòa khoan hồng vì y chưa hề can án một lần nào. Nhưng Tòa Thượng Thẩm vẫn y án bị can và bỏ khoản bồi thường 1 đồng bạc thiệt hại.

(THẠCH VŨ)



Sổ tay

SỨC MÁY

ghi chép

NỐI NGÔI

Theo tin của hãng Reuter đánh đi từ Thủ Đô Ma Ní ngày 28-10, thì ngày càng có nhiều triển vọng cho thấy bà Iwelda Marcos, đương kim đệ nhất phu nhân Phi Luật Tân sẽ ứng cử Tổng Thống vào năm 1973, khi ông Marcos không được phép ứng cử thêm một nhiệm kỳ thứ 3.

Bà Marcos mới làm một chuyến vòng quanh thế giới, tên tuổi của bà ngày càng được đề cao, nên người ta cho bà định nhắm cái chức Tổng Thống, nối ngôi chồng. Nếu chuyện trên xảy ra thật, đó là một lối giải quyết mới, có thể khiến nhiều đồng nghiệp của ông Marcos chú ý.

Cái khuyết điểm lớn của các chế độ dân chủ, là vị nguyên thủ quốc gia có nhiệm kỳ nhất định, nên vấn đề nối ngôi là một mối bận tâm lớn. Tâm lý của những người lãnh đạo Quốc gia, là chỉ có mình mới đủ khả năng đức độ lãnh đạo mà thôi, thiếu mình, Quốc gia sẽ sụp đổ, nên phải «hy sinh» mà làm việc. Nếu vì lẽ gì mình không tiếp tục làm được nữa, thì cũng phải là những người thân thiết như anh em, vợ con, hay cũng lắm là gia nhân của mình, tiếp tục sứ mạng của mình, thì Quốc gia mới mong khá được.

Nguyên thủy, người ta không muốn bắt vị nguyên thủ Quốc gia phải rời quyền hành, nếu lòng dân còn lưu luyến. Vì vậy bản Hiến Pháp thành văn đầu tiên của thế giới, là Hiến Pháp Mỹ năm 1787 đã chỉ định nhiệm kỳ của Tổng Thống là 4 năm, mà không ghi rõ Tổng Thống có thể tái cử với mấy nhiệm kỳ. Với Hiến Pháp này, ông Tổng Thống đầu tiên Washington có thể tái ứng cử hoài, và làm Tổng Thống đến mãn đời. Nhưng sau hai nhiệm kỳ Tổng Thống (8 năm) ông Washington tự ý thôi không tái ứng cử nữa. Từ đấy về sau, tuy luật không quy định, nhưng các Tổng Thống kế tiếp vẫn theo tiền lệ đó.

Đến thời ông Tổng Thống Roosevelt, ông này đắc cử lần đầu năm 1932, và tái đắc cử năm 1936, đang lẽ ra đi sau khi hết nhiệm kỳ thứ 2, nhưng vì Hiến Pháp không cấm tái cử thêm, nên ông Roosevelt đã tái ứng cử, và tái đắc cử luôn hai nhiệm kỳ nữa vào các năm 1940 và 1944. Đó là Tổng Thống Mỹ duy nhất đắc cử bốn lần. Đến năm 1945 thì ông chết, khi đang tại chức.

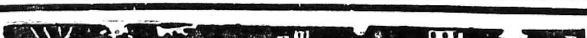
Vì vụ «phá giới» của T.T. Roosevelt, sợ sẽ có người bắt chước, nên Quốc Hội Mỹ đã phải tu chính Hiến Pháp năm 1950, ấn định mỗi Tổng Thống chỉ được tái cử thêm một nhiệm kỳ, nghĩa là chỉ được làm Tổng Thống lâu nhất trong 8 năm.

Mặc dầu có sự ràng buộc trên, gia đình Kennedy đã bị tố cáo có ý định lập một «triều đại Kennedy», bằng cách thay nhau làm Tổng Thống : John Kennedy 60—68 ; Robert Kennedy 68—76 ; Edward Kennedy 76—84, rồi lại đến con Robert, con John v.v... Nhưng hai cuộc ám sát anh em Kennedy đã khiến mộng không thành. Bây giờ, người ta đang «nuôi» Edward, trong khi bà Kennedy lấy Onassis, nhằm cái gia tài khổng lồ để vận động cho cậu John jr làm Tổng Thống vào đầu thế kỷ 21.

Bắt chước Mỹ, Hiến Pháp các nước khác như Phi Luật Tân, Đại Hàn và Việt Nam đều quy định nhiệm kỳ của Tổng Thống là 4 năm, và chỉ có thể được tái cử thêm một nhiệm kỳ nữa. Nhưng đó là một sự lầm lẫn lớn của các nhà Lập Hiến Á Đông. Một văn hào Anh đã từng nói Đông là Đông, Tây là Tây. Người Tây Phương khi làm Tổng Thống, sức khỏe thường bị giảm sút mau chóng, nên chỉ có thể làm 8 năm, đã quá nhiều. Còn người Đông Phương, càng làm lớn càng mạnh khỏe béo tốt phương phi, đa thọ đa lộc. Thành ra 8 năm quá ít. Cho nên, mối ưu tư lớn của các Tổng Thống Á Châu là làm sao kéo dài mãi cái ngôi vị của mình để... giúp nước (dĩ nhiên). Tổng Thống Sukarno tự cho mình làm Tổng Thống mãn đời. T.T. Tưởng Giới Thạch làm Tổng Thống mấy chục năm liền, tái đắc cử hoài, và đang sửa soạn cho Trưởng Nam là Tưởng Kinh Quốc kế vị. Tổng Thống Phác Chính Hy thì vận động với Quốc Hội sửa Hiến Pháp, cho ông được tái ứng cử thêm một nhiệm kỳ thứ ba. Mặc dầu cuộc vận động này khó khăn vất vả, và rất nhiều tai tiếng, nhưng rút cục cũng đã thành công.

Bây giờ, lại thấy nói Tổng Thống Phi giải quyết bằng cách khác, là sửa soạn cho vợ ra ứng cử. Ông Marcos là Tổng Thống Phi đầu tiên đã tái đắc cử nhiệm kỳ thứ hai, nên rất có thể ông sẽ thành công trong việc giúp vợ ông đắc cử. Bà Marcos lại đẹp nổi tiếng. Nếu ông Kennedy đắc cử nhờ đẹp trai, biết đâu bà Marcos không đắc cử nhờ đẹp gái.

Trong các lối giải quyết của các Tổng Thống kể trên, lối giải quyết của T.T. Marcos đặc biệt hơn cả. Vì không phải sửa Hiến pháp như Đại Hàn, khi mang tiếng tự phong làm T.T. mãn đời như ông Sukarno, mà nếu bà Marcos đắc cử, chẳng những ông Marcos tiếp tục ở dinh Malacanang, tiếp tục nắm quyền hành, mà còn ở...trên Tổng thống.



từ QUÊ ra TỈNH

Tuần báo «Việt Quốc» ra mắt

SAIGON.— Chúng tôi được tin tuần báo Việt Quốc do ông Phạm Thái làm Chủ Nhiệm và Ông Bùi Xuân Giao làm Tổng Thư Ký tòa soạn với sự cộng tác của các Luật sư Trần văn Tuyên, Lê trọng Quát, các Nghị sĩ Hoàng xuân Tửu, Trương tiến Đạt, Dân Biểu Trần quý Phong và các cây bút chuyên nghiệp như Dê hút Cần, Tú Gân, Nguyễn Hoàng Đoan, Tạ Kỳ, Kiều Mỹ Duyên v.v... Số ra mắt vào ngày 31-10-70. Xin ân cần giới thiệu cùng bạn đọc.

Triển lãm và trình diễn nông cơ

SAIGON.— Một cuộc triển lãm và trình diễn nông cơ, nông cụ sẽ được tổ chức tại trụ sở liên đoàn nông dân, số 14C đường Lê Văn Duyệt Saigon trong bảy ngày từ 28-10 đến 3-11-70. Cuộc triển lãm trên do Liên đoàn nông dân Việt Nam, phối hợp với hãng Đại Nam Koosi đại diện cho hãng Mitsubishi tại Việt Nam tổ chức.

Nhiều loại máy cày hai bánh và bốn bánh, các máy bơm nước, thủy động cơ và nhiều máy về nông cụ được trưng bày tại đây. Mục đích cuộc triển lãm này là để giới thiệu các loại máy nông cơ, nông cụ với các đại biểu trong toàn quốc về tham dự đại hội kỳ VI của Tổng Liên Đoàn Lao Công Việt Nam nhóm họp trong ba ngày 30-31/10 và 1/11/70. (VTX)

Đã quỵt tiền công lại còn đánh đập người làm

GIA ĐỊNH.— Do đơn thưa của cô Nguyễn thị G. (20 tuổi) ngụ tại đường Minh Mạng Phú Nhuận, lúc 10 giờ sáng 28-10, Cảnh sát đến số nhà nói trên mời bà Nguyễn thị K. Th. về bót để thẩm vấn về vụ đánh đập cô ở và không trả tiền công. Được biết cô G. là người làm công cho bà Th. được 4 tháng nay nhưng bà này chơi quỵt không thanh toán tiền bạc. Cô G. đòi tiền liền bị bà Th. đánh đập và sau đó còn đuổi cô đi giữa đêm khuya. Do đó mới có sự thưa gởi như đã nêu trên. (STA)

Ra đồng đạp nhằm lựu đạn

KIẾN HÒA.— 9g sáng 27-10-70, cô Nguyễn thị N. 24t ngụ tại xã Thạnh Phú Đông quận Trúc Giang (KH) từ nhà đi ra đồng cắt lúa không may đạp nhằm lựu đạn gài của VC phát nổ, cô bị thương mảnh đạn đầy mình. Người nhà liền đưa vào bệnh viện cứu cấp. Thương tích khá nặng. (THT)

Máu đổ tại khu chị em ta

GIA ĐỊNH.— Chiều 27-10, anh Huỳnh ngọc M. 25t. Sinh viên ngụ tại đường Bạch Đằng cùng 2 người bạn lên Hạnh thông tây tìm gái phấn hương. Lúc đó, cũng có một số thanh niên ngồi chờ gái, không hiểu 2 bên gây gổ chuyện gì mà đã đánh nhau dữ dội, kết quả anh M. bị đâm trúng háng. Nạn nhân đã được chở đi cứu cấp. (THT)

5 tiểu yêu bị tóm cổ

GIA ĐỊNH.— Gần đây có một số thiếu niên du đãng xuất hiện quanh chợ Thủ Đức giở trò trộm vặt, móc túi và còn lén cạy sạp lấy cắp hàng hóa của bạn hàng khiến mọi người than van không ít. Được tin, nhà chức trách lưu ý theo dõi và kết quả vào sáng 28-10 đã tóm cổ được 5 tiểu yêu lợi hại tên Phạm văn T. (12t), Đoàn văn Ú. (15t), Nguyễn văn C. (15t), Trần văn Ph. (14t), Nguyễn văn S. (17t).

— Cũng trong ngày nói trên, người ta bắt được 2 tiểu yêu khác tên Trịnh văn Th. 17t, Huỳnh minh Ch. (17t), đã lén leo lên quân xa Mỹ trong Làng Đại Học trộm hàng. Tất cả được đưa về cơ quan để điều tra thêm về những thành tích bất hảo của chúng. (PV)

1 người chán đời

GIA ĐỊNH.— Lúc 17 giờ 29-10 Bà Nguyễn thị L 18 tuổi vợ của ông Lê văn H. (21t) cán bộ XDNT ngụ tại ấp Đông II Phú Nhuận TB. vì buồn chuyện gia đình nên đã uống 20 viên Optalidon tự tử. Ngay khi đó bà .L được người nhà chở đến bịnh viện cứu cấp. (STA)

Đạo chích dọn đồ nhà thờ Tin Lành

GIA ĐỊNH.— Trong đêm 27 rạng 28/10, kẻ trộm đã lẻn vào cạy cửa nhà thờ Tin Lành số 97 đường Chi Lăng gồm có : 1 xe Honda SS-50, 2 xe Honda C-50, 2 đồng hồ đeo tay và một số đồ đạc khác trị giá độ 200.000đ. Đến sáng ra ông Nguyễn văn T., Quản lý Thánh Đường nói trên phát giác vụ trộm và đi cớ bót ngay. Nhà chức trách đang tiến hành cuộc điều tra và cho truy nã bọn bất lương dám xâm nhập Thánh Đường. (STA)

Đi đêm, 1 NDTV bị bắn lầm

BIÊN HÒA.— Đêm 25 rạng 26-10, đồng bào ngụ ở ấp Thái Hiệp bỗng nghe một tiếng súng nổ vang, khả nghi vội mở cửa tìm hiểu thì thấy có 1 thiếu niên bị trúng đạn trọng thương được chở đi bịnh viện cứu cấp.

Nhà Chức trách đến điều tra được biết nguyên nhân, do 1 toán Nghĩa quân xã đi tuần đến Hẻm Suối ấp nói trên chợt thấy một bóng đen thấp thoáng, liền lên tiếng gọi rồi nổ súng luôn. Không ngờ nạn nhân lại là 1 NDTV tên Liễu á Sáng (17t). Chưa rõ cậu Sáng lò mò đi đâu giữa đêm khuya như vậy đến đỗi phải bị ăn đạn oan uổng ? (PV)

Đi học đêm về, bị xe Honda đụng bất tỉnh

SAIGON.— 21 giờ đêm 28-10, tại Trường Bình Tây sau khi tan học về, em Huỳnh thị Tý (10t) con của bà Huỳnh thị Lài ngụ tại số 18 Nguyễn văn Thành Chợlớn bị xe Honda đang chạy mau nên tránh không kịp đã đụng phải em Tý té ngã, đầu đập xuống đất tét phía sau ót nằm bất tỉnh, nạn nhân được chở vào bịnh viện cứu cấp, vết thương quá nặng e khó sống. (STA)

Trộm vô xe Jeep

GIA ĐỊNH.— Vào lúc nửa đêm hôm qua, ông Võ H.N. ngụ tại đường Võ di Nguy Phú Nhuận bị kẻ gian đột nhập vào nhà dùng chìa khóa giả mở máy chiếc xe Jeep số T. chạy ra đường. Nghe tiếng động cơ nổ ông N. vội chạy ra cửa trước nhưng tên đạo chích nhanh tay bẻ lái chiếc xe Jeep vọt mất. Ông N. chỉ còn nước đi cớ bót. (STA)

Lò dầu nổ cháy, cả nhà bị phỏng nặng

GIA ĐỊNH.— Vào đêm 27-10, vì bất cẩn chăm dầu trong lúc lò đang cháy khiến lửa bắt đầu chạy phừng lên và nổ vang trúng chị Nguyễn Lệ Thủy 20t. (ngụ tại nhà số 340/5 ở đường Ngô tùng Châu) với đứa con Phạm thị Kiều Trang 3t. bị cháy như cây đuốc. Anh chồng Phạm tấn Thong 25t. (Phế binh) vội xông đến giải cứu dập tắt được lửa và anh cũng bị phỏng lây và tất cả được chở đi bịnh viện, trong số có chị Thủy và con rất trầm trọng sợ nguy đến tánh mạng. (PV)

Nhậu say về nhà cho vợ ăn dao phay

CHOLON.— 15 giờ chiều 26-10, ông Nguyễn văn C. (40t) phu xích lô, chồng bà Nguyễn thị Ch. (36t) ngụ đường Nguyễn văn Thoại, uống rượu say về nhà gây lộn với vợ. Ông C. đánh vợ tơi bời rồi xi quẹt đốt giỏ quần áo của vợ. Bà Ch. nóng ruột vội nhảy vô giựt đồ lại và dập tắt kịp ngọn lửa. Ông C. nổi trận lôi đình dùng dao phay chém bà Ch. 1 phát trúng ngay trán. Nạn nhân bị máu nhuộm đỏ người ngã gục tại chỗ, được người lối xóm chở vào bịnh viện hang hồ. Nhà chức trách được tin đến nơi lập biên bản và bắt giữ ông C. để thẩm vấn. (STA)

Uống nhầm át-xít 1 cậu bị phỏng miệng

GIAĐỊNH.— Vào khuya 28-10, người ta có chở vào Bịnh viện nhờ cứu cấp một thanh niên bị phỏng nặng ở miệng vì át xít. Được biết cậu này tên Nguyễn văn X. 21t. (quê ở Mỏ Cày Kiến Hòa) hiện làm việc trong Hãng dệt Sicovina ở Thủ Đức. Về nguyên nhân nghe đâu cậu X. bị bạn thù oán hay chơi «trác» sao đó, đã lén pha át-xít trong chai nước uống của cậu để hại. Rất may vừa ngậm cậu thấy nóng miệng liền phun ra nên chỉ bị phỏng nếu không thì nguy to. (PV)

Đánh vợ lại trúng nhằm ông hàng xóm lỗ đầu

BIÊN HÒA.— Khoảng 23giờ 10 đêm 26/10 vừa qua, 1 người Ka ki ngụ tại hẻm 196 Quốc Lộ I (Biên Hòa) uống rượu say về nhà bị vợ cự nự. Anh này tức giận đánh cho bà xã một chầu. Bà này sợ quá nên chạy qua nhà ông Mười ở kế bên để trốn. Anh quân nhân vội qua nhà ông M. kêu vợ về, ông M. ra mở cửa nhưng bị người say nhận dạng lầm nhè đập trúng ông M. một gậy phun máu đầu. Nạn nhân được 1 đoàn viên NDTV chở đi bịnh viện cứu chữa. Nghe đâu ông M. lấy giấy chứng thương và đưa quân nhân này ra tòa về tội đả thương. (STA)

Cậu bé cỡi Honda bị giựt

SAIGON— 22g tối 28-10, em Nguyễn văn Tám (15t) ngụ tại đường Võ Di Nguy cỡi xe Honda dame chạy trên đường Lê Lai đã bị hai tên chạy xe gắn máy uy hiếp giựt xe chạy mất. Em này la lên nhưng hai tên bất lương đã biến mất. (THT)

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable.
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhất.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THÂU : trọn một Book : **2.500đ**
Giá tiền băng thu sẵn trọn mỗi Book :
Stéréo (2x1800F : **4.500đ**) — Mono (4x900F **5.300đ**)
Cassette (4 cuốn C90 : **6.000đ**)

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gửi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gửi băng đến tận tay quí vị

TIVI — TUNER — AMPLI — TAPE
RADIO — CASSETTE V.V...

Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền về tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN có chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18, loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK'OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COUROIR TETERON (phải thay không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua quá đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mua hoa làm từ Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại). Nay xin mang máy lại, chúng tôi xin đề cho quí bạn một dây chính gốc KOTYO với giá 500

RAO VẶT RAO VẶT

GIÁ TIỀN ĐĂNG RAO VẶT

2 dòng đầu **100 ĐỒNG** *mỗi dòng sau tính thêm* **25đ.**

Sang vì thiếu người trông coi. 1/2 cây xăng đang bán thật đông khách. Hỏi 227 Trương minh Ký Gia Định.

Sang 2T8 hoặc bán 3T5 : nhà lầu đúc 3 tầng, trang trí đẹp đủ tiện nghi. Khu yên tịnh. Hỏi 43 Chu chợ Trương m. Giảng Saigon.

Sang gấp 1 phòng đầy đủ tiện nghi. Giá 120.000đ. Tiền phòng hằng tháng 6.000đ. Địa chỉ Cô Yến Building Quốc Thanh lầu 4 phòng 416 Võ Tánh Saigon.

Sang lầu 1 Chung Cư Nguyễn-t-Thuật 130 Lô H xem nhà suốt ngày.

Nhường lại một cửa hành mặt tiền Trần quang Khải. Hỏi 22A Trần văn Thạch Tân Định.

Bar ở Gia Ray. Cần sang hoặc cho mướn vì lý do sức khỏe Hỏi chủ 68/18 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon. Mỗi ngày từ 7g tối đến 9g tối gặp chủ.

Sang tiệm tại Tax Building, mặt đường Đại lộ Nguyễn Huệ. Hỏi tiệm Saigon Đẹp 217F lầu 1 Tax Building Nguyễn Huệ Saigon.

Sang gấp rẻ, bảo đảm có lợi liền, gian hàng số 58-59 nhà lồng chợ An Đông.

Cần sang Nhà Hàng ăn Hỏi 16 Trần đ án Khánh Đakao.

Vì Thiếu người trông nom, cần sang gấp 1 quán Café đang đông khách. Quán Sầm Sơn 309 tet Lê văn Duyệt Saigon.

Sang phố từng trệt Tax luôn Snack Bar, có khách cả ngày. Do 416 Võ di Nguy P.N.

KIOSQUE NHƯỜNG

Có đồng hồ điện tại chợ Cầu Ông Lãnh cuối đường Yersin phía trái. 90-94 Ngô Tùng Châu Saigon.

Sang nhà luôn đồ đạc, salon, bàn ghế, quạt rất mới, đầy đủ tiện nghi. Giá rẻ 820.000đ. Hỏi 128 Cách Mạng ĐT.41.145.

Phố Lầu Sang

Phố sang từng dưới đường Pasteur và Nguyễn công Trứ Saigon 4x22m có tel, sang 6t, tiền phố 9.000đ. — Phố Pasteur 4x20 có 1 từng lầu đúc sang luôn 2 căn, có tel, điện 3 giây. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon Tel 90.167

SANG GIAN HÀNG TAX

Sang vài gian hàng nhỏ kiến trúc mỹ thuật tại số 160 và 161 từng trệt TAX. Hỏi Ô. Tuyên 130 Pasteur phòng 107 ĐT.93 567.

Sang gấp 1 Pharmacie có máy lạnh đang hoạt động đông khách hàng, khu Chung cư Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ. Hỏi Pharmacie Chung cư lot E số 25 hay ô. Salim 317/97 Lê văn Duyệt Saigon.

NHÀ ĐẤT

Bán gấp Villa

Khu đầu đường Vườn Chuối 355/46 Phan thanh Giản, Saigon. Bán hạ giá xin hỏi 214, Nguyễn công Trứ Sg ĐT. 92.956.

Nhà mặt tiền, mới đúc luôn đất, tiện buôn bán mọi ngành, gần chợ và Trường Trung Học Hồ ngọc Cẩn. Hỏi 92A (1458) Lê quang Định Gia Định.

Nhà mới thật đẹp

675.000đ và 545.000đ, rộng rãi, điện nước, xe hơi vô tận nhà. Đất ở vĩnh viễn, cách trả tiền dễ. Hỏi bà Thu Phương 759/2 đường Hậu Giang Cholon, vô hẻm thấy ngay bên mặt Hãng Công Đức. 9g-16g

Bán gấp phố thương mại, mặt tiền đường Ngô Tùng Châu gần ngã Sáu Saigon xin hỏi 33 Ngô tùng Châu Saigon từ 8g sáng đến 4g chiều.

Nhà bán luôn đất hẻm lớn đủ tiện nghi cầu tiêu nhà tắm gạch men cửa hậu hỏi 347/1 Bạch Đằng, G.Đ. Quán phở Trống Mái.

Bán nhà hai từng, vách tường gạch bông, 6mx14 đường Hậu Giang, gần ChợLớn mới và Phạm Đình Hổ. Hỏi 2 Bến Nguyễn Duy cửa sau lò heo Chánh Hưng.

Bán nhà gạch bông 1T.4 4mx8m gác suốt điện nước, đủ tiện nghi Trần Khắc Chân Saigon số 102/11.

Nhà bán 16x22m, đủ tiện nghi, xung quanh còn đất trống, rào riêng biệt, có 2 cây dừa xiêm có trái, rất rộng và mát mẻ hợp cho gia đình đông con. Hỏi B58/9 Tôn thất Thuyết Khánh Hội Saigon.

Bán Phố lầu luôn đất, mới cất, nóc bằng, kiểu đẹp cửa kiến điện nước, chỗ để xe vùng Gia định Ngô viện ung thư. Hỏi 43 Bùi Quang Chiêu Saigon ĐT. 21.531.

HàTiên - đất bán

2 lô liền : 6m,5x22m cao ráo, mát mẻ Trung tâm thành phố Hà Tiên Hỏi : 1545F Lê văn Duyệt Gia định hoặc 51 Lam Sơn Hà Tiên 5/2 Hùng Vương Long Xuyên.

Nhà bán 9T5 bề ngang 5mx20m, 4 từng đầy đủ tiện nghi có điện thoại. Số 65 đường Nghĩa Thục, gần chợ Hòa Bình.

Bán nhà 72 Nguyễn thiện Thuật quận 3 SG. mặt tiền. Giao nhà ngay.

Nhà bán rẻ mới xây, luôn đất, mặt tiền đường lớn, kiến trúc đẹp tiện nghi kiểu Villa nhỏ, có sân để xe và trồng kiểng, kho Nguyễn văn Thoại Phú Thọ giá (2.100.000đ) Hỏi Duy Vinh số 30 Lê văn Duyệt Cầu Bông Gia Định.

Bán 1 cao ốc 5 từng lầu (diện tích chung 4500m2) mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc.

PHỐ NHA TRANG BÁN

Phố 3 tầng, tiện mở buôn bán, mở rạp hát hoặc ciné. Hỏi 15C, 6. Q ấn Nha Trang ĐT.2045.

Nhà bán chắc giá 9 triệu 8mx25m 3 tầng lầu. Hỏi 530 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định.

Nhà bán gấp

Vì đi xa bán rẻ 1 căn nhà tường gạch, sân gạch bông suốt 4x15 có gác nhỏ. Hỏi 201/13 Cư xá Phú Hữu Nguyễn Huệ Gia Định.

Cần bán 1 căn nhà lầu, đủ tiện nghi, vùng Trương minh Giảng. Hỏi cô Linh 2 Nguyễn gia Thiều Saigon, phòng 211. Mời ông bà trả 1 triệu 3 đến

Bán gấp 1 căn nhà mặt tiền đường Thiệu Trị số 121, qua cống xe lửa Trương M. Giảng số 6 quẹo vào, rộng 5 thước dài 17 thước, Compteur điện nước, giá phải chăng. Có sân để xe hơi. Hỏi tại địa chỉ trên.

Nhà bán mặt tiền dài 18mx4m giá 1.600.000đ. 243/5A Trương minh Ký Gia Định.

Đất tư tiện mở Công kỹ nghệ tại quốc lộ 1 gần Vinatexco 4000m vuông. Hỏi 62 Cô Giang Saigon.

Nhà bán căn bìa, có Compteur điện nước hiện mở tạp hóa có huê lợi. 71 Nguyễn Biểu Saigon. Coi nhà từ 18 giờ mỗi ngày.

Phố lầu bán mặt tiền đường Trần Bửu. Hỏi 164A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận buổi trưa.

Bán 6 lô đất tại ngã ba Bình Triệu giá 100.000 một lô mỗi lô 105 thước hỏi 336 Thành Thái Chợ Lớn.

Bán phố thương mãi, có lầu, mặt tiền đại lộ, đủ tiện nghi, có đầy đủ giấy tờ để mở nhà thuốc, kỹ nghệ lạnh, Radio, TV, Chi nhánh ngân hàng giá 4.800.000đ. Hỏi 387 Nguyễn tri Phương CL, không treo bảng.

Nhà bán 1 triệu 6. 15mx3,60 lầu sau, đầy đủ tiện nghi, sân rộng, cửa hậu. Hỏi số 136/46A Trần Quang Diệu Q.3 Saigon.

Phố bán 4mx20m luôn đất 165m2 tại 82 Trịnh Hoài Đức Biên Hòa, giá 2 triệu 5. Hỏi 60/97 Huỳnh Tịnh Của nối dài Saigon.

Nhà bán luôn đất, lợp ngói, tường gạch, lót gạch bông 4mx15m, gác lửng, điện nước riêng. Hẻm rộng cách lộ 20m, xe hơi vào tận nhà. 205/6 Bùi Viện Quận 2 Saigon. Xem nhà buổi chiều.

Nhà bán 4m50mx10m đủ tiện nghi, vách tường gác cây T.K 49/9 Bến Chương Dương. Hỏi Châu sạp báo góc đường Nguyễn C Chấn Bến Chương Dương trước tiệm nước Vạn Cảnh.

Bán gấp nhà lầu hai tầng Nhựt Tảo, nhà trệt ở đường Hòa Hảo và Triệu Đà. Hỏi 79 Triệu Đà, Chợ Lớn.

Nhà bán số 59/287 Triệu Đà Chợlớn.

Bán lầu đúc đủ tiện nghi mặt tiền tiện buôn bán. Hỏi 299H Nguyễn văn Thoại Saigòn.

1.700.000đ nhà lầu xinh xắn bán đủ tiện nghi, 101/8 Trần khắc Chân Tânđịnh. Xem nhà buổi chiều.

Nhà bán đủ tiện nghi, có gác xếp thật đẹp. Hỏi 177/6B sau quán thịt rừng Tân Cảng kế cây xăng Shell Xa Lộ.

Bán nhà lầu đúc suốt, 3mx14m đủ tiện nghi, giá nhất định 1 triệu 650. Hỏi số 184 đường Tô hiến Thành Saigon.

Nhà bán Bán một căn phố lầu 3 từng, sân thượng. Số 402 đường Trương m. Giảng, 4thx19 luôn đất, bằng khoán riêng, điện thoại, giao phố trống. Hỏi Ô. Mùi, 78 Hai bà Trưng Sg

Nhà bán rẻ 102/22 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận 500m2 (20mx25) vườn cây, đủ tiện nghi. Hỏi Ô. Trần Hồng tại địa chỉ trên.

4 triệu 1 nhà khu Cách Mạng rất lịch sự, hai từng, ngang 5m2 dài 16m5, lối đi mỗi từng riêng biệt, hoa lợi hiện có đều đều 60 ngàn 1 tháng xin hỏi cô Như Hoa 54b Tự Đức phía sau trường Quốc Anh Phú Nhuận chỉ dẫn.

800.000đ nhà 3,m50x26m gạch bông, tường xây, điện, xe hơi nhỏ vào được. 629/37/3 Lê Văn Duyệt Sg.

Bán gấp Nhà Xa Lộ 50mx6m buôn bán đông khách, giá 3,T2 Có thể nhường lại luôn bàn ghế, quầy tủ, trang bị cho nhà hàng ăn. Hỏi Tam Nguyên. 45B Xa Lộ, cách Cầu Phan Thanh Giản 200th.

Bán tiệm café, mặt tiền, đông khách, do chủ cai quản. Hỏi 234/4. Lê văn Duyệt Gia Định.

Đổi đi xa Cần bán gấp căn nhà tại Cư xá Lữ Gia Phú Thọ đường lớn hướng Đông Nam, điện nước riêng, 4x18. Hỏi 28/53 nơi đây chỉ dẫn.

NHÀ BÁN VÌ ĐI XA

Giá rẻ : xinh đẹp, rộng rãi mát mẻ, sau nhà có vườn trồng cây ăn trái và 2 ao nuôi cá khu an ninh, gần chợ xem nhà số 1/14 Ấp nhơn nhượn Long An hay hỏi 65 Hoàng Hoa Thám Long An và hỏi số 10 đường Bàn Cờ Saigon chỉ dẫn.

Vũng Tàu Thiếu người trông nom, cần bán một quán ăn hiện đang hoạt động với đầy đủ vật dụng đáng giá như 2 Freezer đứng lớn để ướp thịt và làm bia đặc, 1 máy thâu băng Akai, 10 bộ bàn ghế và tất cả đồ làm bếp. Dài 18m, ngang 4m luôn đất, sân rộng có thể kê thêm 4 bàn ăn nữa. Nơi thị tứ, có khách sạn, mua xong hoạt động ngay. Giá nhất định 700.000đ. Hỏi quán Lĩnh số 10/1 Nguyễn văn Ninh Bến Đình Vũng Tàu.

2.100.000đ Nhà đúc bêtong sân để xe thật đẹp dài 22mx4,20m Compteur điện nước riêng. Xin xem nhà ở 62/10 Bùi thị Xuân Gia Định. Mời bà trả 2 triệu tới thương lượng

Villa Ngô Tùng Châu

GIA ĐỊNH

Đất 2000m2, có Villa vườn cây ăn trái đất rộng tiện chăn nuôi. Giá 7 Triệu Ô. Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần quý Cáp ĐT.90.689 cả lễ Chủ Nhật.

Nhà bán số 16/41/10 Nguyễn-t-Thuật Saigon. Nhà trống mua xong giao liền. Hỏi 108/34 Nguyễn-t-Thuật Saigon.

Bán nhà bìa rộng 200th. mới cất lại kiểu Villa đủ tiện nghi, Hỏi L/23 Cư Xá Phú Lâm A.

Nhà bán mặt tiền 5.5x8m vách tường lầu cây Compteur điện nước nhà cầu nhà tắm trước sân 24m chắc giá 3 triệu hỏi 134/8 đường Hùng Vương cầu sơn qua cầu 150m.

Villa bán trống

Villa trệt gần Nguyễn Gia Thiều 900m2 bán trống có tel — Villa lầu gần Công Lý Sg 1.185m2 có tel (trống) — Villa lầu Tân Định gần Hai Bà Trưng Sg 630m2 (trống) — Villa lầu gần cầu Bình Lợi ngang nhà thờ Fatima giao trống bán 4T — Villa cư xá Thủ Đức 750m2 bán 4T (giao trống) — Villa lầu đường Cách Mạng Minh Mạng 260m2 bán 9T — Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon Tel.90.167.

Nhà bán đủ tiện nghi mới cất chưa ở 4mx13m, và miếng đất trống 4x14. Hỏi 210A/9 Võ Tánh Lăng Cha Cả nối dài, giá 1.100.000. Bán rẻ 48 ghế 15 bàn và 1 quầy hàng còn tốt. Hỏi địa chỉ trên.

Villa Phan thanh Giản Sg

206m2, 11x19, 14 phòng, 2 lầu, có sân thượng, khu yên tịnh, có garage. Tiện việc mở trường học, hoặc bảo sanh viện. Ô. Pháo H. Việt-Mỹ. 335 Trần Q. Cáp ĐT.90.689. Cả lễ chủ nhật.

1T2 Bán 1 căn nhà gạch bông, vách tường 4x20m, điện nước riêng, hẻm rộng xe hơi vào tận nhà, khu an ninh, gần trường học và chợ. Hỏi 303/4 Bạch Đằng Giađịnh (Hàng Xanh).

Nhà xinh xắn, đủ tiện nghi, lầu suốt bán. 263/39 Phan đình Phùng (gần chợ Vườn Chuối).

Nhà bán mặt tiền 3,2mx20m nước nóng, máy lạnh, điện thoại. Hỏi 112A Bùi Chu Saigòn.

Nhà 3mx20m có lầu đủ tiện nghi. Hỏi số 608/3 Trương Minh Ký.

260.000đ chắc giá nhà gạch bông, gác rộng, cầu, điện, mặt tiền đường gay Trần Kế Xương (Hàng Keo) số 251/3A Gia định (sát lề phải nghĩa địa).

Nhà bán 4mx20m, rất đầy đủ tiện nghi, có hai phòng huê lợi hàng tháng 20.000đ giá 2 triệu sáu. Xin hỏi số 544 Nguyễn huỳnh Đức. (Phú Nhuận).

Đổi đi xa bán 1 căn nhà có điện dài 30mx4 đất và 1 TV 16in (Nec), chắc giá 500.000đ. Hỏi 1/4/3C cổng sau trường Nguyễn duy Khang cách ngã tư Xa lộ 500m.

Bán 1) căn nhà mặt tiền có điện nước 4mx30m. 2) một xe du lịch Dauphine hoàn toàn tốt (một đời chủ). 3) một máy kéo, hiệu Deutez, 26 mã lực và 1 dàn láp hoàn toàn tốt. Hỏi Garage Cải Tiến 111 cạnh chi xa cảng Saigon.

Nhà Cư xá, Bán gấp, đủ tiện nghi, xem xong vừa ý ngay. hỏi số 330 Lô J chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Bán ngôi nhà lầu đúc 4mx46 có cửa hậu cách mặt tiền 50m. Xe hơi vô tận nhà. Đủ tiện nghi. Hỏi 444C Lê văn Duyệt Hòa Hưng Saigon.

Phố buôn bán gần chợ 3m2x13m gác suốt điện nước. Tương lai tốt bán hơn 2 triệu hoặc đổi nhà ở hẻm, 436/1 L.v. Duyệt Saigon.

Căn nhà vách tường gạch bông đủ tiện nghi, cần bán gấp, giá rẻ. Hỏi và xem nhà 139 Lô 1 khu Tái Thiết Khánh Hội Saigon.

Phố bán 3 căn phố mới cất 3,6x16m đg Nguyễn văn Thoại. Melody Bar số 78 đi thẳng vào 6 cột đèn thấy dãy nhà 4 căn mang số 216. Mặt tiền đúc, sân rộng, hướng Đông.Compteur điện, nước, căn bìa 980.000đ, căn giữa 880.000đ. Gặp chủ 32 thiều Nguyễn huỳnh Đức P.N. (gần đường xe lửa số 6).

Nhà bán 900.000, đủ tiện nghi, giao trống, rất đẹp, 6,5x12,5, có phòng ngủ, ăn, khách, bếp, tắm, plafond, auto vô tận nhà. Xem nhà số 711B hẻm NDTV ấp Bác Ái 5, đường Lê quang Định Gia Định.

Nhận xây cất xây cất nhà phố lầu, trong tư, phòng lạnh và sửa chữa. Xin liên lạc 106 Võ Tánh Saigon hoặc Đ.T. 92.996. chúng tôi tiếp xúc.

Đi xa bán rẻ nhà đủ tiện nghi, gác xếp, điện, nước, tiện cho gia đình đông con, ngủ số mát mẻ. Hẻm lớn, cách mặt lộ 20m. Xin tới hẻm 52 (đầu hẻm là tiệm thuốc Tây). Nhà số 25/9 Nguyễn Huệ Chi Lăng P.N. Coi nhà từ 10 giờ sáng.

Phố Lầu Bán

Phố lầu Đồng Khánh mặt tiền 2 tầng 108m2 bán 10T (giao trống) nhà thật tốt, phố lầu 2 tầng Bùi thị Xuân 120m2 (4x30m) bán 7T (giao trống) 1 phố lầu Phạm ngũ Lão 8x22m có bằng khoán đất vô hẻm bán 10T (giao trống), phố lầu 3 tầng 4x20m luôn đất có bằng khoán đất 5T (giao trống) vô hẻm đường Trần Hưng Đạo Saigon, phố lầu 3 tầng Trần quý Cáp Saigon 575m2 có tel, có điện 3 dây, luôn đất có bằng khoán, phố lầu 3 tầng đường Hậu Giang Lục Tỉnh Cholon bán 2T5, phố mới cất, giao trống, phố lầu Trần quý Cáp Saigon vô hẻm 3m50x18m2 có 1 tầng lầu đúc, có bằng khoán, luôn đất, phố mới cất bán 3T2, giao trống, phố lầu Nguyễn tri Phương vô hẻm 3m50x14m, luôn đất, bán 1T8. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon. tel 90.167

RAO VẶT RAO VẶT

BAR

Cần 20 cô chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở điều kiện dễ dàng. Hỏi tại số 604 đường Sư vạn Hạnh trước cửa bệnh viện Nhi Đồng ngó qua

Quán Tuyết cần 4 cô chiêu đãi viên. Hỏi 29 Nguyễn Trãi Saigon

Cần gấp nhiều cô chiêu đãi và một người làm công chuyện nhà. Xin hỏi quán Thanh Xuân 182 Trần Bình Trọng Chợ Quán

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp nói giỏi Anh Văn. Liên lạc 112 Minh Mạng Gia Định tức Hawaii bar phía sau nhà hàng Mi Lan

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar Việt Hùng Nhà Bè. Hỏi bà Muội 55/26 Hồ văn Ngà mỗi sáng 11 giờ đến 13 giờ hoặc có xe đưa rước

Kow Loon bar

cần nhiều chiêu đãi viên nói thạo thứ tiếng Anh. Hỏi 275K Phạm ngũ Lão Saigon

Cần chiêu đãi viên rành nghề bar gần căn cứ Mỹ Tàu dùng khách dễ uống. có xe đưa rước trả lương căn bản. Hỏi 476/4A Trương minh Giảng

Cần gấp nhiều cô Massage trẻ đẹp đi Phan Thiết 44/42 Vườn Chuối Saigon

Cần thêm chiêu đãi viên đã thành nghề làm ban ngày hoặc ban đêm có lương bậu. Hỏi 78 Nguyễn văn Thoại Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi tại Mỹ Dung số 17 Nguyễn Trãi 17 Vũng Tàu

Cần nhiều chiêu đãi viên biết ít tiếng Anh có lương và thưởng. Hỏi bar Capitol 115A Đồng Khánh Cholon

Cần nhiều chiêu đãi viên đi làm tại Long Khánh không biết Anh ngữ cũng được, uống chia đôi. Hỏi bà Tám 382F Công Lý Sg

Cần nhiều chiêu đãi viên bán bar ở Gia Ray có xe đưa rước sáng đi chiều về hoặc ăn ở luôn. Hỏi chủ 68/18 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon từ 7 giờ tối đến 9 giờ tối gặp chủ

Saigon Bar 43 Tự Do Saigon cần gấp nhiều chiêu đãi viên lương bậu

Thiên Thanh bar 84 Phan Thanh Giản Đakao cần chiêu đãi viên biết chút nói chút ít tiếng Anh

Cần mướn nhiều chiêu đãi viên tại Rosida bar 78 Tự Do Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ biết nói tiếng Anh. Hỏi tại Kingston bar 57 Tự Do Saigon

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Hỏi bar Mai Lan 133A Nguyễn văn Thoại Cholon hoặc bar Hoàng Long 479, Trần quý Cáp Saigon

Học sinh nghèo, có xe gắn máy. Muốn đưa rước các cô đi làm để có tiền tiếp tục học. Liên lạc Anh 351/66 (phòng A) Trương minh Giảng Saigon từ 12g-21g

Bar đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lương tháng 5000đ. Hỏi Hoa Đà 46 Nguyễn văn Thinh Saigon

Bar Hotel cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, 2 cô thâu ngân buổi tối, 3 bồi bàn. Hỏi 209A Võ Tánh nối dài

Miami bar sửa sang lại, nơi đông Mỹ cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Mỹ, bao ăn ở. Uống chia đôi có thưởng. Đặc biệt có dạy khiêu VŨ Hỏi Dì Ba số 142/115 đường Nguyễn văn Thoại (tại số 142 có mũi tên chỉ vào 50m tới).

Bar mới cần chiêu đãi chỗ bao ăn ở. Hỏi 86-88 Cao Thắng bà Julee 8g-12g chiều 3g-6g

Cần nhiều chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở đến cổng xe lửa Trần quý Cáp vô hẻm 291 Trần quý Cáp hỏi số nhà 408/635 Hồng Thập Tự Saigon (đối diện nhà may Win) chỉ họ

Lotus bar đông khách tiền chia bằng tháng cao cần thêm nhiều chiêu đãi trẻ nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do

Bar Hotel lớn, có nhạc sống chủ mới đang trang hoàng, hoàn toàn mới cần nhiều nữ chiêu đãi bao ăn ở, 1 nữ tiếp viên biết khá Anh văn. Bên cạnh viện uốn tóc Thảo Ly 60-62 Nguyễn văn Thoại Gia Định

Bar nơi đông Mỹ tại Saigon cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, dạy khiêu vũ. Hỏi số 29 lầu A cư xá Nguyễn văn Thoại (trước sân vận động Cộng Hòa, chỗ tập và thi lái xe) trong ngày giờ làm việc

Cần dùng chiêu đãi viên không biết nói tiếng Mỹ cũng được, có chỗ ăn ở luôn. Hỏi Bar Thủy Lan số 671 đường Pétrus-Ký bến xe Minh Trung đi Dalat

Quán nhậu Trang Thanh Thanh khai trương ngày 31-10-70 cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 147A Nguyễn Lâm (tại chợ Nguyễn tri Phương Cholon)

Cần mướn bar tại Nguyễn văn Thoại hay Tân Sơn Nhất. Hỏi 180 Lê văn Duyệt Saigon có huê hồng cho người chỉ dẫn

Bar đẹp đông khách cần 1 quản lý, 1 thâu ngân viên có thể chặn nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. có thể cho thuê hoặc hợp tác làm ăn. Hỏi bà Yến bar Hollywood, 235 Nguyễn văn Thoại (có cầu thang riêng bên cạnh đi thẳng lên lầu)

Cần 1 cô thâu ngân trẻ đẹp biết tiếng Anh càng tốt. Hỏi Angiès bar số 14 Nguyễn văn Thoại trên lầu

TV - RADIO

Akai M8 và 2 loa cũ bán hỏi 111 lầu 1 phòng 24 Đinh Tiên Hoàng Đakao chiều 3 tới 7g.

T.V Sony 9 inches. Nguyên thùng. Xài điện -l- pin. Có bình tự động. Hỏi 284/42 (trên lầu) Cô Bắc, Sg.

Ampli Sansui 500. Bán rẻ Hỏi tại trạm xăng Shell. 442 Lê Văn Duyệt Saigon.

Teac A6010 A4010S. Sony 630. Deck cartridge stéréo Nivico CHR 250U. Ampli 5000A (gỗ). SX1500 TD. SX990. Akai AA8000w dùng cho Akai 360D. Loa CS99. AR4X. Hẻm 376 Trần Quý Cáp ngõ 1 (bên trái) số nhà 32/30 gần quán Tám Lọ.

Bán rẻ Tivi Sanyo 20" có chân cửa lùa, chắc giá 87 ngàn (mới còn thùng). Cô Tư 847 Hậu Giang CL.

Nhắn tin Akai 2000S, 2000SD, phụ tùng đầy đủ, sửa chữa nhanh chóng. MUA BÁN TV cũ mới đủ cỡ nhiều hiệu. 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đà Lạt).

Mua TV đủ loại cũ, mới, hư mua giá cao Đổi đủ loại Loa Ampli, Tape Recorder, đầy đủ phụ tùng thay thế, chuyên viên kinh nghiệm máy móc tối tân. TV Radio Minh Đạt 184 Đinh Tiên Hoàng Đakao, Đ.T 25.910.

Ti vi Hồng

298 Đề Thám Sg. ĐT.91290 chuyên sửa đủ loại TV Magnétophone, radio Có chuyên viên đến sửa tại nhà.

TiVi Ngọc Bích. Nhận sửa Tivi, Radio Magnétophone Pick-up Tape Recorder Cassette v.v... Chuyên viên đến nhà điều chỉnh, và sửa tại số 58 Huỳnh thúc Kháng Saigon Đ.T.93.679.

Sửa TV cấp tốc

Sửa chữa TV Ampli Tape recorder đủ hiệu cấp tốc. Một ban thợ sửa lưu động, đến tận nhà sửa chữa có bảo đảm 3 tháng. Chuyên sửa các loại TV automatic Philips, Imperial, Kuba autovox đầy đủ phụ tùng thay thế. Có thợ sửa máy thường trực từ 8giờ sáng đến 11 giờ đêm. Xin gọi Radio TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao ĐT.25.910.

41.701 - 98.568

T.V. Radio, Tape, Cassette hư !!! Xin gọi điện thoại số 41.701 sẽ có Chuyên Viên sửa tận nhà hoặc đến 307 Nguyễn Huỳnh Đức Phú nhuận. Sửa bảo đảm (nhận vấn tất cả các loại transfo).

BĂNG NHẠC - BĂNG HỌC

Băng và Sách tự học tiếng **Anh, Pháp,** Băng soạn du học **Đức, Nhật,** Băng nhạc thâu sẵn hoặc **Lựa bài,** Kinh Phật, ca Huế, ca Bắc, Chầu Văn. Đại Lý băng Shotguns v.v... **MINH CHÂU** 66t Lê Lợi Saigon.

Sony 366 loa CS77A và 1 bộ máy nhỏ gọn gàn xinh xắn gồm 1 Ampli 1 cặp loa và 1 máy quay băng. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Sửa T.V. tận nhà

T.V. Vĩnh Phát 136 Tổng Đốc Phương Cholon chuyên viên VN trên 20 năm kinh nghiệm ngành Điện Tử Nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy : Télévision, Taperecorder Amplifier Cartridge, Castette đầy đủ phụ tùng thay thế Mỹ, Nhựt Đức, Hòa Lan, máy sửa có bảo đảm 3tháng.

Sửa TV số 1

2 điểm cần nhất để quý vị có TV khỏi lo ngại, sửa chờ lấy ngay bằng máy tìm pan tối tân nhất, biết ngay bộ phận hư với chuyên viên kinh nghiệm từ khi VN có TV. Đặc biệt 1 ban lưu động sửa. ĐT số 40057 Bạch Đằng 169 Đại Chi Lăng P.N.

Ampli Sony 6060, 6050 âm thanh tuyệt hảo hơn 5000A. Tape Sony 330 chơi băng tròn và Cassette kiểu mới tuyệt đẹp. Loa Fisher 111K độc nhất tại Việt Nam và nhiều loại máy tân kỳ Mua bán hay đổi bù. Hỏi Đ/U Hoàn 6 Bùi hữu Nghĩa Gia Định (qua cầu sắt Đakao).

Mua lại các loại Ampli, Magné cũ hư. Hỏi Hộ, 126 Trần Khắc Chân Tân Định Saigon.

PHOTOCOPY

ĐIỆN TỬ

— Chụp lại y bản chánh lấy liền,
— Căn cước bọc nhựa — Học bạ
— Tờ khai gia đình, khai sanh.
— Bằng lái xe, Thẻ đăng bộ.
— Các loại giấy đủ màu,

Giá đặc biệt cho Hãng CôngTy tại

TRỊNH QUAN

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon. MUA giá cao giấy và nước Photocopy Apeco.

1B Cao Thắng

•STUDIO-STEREO• CHIỀU TÍM •RECORDING CENTER• •THÂU BĂNG

— Một kỹ thuật vượt bực. Máy móc tinh vi «không xài máy cũ»

— Chuyên viên Đài phát thanh hiện phục vụ các cơ quan âm thanh điện tử của USOM và USAID.

— Từng toán luân phiên làm việc 24/24 sẽ giao băng trong 6 giờ và 12 giờ cho quí khách.

— Phục vụ tận tình cuốn băng mà quí bạn đã ủy thác và đặt tín nhiệm giao phó.

— Một thính phòng êm tịnh tiện nghi xinh xắn và ấm cúng qua cặp loa AR3a để thử lại cuốn băng của bạn đã thâu nơi khác do bạn yêu cầu. Hoặc quí bạn muốn thưởng thức trước khi chọn lựa.

MÙA THU CHẾT Bản ca của Phạm-Duy lời ca xúc cảm của Lệ-Thu qua nét họa linh hoạt tranh sơn dầu giá trị của danh họa NGUYỄN KHẮC VINH xin gửi cho CHIỀU TÍM thâu băng và tặng lại cho quí bạn văn nghệ nào được may mắn. Hiện bức tranh này trưng bày tại thính phòng. Mời bạn ra vào tự do sáng 9 giờ đến 22 giờ đêm.

Chiều Tím Recording Center
Kính Mời
1B Cao Thắng Saigon lầu 1

Cần Mua TV cũ. Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Nhạc Nhạc Nhạc

Ampex và Fisher hai loại máy tân kỳ nhất dùng để thâu băng, được bảo đảm về phần kỹ thuật tới mức tối đa. Xin mời lại nghe thử, âm thanh tuyệt hảo tại phòng nhạc : HoànS' recording center. 6 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định. (Qua cầu Sắt Dakao.)

THÂU BĂNG nhận thâu, tân nhạc, tiền chiến, tân cổ tuồng cải lương, ngoại quốc v.v... 333 Trương minh Giảng Saigon.

DOKORDER model 8020, tape deck phát và in băng tự động. Auto reverse nguyên thùng bán. Hỏi 228 Hai bà Trưng Saigon.

Đổi bù Sony 540

Máy cũ đổi lấy mới ! Có sẵn. Pioneer SX990. Panasonic 790D. Kenwood TK66. Quay dĩa PL50 41. Garrad 80. Nivico Loa SP1000. 654 PetrusKý Sg (Bến Xe Dalat).

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO

- **băng lớn**
- **CASSETTE**
- **CARTRIDGE 8 TRACK**

TRỊNH-QUAN kính mời

AMPEX 1467

(chưa dùng). Teac 6010S, 1200. Sony 630, Akai X360 (120 ngàn nắp kiếng), 200D, Sansui 5000A (gỗ), 1500TD, 1000TW, TK140X. Loa Fisher XP6, CS99, 88A, 77A. SP2000, AR4X. Sanyo DC 534 quay dĩa và radio 3 băng có FM và 2 loa (50w) thật đẹp. TV NEC 19inch, Sanyo 16inch, GE 19inch, 12inch. Tủ lạnh Sanyo 150L, Panasonic 100L bán thật rẻ. Hỏi 118/38 Trần quang Diệu SG. Trương Tấn Bửu cũ (PN).

Teac 6010, CS99A, 88A, 88, 1500TD, 1000TW, SX9000, 5000A, 4000A, 3000A, 2000A, 1000X, SP1500, Sony 630, 330, 230, 366, Akai 360D, X200D. Bán thật rẻ. 175 Hoàng Diệu đi vào 50m, bên phải 139 lô i. Nhận mua lại các loại máy Ampli, tape Deck, Speaker.

T.V. THIỆN-MỸ

60A Thoại Ngọc Hầu Gia Định
ĐT.40 917, Vùng Ông Tạ gần ngã tư Trương minh Ký

Trung tâm sửa chữa

TV, Ampli, Tape Recorder, Cassette, Radio.

— Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp tại Hoa Kỳ-Nhật Bản. Nhận sửa bảo đảm các loại máy đã nhiều nơi không sửa được. Cơ xưởng trang bị đầy đủ máy đo tối tân. Đủ phụ tùng origine cho mỗi loại máy.
— Không tính một đồng nếu máy còn thời hạn bảo đảm.
— Có xe nhận và giao máy tận nhà.

Kính mời

TV Sony 12in RCA 9in bán rẻ 31C Huỳnh Trịnh Của Tân Định.

Bán rẻ vì cần tiền TV 20 Sony có chân và cửa 5000A vỏ gỗ 1000TW 1800.SD Sonyo 630 Sony 330 chạy băng lớn và Cassette Dokorder 8010 tất cả đều nguyên thùng CS99 loa. Hỏi 210/2 Trương minh Ký.

Pioneer SX 1.500TD nguyên thùng 55/3 Phát Diệm Saigon.

Loa CS-88A bán rẻ 300 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Sony 630 Teac 6010S. 4010S, Sansui 5000A (gỗ) 2000A. Pioneer SX-1000TW. KR5150. Quay dĩa PE-2040, SL95B1, PL41, PL50. Cassette xe hơi. Loa CS77A, CS99. Reverberation SR202, chén 535/27B Nguyễn tri Phương (Gần mả đá).

TiVi hư sửa gấp

Quý ông bà có TiVi bất cứ kiểu gì nếu hư xin điện thoại gấp cho số 93.164 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, còn điều chỉnh không tính tiền, Lý Thái Tổ Saigon số nhà 172.

Trọn chaine nhạc tuyệt vời :

— Chaine I : Ampli SX9000 -|- Teac 6010 -|- Loa CS99 -|- Pickup PL50. — Chaine II : Ampli 5000A vỏ cây-|-Teac 4010S-|-Loa SP2000 -|- PL41. — Chaine III : Ampli Sansui 4000 -|- Akai 200D -|- Loa CS88 (hoặc 77A) -|- Pickup Garrad 95B1. — Chaine IV : Ampli Sansui 2000-|-Sony 355-|-Loa SP200 (hoặc CS77). Giá thật rẻ, có thợ đến điều chỉnh và ráp tận nhà. Xin mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng An Đông.

TV THANH LỢI

Nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật.. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 265 Công Lý Sg. Tel.41904

Đã phát hành băng nhạc **SHOTGUNS**

Số 8 •Những Bài Ca Thương Đau• Gồm 18 bản nhạc buồn nhất thế kỷ với các ca sĩ và nhạc sĩ tên tuổi nhất !!! Xin hỏi mua tại Radio Minh Châu (góc đường Công Lý -|- Lê Lợi). Crystal Palace : Akai (nhà hàng Thanh Thế trông sang). Ngọc Hân 85 (đầu cầu thang lầu 1) và Tổng phát hành Nguồn Sống 142 Bùi Viện Saigon.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo lãm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

HỌA MI THÂU BĂNG

42 Đường Bàn Cờ Saigon
(Kỹ viên tự về lại)
— Nhạc chọn lọc.
— Kỹ thuật bảo đảm.
— Phòng nghe nhạc thoải mái ấm cúng.

Kính mời

TV Đại Dương

Đ.T. 41.353 Sửa các loại TV Magné. Chuyên viên lành nghề đến nhà sửa công việc mau chóng phải chăng.

Sansui 5000A. Sony 630, 355. Teac A1500. Akai 1800SD. PL41. Aiwa 1001. CS88, CS33, SS110. Bán rẻ 19A Trần Quang Diệu nối dài.

SANSUI 5000A VỎ GỖ

SX9000. 1500 TD. 1000 TW. 1500 TW. Kenwood KR 5050. Teac 4010S. Akai M10. 1800 SD. Sony 630. 366. Loa AR3A AR 4X. SP 2000 SP 1500. CS99 CS 88A. CS77A. CS33. Quay dĩa PL50. PL41. Garrard 95B. Teac A-20. Chưa khui bán rẻ giao tận nhà. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan Đình Phùng và Phan thanh Giản).

Sửa Ampli, Magné, Tivi

Tại nhà Quí vị, chuyên nghiệp, đầy đủ phụ tùng thù lao phải chăng. Hỏi Hộ 126 Trần khắc Chân Tân Định Sg.

Teac 6010 4010-S, Sony 630. 330. (dùng 2 loại băng Cassette, và lớn) deck 366, 230, Akai 360D, 1800SD 200D, X-2000S (kiểu mới nhất dùng cả 3 loại băng) Ampli SX-9000 1500TD, 1000TW, 5000A (gỗ) 4000, Kenwood 140-X, KR 100, Loa CS-99, 88, 77, 44, AR-4X SP 2000. Quay dĩa Sansui 2020, TV Sony 9." Chưa khui bán gấp. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

TEAC 6010 - CS99A

5000A vỏ gỗ, 2000 gỗ, 990, Teac 4010S model mới nhất, 1500W, Akai 200D, 150D, Sony 560DA nắp kiếng, 366, 630, Loa CS99, 88, SP3000, 2000. Tất cả mới nguyên, giá thật hạ. Nhận đổi bù các loại máy mới cũ, giao hàng tận nhà. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Dakao

654 XUÂN VIÊN

MUA ĐỔI SỬA CHỮA

Chỉ cần liên lạc với chúng tôi, sẽ có ngay chuyên viên đã được HUẤN LUYỆN tại NHẬT về đến tận tư gia của quí vị để sửa chữa những chiếc máy âm thanh tối tân nhất như : TEAC 6010, 7020, AKAI 360D SONY 650, SANSUI 5000A, PIONEER SX1500TD KENWOOD KR100 và các loại TV Mỹ-Nhật. Liên lạc 654 Pétrus Ký Saigon. (Bến xe Đàlạt)

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ.

Xem Truyền Hình

Nhỏ Clearine làm mát không mỏi và thoải mái.
Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7-11-69.

052G Akai X 355 1800 SD 1710w Sony 530 Panasonic 790S Pioneer 1500 TD XS 2000 Sansui 2000 Denon (FM -|- 2 loa) Loa BX 1200 (200W) 052G đường Sư Vạn Hạnh Saigon (Chung Cư).

LOA SP-2000 SONY 366

Sony 366, 630, 330 (2 loại bande). Teac 6010, 4010, Akai 1800-SD, 200D, 360D, 330D- Cardrigde Deck Nivico, Ampli 5000A (gỗ), 5000A (sắt), 4000 (gỗ), 250 (đèn), 1500-TD, 1000.TW, loa SP 2000, CS-99, 88-A, 77-A, AR-4-X, Fisher XP-7B, XP-55B, quay dĩa lab 99, PL-41, Pe. 2020, Nivico, TV-R CA 19, Nec 16, quạt Sanyo Panasonic. Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74. Nguyễn huỳnh Đức, PN (sát hãng xe buýt vàng).

Bán rẻ Cassette-Radio AM/FM bin điện, mới nguyên, Hỏi Hộ 126 Trần khắc Chân Tân Định Saigon.

Thật rẻ 1 TV Nec 19" meuble. (có bán đơn) và 1 Akai M8. Hỏi 455/42H/2 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Loa Model CS.A22 bán. Hỏi 222 Trần Quý Cáp Saigon.

Akai X360

Teac 6010S, 4010S, Sony 355, Kenwood 5050 (180w), KA 4000 (120w), quay dĩa PL50, Thorens S41, AR4X, power ampli Sony TA 3120. Hỏi 265bis Võ Tánh Sg

Bán Sansui 5000A, ampli Denon, Fisher 700T, Akai M9, Sony 250, 355, loa SP200, Sonics AS 61, 202, PU Garrard Lab 70, PL41. Dual 1019 Hẻm 146 Hiền Vương nhà số 35B (đến trường Đức Minh sẽ trái độ 30m).

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Teac 7010, 6010, 4010S Revox 77A. Sony 630, 330 Akai 360D, 200D, 1800SD 5000A (gỗ) 2000A 1500TD, 1000TW Loa CS 99, 88, 44, SP-1500, AR4x, PL 41, PL 50 G-95-B1 đều chưa khui, giá rẻ 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

ĐẦY ĐỦ NHẠC HAY

Sơn Hải THÂU BĂNG

6 Yên Đỗ Saigon

KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Thâu băng đủ loại máy : Mono, Stéréo Cassette và car Stéréo 8 tracks. Nhạc thời trang, tiền chiến, nhạc số phòng trà, nhạc ngoại quốc. Đủ băng nhạc thâu sẵn đủ loại. Nhận thâu băng cho các tỉnh. Băng học English for today bộ mới. Mở cửa cả ngày lễ và chủ nhật từ 7g30 đến 21 giờ.

Đặc biệt thâu băng Cartridge 8 tracks và Cassette bằng TEAC STEREO TAPE DECK tối tân.

Âm thanh trung thực.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỂN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

HỐI HẬN

HẰNG HOÀNG HÔN

(Thương thương về Hương Giang yêu của « mọi » đó)

LINH đang ngồi học bài, nhưng mắt lại nhìn ra vườn như tìm kiếm 1 vật gì quen thuộc.

Ô kìa ! 1 đàn bướm nhỏ xinh xắn đang bay lượn tung tăng trên muôn hoa ta không bỏ lỡ cơ hội ngàn năm 1 thuở này được phải rủ con Mai mí con Thư đi bắt bướm mới được, nghĩ là làm Linh vội xếp tập bài học lại, nhìn trước nhìn sau rón rén đi ra cửa lòng hồi hộp không biết giờ này tụi nó có đi chơi đâu không mình lại nhà nó xem. A. Nhà tụi nó đây rồi, để mình kiếm tụi nó mới được. Linh vội chạy ra sau vườn để coi tụi nó có đó không. đây rồi 2 cô nương đây rồi trốn đâu mà kín thế, ta sẽ làm hết hồn cho biết tay con nhỏ Linh này.

— Hì.

— Cái gì vậy hả Thư.

— Tớ biết đâu mà hỏi.

Lúc đó Linh từ bụi trúc đối diện chui ra.

— Ta đây mà chớ còn ai nữa.

Mai vội hỏi :

— Đằng ấy Linh đi đâu đó chắc có việc gì quan trọng lắm.

Linh vênh mặt nói :

— Tớ rủ các đằng í đi bắt bướm ép tập chịu không nào.

Linh vừa dứt lời thì thì hai cô nương đã đồng thanh đáp.

Ô ! chịu liền.

Thư giục.

— Nào ta đi nhưng bắt ở đâu.

— Ở nhà Linh chớ ở đâu.

Cả ba đứa cùng cắm đầu chạy trong chốc lát đã tới nhà Linh vừa tới cửa thì nường Mai đã hỏi.

— Bướm đẹp không Linh ?

Linh đáp vội :

— Đẹp tuyệt:

Cả 3 đứa đi nhẹ không gây tiếng động sợ bướm bay mất, đến cây hồng thì thấy 1 chú bướm đang đậu trên nhụy hoa, Linh liền với tay chụp 1 cái.

— Được rồi, được 1 chú bướm đỏ màu rồi đẹp quá há các đằng í..

Mai xin :

— Cho tớ con đó đi.

Thư cũng làm bộ nhỏng nhẻo, nói :

— Không, đằng í Mai bắt bướm giỏi lắm cho Thư đi nghe Linh ?

Lúc bấy giờ Linh vội nói ngay sợ 2 nường cãi lộn mí nhau :

— Thôi con này để cho Linh, còn các đằng í kiếm con khác mà bắt đi nhé.

Thế là buổi sáng hôm ấy, 3 đứa đều có bướm để ép tập hết, cả ba đứa chia tay nhau. Linh vội chạy vô nhà lấy tập ra ép vào.

Một tuần sau Linh không còn nhớ vụ bắt bướm ép tập, nên Linh vô tình làm rớt quyển tập xuống gạch một phần của cánh bướm lộ ra ngoài. Linh nhớ ra vội mở quyển tập ra nhưng xác bướm đã khô lại nằm gọn trong quyển tập cạnh giấy trắng Linh nhìn xác bướm mà lòng thấy thương con bướm quá Linh nghĩ thầm trong bụng : thôi từ nay mình không thèm bắt bướm ép vào tập nữa đâu tội nghiệp bướm quá Linh vội chạy ra vườn dưới cây hoa hồng mà Linh bắt hôm nọ đào một nấm mộ chôn xác bướm không biết con Mai mí con Thư nó có thương con bướm nó bắt không riêng Linh thấy thương nó quá. Linh bước vô nhà mà lòng tràn đầy hối hận-!.

※ ※

Thơ trẻ

Ngày đầu đi học

Mực tím
Bút lá tre !
Con cất bước đến trường năm lên sáu
Lòng xôn xao, rộn rã buổi học đầu
Trong tay mẹ con rụt rè dấm bước
Cảnh vật chung quanh con xem lạ làm sao
Quãng đường làng nay bỗng nhiên thay đổi
quãng đường nầy con đã bước hàng ngày
quá quen thuộc, nô đùa cùng bè bạn
Nhưng hôm nay sao lại nhiều sỏi đá
Vướng chân con, đôi chân nai bé nhỏ
bước ngập ngừng mắt ngơ ngác nhìn quanh
lũ học trò chúng xa lạ nhìn con
Mặt hớn hở chúng tung tăng đùa giỡn
hai cuốn sổ trên tay con chịu nặng
vì lần đầu con mang nó trên tay
tuy nhẹ nhàng, nhưng làm sao khó giữ
Muốn tuột đi rơi ra khỏi tay con
Suốt quãng đường dẫn con đến trường làng
Con lo sợ nép sát vào lòng mẹ.
Mẹ nhẹ nhàng dẫn con đến cùng thầy
Trước mặt thầy mẹ gởi con theo học
rằng dạy con hãy nghe lấy lời thầy
Thầy giáo già mặt phong sương cương nghị
Cặp kính dày, nhè nhẹ ngước nhìn con
Thầy mỉm cười nếp nhăn tràn khuôn mặt
Khuyến khích con hãy cố gắng học hành
Mẹ nhìn con rồi chào thầy lui bước
Mẹ đi rồi con khóc ướt đôi tay

xXx

Thời gian
Như thoi đưa !
Hôm nay đây con trở về quê cũ
Tìm lại trường xưa lòng bỗng bùi ngùi
Con ngỡ ngàng nhìn cảnh vật chung quanh
Cố tìm lại, người thầy xưa năm cũ
Một âm thanh quen thuộc thủa xa xưa
nhưng rồi con chẳng tìm thấy được gì
Cảnh đổi thay, không gian buồn đổ vỡ
Không còn tiếng cười vang dội như xưa
tiếng thước kẻ cũng xa lìa trường cũ
Bàn ghế ngổn ngang cỏ phủ sân trường
Trống ra chơi nay chỉ còn mảnh gỗ
Tấm bảng đen loang lổ vết đạn thù
Phượng đỏ sân trường chết đã mấy thu
trơ thân xác mặc nắng mưa che phủ
Thật phũ phàng ngôi trường xưa đổ nát
Thầy giáo già người đáng kính khi xưa
Nay đã chết theo trường làng yêu dấu

NGUYỄN THÁI HÙNG

CÂY HOÀI BẢO

MY NGUYÊN THY

(Thương trao về Bích người bạn xưa)

Một ngôi nhà cổ với vườn cây hoang là hoài bảo của em. Ôm ấp nó với năm tháng dài, em không để nó lạt phai theo thời gian chồng chất. Em muốn tìm lại nó, ẩn trong bóng hình một kỷ niệm êm đềm. Nhưng hoài bảo, tuổi thơ em cũng lớn dần và êm êm bước vào tiềm thức- nhưng em chẳng gọi tuổi thơ. Em đã dìm chết tuổi thơ như bao người dìm chết. Em tập suy tư, tập buồn khổ để từng trải đời và mơ màng bước chân vào vòng đời nhiều nước mắt. Em sẽ thành con người buồn, vẫn buồn mãi mãi.

Chiếc lá me rơi nhẹ vào đôi môi khô mỏng của em. Gỡ chiếc lá xuống, khẽ để vào lòng bàn tay, em thổi mạnh. Lá lao chao nhẹ và rơi xuống đường, con đường nhựa ướt.

Nhìn theo chiếc lá trong óc em ngôi nhà cổ với lá me ướt sương trên cây càng hiện rõ. Em khẽ nói:

— Này. Bích nhà Bích chắc đẹp lắm có xưa không ?

Bích đang đổi mắt trên tàng me cao giật mình quay lại :

— Không đẹp lắm nhưng có vẻ cổ chắc quê lắm Giao nhỉ ?

— Không Giao thích lắm thích nhà có cả vườn nữa cơ.

Bích im lặng, có lẽ cô bé không muốn nói gì thêm về ngôi nhà đó để dành cho em một sự ngạc nhiên. Sự ngạc nhiên lớn lao như ngôi nhà trong trí tưởng của em.

— Đến đây Bích có gì đãi giao nào, Bích nên nhớ có ăn Giao mới đến đó.

— Yên chí ? cả một hủ ô mai đây chờ đợi.

— Chết chưa, ô mai có chua lắm không ? Giao sợ cứ như ô mai của bác Duyên. Anh thì Giao đành đầu hàng hai tay

— Giao lo xa, mà như thế thì sao ?

Hai đứa bật cười thành tiếng

— Còn một món nữa, Giao đoán xem.

— Xí muội, thục địa cho đủ bộ.

— Cái đó thì dư rồi, cái khác cơ em tròn xoe mắt.

— Ủa ! nhà Bích là nhà thuốc bắc hở ?

— Chưa hẳn.

— Thôi bật mí cho rồi, Giao nóng ruột lắm.

— Đến nhà Bích, Giao sẽ có một hũ thuốc cam hàng bạc để ăn đây.

Bích cười vang con đường vắng lặng, tiếng cười của Bích vang xa. Em mỉm cười. không vì lời nói của Bích mà cười cho cô bé năm xưa. Cái ngày xửa ngày xưa, ngày Giao bé tí. Nằm trong lòng mẹ, giẫy nẩy lên khi mẹ đút những muỗng thuốc cam vào miệng. Mẹ dúi vài đồng vào tay thế là cô bé nín bặt, nhắm mắt, há mồm nuốt ực muỗng thuốc cam.

Và lát sau, trên chiếc võng đong đưa cô bé vừa ngồi hát bi bô vừa mút kem ngon lành, Thuốc cam ơi ! mi đáng ghét lắm nhưng mi cũng đáng thương ghê ! cô bé nhìn cây kem nở nụ cười trong sáng. Trong sáng như cái ngây thơ đang hiển hiện.

Giao mơ mộng gì đó ! ờ ! xin lỗi đã cắt đứt dòng tư tưởng của văn sĩ.

Em mỉm cười đánh trống lảng.

— Tới chưa Bích.

— À quên ! kia kìa nhà Bích đó

Bích chỉ và ngôi nhà có chiếc bảng hiệu thuốc cam hàng bạc con nai vàng đứng hiên ngang giữa nhà con nai này chẳng có vẻ ngơ ngác như của nhà thơ, Lưu trọng Lư đã tả gì cả.

Chào mẹ Bích em theo Bích vào nhà ngôi nhà bề ngoài chẳng có vẻ gì là cổ hết nhưng bên trong bày la liệt những chiếc tủ trầm xà cừ những chiếc gụ xưa bằng gỗ quý lên nước bóng chén dĩa cổ được phân loại chưng minh trọng sắc xanh của ngọc thạch.

Em muốn chạy lại ôm những cổ vật ấy. Những cổ vật mang kỷ niệm nhiều nhất đã tượng hình qua cổ vật nhà Bích. Em không ngờ nhà Bích lại rộng và dài đến thế. Em có cảm tưởng nếu lạc vào đây chắc em chẳng tìm thấy lối ra,

Ô ! Khu vườn xanh xanh. Nhà Bích có vườn. Đúng, 1 ngạc nhiên lớn lao mà Bích dành cho em. Khu vườn cảnh khiêm nhường với 2 gốc Táo cao đứng sững với những cây cảnh uốn thành Rồng, thành Phượng.

Em đã nhìn thấy được hoài bảo của em rồi đó, Ngôi nhà này tuy nhỏ hơn nhà của Bích nhưng đã mang ẩn chứa bao kỷ niệm thời thơ ấu của em. Phải chăng em đang tìm lại thơ ngây buổi ấu thời. Thế là em tự mâu thuẫn rồi. Em chẳng tự chủ được linh hồn em nữa. Bất lực quá ! em bất lực quá !

Em lặng nhìn gốc Táo, mân mê lần vỏ cây cứng chắc. Em ước mơ

(Xem tiếp trang 6)

Truyện cổ tích

HOÀNG TỬ LƯNG GÙ

CHIM YẾN kể

(Tiếp theo)

Nhưng hỡi ơi ! Vì nàng quá ngu nên những lời dạy dỗ của bà chẳng qua cũng như nước đổ đầu vịt mà thôi.

Một hôm, cô chị thơ thẩn vào rừng chơi thì bỗng gặp một chàng thanh niên về mặt xấu xí lưng gù, chân thọt nhưng phục sức rất lộng lẫy cũng đang thơ thẩn trong rừng Chàng thanh niên đó chính là hoàng tử lưng gù, vốn đã từng nghe danh sắc đẹp của công chúa nên xin phép cha mẹ đi du lịch sang vương quốc của nàng để mong được chiêm ngưỡng dung nhan người đẹp.

Bất ngờ được gặp công chúa ngay giữa rừng, hoàng tử mừng lắm vội chạy lại kính cẩn ngả mũ với một vẻ thật lịch sự.

Sau đôi lời xã giao, hoàng tử nhận thấy công chúa có một vẻ buồn liền hỏi :

— Thưa công chúa, công chúa là người đẹp nhất trên cõi đời này một người được hưởng sự ưu đãi của hoàng đế, vậy [illegible] công chúa có vẻ âu sầu ủ rũ vậy ?

Công trả lời cộc lốc :

— Tôi cũng chả biết !

— Thưa công chúa, chẳng lẽ công chúa lại không biết mình buồn rầu việc gì sao ? Theo ý tôi thì một người như công chúa làm gì có chuyện buồn lòng nữa.

Công chúa bấy giờ mới lên tiếng

— Tôi vẫn ao ước chẳng thà xấu như ông mà thông minh mẫn cán còn hơn là đẹp như tôi mà ngu xi đần độn !-

— Ồ công chúa chớ bi quan như vậy ! Thật sự ra ai chẳng có trí khôn nhưng người ta vẫn thấy mình ngu dốt là bởi vì họ chưa hài lòng với trí khôn mà họ sẵn có mà thôi.

— Tôi không biết rõ là tôi có hay không có trí khôn nhưng quả thật. tôi rất buồn vì cứ phải nghe mọi người chê trách là người ngu xuẩn.

— Nếu công chúa vẫn cho rằng mình ngu dốt thì tôi có thể làm cho công chúa thông minh hơn lên.

— Thế à ? Làm sao mà ông có thể làm được việc ấy ?

— Thưa công chúa, tôi có quyền hạn đặc biệt là có thể san sẻ sự thông minh của tôi cho một người khác với một điều kiện nhỏ là người ấy phải yêu quí tôi và bằng lòng nhận lời làm chồng !

Công chúa nghe hoàng tử gù nói vậy thì đứng im không trả lời.

Hoàng tử liền tiếp lời :

— Tôi biết công chúa không thể quyết định ngay việc quan trọng như thế, nhưng tôi sẵn sàng chờ công chúa suy nghĩ trong một năm để quyết định việc này

Công chúa lúc đó vẫn còn ngu xuẩn nên tưởng chừng một năm là dài lắm và thời gian ấy sẽ không trở lại. Bởi vậy nàng liền gật đầu ưng thuận là nếu hoàng tử lưng gù san sẻ sự thông minh cho nàng thì đúng ngày này năm sau nàng sẽ kết hôn với chàng.

Vừa nói dứt câu ấy, lập tức công chúa thấy mình như tỉnh một cơn mê, trí óc minh mẫn hẳn ra, và nàng có thể dùng lời nói để diễn tả bất cứ ý muốn nào mà nàng thích.

Sau đó, công chúa ngồi tranh luận về hàng trăm vấn đề nan giải với hoàng tử và càng trở ra thông minh mẫn tiệp đến độ hoàng tử lưng gù tưởng chừng nàng còn khôn ngoan hơn chàng nữa

(Còn nữa)

Cười cười cười

Đố !

Một hôm Tí gặp tèo hỏi :

— Ê ! Tèo ta hỏi mày câu này nhé ! Nếu mày nói đúng tao bao chầu kem.

Tèo nói :

— Chịu liền :

— Đố mày chị Tư của thằng Bi tên là gì ?

Tèo ! Trời...

TUỔI ẤU THƠ

(bạn Tuổi ô mai)

Thiếu...

Thầy : Tèo trò hãy thí dụ 5 câu có chữ «Thiếu» nghĩa là không ......

Tèo : Dạ thưa thầy, thiếu nhà. thiếu tiền. thiếu người và thiếu... thiếu...

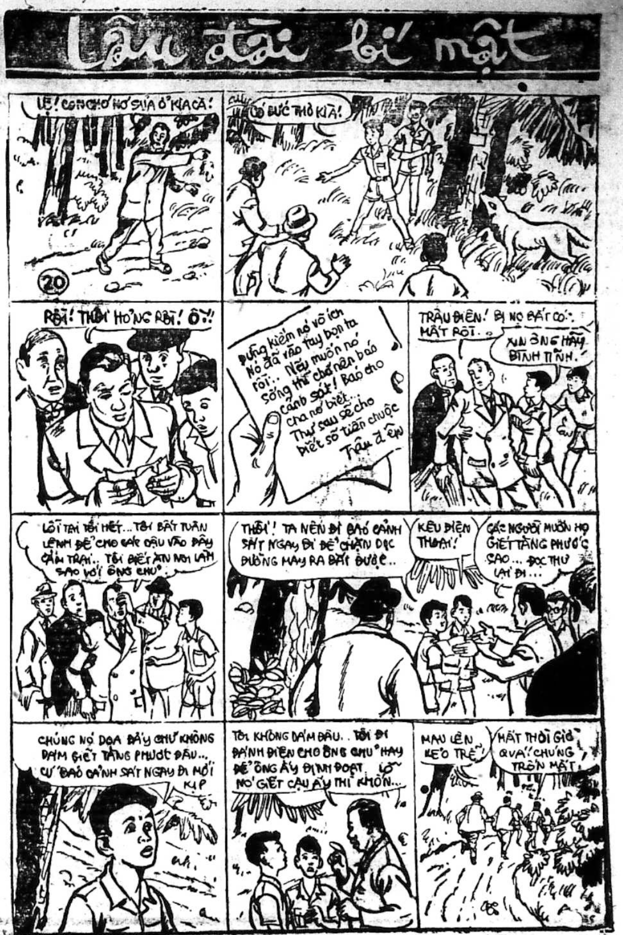
Thầy : Thiếu gì nữa ?

Tèo ? Dạ thiếu.,.đủ ạ !

Thầy và cả lớp cười ầm.

VŨ-HỮU-CHÍNH

(Thi-Văn đoàn «VIỆT-NAM»)


Lâu đài bí mật
Ô! CON CHÓ NÓ SỦA Ở KIA CÀ!
CÓ ĐỨC THỜ KIA!
20
RỒI! THÔI HỎNG RỒI! Ô!
Đừng kiếm nó vô ích
Nó đã vào tay bọn ta
rồi.. Nếu muốn nó
sống thì chớ nên báo
cảnh sát! Báo cho
cha nó biết..
Thư sau sẽ cho
biết số tiền chuộc
Trâu Điên
TRÂU ĐIÊN! BỊ NÓ BẮT CÓC MẤT RỒI..
XIN ÔNG HÃY BÌNH TĨNH.
LỖI TẠI TÔI HẾT... TÔI BẤT TUÂN LỆNH ĐỂ CHO CÁC CẬU VÀO ĐÂY CẮM TRẠI.. TÔI BIẾT ĂN NÓI LÀM SAO VỚI ÔNG CHỦ.
THÔI! TA NÊN ĐI BÁO CẢNH SÁT NGAY ĐI ĐỂ CHẶN DỌC ĐƯỜNG MAY RA BẮT ĐƯỢC..
KÊU ĐIỆN THOẠI!
CÁC NGƯỜI MUỐN HỌ GIẾT TĂNG PHƯỚC SAO... ĐỌC THƯ LẠI ĐI...
CHÚNG NÓ DỌA ĐẤY CHỨ KHÔNG DÁM GIẾT TĂNG PHƯỚC ĐÂU... CỨ BÁO CẢNH SÁT NGAY ĐI MỚI KỊP
TÔI KHÔNG DÁM ĐÂU.. TÔI ĐI ĐÁNH ĐIỆN CHO ÔNG CHỦ HAY ĐỂ ÔNG ẤY ĐỊNH ĐOẠT LỠ NÓ GIẾT CẬU ẤY THÌ KHỐN...
MAU LÊN KẺO TRỄ!
MẤT THỜI GIỜ QUÁ! CHÚNG TRỐN MẤT

NÚI SỌ

(Số 114)

Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô-Ngọc

Lượm định hỏi mấy câu, nhưng sau nó cố nén không hỏi nữa.

Người Nhật dường như biết Lượm bị kích thích vì câu chuyện của mình, ông ta liền hỏi lại nói :

— Chắc bé con muốn biết tại sao có thảm kịch trong Núi Sọ chứ gì ?

Lượm không nói, nhưng nó bày tỏ sự công nhận bằng cách gật đầu.

Người Nhật gật gù cái đầu rồi nói ;

— Phải, đó là một thảm kịch. Tám người chúng ta tới trái núi thấp đó, rồi lọt vô trong một con đường hầm. Trong con đường hầm này. Chúng ta tìm thấy vô số những xương người chết đã lâu. Những xương ống chân ống tay nằm la liệt riêng các sọ người thì được xếp thành từng đống lớn như những trái dừa chồng chất lên nhau.

Ngưng một lát, Người Nhật lại kể tiếp :

— Cứ như chỗ nhận xét của ta thì nghĩa trang trong hầm núi đó phải có đã lâu lắm rồi, có thể từ ngót hai ngàn năm về trước... Lúc bấy giờ toàn bán đảo đông dương này còn nhiều nơi theo tôn giáo thờ tam thần như ta vừa nói ở trên. Chúng ta lọt vào trong hang Núi Sọ đó, rồi không hiểu ma dưa lối quỷ đưa đường làm sao mà cả tám người chúng ta đều không tìm ra được lối ra. Các ngách mà chúng ta bước vào trước đây dường như có một bàn tay bí mật đóng lại, nhốt chúng ta ở bên trong. Mặc dù có súng và một số chất nổ trong tay nhưng chúng ta cũng không sao tìm được lối ra. Hang núi bằng đá cứng, các thứ thuốc nổ mang theo đều không đủ sức phá vỡ.

Lượm hỏi :

— Thế mọi người chịu chết đói ttong đó sao ?

Người Nhật gật đầu :

— Phải... Nhưng chúng ta đã có cách khác để giải quyết vấn đề.

— Cách nào ?

Người Nhật nét buồn u ám lạ thường, tiếng nói như từ một nơi xa xôi vẳng tới :

— Chỉ có một cách,.. Hy sinh

— Tôi vẫn chưa hiểu.

— Đúng thế Quân đội Thiên Hoàng đánh đông dẹp bắc thế mà khi đã lọt vào trong hang núi sọ, không ra được cơn đói kéo đến hành hạ phải dùng tới giải pháp hy sinh.

Lượm vẫn không hiểu, nó há hốc miệng ra như muốn hỏi câu giải đáp của người nhật. Người Nhật dường như miên man trở về quá khứ xa xôi đó, nên vẫn chậm rãi :

— Tám người sau một tuần lễ nhịn đói đã thỏa thuận với nhau trong tám người phải có một người hy sinh... Hy sinh nghĩa là chịu... chết để lấy thịt cho các bạn ăn hầu kéo dài mạng sống.

Lượm rùng mình. Liệu người ta có thể làm được công việc ghê gớm đến như vậy sao ?

(Còn tiếp)

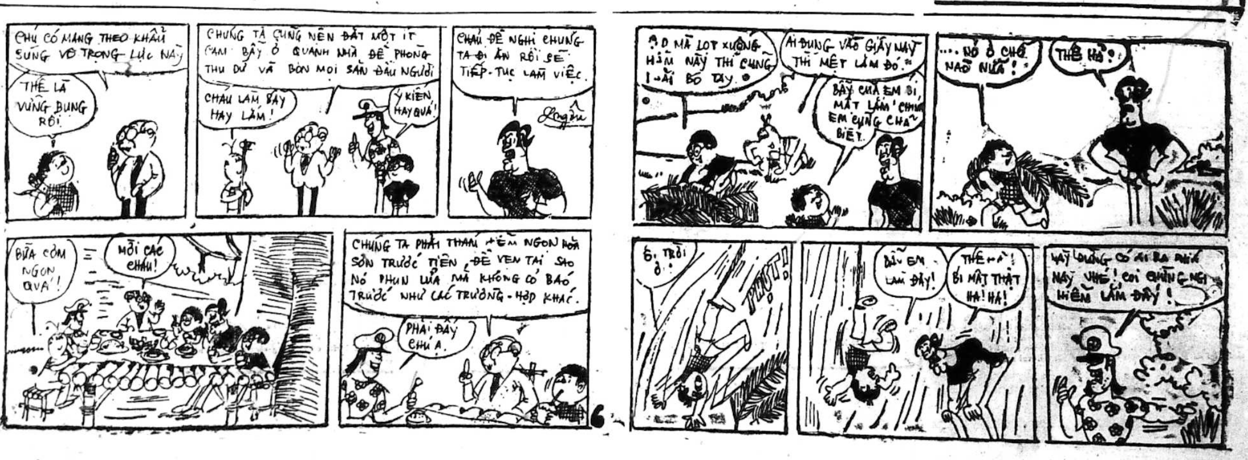
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

- *Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.*
- *Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.*
- *Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.*
- *Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.*
- *Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.*
- *Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút*
- *Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :*

TÔ NGỌC, 8a LÊ LAI SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23'244)

Cướp Biển

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


CHÚ CÓ MANG THEO KHẨU SÚNG VÔ TRONG LÚC NÃY
THẾ LÀ VỮNG BỤNG RỒI
CHÚNG TA CŨNG NÊN ĐẶT MỘT ÍT CẠM BẪY Ở QUANH NHÀ ĐỂ PHÒNG THÚ DỮ VÀ BỌN MỌI SĂN ĐẦU NGƯỜI
CHÁU LÀM BẪY HAY LẮM!
Ý KIẾN HAY QUÁ!
CHÁU ĐỀ NGHỊ CHÚNG TA ĐI ĂN RỒI SẼ TIẾP-TỤC LÀM VIỆC.
Long Ân
BỮA CƠM NGON QUÁ!
MỜI CÁC CHÁU!
CHÚNG TA PHẢI THĂM [illegible] NGỌN HỎA SƠN TRƯỚC TIÊN, ĐỂ XEM TẠI SAO NÓ PHUN LỬA MÀ KHÔNG CÓ BÁO TRƯỚC NHƯ CÁC TRƯỜNG-HỢP KHÁC.
PHẢI ĐẤY CHÚ Ạ.
6
[illegible] MÀ LỌT XUỐNG HẦM NÀY THÌ CŨNG PHẢI BÓ TAY.
AI ĐỤNG VÀO GIÂY NÀY THÌ MỆT LẮM ĐÓ.
BẪY CỦA EM BI, MẤT LẮM CHÍNH EM CŨNG CHẢ BIẾT.
.... NÓ Ở CHỖ NÀO NỮA!
THẾ HẢ!
Ô, TRỜI Ơ
PHỰT!
BẪY EM LÀM ĐÂY!
THẾ À! BÍ MẬT THẬT HA! HA!
NÀY ĐỪNG CÓ AI RA PHÍA NÀY NHÉ! COI CHỪNG NGUY HIỂM LẮM ĐẤY!

Chuyện phiếm

Mái tóc của ông Thế-Huy

của HÙNG-PHONG N.H.T

Thú thực khi đọc tựa đề «Tóc dài tóc ngắn» tôi cảm thấy tò mò và thích thú ngay khi đọc những dòng chữ đầu tiên của ông Thế Huy nhưng càng đọc tôi càng thấy bất mãn vì trái với nội dung của những lời giáo đầu, toàn bài ông Thế Huy đã tỏ ra nóng giận, thiên kiến và khiếm nhã nữa.

Khác với ông Thế Huy tôi xin nhận ngay tôi là một người để tóc dài và đến nay (có lẽ may mắn chăng) vẫn chưa bị cắt tóc và khi viết dòng này tóc tai đang rũ cả xuống trán đây.

Tôi xin vào đề ngay là ông Thế Huy đã đặt vấn đề dưới một cái nhìn thiên kiến, ông đồng hóa những người để tóc dài với đám trẻ tụ họp đàn điếm cờ bạc, vô công rồi nghề tuy rằng sau đó ông cũng vớt vát lại bằng cách lấy thí dụ một ông Bác sĩ Hoa Kỳ nào đó tuy tóc dài cũng làm việc rất tận tâm nhưng đây chỉ là số ít. Thực ra đây chỉ là một tiểu xảo trong lối dùng bút pháp để đưa ra vấn đề nào đó và bao biện để khỏi bị sơ hở, điều này chắc nhiều độc giả cũng nhận thấy.

Ông Thế Huy đã dùng những chữ trong bài như mặc cảm, ngu dốt quá sức tưởng tượng. Tôi thấy có lẽ hơi quá đáng vì đi đến tận cùng chân lý nhất là việc quan niệm một vấn đề nào đó chưa chắc ai ngu hơn ai, có phải thế không ông Thế Huy?

Ông THế Huy đã dùng chữ mặc cảm nô lệ để ám chỉ những kẻ để tóc dài là kẻ vội vã bắt chước Tây phương. Tôi xin miễn tranh luận về vấn đề này vì không dám nhận là mình «khôn» hơn ai, nhưng tôi xin kể ra đây lời phát biểu của một đồng chí tóc dài của tôi hiện là sinh viên Luật Khoa như sau :

«Tao không đếm xỉa đến những lời chỉ trích mái tóc dài vì nó dài. Bởi vì những người chỉ trích nó kịch liệt nhất biết đâu lại chẳng mang mặc cảm là mình không thể để tóc dài như chúng nó được hoặc là mình sợ dư luận trong khi họ bất chấp, hoặc vì mình muốn để nhưng vì lý do gì đó mà không dám, tương tự như những cô thiếu nữ bị gia đình kềm hãm, quá chặt chẽ không thể giao du rộng rãi được, bèn lên tiếng chỉ trích những cô gái khác có cuộc sống tự do hơn mình mặc dầu thâm tâm rất thèm có cuộc sống như họ. Tóm tắt có thể gọi đó là mặc cảm bị vượt qua hay mặc cảm impuissance chẳng hạn !

Đến đây kẻ viết bài này xin nghỉ lấy hơi một chút và xin thanh minh với quý độc giả rằng kẻ viết bài chỉ thuần tuý bênh vực mái tóc dài thôi ; đúng ra là bênh vực quan niệm tự do để tóc vì thực ra kẻ này đâu có đả kích mái tóc ngắn hay chiếc đầu cạo nhẵn thín của vị sư nào cả. Xin chớ hiểu nhầm là kẻ này bênh vực những hành vi xấu của người để tóc dài thì tội cho kẻ hèn này lắm.

Bây giờ lại xin tiếp tục hầu chuyện ông Thế Huy. Ông Thế Huy cho rằng mái tóc dài tự nó không có ý nghĩa chi hết, kẻ hèn này xin mạn phép nói rằng đúng ra thì mái tóc ngắn của ông Thế Huy đối với chính ông chẳng có ý nghĩa chi hết thì đúng hơn. Còn riêng đối kẻ viết bài và những bạn bè tóc dài thì tùy theo mỗi cá nhân nó có những lý lẽ riêng của nó. Riêng đối với kẻ viết bài thì lý do là khuôn mặt dài quá, để tóc ngắn coi như mặt ngựa. Riêng đối với thằng bạn của kẻ viết bài thì mái tóc dài của hắn lại pha chút lãng mạng nữa.

Số là hắn có một người yêu chẳng may nàng lại bỏ hắn đi lấy chồng và oái oăm thay lại viết thiệp mời hắn đàng hoàng. Hôm đám cưới hắn vác bộ mặt đưa đám và mái tóc dài đã không hớt 2 tháng kể từ khi nàng tuyên bố đoạn tuyệt, đến ăn cưới. Thế là người yêu cũ của hắn xỉu ngay giữa tiệc cưới vì quá xúc động. Thế là từ đó hắn nhất định để mớ tóc dài của hắn được tồn tại. Lý do có vẻ lẩm cẩm phải không quý độc giả, nhưng có lẽ chỉ lẩm cẩm bằng việc những anh chàng tóc ngắn cứ lo đi đả kích mái tóc dài, phải không ông Thế Huy ?

Ông Thế Huy cho là không có gì mất nhân phẩm trong việc cạo đầu đít cả ? Kẻ viết bài này cứ tưởng tượng một ngày nào đó nhà cầm quyền quan niệm rằng từ nay phải cạo trọc đầu đi như các vị sư mới thật là sạch sẽ, đẹp và tiết kiệm thì giờ, lúc ấy mái tóc ngắn của ông Thế Huy sẽ gắn liền với nhân phẩm của ông lắm lấy ! chẳng qua chỉ vì người ta quan niệm rằng khi nào mình chưa bị tước đoạt gì thì mọi việc tước đoạt có lẽ chấp nhận được chăng ?

Trong khi tại Thái Lan muốn cấm phụ nữ mặc mini Jupe người ta phải thăm dò dư luận rộng rãi rồi sau đó một dự luật mới được đưa ra quốc hội để thảo luận, còn tại Việt Nam ta, không thăm dò, không thông cáo, muốn cắt tóc thì cắt, không có tiêu chuẩn nào dài, tiêu chuẩn nào để cho là ngắn. Trong khi chúng ta biết muốn tước đoạt quyền tư hữu của người dân, luật lệ phải được áp dụng rất chặt chẽ Còn đối với quyền được tôn trọng nhân phẩm biểu lộ nhỏ nhặt là để tóc dài lại bị hạn chế bởi một quyết định hành chánh ngớ ngẩn.

Nhiều người bảo để tóc dài xem chướng lắm, chỉ bày trò, tại sao trước kia không thấy để tóc dài nay lại bày đặt bắt chước nhau mà để ? Kẻ viết bài này xin trả lời bằng cách đặt ngược vấn đề là thế sao quý vị không để tóc như các cụ ta ngày xưa, để tóc như bây giờ xem chướng lắm, sao lại bắt chước nhau mà cắt cái búi tó đi. Nếu nói rằng đó là vì lý do vệ sinh và tiện lợi thì tại sao không cạo nhẵn thín đi có phải là vệ sinh và tiện lợi hơn không ? Đó chẳng qua là vì quý vị thấy để vừa phải như thế là đẹp. Cái đó thì kẻ này chẳng dám phê bình, thế thì tại sao ông Thế Huy cứ đi đả kích cái quan niệm ĐẸP của những người để tóc dài nhỉ

Nghĩ kỹ thì cũng có nhiều chuyện buồn cười ví dụ như Bà Kỳ có một dạo để tóc ngắn, một bên ôm vào má, một bên cong ra, đã kéo theo hàng ngàn mái tóc của quý cô thiếu nữ để cùng một «mode» như vậy, mà có ai khác gì đâu ? Cũng như có người đã kẻ mắt thêm một đường cong như kiểu mắt của nữ hoàng Cléopâtre và kiểu kẻ mắt này hầu như được các cô đua nhau bắt chước mà chẳng thấy cô thấy bà nào vẫn kẻ kiểu mắt cũ lên tiếng chỉ trích là bắt chước đua đòi đâu nào ? Chẳng hóa ra xưa nay quan niệm đàn bà thường hẹp hòi hơn đàn ông là sai hay sao ? Hay phải đòi ngược lại ?

Thực ra thì giữa hồi buổi song hành này, cuộc sống vốn đã chật vật, biết bao là vấn đề quan trọng như vấn đề mưu sinh, quân dịch, hòa đàm, ngưng chiến...Dành thời giờ mà chỉ trích và bênh vực mái tóc dài thì thật là hơi dại vì cũng chẳng đi đến đâu

Nhưng xin quý độc giả thông cảm cho vì kẻ viết bài này, đứng về phe thiểu số thường bị đồng hóa là ấu trĩ, du đãng thì cũng tội nghiệp. Do đó nếu có quá lời thì cũng chỉ là vì bị át giọng quá nên mỗi lần cất tiếng thì phải cất tiếng to hơn thường lệ mà thôi. Nếu có làm mất thì giờ và bực mình thì xin quý vị cứ cho đây là chuyện phiếm mà thôi. để ý mà chi cho mệt. Đó chỉ là ước vọng của kẻ viết bài này cũng như kẻ viết bài cũng đã từng ao ước thiên hạ quên đi, để ý đến mái tóc dài làm chi cho mệt.

HÙNG PHONG NHT

Cây hoài bảo

(*Tiếp theo trang 5*)

năm tháng lâm hoài bảo, càng ngày càng to lớn như vỏ cây táo nhỏ trái này, càng ngày càng sần sùi. Để có một ngày em hái được trái của cây hoài bão xum xuê mà căn, ấy hoài bảo của em lúc ấy sẽ thành hoàn hảo.

— Mai mốt trái có, Giao sẽ được ăn nhiều, để Giao biết được cái chua

— Giao ước mong. Táo kết quả mau hơn ý tưởng kìa !

— Giao nói gì lạ.

Em chợt nhớ đã mình nói ra ý nghĩ của mình cho Bích nghe.

— Thôi Giao về đây Bích.

— Ở lại đã nào, giao quên ăn ô mai rồi à.

— Giao nói đùa đấy đấy, Giao ăn tưởng tượng cũng được,

— Ăn tưởng tượng, nhớ ăn nhằm quả ô mai của Duyên Anh thì sao ! em cười, lấy vội cái cặp trên bàn

— Càng tốt chớ sao, Giao đang muốn cắn một quả đây,

— Thôi chào Bích, Giao về — em tiếp —

Em trở lại con đường lúc nãy em đã đi và chờ lại xuôi chiều.

Lá me vẫn ướt, bay lả đà vào mái tóc rối bời của em, đáp xuống, mơn trớn, vuốt ve. Em cảm thấy một nỗi buồn lâng lâng nhẹ : Cám ơn Bích đã mang đến cho Giao những nỗi buồn man mác nhưng ấn hiện nỗi vui, vui ngàn đời.

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Tại sao lại có quá nhiều người MÊ DANH CA NGHỆ SĨ ?

TRỌNG TẤU

— LỤC CHỦ NGŨ TẠNG CÁC DANH CA, NGHỆ SĨ CÓ GÌ LẠ HƠN CỦA NGƯỜI THƯỜNG KHÔNG ? — LỤC CHỦ NGŨ TẠNG CÁC ÔNG CÁC BÀ MÊ DANH CA, NGHỆ SĨ CÓ GÌ KHÁC THƯỜNG KHÔNG ?

(Tiếp theo và hết)

Nói một cách khác, các danh ca thần nữ chỉ khéo uốn lưỡi trong khi hát hỏng mà thôi, còn về phương diện xử thế thì lưỡi của các cô lại thường uốn rất xái kiểu. Có lẽ đó cũng là tại vì các cô đã thành công mau chóng quá. Các cô chỉ ca khéo nhưng nói lại không khéo. Các cô có cái uốn lưỡi rất vụng về của một kẻ tự cao tự đại coi trời bằng cái nắp vung và coi khán giả bằng cái chậu thao của mấy anh chị sẩm kêu đường thì làm gì mà ai chẳng tức ? Khi thấy rằng mỗi tháng mình hiếm được cả dăm ba trăm ngàn, các cô nhìn ai cũng hóa ra thằng Bần hết cả. tha hồ uốn lưỡi vung vít, tuyên bố tuyên mẹ lung tung, cốt để cho thiên hạ thấy rằng trên đời này chỉ có mình là nhất, thấy rằng trên đời này không có mấy cô thì thiên hạ sẽ chết hết, và các cô không muốn thì thôi, chớ ! khi muốn thì.. các cô định lấy ai mà chẳng được kể cả vị nguyên thủ xứ Congo: Như vậy. lối uốn lưỡi này đâu có lợi ?

Tôi nói :

— Thưa bác sĩ, như vậy có nghĩa là khi tập uốn lưỡi để hát, các cô cũng còn nên tập uốn lưỡi để nói nữa, nhất là nói với nhà báo, có phải như vậy không ạ ?

— Đúng như vậy. Ngoài ra, các cô lại còn ỷ là mình có cái lưỡi dài co dãn hay và mềm, nên đôi khi có khi hơi khinh địch. Các cô tuy có hát hay và ồn ĩ với người yêu hay thật đấy. nhưng về bộ môn (Ca Tiến Đức) thì chắc chắn các cô không thể nào ăn đứt được những (chuyên viên át xít), vác chai vác lọ đi đánh ghen.

— Dạ đúng ! Trong trường hợp này thì tôi thấy là (hát hay không bằng hay hét). Một khi các Sư Tử Hà Đông mà đã hết ăn lên, đi sống lên thì đúng nói là rừng Phi Châu cũng phải rung chuyển trong cảnh (là rung trên mười đầu ngón tay) nữa.

Ông bác sĩ lại hỏi :

— Anh có biết ở trong bụng các danh ca thần nữ thường hay có cái gì không ?

— Cái đó thì bao tử để đựng cơm ?

— Cái đó thì ai mà chẳng có. Đâu có gì đặc biệt mà tôi phải hỏi anh cho mất xác ?

Rồi ông bác sĩ vạch bụng cô nữ danh ca được giải phẫu này ra chỉ cho tôi thấy làn da và hỏi :

— Anh đã nhận thấy trên làn da bụng của cô ta có gì lạ chưa ?

— Thưa bác sĩ, tôi thấy có những đường ngoằng ngoèo như là một bản đồ sông ngòi trong các hành về của sách Địa Dư...

— Anh có biết đó là những dấu hiệu gì không ?

Tôi làm bộ ngây thơ đáp :

— Thưa bác sĩ không ! Từ thủa bé đến giờ có bao giờ tôi được nhìn thấy da bụng các nữ danh ca mà biết được ?

— Ờ nhỉ ! Nếu thế thì để tôi giải thích giùm cho anh nghe: Những vết đó chứng tỏ rằng cô ta đã từng một lần (hay nhiều lần) căng trống...

Tôi vội hỏi :

— Ô hay, thưa bác sĩ. cô ta là ca sĩ chứ đâu phải là nhạc sĩ mà «chơi trống» ?

— Tôi muốn nói «trống» đây có nghĩa là mang bầu chứ đâu phải trống của ban kích động nhạc.

— Tôi có nghe nói cô ta có con bao giờ đâu mà bác sĩ dám dựng đứng lên là cô ta mang bầu ? Bác sĩ không sợ người ta đi kiện cho à ?

— Kiện gì mà kiện ? Cô ta có con thật rồi, nhưng phần nhiều thì (cái nghề ca sĩ bắt buộc) là như vậy.Dù cho có đến cả chục đứa con rồi các cô cũng vẫn phải dấu kỹ bởi vì khán giả cũng ác lắm kia, chỉ ưa thích đi kiếm những nàng chưa chồng chưa con để mà ái mộ, bởi vì đối với những người đó, họ dễ nuôi hy vọng chiếm hữu hơn, dù phần nhiều chỉ là ảo vọng. Anh không thấy là hầu hết các nữ danh ca, mỗi khi được ký giả nghệ thuật phỏng vấn, thường hay né tránh nói đến chuyện chồng con hay sao ? Một nửa danh ca đã có chồng có con, dù hát hay đến đâu. cái (cốt) tử là cái cường độ ngưỡng mộ của [illegible] Chẳng có thể mê những nữ danh ca, dù cho họ [illegible] đến cỡ nào đi nữa, cũng không có ai mê thích bằng [illegible] Thí dụ như Cô Phùng Há, Cả Năm Phỉ chẳng hạn.

— Dạ, thưa bác sĩ nói tôi nghe hiểu rồi. Không trách gì bữa nọ đến chơi nhà 1 nữ danh ca nọ, thấy cô ta đang ôm [illegible] quanh cạnh 1 lố bé con trong số đó có cả 1 đứa còn đỏ-hỏn-đang bú, tôi bèn hỏi : «Các cô có là đồ hả ?» thì cô ta giận nói :«anh chỉ nói bậy thôi nào tôi đã làm gì có chồng mà có con ? Các em tôi đấy.» Tôi lại hỏi : «Em làm sao mà cô lại cho bú ?» thì cô ta đáp : «Tại vì má tui lỡ đi chợ. lại lỡ mất cái núm vú nên tui cho nó bú vú da của tui cho đỡ ghiền»...

Ông bác sĩ chỉ 1 cái túi ở phía dưới dạ dầy của cô ca sĩ và nói :

— Thường thường thì tất cả mọi người đàn bà con gái nào cũng đều phải có dạ con nhưng tại vì nàng danh ca cứ hay chối là mình không con nên bà Mụ đành phải phải nặn ra một cái túi lớn hơn để đặt tên là là cái Dạ Bố vậy. Dạ Bố này của các cô nữ Danh Ca thường dùng để đựng những tặng vật của bất cứ một nhà ái mộ nào. Nếu nó chỉ là cái Dạ Con thì đựng sao cho hết, Tỷ dụ như cái nhà ông Dân Biểu mất ngoại nào đó, sau khi công du trở về nước đem theo về không biết bao nhiêu là những xấp hàng quý giá... nói là để tặng cử tri.. Nếu cử tri của ông ta là một nữ Danh Ca mà lại không có cái Dạ Bố khi được ông ta đem hàng tặng thử hỏi nàng sẽ đựng vào cái lỗ nào cho nó hết ?

Tôi lại chợt hỏi :

— Thưa bác sĩ, tôi nhận thấy là cũng đã làm mất thì giờ của bác nhiều rồi, mà bác sĩ thì lại trăm công nghìn việc trong sự «cứu nhân độ thế» lẽ ra tôi còn muốn nhờ bác sĩ giải phẫu thêm dăm ba mạng khác nữa để tìm hiểu sự thực thêm. nhưng mà thôi,.. Tôi chỉ xin phép được lạm dụng hỏi thêm bác sĩ một câu cuối cùng này nữa thôi. rồi chấm dứt ! Thưa bác sĩ theo bác sĩ thì đa số các Danh Ca Thần Nữ (và cả Danh Ca Thần Nam). hát hay thì có hay thật. nhưng mà hình như nói năng xử thế hơi yếu nên đôi khi tuyên bố có vẻ «hách xì xằng» làm mất nhiều cảm tình của giới khán giả mộ điệu. Thưa bác sĩ. căn bệnh đó có thuốc nào chữa được không ạ?

— Có cách chữa chứ. Các nam nữ nghệ sĩ đó, theo ý tôi. thì có thể vừa trau dồi nghệ thuật vừa đi học chữ thêm cho mở mang trí tuệ Nếu Văn Hóa mà yếm kém quá, ta có thể bắt đầu từ lớp Mẫu Giáo trở đi cho có căn bản vững vàng hơn

✠ ✠

Thuốc an thần, bịnh ung thư, bịnh tim và thuốc phòng tê liệt

(*Tiếp theo và hết*)

Cách dùng giải phẩu để chữa bệnh tim đã thực hành được từ mấy năm nay, nhờ ở công khảo cứu của nhiều bác sỹ Hoa kỳ Phương pháp này đã cứu được nhiều người và sự giải phẩu tim hiện nay đã được thực hành một các thông thường ở nhiều nước, Vừa rồi một sự phát minh mới đã làm cho sự giải phẩu tim có nhiều hi vọng tiến triển mạnh mẽ hơn Từ trước tới nay, người ta đã tìm ra được cách làm cho máu không lưu thông qua tim trong thời kỳ giải phẩu nhưng vẫn còn một trở ngại lớn là tim vẫn đập trong lúc ấy

Trong những năm vừa qua, 1 bác sĩ Hoa kỳ đã phát minh được cách làm cho tim ngưng hẳn lại trong thời gian cần giải phẫu ở cơ quan ấy. ông dùng thuốc citrate de potassium chích vào đại động mạch thì tim ngưng lại và khi giải phẫu những động mạch ở tim không chảy máu nữa. Sau khi mổ xong, ông cho máu lại lưu thông qua động mạch để rửa hết thuốc citrate de pâtassium đi, thì tim lại trở lại đập như thường.

Ai cũng biết rằng bệnh ung thư là một bịnh nan y vì chưa biết được tại sao phát-sinh ra. Vừa rồi một số nhà chuyên-môn cho rằng sở-dĩ có nhiều người không mắc bệnh ung thư là vì trong người họ có một chất riêng phòng ngừa bệnh ấy Họ lấy quang-tuyến x chiếu vào một số chuột để gây ra ung-thư trong máu những con vật ấy, nhưng nếu trước khi chiếu quang-tuyến x, người ta tiêm chất ở tủy xương hay ở lá-lách cho những con chuột ấy thì nó không sinh ra bệnh ung thư máu

Như thế có nghĩa là trong người giống chuột thường có một chất phòng ngừa được ung thư. Do đó hiện nay, một trong những cách chữa bịnh ung thư máu là lấy hết máu trong người bịnh nhân đi, rồi thay thế bằng máu của người vô bịnh.Qua những điều phát minh trên, tay thấy rằng y học tiến triển không ngừng và số bịnh nan y mỗi ngày một rút bớt đi Chỉ tiếc rằng đồng thời, nhiều phát minh khoa học khác đem lại những kết quả trái ngược. là có thể trong giây phút tàn sát hết hàng triệu người lành mạnh trong một lúc. Có người đã nói : « phải hơn hai mươi thế kỷ, loài người mới tiến từ thời kỳ ăn lông ở lỗ đến thời đại văn minh hiện tại, nhưng chỉ trong giây phút loài người có thể từ thời đại văn minh lại trở lại thời kỳ ăn lông ở lỗ » !

NHẬT KÝ CUA ANNE FRANK

Nguyên tác : ANNE FRANK

Số 163 ✠ TRỌNG-TẤU phỏng dịch

«Tuổi trẻ hôm nay chẳng được cái ích lợi gì cả. Ngược lại bà ta đã đồng ý cho rằng nếu tuổi trẻ mà muốn thì họ vẫn có thể giúp cho việc vây dựng một thế giới tốt đẹp hơn bởi vì họ có những phương tiện Tuy nhiên họ lại đã chỉ để ý đến những cái gì thuộc về bên ngoài mà không chịu nhìn vào những cái đẹp chính yếu.

Có một vài đoạn khi đọc tới, mình tưởng chừng đâu như chính mình đang bị tác giả đã kích vậy, vì lẽ đó, mình muốn tự bào chữa cho mình bằng cách tâm sự với bố.

Cái nét đáng kể nhất của tính tình mình — những kẻ hiểu mình hơn đều chấp nhận — là ở chỗ tự biết mình Tất cả những hành động của mình có thể nhìn thấy được giống như là, hành động của những người khác vậy. Con bé Anne của tất cả mọi ngày, mình đứng trước mặt nó một cách không thiên vị và không muốn tha thứ cho nó bất cứ bằng cách, nào để có thể quan sát được xem những gì nó làm là tốt hay xấu

Sự «ý thức về chính mình» ấy không bao giờ rời khỏi con người của mình. Mình không thể nào một câu gì mà lại không có ý nghĩa như sau :

«Lẽ ra mình nên nói khác mới phải, hoặc là ; «như vậy được đấy, tốt đấy !. Mình đã tự kết tội mình về nhiều thứ lắm và càng ngày mình lại càng tin vào lời nói sau của Bố : mỗi đứa trẻ đều tự giáo dục lấy nó. Cha mẹ mình chỉ có thể khuyên mình và chỉ cho mình thấy con đường ngay' nhưng sự cấu tạo chính yếu về tính tình mình là do ở tay mình cả.

Thêm vào đó, mình còn có một sự can đảm lạ lùng để sống. mình luôn cảm thấy dũng mãnh, sẵn sàng chấp nhận ở bất cứ cái gì. Mình cảm thấy rất tự do và rất trẻ trung Lần đầu tiên khi nhận được ra điều đó mình cảm thấy sung sướng vô cùng bởi vậy hình như mình không chịu cúi đầu trước những đòn nặng mà mình hình như tất cả mọi người đều thoát nổi.

Nhưng những điều đó, mình đã nói với bố nhiều lần rồi. Mình muốn ngừng ở mục «Bố và mẹ không hiểu mình» Cha mẹ mình luôn luôn không ngớt săn sóc triu mến mình.các người đã tỏ ra rất thương yêu mình, luôn luôn bênh vực mình và làm cho mình tất cả những gì mà bậc làm cha làm mẹ có thể làm được Tuy nhiên mình vẫn cảm thấy cô độc một cách khủng khiếp, cảm thấy cô đơn, bị loại bỏ, bị bỏ rơi và không được ai hiểu mình cả Bố đã làm tất cả mọi thứ có thể làm được để dung hòa bớt sự nổi loạn của mình, nhưng điều đó chẳng đi đến đâu cả. Mình đã tự chữa chạy cho mình bằng cách tự nhận ra những lỗi lầm của mình và tự cho mình những bài học.

(*Còn nữa*)

NHẬT KÝ CỦA ANNE FRANK
sắp chấm dứt
Quý bạn nhớ đón học :

Cô gái nuôi của Bác sĩ Mạch

Nguyên tác : La Filleule du Docteur March
của LOUISA M. ALCOTT
Phỏng dịch : TRỌNG TẤU

xXx

— Một cô gái duyên dáng và dễ mến không thua gì Bốn Ái Nữ lừng danh của bác sĩ Mạch,

— Những cuộc phiêu lưu hoặc buồn, hoặc nghiêm trọng hoặc nhẹ nhàng, luôn, sống động. sẽ diễn ra trong khung cảnh của một gia đình chan chứa tình thương yêu và ấm cúng

TẤT CẢ MỌI MÁI ẤM GIA ĐÌNH
ĐỀU KHÔNG THỂ KHÔNG ĐỌC

---

(61) Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 14

Nói xong, chàng chạy vội vào nhà trong. Không đầy một phút sau, chàng chạy trở ra, vui vẻ nói với nàng

— Nào, mình đi !

Nàng ngạc nhiên hỏi:

— Đi bộ ? Xe anh đâu rồi ?

Chàng cười:

— Mình đi xe hơi. Tôi đã mượn chìa khóa xe của ông anh. Hồi này trời hay mưa bất tử lắm, đi xe hơi cho tiện.

Nàng gật đầu.

— Đúng vậy ! Quỳnh cũng đang lo trời sắp mưa.

Khi 2 người đã ngồi trong xe, chàng nói :

— Tôi đưa Quỳnh về nói qua với nhà, kẻo nhà mong. Chịu không ?

Nàng lưỡng lự :

— Nói cũng được mà không nói cũng chả sao., Nhưng có lẽ chả nên nói, vì Quỳnh lớn rồi, đã chồng. có phải là con nít đâu.

Chàng hơi thẫn thờ :

— À, Quỳnh có chồng rồi nhỉ. Suýt nữa thì tôi quên cái điều quan trọng đó.

Nàng mỉm cười ranh mãnh :

— Thì anh cứ quên đi có hơn không.

Chàng không nói, đăm đăm nhìn về phía trước, mở máy, vào số cho xe chạy từ từ.

Nàng hơi ngạc nhiên, hỏi :

— Anh đang nghĩ gì ?

Chàng gượng cười :

— Tôi đang tự trách tôi đã bỏ lỡ cơ hội tìm thấy hạnh phúc. Hồi đó, tôi bị lương tâm chức nghiệp làm mù quáng đi mất... ngu tối quá. Đường tốt không đi, lại lao đầu vào con đường gian nan. Do đó mà ngày nay hối hận thì đã trễ quá rồi Quỳnh còn nhớ Hoàng không ? hồi tôi mới được bổ về đó, nó đã khuyên tôi không nên có nhiều lương tâm quá, kẻo chẳng ăn cái giải gì mà sẽ có thể gặp rắc rối, Tôi không nghe, quả nhiên tôi bị lao đao cho đến ngày nay.

Nàng lắc đầu :

— Không được ! Cái bằng của anh Hoàng không thương nổi. Giáo sư bê bối quá đến buồn nôn, Anh với anh Hoàng là hai thái cực đó. Anh mong muốn những cái lý tưởng nghĩa là đòi hỏi những sự việc không thể có ở cõi đời này nhất là ở trong buổi loạn ly Anh Hoàng thì tự thả lỏng mình quá không còn giữ một tư cách nào của nhà giáo. Nếu Quỳnh không lầm anh Hoàng bị học trò coi thường lắm.

Chàng cười, hỏi đùa :

— Nếu hồi đó tôi theo tán Quỳnh thì Quỳnh có cho tôi là bê bối không ?

Nàng ngập ngừng :

— Cái đó...còn tùy.

— Tùy cái gì ?

— Tùy cái cách tán của anh, Quỳnh rất ghét những người sỗ sàng. Anh Hoàng cũng đã có lần nham nhở nói yêu Quỳnh, rồi lợi dụng việc xem chỉ tay để nắm tay Quỳnh.

Chàng hỏi vội :

— Quỳnh có mắng cho nó một trận không ?

Nàng lườm chàng :

— Bộ anh ghen hay sao mà có giọng nói tức tối vậy.

Chàng ấp úng :

— Đâu có !... Mà nếu ngày nay có ghen thì cũng muộn quá rồi... Lúc ấy phản ứng của Quỳnh ra sao ?

— Quỳnh chỉ nghiêm mặt lại. anh hiểu ngay nên vội buông ra!

Chàng chợt hỏi :

— Nếu tôi xin được nắm tay Quỳnh thì Quỳnh nghĩ sao ?

Nàng đỏ bừng mặt. luống cuống :

— Sao,. Sao anh lại đòi nắm tay Quỳnh ?

— Để tôi cảm thấy tôi có hạnh phúc,..

Nàng có vẻ sợ sệt :

— Quỳnh van anh. Dù sao Quỳnh cũng là gái có chồng.

Chàng im lặng, hơi buồn, nói lảng :

— Thế mà chưa chắc trời đã mưa đâu. Cơn tan dần đó.

Nàng rụt rè hỏi :

— Anh giận Quỳnh đấy à'

Chàng lắc đầu :

— Không bao giờ. Không bao giờ tôi giận Quỳnh hết. Tôi có thể giận tôi, ghét tôi, nhưng tôi luôn luôn quý mến Quỳnh.

Nàng khẽ thở dài :

— Đừng bao giờ anh làm khổ Quỳnh nhé...À mà anh định đưa Quỳnh đi đâu ?

— Vào Quỳnh thích ăn cơm tây hay cơm tầu ?

Nàng nhí nhảnh :

— Quỳnh chỉ thích ăn cơm ta thôi...Hay là mình vô chợ An đông ăn cơm gà anh nhé.

— Không ! Bữa nay tôi mời Quỳnh ăn cơm tây. Bữa cơm đầu tiên của chúng mình mà ăn ấm ở đâu có được. Quỳnh đồng ý không ?

— Tùy anh ! Quỳnh chỉ biết đi theo anh thôi.

Chàng nửa đùa nửa thật :

— Quỳnh có dám theo tôi đến chân trời góc biển, cuối bãi đầu ghềnh không ?

Nàng trề môi :

— Thôi đi anh thì thiết gì đến Quỳnh. Anh mà dám đưa Quỳnh đến tận chân trời góc biển hay cuối bãi đầu ghềnh.

— Tại sao tôi lại không dám?

— Tại vì... chồng Quỳnh có tài bắn súng. Anh đã nói với Quỳnh là nếu Quỳnh phản anh thì anh sẽ giết chết Quỳnh ngay.

— Vì thế nên Quỳnh sợ chết ?

— Không phải là Quỳnh sợ chết nhưng sợ...anh buồn.

Chàng gật đầu, công nhận:

— Nếu Quỳnh chết, tôi cũng chả sống nổi đâu. Mới thấy Quỳnh gầy ốm mà xanh xao hơn trước, lòng tôi cũng nghe buồn lạ. nói chi đến Quỳnh chết nữa.

Nàng chợt đổi hướng câu chuyện:

— Bộ Anh định bỏ đói Quỳnh đấy à ? Cơm tây hay cơm Tàu gì thì cũng cho Quỳnh ăn đi chớ.

Chàng đùa:

— Không ngờ Quỳnh lại tham ăn như vậy đó.

Nàng cười vui :

— Hồi nhỏ ở nhà Quỳnh với chị Hai tranh nhau từng trái me một. Bao giờ Quỳnh cũng thắng và được phần hơn.

— Nghĩa là Quỳnh khỏe hơn chị Hai ?

— Đâu có ! Quỳnh có 1 thứ khí giới sắc lợi hại đó là nước mắt. Má thấy Quỳnh khóc là thế nào cũng bênh Quỳnh vì Quỳnh nhỏ.

— Nhưng bây giờ không có má, Quỳnh có khóc đến sáng mai cũng chẳng ai thèm dỗ.

Nàng nheo mắt cười :

(*CÒN NỮA*)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 27 —

Ông chủ nói :

— Để dưới nệm của ba. Được rồi. Lúc nầy, vàng bạc không làm cho ba sung sướng đâu, Con để vàng bạc vô hộp. chôn dấu cho khéo, Cứ chôn ngay chỗ cũ. À ! Con chôn ở đâu ?

— Dạ, sau vườn.

— Dừng dời qua chỗ khác, Sau vườn mà đào xới nhiều chỗ quá. thiên hạ nghi ngờ, Nhứt là khi ba mất dân lối xóm làm lộng. tha hồ lục lạo sau vườn. bẻ hái trái cây, ăn cắp những món vụn vặt, Rủi họ thấy thì nguy. Nè. ba căn dặn trước. Hễ ba nhắm mắt. con phải đem cái hộp dấu nơi nào khác, thí dụ như nhận chìm dưới mương, Vàng bạc mà gặp nước thì không hư hao gì hết,..

Út để vàng bạc vào hộp. gài chốt lại, Trong khi ấy. để cho người yêu đừng nghi ngờ, Nhơn đi nhanh đến cửa sau rồi ngồi xuống trong bóng tối bên cạnh bếp.

Chàng giả vờ như giựt mình, khi Út đến.

Út bối khẽ :

— Anh chờ lâu không ?

— Thì ngồi nảy giờ, muỗi cắn gần chết.

— Anh tiếp tay với em. Đem chôn cái hộp nầy ngay chỗ cũ Anh tính sao ? Ra ngoài nầy...

Nhơn đáp :

— Anh không muốn chen vô chuyện riêng tư của em: chôn chỗ nào, tùy ý em.

— Nhưng hồi trưa. anh nói phải lắm. Nên chia cái hộp nầy ra làm hai, rủi mất phần nầy, còn phần kia.

Nhơn nói ra,

— Vậy thì đêm mai chờ bây giờ làm sao kịp ? Cứ chôn ngay chỗ cũ. Ba em còn thức ?

Út nói :

— Em rảnh rang rồi. Lát nữa, ba em ngủ. Anh muốn nói gì ?

Hồi lâu Nhơn nói :

— Anh không muốn tới đây nhiều lần. Nãy giờ, có một chuyện mà anh không dám nói ra, Dường như có người rình rập:

— Vừa nói Nhơn vừa nhìn ra cửa sau. Trong bóng tối không có gì đáng nghi ngờ cả nhưng chàng tin chắc rằng Hai Được và Ba Thắng đang theo dõi từng giây từng phút, Họ biết rằng Út đang giữ một số vàng bạc khá to. Và họ không bao giờ ngủ yên được trong đêm nay. Nhơn lại nhớ đến ông thầy thuốc Nhựt. Lão thầy thuốc ấy lợi hại lắm khi cần thì lão giết người một cách khéo léo. Hồm trưa, lão đến đây với vợ Hai Được. Theo lời thiên hạ đồn đãi, thầy thuốc thực có vài toa thuốc bí truyền, uống vô thì khỏe mạnh nhưng hôm nào đó, nếu khổ chủ ăn nhằm thịt gà hoặc canh chua nấu bằng trái me thì bịnh mới phát ra, mình mẩy sưng vù. Chàng muốn tránh né, không bao giờ chạm mặt với Hai Được và Ba Thắng.

— Để anh về,

Út hơi bối rối:

— Rồi cái hộp nầy, làm sao ? Anh tiếp tay với em chứ. chôn ở hai chỗ, chia ra làm hai phần.

Vừa nói, Út vừa mở nắp hộp ra, nắng trải cái khăn rách ở nhà bếp. để mớ vòng vàng rồi đậy nắp hộp lại :

— Vàng chôn một nơi xa nhà chắc ăn nhứt, Em giao phó cho anh...

Nhơn mừng rỡ vô cùng vì đây là bằng cớ chứng tỏ rằng Út yêu chàng hơn bao giờ hết, tin cậy nơi chàng. Mặc nhiên nàng xem chàng như là người chồng chánh thức rồi. Chàng tỏ ra do dự :

— Như vầy anh ngại quá. Lúc chôn dấu phải có em đi theo làm chứng.

— Mình tin cậy với nhau, cần gì nữa,.

Đột nhiên, phía nhà trên có tiếng réo gọi :

— Út ơi ! Đâu rồi ! Ngủ gì mà mê mệt vậy ?

Út hoảng sợ, chạy lên nhà trên. Ông chủ bịnh đưa tay ngoắt :

— Đâu rồi ? Cái hộp đâu ?

— Dạ... con chôn rồi.

— Coi chừng. Ba nghe có ai đậu xuồng dưới bến khua động lụp cụp. Hai thằng anh của mầy bất nhơn lắm. Nó rình rập đó,

— Dạ con chôn rồi khỏi lo. Để con xuống nhà bếp gài cửa lại, Ba đừng lên tiếng. Không lẽ ban đêm mà anh Hai anh Ba dám cạy cửa, Có gì trong nhà đâu.

Nãy giờ. Nhơn đã theo sát [illegible] Út để nghe ngóng Chưa chi, chàng đã hoảng sợ. [illegible] mình chàng làm sao đủ sức chống cự với Hai Được hoặc Ba Thắng. Hơn nữa, ban đêm, chàng không được quyền vào nhà nầy. Họ có thể giết chàng rồi trì hô là giết kẻ trộm.

Bởi vậy, chàng đến ngồi bên cửa nhà bếp, nói khẽ khi Út đến :

— Anh về !

Út nói :

— Ừ ! Anh cứ đem cái gói vàng nầy tới đìa mù u. Ngày mai, mình gặp nhau tại đó, đúng mười hai giờ trưa. Đêm nay, anh chịu cực giùm em, Mớ bạc nầy có bị cướp cũng không sao,

Nhơn nghiêng mình, trước khi ra ngoài, gió thổi mạnh và có một bóng đen dưới bận đi thẳng đến cửa sau, dọc theo bên hông nhà, Chàng toan chạy trốn, Nhưng đã trễ rồi, Chàng nghe tiếng gọi :

— Thầy giáo !

Đúng là ông Bảy Thuận, người chủ nhà mà chàng ở trọ từ mấy tháng qua. Chàng thở phào :

— Vậy mà tôi tưởng người khác. Có gì lạ không ? Sao ông bận quần áo lạ kỳ quá. tôi nhìn không ra.

— Thì tôi vấn cái khăn chung quanh cổ. bận hai cái áo cho mập thêm, Họ đang rình nhà, chờ giết cậu đó.

— Úy trời ! Ai rình !

— Vợ chồng Hai Được chớ ai ! Lại còn cậu Ba Thắng. Thầy giáo đi vắng, thiệt là may phước.

— Tôi làm thế nào bây giờ ? Để tôi vô nhà rồi trở ra...

Nhơn nhớ tới gói vàng khá nặng mà Út vừa trao cho, chàng để nó trên giàng bếp. Ông Bảy Thuận nói :

— Tôi chờ thầy giáo. Thầy đừng ở đây lâu...

Nhơn vào nhà, nói rỉ vào tai Út :

(*CÒN NỮA*)

Vài ý kiến về một cuốn sách giáo khoa :

Cuốn «Em học Việt ngữ» của bộ GD

Bài của THẦY GIÁO KHÔNG MÁC

Sách giáo khoa do Bộ Giáo dục biên soạn và ấn hành, lẽ dĩ nhiên không ai dám phê phán loại sách đó là loại sách dở, nhưng sự thật thì giáo chức không...ưa xài sách của Bộ, đó mới là một điều... kỳ.

Chúng tôi thử tìm hiểu qua loa, thấy vài ý kiến đại khái của một số giáo viên có vẻ hữu lý, tóm tắt như sau :

a) VỀ HÌNH THỨC : Sách của Bộ in công phu, giấy tốt, chữ rõ, hình vẽ đẹp, màu sắc vui mắt, nói chung : đáng xếp vào loại sách học đáng giá nhất Việt Nam.

b) VỀ NỘI DUNG : Những bài in trong sách không thích hợp với trình độ học sinh, cũng như không đáp ứng đúng với nhu cầu giảng dậy của giáo chức.

Hãy lấy cuốn «Em học Việt Ngữ» làm... «vật mổ xẻ».

1. Không thích hợp với trình độ học sinh.

Các soạn giả ngồi ở trên Bộ, cao quá, nên không nhớ rằng : trình độ học sinh thời này kém lắm. Ở bậc tiểu học, học sinh vừa ít tuổi, vừa được đi học ít giờ, nhiều em bị «đẩy» lên đến lớp Ba, lớp Nhì rồi mà viết còn rất chậm, lối đìa ra, đọc còn vấp váp, chưa suông sẻ, lắm chữ còn phải đánh vần.

Trong khi đó, sách của Bộ gồm toàn những bài tập đọc dùng loại văn «đối đáp» là một loại văn rất khó đọc cho có hồn. Ngay đến người lớn đọc còn...khó, huống chi trẻ con, và cái dọng văn trong sách lại là loại văn «đối đáp» không... tự nhiên, đọc lên nghe... chướng lắm. Ngoài ra, lối in nhiều hàng liền tù tì, không xuống dòng sau mỗi câu nói, làm cho người đọc thấy... nghịch mắt quá. ●

So sánh một bài tập đọc trong sách của Bộ với một bài tập đọc trong sách của một soạn giả khác bán ngoài thị trường, người ta thấy ngay bài tập đọc của soạn giả sau thích hợp với học sinh hơn nhiều, nhờ lối văn xuôi đều dặn, lâu lâu mới chêm vào một câu nói... thuận tai, dễ đọc.

Điều mong mỏi nhất của giáo chức sơ cấp là chỉ ao ước làm sao cho học trò của mình đọc được... chạy, biết cách ngưng đúng chỗ ở dấu phầy, dấu chấm, dấu qua hàng, nếu học trò biết nhấn dọng thêm theo ý văn, thì kể như đã mãn nguyện rồi. Chỉ ao ước có thế mà chưa được, thì làm thế nào dạy cho học trò đọc nổi, đọc nghe được, những bài trong sách của Bộ có loại văn «kịch không phải kịch».

Dường như dụng ý của các soạn giả sách của Bộ Giáo dục nhằm giúp trẻ em biết... nói truyện, phát biểu ý kiến, song đã không phân biệt được hai lãnh vực có những điểm khác nhau, vì tập đọc là một việc, mà nói truyện, phát biểu ý kiến là một việc khác, nên sách xài không vô, ngoại trừ bị... ép phải xài.

Do đó, nay cứ thử đưa 1 bài tập đọc trong cuốn «Em học Việt Ngữ» lớp Tư, chẳng hạn, cho một học sinh đang học lớp Tư đọc, sẽ thấy cả một sự... chán chường. Nhưng nếu học sinh này đọc một bài tập đọc ở sách bán ngoài thị trường thì lại... nghe được.

Các bài trong cuốn «Em học Việt Ngữ» của Bộ Giáo dục đòi hỏi học sinh phải có một trình độ cao mới đọc ra hồn, đó là một đòi hỏi không thực tế bởi lẽ đã đòi hỏi quá sức của đa số học sinh loại trung bình. Chúng tôi nói : đọc ra hồn, chứ không nói : đọc thông mặt chữ.

Tóm lại, cái nguyên do thứ nhất là cách hành văn trong những bài tập đọc của cuốn «Em học Việt Ngữ» không phù hợp với trình độ học sinh liên hệ.

2. Không đáp ứng đúng nhu cầu giảng dậy của giáo chức.

Chủ trương của Bộ Giáo dục nhằm hòa hợp các môn tập đọc, ngữ vựng, chính tả, tập viết thành một bài học duy nhất : bài học từ ngữ, là một chủ trương rất hay, rất đúng, bởi các môn học đó liên hệ mật thiết với nhau, bổ túc lẫn nhau thật.

Nhưng theo chương trình của Bộ, theo thời khắc biểu mỗi lớp và theo phương pháp sư phạm, thì giáo chức phải soạn bài dậy 4 môn đó tách biệt hẳn nhau.

Mỗi môn dạy một cách và có một thời khắc rõ ràng. Sách bán ngoài thị trường giúp giáo chức dễ dàng soạn bài dậy : phải dậy bài Chính tả, có ngay bài chính tả, phải dậy bài Ngữ Vựng, có ngay bài Ngữ Vựng v.v... Còn sách của Bộ Giáo dục thì không. Vì các môn học đã hòa hợp với nhau trong 1 bài nay phải soạn riêng từng môn, tất nhiên giáo chức phải... đè cái bài đó ra mà rút lấy những phần liên quan tới từng môn, nó mới phù hợp với khoa sư phạm. Như vậy mất công cho giáo chức vì việc soạn bài mất nhiều thời giờ và nhiều cố gắng.

Giữa 2 vấn đề : «Hòa hợp các môn tập đọc, chính tả, ngữ vựng, tập viết» và «phân tách ra từng môn» thì nên lựa chọn sự hòa hợp, bởi lẽ bất cứ bài học nào, kể cả những bài khoa học, sử ký, địa lý... cũng cần sự hòa hợp ấy hết thảy. Dậy học trò bất cứ một chữ nào ở bất cứ bài nào thì cũng phải làm sao cho học trò đọc trúng, viết đúng, hiểu nghĩa, thế là mặc nhiên đã học tập đọc, chính tả, ngữ vựng trong mọi loại bài học rồi. Từ bấy lâu nay, Bộ Giáo dục vẫn bắt buộc giáo chức phải dậy riêng thành từng môn, nay sách của Bộ lại soạn theo cách... hòa hợp, hóa nên nó mới tréo cẳng và không được giáo chức ưa thích.

Nói riêng quyển «Em học Việt Ngữ» của Bộ Giáo dục, nếu xài để tập đọc thì không được vì cái loại văn «chướng tai» không phải là loại văn để tập đọc, nếu xài để viết chính tả thì cái cách viết trình bầy những câu đối đáp chẳng ích lợi gì đối với trẻ nhỏ mà còn gây khó khăn thêm cho chúng — chính soạn giả đã trình bầy... bậy, không trúng cách, lại đòi trẻ con 6,7 tuổi viết trúng được hay sao, còn nếu xài để dạy ngữ vựng thì thà lấy cuốn tự điển ra dạy còn... bảo đảm hơn.

Kết lại là : Sách của Bộ Giáo dục rất đẹp, rất quý, chỉ phải tội nội dung thường quá cao so với trình độ hiểu biết của đa số học sinh mức trung bình, và giáo chức dùng sách của Bộ Giáo dục lại không được sự dễ dàng như dùng sách của tư nhân.

Nếu tránh được 2 điểm ấy, thì cả học sinh lẫn giáo chức sẽ rất hoan nghênh các loại sách của Bộ Giáo dục.

•THẦY GIÁO KHÔNG MÁC•

Chánh Luận
HỘP THƯ TÒA SOẠN

Thơ đã nhận được

BÀI : 1 bài không tên (bà Phượng)—Thi tuyển vào Cao đẳng (Trần sĩ)—Chuyện phiếm luận (Quốc Bảo)—Khứa của thầy bói (Hư Nhật)—Giao Chỉ đẹp (Nguyễn Quang Hùng)—Văn minh Việt Nam (Ngọc Thủy) Hình ảnh cũ (Quảng Yên)—Cái bệnh tuyên bố (Nguyễn Hữu)—Tâm sự cánh cửa sổ (TaTa)—Đi (Phạm Chứ)—Xem kịch phẩm Gót sen khê động của Viên Đình (Nguyễn Thanh Cầm, Cao Hoàng)—Tiếng nước tôi (Sông Trời yên bể lặng (Huy Trâm)—Tại sao ban đêm trời lại tối (Hoàng Lương Trung)—Sao bạn lại ghét hippy (Xuân Giao)—OHSAWA, tiên sinh là ai ? (Võ thị Thanh Ròon)—Khoe (Vành Khuyên)—Tìm việc (Vành Khuyên)—Xã hội con cta (Tài Giả)...

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

● — Một số phụ huynh học sinh, về việc xin cho học sinh lớp thi được nghỉ gác nhân dân tự vệ—Một số du học sinh đi Tây Đức, về việc xin được giúp đỡ giản dị hóa hồ sơ Ông Huyền Hoa Tử, về việc trường trung học Thủ Thừa thâu tiền của học sinh trung học mới đậu vào lớp 6— Ông Huỳnh Trung Nở, về việc khu trung tâm đông thành trộm cướp rầm rầm— Ông Nguyễn Minh T. về việc Tư Tiểu học Hậu nghĩa bê bối Trung sĩ Phan Văn Hùng về việc yêu cầu cho biết kê số xe cảnh sát tịch thâu của bọn trộm trên báo để người bị mất xe có thể theo dõi đến lãnh Ông Lê Đình Nam về việc giáo chức đã học xong chương trình thụ huấn quân trường xin biệt được biệt phái về dạy học như cũ, Ông Lê Hùng Long, về việc xin cho sửa gấp đường Trương Tấn Bửu Trần Quang Diệu vì các đường này có quá nhiều ổ gà có thể gây tai nạn.

ĐI CƠI ĐỐT XÁC NGƯỜI TOÁT MỒ HÔI LẠNH

phóng sự của Trần-Quốc-Mỹ

(TIẾP THEO)

Quý bạn đã từng có dịp đi qua chợ Cá Sài-Gòn thấy người ta bày bán những con heo quay cháy phồng lên thịt nứt nẻ thì ở đây cũng vậy. Nếu nhìn từ phía đằng sau lưng tử thi, dưới ngực đàn mở áo, [illegible] khó mà phân biệt được đâu là người quay và đâu là heo quay nếu đem thái ra đĩa ăn với bánh hỏi cùng rau sống. Tôi đứng chờ đợi nhưng lâu quá ngọn lửa đã liếm tới ngực nạn nhân. Lửa đi tới đâu, da cháy xém tới đấy còn để lại tảng thịt đỏ hỏn như miếng Pa Tê nhồi vào bánh mì. Hơi thịt nướng thoát từ ống khói trên không làm cho tôi nghẹt thở và buồn nôn. Tôi rút trong người ra lọ dầu Song Thập đổ vô mũi, cay xè, nước mắt tôi giàn dụa.

Tôi ngó vào trong lò một lần nữa để lưu luyến một kỷ niệm khó quên trước khi rời khỏi nơi đây. Chiếc đầu lâu lúc này đã tách lìa xác chết và lăn cù ra một bên, có lẽ sau đây sẽ được người ta đem đốt lại. Máu me ở ngực tử thi đen đặc bám lấy quanh mình, tôi ghê rợn nhất là xác chết bây giờ chỉ còn cỏi nửa thân thể trở xuống. Ngọn lửa rất ngoan ngoãn cháy bùng, nổ lách tách và liếm dần trên phần tử thi còn lại...Tôi đã rời khỏi lò thiêu....

Người ta hoả thiêu luôn cả những mối tình

Đi được 100 thước tôi lại gặp người thiếu nữ nọ. Vẻ mặt rất ảo não nàng đang ngồi thờ thẫn trên chiếc ghế đá ở Hoa Viên Tự. Tôi được 1 bà già kể cho tôi nghe câu chuyện tình u buồn về đôi trai gái ấy một mối tình thật là thơ mộng giữa anh chàng Ấn kiều và cô gái lai Việt. Họ yêu nhau nhưng chẳng bao giờ lấy được nhau. Nếu nói theo kiểu văn chương tiểu thuyết họ đã 1 lần dang dở mối tơ duyên. Chàng là người có học cha mẹ bắt chàng xây tổ ấm với 1 ái nữ ông Đại thương gia cùng chủng tộc chàng nhất quyết không chịu và chỉ 1 lòng 1 dạ chung thủy với cô gái Việt lai kia.

Hai người đã cùng nắm tay thề thốt «sống có nhau mà chết cũng có nhau». Mặc chàng chối từ cuộc hôn nhân, cha mẹ vẫn tổ chức đám cưới. Giữa một đêm tân hôn mùa đông giá lạnh kia, đáng lý ra phải là cái đêm kỳ thú và mê ly, huyền ảo nhất của những anh chàng đang khao khát yêu đương, thì người con trai ấy đã uống độc dược tự vẫn (có lẽ bà già mẹ đã dấu nhẹm cái vụ anh chàng bị sát hại vì tình ??) Đám tang của anh ta không được cha mẹ hưởng ứng và bà con quen thuộc đã lo liệu hỏa táng cho anh..

Kể xong bà già từ giã tôi đến bên nàng... Tôi nhìn lại, nàng đang ôm lấy bà ta khóc sướt mướt. Nàng quỳ chân xuống đất mắt nhìn về phía cổng chùa, miệng lẩm rầm. Bà già dìu nàng đứng lên 1 cách khó khăn. Tôi tiến đến giúp bà 1 tay và muốn an ủi vào tai nàng những câu tình sử :

Cửa chiến đã khép lại rồi,
Nàng sẽ xây lại cuộc đời dở dang...

Thú thật với quí vị độc giả đã có 1 thời kỳ hình ảnh người con gái khả ái ấy cứ lởn vởn trong đầu óc tôi :

Ước gì tôi được gặp nàng.
Để tui thồ lộ can tràng thằng tui...

Nhưng tôi biết đâu mà tìm ? Nàng ở đâu chân trời hay góc biển ? Bến Hải hay Cà Mau ? Nàng ở đâu ? Ra ngoài đường hễ gặp ai có nét mặt hao hao giống nàng, tôi cũng tưởng tượng ngay đến nàng. Có lần tôi đã bẻ cái lầm, đi 1 đường là lướt phỏng vấn 1 người đẹp đang rảo bước trên bè phố rằng :

— Dạ xin lỗi, có phải chồng chưa cưới của cô là anh Nê Rúc ?

Tôi hơi nhột dạ khi nàng ta trợn mắt nhìn tôi :

— Nê Rúc, Nê Rúc nào ? Anh nhìn kỹ người tôi mà coi.

Nghe tiếng nói và ngó cái miệng méo méo của nàng, tôi biết mình đã lầm nhưng tôi cũng giải thích cho rõ ngành ngọn :

— Dạ. Nê Rúc hỏa thiêu ở Phú Lâm

Nàng đanh đá ra mặt :

— Anh này láng nhét hả ? Tôi còn là gái thanh tân, chưa thèm yêu ai, đời tôi chưa vương nợ duyên tình

Tôi còn hơi nghi ngờ và vẫn lải nhải :

— Thế nhà cô nương ở đâu ? Saigon hay Chợ Lớn ?

— Tôi ở Ngã Năm.

— Dạ, Ngả Năm chuồng chó ?

Nàng buột miệng :

— Chuồng chó hay chuồng mèo mắc mớ gì tới anh liền ông con trai đầu mà vô duyên lạ, ở thì tôi thuộc loại gái công cộng đấy ! Ai đã làm gì nổi tôi ?

Tôi cười hì và bắt lịch sự để mặc nàng đứng 1 mình tôi bỏ đi. Người đẹp nheo mắt gọi tôi lại cười câu tai :

— Nói đớn với anh Hai chứ chơi vậy chớ, em lành mạnh lắm, anh Hai khỏi có lo đi !!

Dầu nàng lành mạnh hay bệnh tật rầm rề, tôi cũng hết ham và quả tôi đã vỡ mộng. Kể từ dạo ấy, trong đầu óc tôi đã xua đuổi hẳn hình ảnh người con gái khả ái kia. Sách luân lý giáo khoa thư dạy con nít rằng :

— Các con ơi ! đừng hơi hợt nhìn người ta ở bề ngoài..

Chẳng lẽ tôi to đầu như thế này, tôi lại không bằng con nít ? Tôi tự nghĩ «người con gái ấy đã 1 thời kỳ tôi sầu mộng tương tư biết đâu nàng chẳng hơn 1 lần thỏ thẻ với khách tìm hoa rằng :

— Em lành mạnh lắm, anh Hai khỏi có lo đi !!

x X x

Một lần khác, cùng đi dự 1 đám tang hoả thiêu, 1 cô gái tâm sự với tôi :

— Lúc ở nhà thì sao sướng, khi đến đây ớn [illegible] thấy mẹ !

Tôi hỏi nàng :

— Chắc cô em lấy chồng Miên hay Chà Và ?

Nàng lắc đầu :

— Không, chồng em là thằng Bennett Mỹ Đen làm cho 1 hãng thầu tại Tân Sơn nhứt.

— Ông ta qua đời và hoả táng hôm nay ?

— Không, hắn còn sống nhăn người rất vạm vỡ khoẻ mạnh, ngày ăn 4.5 bữa vẫn còn kêu đói, hàng tháng cung cấp cho em đầy đủ tiện như hắn đã ký giao kèo chịu làm chồng em.

— Thế tại sao cô em đi dự đám hoả táng này ?

Nàng ta cười bí mật.

— Đó là một điều khó nói, em đừng hiểu tại sao ?

Nhưng rồi nàng cũng bật mí rào trước :

Số là thằng Bennett sắp sửa mãn nhiệm kỳ về nước, có ông già [illegible] cô, người Nam Vang, goá vợ, không có con, muốn cưới hỏi em làm vợ.

— Thế cô em có ưng không ?

— Ưng thì ưng liền nhưng ông ta ra điều kiện khi chết phải hỏa thiêu như tục lệ người Cam Bốt.

Tôi cười :

Vậy ra hôm nay cô em đến đây để quan sát tình hình hầu sau n... rủi có chết bất tử người ta còn đốt xác cô em ?

ớn thấy mẹ, có lẽ em từ chối không làm vợ hắn dầu trễ khi nào hắn bỏ ý định bắt em chết phải bỏ lửa

— Cô em lẩm cẩm quá ! ảo nhảm gì ! Một khi con người ta đã chết còn biết trời trăng chi nữa dầu chôn cất hay hỏa táng !

Tôi lên mặt giảng giải tiếp :

— Thời buổi nay con người ta chỉ cần lúc sống nhăn sống cho đã sống đó là đầy hết tư bản dạo phố nhà lầu để ở cho no mát cái tướng

— Nhưng nghĩ tới lúc mình bị đem ra cho thiêu ha [illegible] đứt lò [illegible] toát mồ hôi lạnh.

— Tôi bất giác hỏi nàng :

— Thế cô em năm nay đã bao nhiêu cái xuân đi qua trên mái tóc ?

— Tính đến tháng chạp này em vừa được 23 cái đông tôi tức [illegible]

— Ồ cô em còn trẻ quá, đúng là cái tuổi thương đời thèm yêu, thèm sống, làm sao mà cô em chết bất tử được ?

Cô em mặt đầy hãnh diện, tôi cũng hãnh diện lây với cô em :

— Vậy ông già Cam Bốt chắc hom hem lắm rồi nay đã tới ngũ tuần chưa ?

Sáu, bảy chục tuổi gì đó. làm vợ thằng cha già [illegible] lấy bà !

Cô em không nên lo xa quá như thế, tôi bảo [illegible] nào cha già đi đời cũng lần đúng ra [illegible] trước cô em

Nàng lý luận :

— Thời buổi loạn ly này không biết ai chết trước ai. Có người già [illegible] sống nhăn con trẻ lại sớm ngậm cười nơi chín suối.

Nàng rơi nước mắt cá sấu

— Con bạn em, tốt số hơn em lấy được thằng chó Mỹ trắng, 2 vợ chồng ăn ở với nhau [illegible] 1 hôm thằng chồng đi hành quân về, nó nghe bạn bè đồn đại tằng của vợ ở nhà lăng nhăng chung chạ với kẻ khác, máu ghen của thằng chả dâng đùng đùng nổi dậy, nó cầm dao đâm vợ 1 nhát vào cổ họng chết tốt.

Nàng ta lắc đầu chán nản

— Lấy Mỹ lúc thì sướng nhưng lúc thì khổ thấy bà.

Nhân dịp này tôi muốn tìm hiểu về cuộc đương tình duyên Miên-Việt :

— Sướng nên là lúc nào và buồn khổ là lúc nào hả cô em ?

— Lúc tuổi thanh xuân phát lương cho mình thì khoái tỉ và yêu đời nhất dầu nó có quậy vô mặt cả đời hoa của mình.

(Còn 1 kỳ)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

(TIẾP THEO)

Hồi 67

Tài võ nghệ và trinh thám của Ung Chính

Đại tướng Niên Canh Nghiêu tiếp được thánh chỉ lập tức lên đường diệu võ dương oai, rông chấu hức huyện, ban sư về Kinh. Bọn quan huyện, quan châu suốt dọc đường đón rước, ngựa trước ngựa sau, nườm nượp như nước chảy. Đối với đại tướng họ Niên thì bọn này chỉ như bùn, như đất dưới chân y, chẳng có nghĩa lý gì hết. Quan viên tại các tỉnh, văn thì từ hàng Tuần phủ trở xuống, Võ thì từ tướng quân trở về, kẻ nào thấy Nghiêu mà chả sợ đến toát cả mồ hôi. Chỉ cần một lời nói nhỏ đắc tội khiến đại tướng quân trừng mắt lên như mắt vọ là đủ để cho kẻ kia són đái vọt cứt ra quần (dịch nguyên văn hơi tục xin độc giả miễn chấp). Tuy nhiên, nói sợ thì sợ thật, nhưng lòng họ oán hận không nguôi : Kẻ nào cũng chỉ chờ dịp báo thù

Nghiêu đại tướng có một tên tâm phúc làm chức Trung quân quan gọi Lục Hồ Thần. Thần thấy đại tướng của mình tác oai tác phúc khó tránh được dán ô tai họa, cho nên Thần thân lúc vắng người vào yết kiến đại tướng, thực tâm khuyên can mong đại tướng để dặt canh chừng. Nghiêu lúc đó có chén chếnh choáng say, nghe lời Thần bất giác thẹn quá hóa giận, liền vỗ bàn đập ghế quát mắng.

— Tao đây đã thế hoàng thượng đánh lấy cả giang sơn này khiến Ngài thấy tao còn phải sợ huống bỏ mi. Mi là cái thá gì mà dám phỉ báng cả tao ?

Mắng xong, Nghiêu quát «chém» : tức thì đao phủ thủ đứng dưới trướng chạy tới trói Thần lại dẫy ra ngoài Viên môn. May số Thần chưa chết, cho nên Thần gặp được Nhạc chung Kỳ ở đầu bước vào trướng. Thần vội bô Kỳ cứu mạng và nhờ Kỳ nói giùm với Nghiêu. Ngày thường quân lệnh của Nghiêu một khi đã ra là dỗ kẻ nào dám cản, ngoài Kỳ ra bởi vì chỉ có Kỳ là được Nghiêu [illegible] trọng mà thôi. Cuối cùng, vì nể mặc Kỳ, Nghiêu tha chết cho Thần. Quân tiền phong lúc đó đã tới Lư cầu Kiều Nghiêu bèn phạt Thần làm một tên lính canh gác dưới cầu.

Niên, Nhạc hai vị tướng quân chỉ huy đại đội binh mã tiến thẳng về kinh thành. Tin-báo về tới cung. Ung Chính hoàng đế hạ chỉ cho Niên đại tướng đóng quân lại ngoài thành tạm nghỉ ! Hoàng thượng muốn xuất thành đích thân tới khao quân.

Hồi đó đang vào hồi tháng 6, trời nắng như thiêu như đốt. Ung chính hoàng đế cỡi loan xa có tiền hô hậu ủng cũng xuất thành. Mặt trời gay gắt trên không. Hoàng đế ngồi trong loan xa, bồ hôi chảy ra có giọt đầy mình. Khi ra khỏi thành Ngài bỏ xe lên ngựa. Ánh mặt trời lúc này càng nóng dữ. Tả hữu thị vệ, không 1 kẻ nào là không toát bồ hôi đầm dề.

Chạy 1 lúc, cả đoàn vào trong 1 khu rừng cây cao lá rậm. Phía dưới bóng dây, có vây màn trướng bằng vải đoạn vàng. Chính giữa là chiếc ngai vàng của hoàng đế. Ung Chính hoàng đế xuống ngựa, bước tới bảo tọa ngồi chính chệch. Bọn thái giám kẻ cầm quạt thì quạt lia, kẻ cầm khăn lau thì lau vội, kẻ dâng trà mát thì dâng nhanh.

Một lát sau bỗng mọi người nghe quân lệnh vang xa Ai cũng biết đó là dấu hiệu của Niên đại tướng đã tới Ung chính hoàng đế bước ra khỏi trướng nhảy lên mình ngựa đứng đợi. Ngài phóng tầm mắt ra xa, chỉ thấy phía trước mặt cờ quạt giăng thành hàng thẳng tắp đao kích cho lên trời tua tủa toàn thể quân đội đứng im phăng phắc dưới bóng mặt trời đến nỗi một con mòibay cũng nghe tiếng. Từng đoàn quân sĩ mặt đỏ bồ hôi tí tách như mưa thế mà chẳng kẻ nào dám lau. Đội quân tiền phong tiến tới trước mặt hoàng đế hành lễ theo quân lễ rồi chia đôi tách ra hai bên phải trái để lộ ở chính giữa một cây cờ đại độc kỳ trên mặt thêu một chữ «Niên» rất lớn.

(Còn tiếp)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin cần) ở Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.151

Bác sĩ trực

Tối Thứ Sáu 30-10-1970 từ 14g00 đến 6g sáng Thứ Bảy (Trưa Thứ Bảy 31-10-70 từ 13g đến 14g30

B.S Trương-Hán-Bật 67 Triệu-Quang-Phục CHOLON
— Nguyễn-Trọng-Thiện 40 Cao-Thắng SAIGON
— [illegible] 60 [illegible] SAIGON

thắc mắc
nguyện vọng

Một quyết định kỳ cục của Uỷ Ban Liên Bộ

SAIGON ngày 25 tháng 10 năm 1970.
Kính gởi Quý Ông Bộ Trưởng Tư Pháp
Ông Chủ Tịch và Quý vị Uỷ Viên
Uỷ Ban Liên Bộ.

Kính thưa Ông Bộ Trưởng
Kính thưa Ông Chủ Tịch và Quý vị Uỷ Viên,

Chúng tôi, bà Tô Minh Chi cư ngụ tại số 18 đường Phan văn Hùm SG trân trọng kính trình lên Quý ông những sự việc sau đây

Do văn thư số 885/VP/UBLB ngày 2/10/70, đối với việc bà Phạm Thị Năm cho trục xuất nguyên đơn, Uỷ Ban cho phép bà Năm được quyền trục xuất nguyên đơn và gia đình sau bốn tháng tống đạt của thừa phát lại. Văn thư này do ông Quách Tòng Đức Đổng Lý Văn Phòng U.B.L.B ấn ký.

Chúng tôi kính xin ông Bộ trưởng và ông Chủ tịch vui lòng cứu xét thân cấp về quyết định trên của UBLB. Vì theo thiển ý của chúng tôi U.B LB đã thi hành lệch lạc thông tư ngày 19/9/67. Theo những điều quy định trong thông tư này, chúng tôi có hội đủ điều kiện để hưởng quyền lưu cư theo luật định :

1 — Chúng tôi có 7 con vị thành niên phải nuôi dưỡng, trong khi lợi tức quá kém cỏi. Từ đầu năm 1970 chúng tôi ngưng hoạt động và chánh thức trả môn bài vào tháng 7/70. Hiện nay, chúng tôi hoàn toàn không có lợi tức này.

2 — Bà Phạm thị Năm là 1 nghiệp chủ lớn, có cao ốc 6 tầng cho thuê tại số 168-170 đường Gia Long SG. Bà Năm cố tình lấy lại căn nhà chúng tôi thuê để bán cho người khác, dù bà có làm giấy tờ cho chúng tôi được quyền mở nhà in và bán kẽm tại căn phố 18 Phan văn Hùm SG, có nhận một số tiền vô cửa là 380.000đ (không biên nhận) năm 1962.

3 — Chúng tôi làm tròn nhiệm vụ người thuê trả tiền nhà sòng phẳng.

Với những sự việc kể trên chúng tôi cực lực phản đối văn thư quyết định của U.B.L.B. số 885/BTP/UBLB ngày 2/10/70. Ủy Ban đã không thi hành đúng tiêu chuẩn điều 7 và điều 5 của thông tư 19/9/67.

Vì xét thấy đạo luật nhà phố cũ, lập ra từ thời Pháp thuộc là bất công lỗi thời, đạo luật này nhằm bảo vệ quyền lợi thiểu số chủ phố, nên chính phủ đặc biệt lập ra UBLB với mục đích tạo phần nào sự công bằng nhân đạo cứu giúp những người nghèo bị hiếp đáp nhứt là trong giai đoạn chiến tranh, nhà cửa thiếu trồn, kẻ mạnh hiếp kẻ yếu là thường

Dựa trên tinh thần công bằng nhân đạo đó, chúng tôi thiết tha cầu mong Ông Chủ Tịch và Quý Ông trong Ủy Ban Liên bộ vui lòng tái xét lại cho hoàn cảnh oan ức trên, cho chúng tôi được hưởng quyền lưu cư đến lúc có đạo luật nhà phố mới.

Chúng tôi tin tưởng sự công minh của Ông Tổng Trưởng Tư Pháp người lãnh đạo nền Tư Pháp Quốc Gia, nổi tiếng thanh liêm và vô tư, xin Ông vui lòng cho xét lại hoàn cảnh oan ức của người mướn phố như chúng tôi.

Trong khi chờ đợi, Xin ông Tổng Trưởng, Ông Chủ Tịch và quý Ông trong U.B.L.B. nhận nơi đây lòng biết ơn và tin tưởng của chúng tôi

Trân trọng kính đơn.
TÔ-MINH-CHI,
18 Phan văn Hùm Saigon.

Biệt thự bỏ trống, Giáo sư không có nơi ở

Kính gởi Bác sĩ Nguyễn lưu Viên
Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo dục

Từ nửa năm nay, Trường Nữ trung học Lê Ngọc Hân được trường học Nguyễn đình Chiểu giao hoàn ngôi biệt thự số 10 đường Hùng Vương Mỹ tho. Nhưng tới nay, biệt thự ấy vẫn bỏ trống, chỉ có một gia đình lao công canh giữ, vì bà Hiệu trưởng đã du học tận Úc châu. Trong khi đó, các giáo sư của Nữ trung học L.N.H. hầu hết đều phải đi ở đậu những chỗ chật hẹp thiếu tiện nghi và tốn kém. Hoặc nếu có gia đình thì phải mướn nhà với giá cắt cổ, hoặc ở nơi kém an ninh.

Xét vì:

1- Bà Hiệu trưởng dù có về đi nữa, vẫn không sử dụng hết cả ngôi biệt thự to tát đó, vì bà sống ly thân, không chồng con.

2 — Nếu có cả gia đình Bà Giám học, hiện đang giữ chức xử lý thường vụ, ở chung, cũng không chiếm hết cả căn phòng, trước kia đủ sức chứa trên 20 giáo chức độc thân

3— Công ốc là của chung, không lý đều là công chức, mà sự thụ hưởng quá chênh lệch. Người chiếm biệt thự, kẻ chui rúc trong các xóm lầy lội, dư gạch trật sập xỉ nhau.

4 — Vì thể diện của giáo chức nói chung giáo sư đảm trách tại một trường Nữ Trung học nổi tiếng.

5 — Vì hiện nay Nữ Trung học L.N.H. cũng làm chủ một căn phố tại cư xá Công chức Mỹ tho, dành cho một số Nữ giáo chức cư ngụ. Nam Giáo Sư thì lang thang.

Chúng tôi xin Bác sĩ Tổng Trưởng

— Ra lịnh xét lại việc sử dụng biệt thự nói trên.

— Phân phối ít nhứt là tầng trệt (hoặc tầng trên) cho các giáo chức của trường L.N.H. cần có nơi cư ngụ. Việc sửa chữa chút ít nếu cần, chúng tôi sẽ tự đảm trách lấy.

Với số lương ít ỏi hiện nay, việc giúp đỡ của Bác sĩ Tổng trưởng là một khích lệ mà chúng tôi sẽ luôn luôn ghi nhớ.

Một số giáo chức L.N.H

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN VÕ phụ trách

Ông Trần Thanh Đại cư xá Sĩ Quan Chí Hòa

HỎI : 1 Xin cho biết chế tài đối với việc khai man trả hồ sơ để được hoãn dịch vì lý do gia cảnh

a) Trường hợp bị phát giác trong khi cứu xét hồ sơ ?

b) Trường hợp bị phát giác sau khi đã được cấp bản hợp lệ tình trạng quân dịch vì lý do gia cảnh

2 Song song với bản hoãn dịch vì gia cảnh, đương sự có thêm 1 bản hoãn dịch vì lý do học vấn. Nếu bản hoãn dịch vì lý do gia cảnh bị [illegible] vì vi phạm khai man như trên thì đương sự có [illegible] được hoãn dịch [illegible] học vấn không ?

Thành thật cảm tạ luật Sư !

ĐÁP : Việc khai man trả hồ sơ để được hoãn dịch vì lý do gia cảnh dẫn đến hậu quả chính là không được hoãn dịch nếu bị phát giác. Hậu quả phụ có thể là việc truy tố trước tòa án nếu có các giấy tờ giả mạo bằng cách giả mạo chữ ký hoặc đầu triện. Việc phát giác trong khi hoặc sau khi cứu xét hồ sơ đều đưa đến hậu quả nói trên. Nếu việc khai man trả bị phát giác sau khi được cấp bản hợp lệ tình trạng [illegible] dịch bản đó sẽ bị thâu hồi lại. Nếu đương sự có thêm một bản hoãn [illegible] vì lý do học vấn, đương sự có quyền được hoãn dịch mặc dầu [illegible] khai man trả khiến không được hoãn dịch vì lý do gia cảnh.

Ông Phạm Lứ (Sàigon)

HỎI. Nguyên tôi có một căn phố cho mướn đã hơn 10 năm mà không có lập khế ước thời hạn bao nhiêu ychỉ lấ tiền từng năm thôi. Đến nay các con tôi đã lớn và tôi đã già, hơn nữa người mướn nhà của tôi cũng đã mướn thêm một căn nhà nữa ở gần đó để làm lò bánh mì, nên tôi muốn lấy nhà lại để các con tôi ở mua bán làm ăn. Như vậy tôi có thể lấy nhà lại được không và nếu được phải làm thế nào, mong ông giải đáp đăm tôi trên mặt báo ●

ĐÁP : Việc đòi nhà có dễ dàng hay không là tùy theo căn phố cho mướn dùng để ở, làm thủ công nghệ hoặc dùng để buôn bán.

1) Nếu căn phố cho mướn dùng để ở xây cất sau ngày 1-7-47, người thuê không có quyền lưu cư và muốn đòi lại người cho thuê chỉ cần nhờ thừa phát lại báo 1 tháng trước cho người thuê ý định lấy lại nhà. Nếu căn phố xây cất trước ngày 1-7-47 người thuê có quyền lưu cư và người cho thuê chỉ có quyền đòi lại nhà trong 1 số trường hợp đặc biệt mà thôi, như là khi người thuê lại sửa đổi nhà thuê để dùng vào 1 việc khác không có sự thỏa thuận trên giấy tờ của chủ nhà, hoặc người chủ nhà đòi lại nhà để xây dựng lại, xây cao hơn, hoặc nới rộng thêm ra.

Trường hợp lấy lại nhà để con cái làm ăn không ở trong các trường hợp đặc biệt nói trên.

2) Nếu căn phố cho mướn dùng để làm thương mại hay kỹ nghệ, thời gian xây cất không quan trọng nữa, trong trường hợp này chủ nhà muốn lấy lại nhà phải có một trong những duyên cớ chính đáng như sau.

1) xây dựng lại bất động sản
2) Nới rộng gấp đôi diện tích có thể dùng được của nhà chánh.
3) phá hủy bất động sản theo lịnh của nhà chức trách
4) Thực hiện sửa chữa lớn lao cần thiết tốn phí bằng 12 tháng tiền thuê chính
5) đòi lại nhà để tự mình để hoặc vợ hay chồng, tông thuộc hay ti thuộc của mình kinh doanh về thương nghiệp hay kỹ nghệ
6) Hứa bán cho 1 người khác mà người này khai sẽ viện dẫn một duyên cớ chánh đáng để từ chối không tái tục cho thuê.
7) Người thuê không tuân theo các điều khoản của khế ước hoặc khiếm khuyết quá đáng trong trách vụ thông thường của người thuê.

Trường hợp của ông cho thuê để làm lò bánh mì có thể ở trường hợp cho thuê để buôn bán nên ông có thể đòi lại vì duyên cớ để con cái buôn bán. Ông phải báo trước 3 tháng trước bằng cách nhờ thừa phát lại làm tờ tống cư để báo cho nhà thuê ý định lấy lại nhà của ông.

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Sáu 30-10-1970

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

17g27 Đài hiệu — Quốc Kỳ
17g30 Thời sự Quốc tế
17g40 Tin ngắn
17g45 Người Cày Có Ruộng
19g00 Thông Cáo
19g05 Sinh hoạt nghệ thuật
19g50 Tài liệu sinh hoạt văn hóa nước ngoài
20g00 Tin Tức
20g20 Chương trình Thanh Vũ
21g10 Bình luận — Giới thiệu Chương trình hôm sau
21g20 Thời sự quốc tế
21g30 Thanh Vũ tiếp
22g50 Chương trình quân đội
22g10 Tin cuối cùng
22g13 Chương trình quân đội tiếp Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200 Mod squad
1300 Variety special
1400 Missoion impossible
1500 News
1505 Voyage to the bottomof the sea
1705 In wich we live
1730 Bèwiched
1660 Honey Wesst
1800 Durante presents
1930 News
2000 Iron Horse
2100 Playboy after Dard
2130 Drugs
2200 Kraft music hall
2300 News

UROSIPHON
UROSIPHON
VIỆN BÀO-CHẾ RICHARD - PHÁP QUỐC
ĐỊNH VỀ THẬN
NÓNG NHIỆT
NỔI MỤN
Hộp 8 ống ĐỂ UỐNG
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
DO HADZER BÀO-CHẾ NHƯỢNG-QUYỀN TẠI VN

UỐNG KHỎI CHÍCH
Kiết lỵ - ỉa chảy
VEREX
NGƯỜI LỚN - CON NÍT

Hoàng - Xuân - Vinh

4-11 TOÁN LÝ HÓA đệ I AB và đệ II AB
(Lớp mới căn bản dạy từ đầu sáng-chiều-tối)
29 Hồ Xuân Hương (Bà Huyện Thanh Quan, hay Đoàn thị Điểm rẽ vào)

ANH VĂN Chiều và Tối

Việt Nam Quốc Tế Học Đường

118—C Nguyễn Huỳnh Đức — PHÚ NHUẬN

KHÓA MỚI 4-11-1970

- Các lớp căn bản từ vỡ lòng đến lớp 12
- Học sách ENGLISH FOR TODAY I, II, III và IV
- Giáo sư Việt — Mỹ tốt nghiệp Đại Học

NGƯNG BẮN . . . ?
Sao Ngưng Bắn . . . ?

và bao nhiêu câu hỏi bí ẩn khác sẽ được bật mí trong số ra mắt 31-10-70 của

Tuần Báo VIỆT QUỐC

Chủ Nhiệm PHẠM THÁI

VỚI SỰ CỘNG TÁC CỦA
CÁC CÂY VIẾT CHÍNH TRỊ

LS Trần văn Tuyên — NS Hoàng xuân Tửu — NS Trương tiến Đạt — LS Lê trọng Quát — DB Trần quý Phong — GS Bùi xuân Giao.

VÀ LỰC LƯỢNG NÒNG CỐT
KÝ GIẢ CHUYÊN NGHIỆP

Dê Húc Cần, Tú Gàn, Vũ Ký, Nguyễn Hoàng Đoan, Kiều Mỹ Duyên, Tạ Ký, Trần thị Tuệ Mai, Quỳnh Giao, Dạ Thảo, Ngọc Quyên, Thế Dũng.

BỘ Y TẾ
Ty Y Tế Biên Hòa
Bệnh Viện Phạm hữu Chí

Số 1168—BVBH/QL/TL

Cáo thị Đấu thầu
Công Khai

* * *

MỤC ĐÍCH : Cung cấp thực phẩm chín dưới hình thức khẩu phần cho Bệnh viện • Phạm hữu Chí • Biên Hòa trong năm 1971 (từ ngày 1-1-1971 đến hết ngày 31-12-1971)

NGÀY VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
Ngày 10-11-1970 hồi 15 giờ tại Tòa Hành chánh Biên Hòa

TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG :
Mười triệu sáu trăm năm mươi ngàn đồng bạc (10.650.000đ00)

KÝ QUỸ TẠM :
Hai trăm sáu mươi sáu ngàn ba trăm đồng bạc (266.300đ00)

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Bộ Y Tế Saigon (Phòng tiếp liệu và dịch vụ) 59, đường Hồng thập Tự Saigon
— Tòa Hành Chánh Biên Hòa (Ty Tài Chánh)
— Ty Y Tế Biên Hòa (Phòng Quản Lý bệnh viện)

Biên Hòa, ngày 19 tháng 10 năm 1970
TRƯỞNG TY Y TẾ
BS NGUYỄN THÀNH PHƯỚC

Cáo - Thị Đấu - Thầu
Khẩn Hạn.

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày [illegible] Th. 11 1970 hồi 09.00 giờ tại :
— Cục Mãi Dịch 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA ĐỊNH).

II— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp gạch 4 lỗ 8.50x8.50x09 cho Khu Quân Sản Tạo Tác Saigon thuộc ĐLS. số 065/MD/MƯ/I ngày 16-10-70. Trị giá ước lượng 1.920.000đ00

III— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi Ước I) số 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA ĐỊNH)

GIAĐỊNH ngày 24 Th 10-1970
CỤC MÃI DỊCH

Việt Nam Cộng Hòa
THỊ XÃ ĐALAT

Cáo thị đấu giá Công khai

- ĐỀ MỤC ĐẤU GIÁ
  29 lô đất tại đường Hàm Nghi và đường Phan Bội Châu Đalat.
- NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU GIÁ
  Ngày 17 tháng 11 năm 1970 tại Hội Trường Hòa Bình Đalat.
- GIÁ ĐẠT ĐẦU :
- 2.000đ00/thước vuông cho các lô số 87 đến 95 thuộc đường Hàm Nghi.
- 1.500đ00/thước vuông cho các lô số 76 đến 85 thuộc đường Hàm Nghi
- 1.000đ00/thước vuông cho các lô số 65 đến 74 thuộc đường Phan Bội Châu.
- TIỀN KÝ QUỸ :
  21.000đ00
- THỜI HẠN NHẬN ĐƠN XIN ĐẤU GIÁ :
  Đến 12 giờ trưa ngày 14-11-1970.
- HỒ SƠ XIN ĐẤU GIÁ GỒM CÓ :
- Đơn theo mẫu
- Biên lai đã nộp tiền ký quỹ
- Chứng chỉ quốc tịch Việt Nam của người mua và người hôn phối.
- Giấy hôn thú hoặc chứng chỉ độc thân.
- NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
  Ty Hành Chánh, Ty Điền địa Đalat trong những ngày giờ làm việc.

Đalat ngày, tháng 10 năm 1970
THỊ TRƯỞNG THỊ XÃ ĐALAT.
Đại Tá NGUYỄN BÁ THÌN tự LONG

Crème **lisa**

NGUYÊN LIỆU **THỤY-SĨ**

Bảo đảm

NẮNG GẮT CŨNG KHÔNG **ĐEN DA**
NHỜ THUỐC **PARSOL**.
NUÔI DA VỚI NƯỚC CỐT NHAU
(EXTRAIT PLACENTAIRE)

BÁN TẠI CÁC
NHÀ THUỐC TÂY
VÀ MỸ PHẨM

MỸ PHẨM ĐẠI DIỆN CÔNG TY
49, BÙI-THỊ XUÂN. SAIGON ĐT 25.136

---

2 và 7-11-70 Lớp Riêng 10 người

Dànhcho NGƯỜI LỚN vàHS mất căn bản

I/ TOÁN LÝ HÓA — THẤT TỨ (1 khóa liên tục)
— NHỊ AB (Dạy kỹ lại Tứ Tam)
III/ L.THI TRUNG HỌC TRÁNG NIÊN(khóa1971)dạy từ đầu đệThất
IIII/ 2 NHỊ C (1 Anh — 1 Pháp)
Ban GS công lập uy tín. Chỉ dẫn từng người
Ghi tên trước Lớp HIẾU HỌC 315/14 Trương minh Giảng

TƯ THỤC ANH VĂN LUÂN ĐÔN

THE LONDON SCHOOL

223/3A Phan Đình Phùng — Saigon.

Dạy đủ mọi trình độ từ các lớp Vỡ lòng đến luyện thi Cambridge Lower và Proficiency. Toàn giáo sư Anh Mỹ được tín nhiệm lâu năm ở đô thành.

5-11-70: Khai giảng Lớp vỡ lòng Sáng và mở thêmnhiều lớpmới sáng-chiều tối

Đặc biệt Quân Nhân, Tu Sĩ được giảm 25%

TAE - KWON - DO

VÕ ĐƯỜNG HWA-RANG-KWAM — 199 Lê văn Duyệt Saigon
— Giám Đốc Võ Sư ĐẶNG HUY ĐỨC huyền đai đệ III đẳng chiếm 3 giải huy chương vàng tại Hồng Kông năm 1969.
— Có võ sư Đại Hàn cao đẳng phụ trách

Khai giảng 05 . 11 - 1970

MÙA CƯỚI

Qui ông qui bà hãy chọn ngay NAM ĐÔ TỬU GIA 199 — 206 Đ.L Nguyễn thái Học Saigon đãi tiệc cưới cho con mình. Đầy đủ tiện nghi. Đầu bếp chuyên nghiệp — Giá cả phải chăng. Hãy tiếp xúc với chúng tôi, trước khi quyết định. Nhận tối đa 360 thực khách. Võ văn Ưng tự Bửu Ưng kính mời.

5-11 Toán Lý Hóa Đệ Nhị II A.B

G.S. Trần Cao Lộc

SÁNG — CHIỀU — 84 đường Ký Con Sg

MỘT DỊP TỐT

Cho những vị cần đem gia đình đi VŨNG TÀU đổi gió cuối tuần mà không muốn ở khách sạn.
Quý vị chỉ cần mua hoặc sang 1 hay 2 buồng tại

Chungcư SONGHƯƠNG

6A TRƯƠNG VĨNH KÝ VŨNG TÀU
(Gần biển (bãi trước) và đầy đủ tiện nghi)
Xin ghi tên ngay kẻo hết, tại :
38/1 ĐINH CÔNG TRÁNG hoặc
183 HƯƠNG LỘ 14 (Gần bót Nguyễn văn Cự) Saigon

Học 1 tuần, biết kết quả ngay — Kết quả khóa 1970. Tú Tài 2 đỗ 58/59 Tú Tài IAB đỗ 144/149 ; 4 ưu hầu hết Bình và Bình thứ.

3-11-70 Mở 2 lớp ĐẶC BIỆT dạy ĐỖ CAO chắc chắc. Học Sinh ĐỆ NHẤT AB ĐỆ NHỊ AB Ghi tên gấp từ nay đến 3-11

Dạy Kèm TOÁN LÝ HÓA (thêm SN;Triết,Qvăn)
Tại TƯ GIA 26 Bùi Chu (Trước Nhà Thờ Huyện Sỹ) Saigon
Bảo đảm dạy kèm chắc chắc ĐỖ CAO : không để 1 học sinh nào rớt. H Sinh kém được kèm thêm giờ riêng săn sóc việc học thi cho HS
Ban GS Cao học : Cử Nhân thật kinh nghiệm tận tâm và uy tín phụ trách : ĐỖ Bửu Phúc, Trần duy Lang, Huỳnh văn Xuân

---

3-11 mở Toán Lý Hóa

Các lớp . 7, 8, 9, 10, 11, 12 A.B
Lớp mới dạy từ đầu Sáng Chiều Tối
G.S. Hoàng tường Thụy, Trần cao Lộc, Nguyễn quốc Sủng
tại trường **ĐỨC HẠNH**, 135 Trần quí Cáp Sg

TRUNG HỌC TƯ THỤC **TRƯỜNG - SƠN**

129 — 131 Lê Văn Duyệt Saigon

5-11-70 Khai giảng lớp Đệ Nhị C có học ai buổi Chiều đủ hai ban Anh Pháp
7-11-70 Khai giảng lớp riêng TRIẾT HỌC ĐỆ NHẤT CD đủ môn Tâm Lý Đạo Đức, Luận Lý, Siêu Hình do các giáo Sư NGUYỄN SỸ TÊ và NGUYỄN XUÂN HOÀNG phụ trách , mỗi tuần 6 giờ học Chiều thứ Bảy và sáng Chủ Nhật

CHÚ THÍCH : Phải ghi tên giữ chỗ trước

LỄ NGHĨA LIÊM SỈ

禮義廉耻

THAM NHŨNG, GIAN THƯƠNG, VÔ LIÊM SỈ !

ĐÃ PHÁT HÀNH TRÊN TOÀN QUỐC :

Tân Toán Học Lớp 12 B

của G.S. LÊ VĂN TU Giảng viên Đại Học Khoa Học Saigon, Đại Học Khoa Học Dalat và Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp.
▨ Soạn đúng chương trình cập nhật hóa của Bộ QGGD ▨ Kèm theo nhiều bài tập có giải

---

Toán Lý Hóa

220/19 Trương minh Giảng
Lớp riêng 20 hv

6-11 TÚ TÀI 2 AB — được mang đến lại 1 số môn sinh vừng đáng
GS giảng dạy Nguyễn Thanh Tâm
và ban GS Tiến Sĩ Khoa Học

● Bộ Giáo Dục đã lén lút thực hiện

Quy Chế Giáo Chức

Đọc Nguyên Văn trong

Giáo Giới Số 3

▨ Thân phận giáo chức tiểu học
Từ số 3 Giáo Giới sẽ ra ngày 25 mỗi tháng

TRƯỜNG LÂU NĂM NHỨT và ĐƯỢC NHIỀU TÍN NHIỆM

Saigon Thương Nghiệp Học Đường

170 Võ Tánh Saigon

Kế Toán Pháp Việt 3-11-70.- Đủ lý thuyết và đủ nghiệp vụ giao dịch với Ngân hàng. Thực hành với số sách thật sự. Lớp cấp tốc mỗi sáng từ 10g30, lớp tối từ 18 giờ 30 vào ngày thứ 3, thứ 5 và thứ 7, do Ông NGUYỄN VĂN CẢNH Giám đốc trường làm chủ nhiệm. Ghi tên để lấy trước bài học

Accounting 3-11-70.- Bài học và thực hành hoàn toàn với Anh ngữ đúng theo đường lối Kế toán Anh Mỹ để vào Ngân hàng và các cơ quan dùng ACCOUNTING. Lớp từ 15 giờ vào ngày thứ 2, thứ 4 và thứ 6. Ghi tên để lấy trước bài học

Đánh Máy chữ.- (Tập học viên mỗi ngày) Máy mới học thấy ham thích, mau lên tốc độ. Học viên được chỉ bảo tận tâm

---

Lớp Toán Lý Hóa Cù An Hưng ★ Vũ Mộng Hà

6-11-70 mở 3 giờ Chiều và 7 giờ Tối
Các lớp : 11 A,B và 12 A,B

tại **TRƯỜNG SƠN** 129 Lê Văn Duyệt Saigon
Mọi chi tiết hỏi Ông SA tại văn phòng

Anh Văn Bảo Đãm Cấp Tốc

Biệt Thự 320 Phan Thanh Giản, gần Bệnh Viện Bình Dân — Bên cạnh Văn Học

Sáng, Chiều, Tối Mở thêm : ĐÀM THOẠI CẤP TỐC (cần học nhiều giờ để nói và viết 4000 câu 1 tháng) ANH VĂN BỔ TÚC TRUNG HỌC (dạy kỹ văn phạm, dịch thuật để có thể tự đặt câu theo ý muốn, áp dụng phương pháp triết tự và qui nạp để nhớ lâu ngữ vựng, chỉ dẫn bí quyết học sinh ngữ để có thể tự học) ANH VĂN VỠ LÒNG (cam đoan tiến bộ hơn bất cứ nơi nào, một tuần đọc được 6000 chữ mới vì được chỉ dẫn phương pháp ráp vần rất tường tận, với kinh nghiệm 18 năm sư phạm. G.S. TÔNG nhất định thỏa mãn ước vọng của học viên) ĐẶC BIỆT : Máy luyện giọng tối tân do Giáo sư HOA KỲ đảm nhiệm. G.S TONG đã hành nghề lâu năm tại BẮC, TRUNG, NAM và các quản trường danh tiếng hướng dẫn với sự cộng tác của G.S. LUY, tốt nghiệp cao học Anh ngữ Tiến sĩ Bản, Giáo sư cố vấn NHẬN DỊCH : Thư tín, Khế ước, diễn văn v.v .. sang ANH, PHÁP, VIỆT, NHẬT, ĐẠI HÀN (có thể lấy ngay Có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy an toàn.Lớp 9 người.ANH VĂN DU HỌC (nhiều giờ Mỹ)

6-11 chiều 3g, tối 7g **Toán Lý Hóa IIB, IIA (2, 4, 6)**

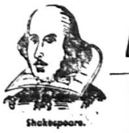
TOÁN : Nguyễn đ. Đại. LÝ HÓA : Nguyễn v. Vỹ
Ghi tên ông Lụy hay cô Long Châu chiều tối sáng nghỉ tại TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

---

LỚP TỐI CỘNG HÒA

335/4 Phan thanh Giản S.G
Đ.T. 92.459

3-11 19 giờ Khai giảng lớp mới : NHỊ A & NHỊ B
LT. Tú Tài IAB.Dạy từ đầu chương trình mới



4/11 Lớp tối **ANH VĂN SHAKESPEARE**

(223/4 Phan đình Phùng — Trường KIẾN THIẾT)

ĐÀM THOẠI CẤP TỐC

Từ VỠ LÒNG đến CAO CẤP — Trên 50 đề tài để giao thiệp buôn bán, xuất ngoại v.v
ĐẶC BIỆT : Có lớp toàn GS ANH MỸ ĐẠI HỌC phụ trách sĩ số hạn chế. Cần ghi tên giữ chỗ trước

---

Cáo Thị Đấu Thầu
(Lần thứ hai)

I.— NGÀY GIỜ và NƠI MỞ THẦU
Ngày 6 Th 11.1970 hồi 09.00 giờ tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 đại-lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận GIAĐỊNH

II.— MỤC-TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp vật dụng văn phòng cho Trường Võ Bị Quốc Gia Việt Nam thuộc ĐLS. số 3567/MD/MƯ/2 ngày 17-9-70 trị giá : 1.800.000đ00

III.— NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại
— Cục Mãi-Dịch (Phòng Mãi-Ước 2), 163 đại-lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (GIAĐỊNH).

GIA ĐỊNH, ngày 26 Th.10 1970
CỤC MÃI — DỊCH

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BẢO SANH VIỆN HÙNG VƯƠNG

Số : 2735/BSVHV/VL

Cáo thị đấu thầu công khai

MỤC ĐÍCH CUỘC ĐẤU THẦU :
Cung cấp thực phẩm sống và gạo cho Bảo Sanh Viện Hùng Vương trong năm 1971 (từ 01-1-1971 đến 31-12-1971).

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Đúng 10 giờ ngày 17-11-1970 tại Bảo Sanh Viện Hùng Vương, số 128 Đại lộ Hùng Vương — CHOLON.

	TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG	KÝ QUỸ TẠM
Lô 1 — (Thịt)	5.596.000đ00	139.900đ00
Lô 2 — (Cá)	2.641.000đ00	66.100đ00
Lô 3 — (Rau, Trái)	1.410.560đ00	35.300đ00
Lô 4 — (Tạp phẩm, Gia vị)	647.440đ00	16.200đ00
Lô 5 — (Gạo)	2.200.010đ00	55.200đ00

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Phòng Quản Lý Bảo Sanh Viện Hùng Vương số 128, Đại lộ Hùng Vương Cholon.
— Bộ Y Tế (Phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ) số 59, đường Hồng Thập Tự Saigon.
(trong những giờ làm việc)

NƠI NẠP ĐƠN THẦU :
— Phòng Quản Lý Bảo Sanh Viện Hùng Vương, trước giờ đấu thầu

SAIGON, ngày 26 tháng 10 năm 1970
GIÁM ĐỐC BẢO SANH VIỆN HÙNG VƯƠNG
B.S. PHẠM TỰ CHÍNH

BỘ CÔNG-CHÁNH
NHA TỔNG GIÁM-ĐỐC
KIẾN-THIẾT VÀ THIẾT KẾ ĐÔ-THỊ
— — — —
TY CÔNGICHÁNH KIÊM KIẾN-THIẾT
AN XUYÊN
/—

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
— — — —
TỈNH AN XUYÊN
MỤC NGOẠI NGÂN-SÁCH
•Quỹ Công-tác Công-Thự và CỐI
Niên-khoá 1970
— — —

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

ĐỀ MỤC.— Công-tác xây cất Trụ-Sở Quận 21m00 x 7m00 có nhà vệ-sinh 2m00 x 3m50 cho 4 Quận trong Tỉnh An Xuyên : SÔNG-ÔNG-ĐỐC ĐẦM-DƠI, CÁI NƯỚC và NĂM CĂN.
— Trị giá ước lượng (cho mỗi Quận) : 1.432.846.90
— Ký-quỹ tạm (-nt-) : 24.000đ00

NGÀY, GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
Ngày 04 tháng 11 năm 1970, hồi 10 giờ tại Ty Công-Chánh An Xuyên.

ĐIỀU-KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU :
Ghi tại Điều 6 của Điều kiện Sách riêng công tác.

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
— Khu IV Kiến Thiết 55, Pastuer Saigon
— Ty Công-Chánh An xuyên.

GHI CHÚ : Công-tác được đấu-thầu trước khi Điều-Kiện-Sách riêng được duyệt-y. Nếu vì lý-do gì Điều-Kiện Sách riêng nêu trên không được Thượng-Cấp Chuẩn-y thì cuộc Đấu Thầu này dương nhiên hủy-bỏ mà các khoản chủ dự cuộc không được bồi thường một khoản thiệt hại nào hoặc khiếu nại điều chi cả.

Mỗi nhà thầu có thể dự thầu cho cả 4 công-tác của 4 Quận Đơn chịu thầu và hồ sơ ký quỹ tạm phải lập riêng cho mỗi công tác một.

ANXUYÊN, ngày 16 10 năm 1970
TM ỦY-VIÊN KIẾN THIẾT KHU IV
Trưởng-Ty Công-Chánh và Kiến-Thiết
DƯƠNG - BÁ - THẾ

Polycrol

Chế-tạo tại ANH-QUỐC

ĂN KHÔNG TIÊU _ Ợ CHUA

ĐẦY HƠI _ SÌNH BỤNG

Đau bao-tử . Sưng loét bao-tử và ruột

VIÊN **2** MÀU :

PHẦN XANH : ĐỰNG CHẤT MỚI METHYLPOLYSILOXANE LÀM TIÊU HƠI, HẾT SÌNH BỤNG _ HẾT CĂNG BAO-TỬ

PHẦN TRẮNG : TRỪ CHẤT CHUA LÀM ĐAU XÓT BAO-TỬ

BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY.

IOO BYT/8-IO-70

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán 1T.600 ngang 5mx10m có lầu đèn nước đủ tiện nghi căn bìa xe cam nhông đậu sát nhà 467/39 Phan Thanh Giản Saigon Trung tâm Thủ Đô.

Nhà bán 5mx15m tiện nghi điện nước, số 233 (gần Hotel Wado) hẻm 42 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ coi nhà từ 2h 5h: muốn hỏi chi tiết 342C Lê văn Duyệt Saigon mỗi sáng.

NHÀ PHAN THANH GIẢN lầu đúc chắc chắn, trung tâm thành phố, đủ tiện nghi, trong hẻm rộng. Hỏi 541/2E Phan thanh Giản SG. (Xem nhà cả ngày).

Bán gấp 1 căn nhà tiện để mở cửa hàng. Số 87 đường Phạm hồng Thái Giađịnh (ngay ngã Ba Ông Tạ).

Đổi đi xa bán gấp, giá rẻ, một căn nhà nhỏ xinh, gác suốt đủ tiện nghi. Hỏi số 152/32 Yên Đỗ Saigon.

NHA TRANG
Bán 1 khách sạn 2 tầng. Nhiều phòng, có sân rộng và garage. 3 Hoàng Diệu. Hỏi 59 Yersin Nha Trang.

Nhà bán đủ tiện nghi 4/5T. 11T, số nhà 541/4B Phan Thanh Giản Saigon.

Nhà bán mặt đường có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện buôn bán. Số nhà 337 Trần Quý Cáp Saigon.

Nhà bán phố thương mãi đầy đủ tiện nghi ở mặt đường. Hỏi số 178 Nguyễn văn Thoại (Gia Định).

Bán gấp căn nhà lầu 3m6x17m Đầy đủ tiện nghi. Số 382/11 Hồng Thập Tự Saigon.

Nhà bán 13mx4m, lợp tôn, tường xây gác cây, điện, nước riêng, hướng mát mẻ, gần chợ, nhà thờ, chùa, trường học. Giá nhứt định 1.600.000đ Hỏi 21/1/17 Nguyễn thiện Thuật.

Bán gấp 850.000đ nhà trệt 3m8x19m có đồng hồ điện nước mặt tiền, hiệu cửa hàng tạp hóa số C/242 đường Xóm Chiếu Khánh Hội giao nhà trống.

Cần chợ cá Chánh Hưng
Nhà bán 1.000.000đ. 28/255 Bến Nguyễn Duy Saigon.

Về Mỹ bán gấp nhà, luôn tiệm uốn tóc đang hoạt động đông khách, nơi thị tứ nhiều Bar. Cần 1 cô thợ móng tay 65/70 Nguyễn văn Thoại Gia Định

Nhà Thủ Đức
1 Villa biệt lập (bán giá phải chăng) Nhà đẹp, 4 phòng, nhà bếp riêng, 2 khu vệ sinh, luôn 250 thước đất (Giấy tờ hợp lệ). Có nhà xe, đồng hồ Điện. Nước riêng, sân trồng hoa. Tọa lạc Hương lộ vào Trường Bộ Binh, cạnh Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức. Hỏi Số 23, Cư Xá Trần văn Ba đối diện Bệnh Viện Ngô Quyền vào mỗi buổi chiều và suốt ngày Chúa Nhựt.

5T7 phố 3,5x20m Compteur điện nước riêng, luôn đất, tiện nghi, trung tâm. Hỏi 5C Ngô Tùng Châu Saigon buổi chiều.

Nhà bán rẻ
Ngang 3mx14m điện nước, cầu đủ lầu cây. Số 119/16 Phạm thế Hiển (dốc cầu chữ Y). Hỏi cô Mỹ Lệ.

Nhà mặt tiền tiện buôn bán, compteur điện-l-nước riêng chắc giá 2T2 mua xong trao liền nhà trống. Hỏi 6/2 Bạch Đằng Giađịnh và nhà hẻm 165/42/28 Cống Quỳnh 550 ngàn. (Hỏi 256 Cô Bắc SG).

Bán 1 căn nhà ở chung cư Minh Mạng lầu 2 đã sửa sang số 209 lô G. Hỏi 269D Võ Tánh Saigon. ĐT.23.217.

Bán nhà Làng Đại Học đường Hồng Đức 1.600m2. Nhà lầu 2 từng có điện nước, vườn rộng. Hỏi hiệu thuốc tây Nguyễn Huệ đường Nguyễn Huệ. Sáng 10g đến 12g. Chiều 5g đến 7g Đ.T. số 24.756.

Nhà lầu căn bìa, đẹp 15m/1 balcon, nơi trung tâm thành phố. Compteur điện nước riêng. Hỏi 115/20 Phát Diệm SG.

Nhà bán 5mx15m. Công tơ điện nước riêng. Hỏi 220/158/36 Trương minh Giảng Saigon.

Bán nhà nhà miệt Cư xá kiến thiết 5x15m. đầy đủ tiện nghi, hướng mặt trời ban mai, nhà ngay mặt đường rộng. Giá 1.900.000đ. Hỏi 245/99/1K Trương minh Ký

Nhà bán căn nhà mới đúc 2 tầng lầu. hai buồng tắm luôn cầu tiêu, công tơ điện nước, khu đông đúc mát mẻ và yên tịnh, tiện mở cửa hàng, mở phòng mạch. Giá tiền 6T500. Hỏi 70B nhà may Thu Trang Phan đình Phùng Saigon, chỉ dẫn.

Bán 2 căn nhà vùng chợ Cây Thị (9mx3m và 10mx3,5) vách gạch, gạch bông, lợp tôn có plafond, nơi yên tĩnh, mát mẻ, hẻm rộng xe hơi vào được. Giá 450.000 và 600.000. Do 103G Ngô tùng Châu Gia Định (gần chợ Cây Quéo) chỉ dẫn buổi chiều.

Villa Tân Định
Villa lầu, 350m2, gần trường Huỳnh thị Ngà, 6 phòng ngủ, 3 Offices lớn, 1 nhà kho, Téléphone điện 4 fils cao thế, hiện Nhật Bổn đang thuê làm cơ sở kỹ nghệ, huê lợi cao, bán: trao nhà trống hay muốn cho thuê luôn cũng được. Hỏi 134C Cách Mạng (Tân Sơn Nhứt) hay số mới 160. Khoảng 11 triệu.

Bán rẻ 2 căn phố liền nhau đủ tiện nghi (luôn đồ đạc) trước cư xá Tam Đa Giao nhà trống. Hỏi 158 Lê thánh Tôn Saigon.

Bán nhà 3m20x20m, có gác. đủ tiện nghi, đường xa lộ cách Cầu Phan thanh Giản, 500m. Hẻm Garage Sống Chung vô 40m. Hỏi Tư Bắc số 81B/13.

CHUẨN BỊ THỜI BÌNH
Ai muốn mua đất, cất nhà mát, lập cơ sở buôn bán hay kỹ nghệ tại Vũng Tàu, địa điểm tốt giá rẻ. Xin hỏi 128 Cách Mạng (T.S.N.) Đ.T 41.145.

Bán rẻ phố mới luôn đất khu đông đảo. Kiên tín ký đủ điện nước. Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Phố lầu bán gấp: mặt tiền 3 tầng 6mx37m có điện thoại. Xem nhà 467 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà lầu đúc 7 phòng cửa hàng sẵn điện 4 giây địa điểm tốt. Hỏi 640 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

Nhà bán đủ tiện nghi, nơi yên tĩnh. Hỏi 40/36 Cư Xá Lữ Gia.

Bán nhà hẻm 528/518 Trương minh Giảng vào 100m số nhà 528/15/50 3m90x12m50. Coi nhà vào buổi chiều từ 12 giờ.

Bán đất Vũng Tàu đường đi bãi sau 1380m2, 1350đ 1m2. Hỏi 318C Nguyễn thiện Thuật Saigon hoặc quán Thần Phong 9 Quang Trung Bãi trước Vũng Tàu.

Bán căn lầu đúc3m4x10 đủ tiện nghi. Đầu hẻm trại cưa Hồng Hoa 157F Lê văn Duyệt GĐ

Bán 1 căn nhà thật đẹp, kiểu villa, đủ tiện nghi 6x20m, hướng đông, cây ăn trái, có garage, khu yên tĩnh. Hẻm 261. Số 67/6A Trương minh Ký Gia Định.

Tân Định bán 1 nhà trệt mặt tiền, giá 3.500.000. Hỏi 42 Trần quí Khoách Tân Định.

Nhà bán Nhà đúc gạch có gác, đủ tiện nghi, dài 16m rộng 4m, tọa lạc tại số 119/15 đại lộ Nguyễn văn Học Gia Định, đối diện hãng [illegible] Bạch Tuyết. Xin đến 37 Nguyễn văn Sâm Saigon hỏi ông Huy, sáng trước 8 giờ 30, chiều 7 giờ.

Đất bán Có vài lô đất trống mỗi lô 80 th.v. (4thx20th) và một lô lối 600th.v., để cất biệt thự, khu vực yên tĩnh, tốt và mát mẻ (quartier résidentiel). khu Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhứt). Hỏi 17-19 Trần hưng Đạo Saigon, trong giờ làm việc.

Nhà 3,4x11m, có lầu, điện nước riêng bán 1.300.000đ do 242/109/7 Ng-th-Thuật Saigon.

Bán vườn trái cây nhãn, 1 mẫu tây mặt tiền đường (Xa lộ) cách thị xã Vũng Tàu 6 cây số giá 2T.5. 322/9 Trịnh minh Thế Saigon.

Nhà bán khu an ninh, đủ tiện nghi, xem nhà suốt ngày. Nơi 296 Vĩnh Viễn Quận 10.

Nhà bán 2T8 số 31 Tôn Đản, ngã tư, chợ 4,5x12 gác suốt, đủ tiện nghi, tiện buônbán.

Vì đi xa cần bán gấp giá thật rẻ một căn nhà dài 10m rộng 4m Đủ tiện nghi và điện nước riêng, có gác, thuộc cư xá của Chính Phủ. Xem nhà tại số 22 dãy A cư xá Phú thọ Hòa (khoảng giữa sân bay Bình Thới và bót Cảnh Sát Nguyễn văn Cự Phú Thọ)

Bán 3,5 mẫu vườn trồng toàn cây ăn trái loại quý. huê lợi đầy đủ dựa bờ sông. vùng an ninh, cách chợ quận An Hữu 300m Thương lượng tại 106 Lê-Lai Sg sáng 7g-8g30 hoặc từ 19 giờ mỗi ngày.

Bán nhà đúc 3 tầng 4m60 và 8m đủ tiện nghi giá tiền 2.T3 Hỏi tiệm mộc Đức Bản Kỹ nghệ đồ gỗ 2 Lê văn Duyệt GĐ

Bán nhà 1 mặt tiền Cách Mạng. 1 mặt tiền Trần quang Diệu, Trương tấn Bửu, hỏi 156 Trương tấn Bửu. PN.

Phố bán mới cất luôn đất, 4mx22, 4 căn mua liền, hay từ căn cũng được, khu lịch sự đường Gia Long gần chợ Gò Vấp. Và 2 căn tiện buôn bán đường Hoàng Hoa Thám, Chợ Cây Quéo Gia Định. Hỏi chi tiết và chỉ dẫn nhà may Phúc 116 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

Nhà bán 55 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán 4mx11m, điện nước riêng, giá 750.000đ. Xin hỏi 457/78Ter Lê văn Duyệt Saigon từ 11g30.

Bán 1 căn phố 3 từng lầu đúc góc đường Hồng thập Tự nơi thị tứ có điện thoại, điện 3 giây, nhà đủ tiện nghi, tiện mở thương mãi, Salon Auto, Hotel Restaurant, chi ngành ngân hàng. Xin liên lạc 248 Lê thánh Tôn Saigon Đ.T. 93.695.

Bán căn nhà mặt tiền lầu đúc 4mx26m trước có chỗ để xe hơi điện nước đủ tiện nghi. Tiện buôn bán xem nhà 374E Trương Tấn Bửu Nối dài Phú Nhuận, ngoài giờ làm việc.

Bán phố thương mại đường Huỳnh thúc Kháng 4 tầng. Đ.T. 20.806. số 53 ở Saigon. Hỏi Bà Võ.

Bán nhà Cư xá sĩ quan Chí Hòa đổi đi xa bán gấp. hỏi dãy 1 số nhà 13.

Bán gấp 2 căn nhà số 55/1537A Hoàng hoa Thám GĐ hẻm xe hơi vô được lối 50m.

VILLA GIA ĐỊNH mặt tiền 18m Thái Lập Thành, xây 200m2, 6 phòng, vườn sau ĐẤT chăn nuôi Thủ Đức 1.000m2. trước Vimitex. cạnh trường học và trại. cần tiền bán gấp. 288 Hòa Hưng.

Bán nhà mặt tiền tiện buôn bán 101 Thoại ngọc Hầu.

Nhà lầu đúc 2 tầng có sân thượng cửa hậu, mặt tiền, nơi buôn bán giá 5 triệu. Hỏi 321 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Villa mặt tiền đường Kỳ Đồng gần góc đường Bà Huyện Thanh Quan, 407m2 Nhà Trước Trệt 2 phòng ngủ, 2 phòng khách và ăn, nhà sau lầu, 6 phòng 16T giao trống ngay. Hỏi 66 Lê Lợi Saigon (hiệu Diên Hồng).

Bán nhà gấp ở Quận 8
Vì đi xa cần bán một căn nhà lầu đúc, cỡ 8x12, có đủ tiện nghi, điện nước, xe vô tận nhà. Xin hỏi số 1183/14 Phạm thế Hiển Quận 8. xem nhà buổi sáng 7g đến 8g chiều. Địa chỉ thứ 2 Đỗ Thành Nhân Gia Định. Sau Tòa Tỉnh Trưởng Gia Định, nhà số 10 hỏi ông Chánh

Bán lầu đúc3m6x10, mới xây, xinh xắn, công tơ điện nước, hẻm rộng, xe hơi vào tận trong nhà 59/4 Nguyễn Hoàng C.L.

Nhà bán mặt tiền, gần ngã ba khu buôn bán giá. 2.000.000đ 18 Hòa Hưng.

Nhà bán mặt tiền 4mx20m. khu thương mãi. Có đồng hồ điện nước. Giá 3T. Hỏi tiệm buôn Kim Cương 95C đường Mai Khôi-Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Villa phố thương mãi
Phan thanh Giản 3,5x20 5T. Phan T. Giản, 4 tầng, 5x25, Đ.T. tiện nghi. 12T5. Trần Q. Cáp 6x18, 4 lầu. Đ.T giống biệt thự 25T. Biệt thự có đất 750m2, kho hàng 23x38 tọa lạc H. T. Tự. 55.000đ 1m2. Ô. Pháo H. Việt-Mỹ. 335 Trần Q. Cáp Đ.T 90.689.

Nhà lầu luôn đất, bán rất rẻ gần chợ, trường, đủ tiện nghi. Trương Hạnh Nghĩa 42 Nguyễn Văn Thành Gia Định chỉ dẫn (giờ làm việc).

Nhà bán đủ tiện nghi. Cần bán gấp giá rẻ 4mx16m. Hỏi tại 351/56P Trương minh Giảng Saigon.

Kho hàng bán
Một kho hàng, sườn sắt tôle nền Ciment cao ráo, diện tích kho 480t.v xây cất trên một diện tích đất 1825 t.v. có văn phòng đầy đủ tiện nghi điện, nước và những dãy nhà phụ thuộc Khu Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhứt). Hỏi 17-19 Trần Hưng Đạo Saigon trong giờ làm việc.

Bán Phố lầu 3 từng rưỡi sân thượng, mặt tiền, căn bìa 4mx18, đủ tiện nghi. Hiện có sẵn cửa hàng, đang toàn lợi hàng tháng. Hỏi 317 Trương minh Giảng Sg.

Bán 1 căn nhà lầu 3 từng, có sân thượng, điện nước tiện nghi. Hẻm vào 15m, xe hơi vô được. 193/6E/12 Nguyễn Tiểu La (khu chợ Ng. tri Phương Chợlớn).

Bán nhà lầu đúc 4m50x16m đủ tiện nghi có thể mở phòng mạch và 1 nhà lầu 3mx13m. Hỏi 181/7 Trần quốc Toản Saigon.

Nhà mới bán gấp số 10/5C hẻm 10/C Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận Gia Định. Trước cửa trường học Cơ Đốc. Đầy đủ tiện nghi 4mx17. Giá 2 triệu 2. Có sân để xe hơi.

Nhà bán lầu, nóc bằng đúc suốt. 11mx5m20 đủ tiện nghi. Hỏi 190/49 Sư Vạn Hạnh (gần Hồ tắm An Đông) giá 3.500.000đ.

Nhà bán 3m5x4m5. Lầu đúc 2 tầng. Gạch bông. Giá hạ. Hỏi số 240A/5 Lê văn Duyệt Sgon, Buổi chiều 4- Tối.

Bán gấp lò bánh mì
luôn nhà (4,2mx15m) có điện nước đủ tiện nghi, hiệu «Mỹ Hương» số 165C Hồ thành Nhơn nối dài, giá 1.500.000đ. Hỏi Tòng Ký 318A Bến Hàm Tử.

Nhà bán 1 triệu 6. Số 490 42 Trương Minh Giảng. Nhà lầu 2 tầng căn bìa mát mẻ. Cách mặt đường 30th. Gần nhà thờ, trường học, chợ. Có Compteur điện nước riêng. Đường rộng xe hơi vô tận nhà.

Quán bán bán 1 quán Café đangđôngkhách. Hỏi tại 025 lô C Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán rẻ vùng Bàn Cờ, đất có bằng khoán 3m6x17m có gát, nhà đẹp, đủ tiện nghi giá 1 Tr 850. Hỏi 197B Lê văn Duyệt.

500.000đ nhà 5m5x20 trước có sân 5m5x6 vùng Tân Hóa Phú Lâm. Hỏi 558 Trần quốc Toản Chợlớn, (giờ nghỉ) đường có diện xe lớn vô được.

Bán nhà luôn đất có compteur nước điện 110v 220v số 35 đường Tản Khai chợ Thiết Cholon.

Bán căn nhà gạch lợp tôle 4x15 có điện nước v.v.. giá 950.000đ. Hỏi và coi nhà tại số 35/6 đường Phú Thọ Chợ Lớn.

NHÀ ĐẤT BÁN
1 Villa trên 1500m2 đất có bản đồ xây cất và bằng khoán, gần cầu Bình Lợi, dựa lộ đi Lái Thiêu đang mở xa lộ, gần chợ, trường học và cách nhà thờ Fatima 100m, khu an ninh hoàn toàn lộ và có đường dây điện giếng thọc ống có nước dồi dào, bán 3 triệu rưỡi. Hỏi 318C Nguyễn th Thuật Saigon.

Villa bán luôn 250m2 đất có bằng khoán 4 phòng ngủ, 2 nhà tắm cầu tiêu có sân thượng gần nhà thương Bình Dân Phan thanh Giản Saigon. Giá 9 triệu 2. Hỏi 318C Nguyễn th Thuật Saigon.

Bán nhà 4 tầng lầu thật đẹp, luôn đất 6mx32m. đại lộ thương mại gần Bến Thành, 20 phòng lớn, diện tích xây cất 825m2 tiện nghi tối tân hệ thống tốt. máy lạnh nước nóng v.v... Tiện mở mọi ngành, giao nhà trống, Cô Anh 195 Nguyễn thái Học Saigon.

Nhà bán hoặc cho thuê, đường Nguyễn-v-Thoại cây xăng Esso đi vào 70m số nhà 250 đủ tiện nghi tiện buôn bán và chăn nuôi.

Nhà bán 3m,50x12m đúc. điện nước riêng có chỗ để xe, giao nhà ngay. Hỏi 631 lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán 5x18 điện nước đủ. Hỏi 115/4A Bạch Đằng Gia Định. Hẻm kế bót Hàng Xanh đi vô.

Nhà bán 4x16m đủ tiện nghi ở Cư xá Lữ Gia. Hỏi 269/11 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bán 2 căn liền 7mx14m,50 Cư xá Nguyễn tri Phương 244/129-131 Võ Trần quốc Toản, hẻm đầu (xe Camion lớn vô được) Nhà bán ở sau trường mẫu giáo Việt Nam.

Đi xa Thiếu người trông coi, bán gấp một nhà máy Càrem, địa điểm đông khách, gần nhà thờ, chợ và trường học, số 140/4 Dương Công Trừng, Kế nhà Thờ Hàm đi hết trường Lữ Gia quẹo mặt.

Nhà bán mặt tiền có mẫu bãi mua bán và huê lợi hàng tháng cạnh chợ Chí Hòa 52 Tô Hiến Thành Saigon.

Bán nhà 5mx32m có điện nước, có lầu sân rộng vô mát. Số 299 Tôn Đản.

Bán gấp 2.500.000đ lầu đúc luôn đất 6 phòng có garage công tơ điện nước tiện nghi tối đa tại số 47/1 đường Thiệu Trị Phú Nhuận đến trường Quốc Anh rẽ vào hoặc Minh Mạng rẽ vào 100m.

Bán lầu đúc mặt tiền buôn bán và nhà trệt thiệt đẹp. Hỏi 443/24 Trương minh Giảng Saigon.

Cần tiền gấp bán rẻ 1triệu4 một căn nhà đúc 2 tầng dài 16m ngang 3m50. Hỏi 47A/10 Nguyễn Thông nối dài.

Phú Lâm A nhà bán hướng Đông Nam sát lộ lớn điện, nước riêng có cửa hậu đủ tiện nghi giao nhà trống, 4mx20m. Tại số 5R cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh.

Nhà bán 3 tầng mặt tiền
ngang 3m7 dài 27m, luôn đất, đầy đủ tiện nghi, điện nước địa điểm thuận tiện về thương mại Hỏi tại 36 ter Nguyễn Trãi Saigon

Lầu đúc 3 lầu, 4mx20m 5 phòng + 2 phòng đôi, đồng hồ điện nước, khu lịch sự lý tưởng, gần phở Quyền Tâm. Hỏi 269/1D Trương minh Ký GĐ.

Nhà bán 4x20m, khu yên tịnh, có cửa sổ, cửa hậu, đầy đủ tiện nghi, cách lộ 20m, hẻm rộng. Hỏi 552 Nguyễn huỳnh Đức PN.

1T90 nhà xây 4x13m5, có lầu suốt gạch bông suốt. Đầy đủ tiện nghi. Nơi yên tịnh mát mẻ 220/178/21 D Trương minh Giảng Sgon, hẻm 220 gần cầu T.M.C. Sg

Rẻ! Rẻ! nhà cư xá thật đẹp 4mx20m gần ngã tư Bảy Hiền, mới cất giao trống, đất tư, có sân để xe có thêm 100m2 đất phía sau trồng cây ăn trái tiểu công nghệ và gia đình đông người. Đi xa bán lỗ vốn. Hỏi bà Tuyển 143 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ. Giá khoảng 1T4

Nhà bán kiểu nơi đường Ngô T Châu Gia Định. khu yên tịnh 15 th x4 th 50 Lầu và nóc bêtôn. 3 phòng ngủ 4x4 thước. 4 phòng tắm. 1 phòng khách. Nước nóng, giao nhà trống. Hỏi 34i Ngô tùng Châu 34i Gia Định.

NHÀ BÁN 1.450.000đ
mặt tiền chợ buôn bán đèn nước riêng tường xây lót gạch bông, nhà tắm, cầu, bếp, đều cẩn gạch men. Có máy nước nóng. Ngang 14m dài 3m80 tiện cho Việt Kiều hồi hương. Hỏi 44/6. Nguyễn văn Nhàn. Xế dốc cầu Thị Nghè.

Dịp may, bán rẻ
Cần tiền bán rẻ một sở đất 116m2 (23m50x5m), có bằng khoán và vừa đóng thuế xong, và một căn nhà còn đang xây cất, tọa lạc tại Ngô tùng Châu Gia Định. Hỏi 77/166/5 Nguyễn huỳnh Đức Gia Định (gần cây xăng, sau chợ Phú Nhuận).

Nhà bán mặt tiền, địa điểm thương mại, gần chợ, trường học, nhà 6mx25m có chỗ để xe du lịch, có cửa hông. Compteur điện nước. Liên lạc số 150. 4 ấp 7 Hùng Vương (Cầu Sơn) Thị Nghè, ngoài giờ làm việc vào buổi chiều.

Đường lộ Công Lý
3 tầng, bêton cốt sắt, 6 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng đều có cầu tiêu, buồng tắm, có máy lạnh, điện thoại điện nước đầy đủ. sân thượng tất mát tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

Nhà bán tại 90A/1 Lê văn Duyệt nối dài tức là Phạm hồng Thái. Nhà đúc 2 tầng bề ngang 8m50 bề sâu 8m. Tầng dưới phòng khách, phòng ăn, phòng bếp và phòng vệ sinh. Tầng lầu 2 buồng ngủ riêng biệt mỗi buồng có phòng vệ sinh, có nước nóng, mặt tiền đá rửa, có hàng rào sắt mặt tiền, có Compteur điện, Compteur nước Đồng Nai, hướng Đông, tiện nghi tối đa. Giá 4 triệu. Xem nhà cả ngày.

Phố bán hoặc đổi đất
Phố lầu 1 từng nóc bằng 3m50x17m luôn đất có bằng khoán. Điện 110v-20A, 208v-30A. Nước 15 ly, sẽ có điện thoại. Nơi thích hợp mọi ngành hoạt động (mặt tiền đường 1 chiều bên phải Hiền Vương Saigon. Bán với giá rẻ. Hoặc đổi 1 khu đất hai bên QL4 từ cầu An Lạc đến mũi tàu Phú Lâm hay khu vực Hàng Xanh GiaĐịnh.Mời đến xem,thương lượng tại 30 Hiền Vương SG.

Nhà bán 2 căn. 1) 1 triệu 750.000đ. 1 căn phố lầu đúc, khu Mỹ kiều, gần nhà thờ, trường học, điện, nước Đồng Nai, gạch bông trên dưới, quạt trần hiện đang bán hàng rất đông khách. Địa chỉ đi đường Nguyễn văn Thoại từ Saigon lên Bảy Hiền. phía trên trường Nhân Chủ tới. Số 48A, 48B, 48C quẹo đường Nghĩa Phát, coi và hỏi số 4A. 2) 1 gian phố đang xây giờ giang số 162C Nguyễn văn Thoại, bán 5.000.000đ cũng hỏi địa chỉ trên.

NHÀ THUÊ

Cho Ngoại kiều thuê 1 tầng lầu đầy đủ tiện nghi Hỏi 135 Bùi Viện Saigon

Cần mướn hộ 1 phòng mặt tiền làm tiệm may. 642 BàHạt khu Nguyễn tri Phương Cholon

Vũng Tàu Phòng cần bán trước, rộng rãi có máy lạnh, đủ tiện nghi. Dân trước tại 208 Trần hưng Đạo Sg.

Ngoại kiều cần thuê villa, Phố lầu đủ tiện nghi. Vùng an ninh (Sg Gia Định) với giá cao và trả tiền dài hạn. Liên lạc 128 Cách Mạng Đ.T. 41.145.

1 PHÒNG cho thuê 1 phòng có bếp WC trong một Villa có sẵn, có phòng tắm ưu tiên cho vài nữ công chức hay nữ sinh viên, vùng Tân Định. Hỏi Pharmacie 142 Nguyễn huỳnh Đức (ngã tư Trương Tấn Bửu PN).

Cho thuê hoặc hợp tác làm chia Bar đẹp, đường đông ngoại kiều. Hỏi bà Yến, Bar Hollywood 235 Nguyễn văn Thoại (có cầu thang riêng bên cạnh, đi thẳng lên lầu).

Phòng tiện nghi, khu an ninh. 8000đ-10.000đ 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Thuê nhà, xe hơi
Hiện đang có sẵn một số đông khách Ngoại kiều dân sự hỏi mướn Villa hoặc phố lầu 2, 3 phòng ngủ và xe hơi đủ loại, giá cao, trả trước được nhiều tháng. Hỏi 50 Cách Mạng. Đ.T. 40.652.

Ngoại kiều dân sự, cần mướn Văn phòng có máy lạnh, điện thoại, địa điểm tốt xung quanh Saigon, đường 2 chiều. Trả giá cao. Hỏi Ô. Jim 12 bis Chi Lăng GĐ. ĐT: 23.637

Cần mướn đất từ 5 đến 10 mẫu gần đường xe, gần sông, miền Biên Hòa Tân Vạn liên lạc Cô Quyên 63 Bến Vân Đồn. Tel 20328.

Phòng đủ lớn không đỏ, lối đi riêng đầy đủ tiện nghi giá 15.000đ 1 tháng. Hỏi 402/18 Trương minh Giảng.

Lầu một cho mướn mát mẻ. Đủ tiện nghi. 597 Pétrus Ký Bến xe Đà Lạt.

Nhà cho ngoại kiều thuê đủ tiện nghi 2 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, tủ lạnh nước nóng. Hỏi 91/92/5 Nguyễn-m-Chiểu PN.

Dư 1 phòng lịch sự yên tịnh cho 1,2 người. 10.000đ/1 tháng. Hỏi 362 Trần quí Cáp Sg chỉ dẫn.

3 Phòng có điện thoại cho Ngoại kiều thuê, đủ tiện nghi. Hỏi 391A Lê văn Duyệt Saigon.

Cần Villa nhỏ có điện thoại, nước nóng máy lạnh, không quá 50.000đ 1 tháng. Hỏi 6. Hoa 151Ter Phan d.Phùng Sg. từ 13-15g. Miền trung gian.

1 phòng cho mướn. 23 Cao Thắng Sg. Sáng 9g đến 19g. Ngoài giờ miễn hỏi.

Lưu trú nhận nam công tư chức. Hỏi bà Tám 322/1J Lê văn Duyệt Saigon.

Ở trọ nhà lầu đúc mới cất Hàng Xanh nhận ở trọ một người 4.000. ở và ăn 10.000 93, Nguyễn văn Học. Bình Hòa Gia Định.

Cty Ngoại quốc cần thuê nhiều nhà và xe. Hỏi Hiệp Thương Địa ốc, 186 Lê Lai Saigon. Đ.T. 21.179.

Nhà một người ở, tìm thêm một người bạn, công tư chức. Hỏi 197/10 Minh Mạng, Phú Nhuận (gần Nguyễn huỳnh Đức) từ 6giờ chiều đến 7g.

Phòng Cho mướn nữ công tư chức độc thân. 51/4 Cao Thắng Saigon.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA
73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Cần mướn gấp
một phòng đủ tiện nghi, lối đi riêng cho 2 người ở đườngTrần hưng Đạo gần ChợLớn.Tháng10.000đ trả trước 6 tháng. Thơ cho ông Lân, 113 Phan-t-Giản Sg hay ĐT 90.192.

Nhận nữ sinh viên công chức độc thân ở trọ, phòng riêng biệt 351/68 Trương minh Giảng Sg.

CẦN MƯỚN
Nhà Villa, Appartement House có đầy đủ tiện nghi, thuộc khu vực yên tịnh và an ninh.
Xe hơi du lịch Nhật Bản và Pick-up với giá cao cho Ngoại kiều.
Xin quí vị liên lạc: 371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg ĐT: 41.539

Bán 2CV đời EB thiệt coi xe tiệm tạp hóa Mỹ Hương 1379i Huỳnh quang-Tiên. Phú Nhuận cư xá Trương minh Giảng.

Bán xe hơi Honda vận tải nhẹ, mui tôle, lưới sắt, nệm, máy, vỏ toàn hảo, đời EI, 9 nút. Hỏi 46 Tản Đà Cholon.

Ami 6 Citroen 3CV du lịch EB chín nút. Hỏi 5 Trương minh Ký Sg từ 16g đến 18g

ID 19 Familiale EP 9 nút toàn hảo 333 Trương minh Giảng Sg.

Việt kiều Hồi hương bán xe Datsun 2000. Máy lạnh radio kiếng xanh thật tốt. Hỏi 62 Cô Giang.

Cortina ED de luxe. Hỏi 378 Thành Thái Cholon (sáng). 157 Công Lý (chiều thứ 3, 5, 7) Saigon.

Toyota Corona Mark II. và tông EI.8 bán. Hỏi số 232/2 đường Bạch Đằng GĐ. Garage Hiệp Lợi.

R8 EH.6 mới tinh đi 8km vì quá cần tiền bán thật rẻ 31 Lê v. Duyệt Saigon (ngã 6)

R.8 EB 2CV EH. bán mỗi thứ 2 chiếc tình trạng còn origine. Hỏi ông Nguyễn-h-Lương 258 Trần hưng Đạo (Sở Cứu Hỏa) Trong giờ làm việc Giờ nghỉ 250 Tùng Thiện Vương Xóm Củi.

Opel Record 1700 Radio nguyên thủy Việt Kiều Hồi Hương cần tiền bán gấp. 72A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

2CV du lịch 6 kiến cần bán 17 (lầu) Cư Xá Đô Thành Saigon.

Bán Morris Minivan thật đẹp 4 kiếng quay. 4 vỏ ruột Cardan mới giá 580.000đ. hỏi 629 Trần hưng Đạo (ngã 4 nancy) từ 8 đến 13 giờ.

1.300.000đ Taunus 12M ED chín nút, toàn hảo bán rẻ gấp. 338/54B ThànhThái CL.

Bán xe Hillman số EM 6292 giá phải chăng. Hỏi 171 đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

STUDEBAKER 2 cửa EB mới làm máy cần tiền bán rẻ.Hỏi 52/30 Nguyễn vănThoại (Cư xá Lữ Gia).

Bán gấp xe du lịch Ford Vedette NBJ số mới BM còn tốt 1 Vespa, máy, sơn đồng hoàn toàn mới. Xem xe 18g mỗi ngày tại 68/393 Gia Long Gò Vấp, gần trại Nguyễn-T-Tộ.

Taxi bán Renault 4CV đời EA 5,. thiệt số bằng 6.. do nơi 595/12 Phan đình Phùng SG.

Ford Zodiac xe Anh Quốc 6 máy ít hao xăng, sang trọng, rộng rãi vừa ý cho Gia đình đông con 650.000. Hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt chợ Quán.

Simca Sport vừa ý cho những chàng trai thích lái xe mạo hiểm 450.000.Hỏi 186 nhà 64/6 Cao Đạt Chợ Quán.

2CV vận tải nhẹ, bảng kiến riêng 550.000đ. Hỏi 186 64/6 Cao Đạt chợ Quán.

Chevrolet 57 Radio sơn đồng thật tốt. 148 Phan thanh Giản Hai Bà Trưng.

Mazda 1200 du lịch EI, một đời chủ xe thật tốt bán hỏi 472 Phan đình Phùng (SG)

Dauphine T...
Ngoại kiều gửi bán Dauphine đời 1964 tình trạng hoàn hảo. Địa chỉ liên lạc 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Honda PU EO Mazda 1000 EI familial thật tốt. 149 Đề Thám Saigon.

Mazda 1000 Pickup EO3, giá rẻ. Hỏi 150B Cộng Hòa Saigon.

Taunus 12M ED chín nút, bán gấp rẻ. Hỏi 338/54B Thành Thái Cholon

Peugeot 403 du lịch EB có radio Hỏi 2C Trần Nhân Tôn Cholon

Mazda 1500 EO du lịch màu trắng hoàn toàn tốt. Lại 376 Lý thái Tổ ngã Bảy Sg

Cần mua xe Peugeot 203, 2CV, Renault R4, Thames thực dụng hay du lịch cũng được. Xin liên lạc hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phòng tắm nước) từ 13 giờ – 16g mỗi ngày

Honda Pickup dư dùng bán Đã đóng mui. Tiện chuyên chở hàng hóa. Hỏi 339 Trương minh Giảng Sg

Daihatsu EO 5 toàn hảo một đời chủ Xem xe số 256/C Công Lý Saigon

Bán Volkswagen Lại vận tải nhẹ Đời EB kiến gió hai bên hông, đồng nệm sơn mới máy tốt tình hảo. Hỏi 60/7 Thoại ngọc Hầu Gia Định Sau tiệm phở số 60 Ngọc Trang.

Mazda 1000 PU EO và EP mới như trong hãng lấy về, bán 1 trong 2 chiếc. 376 Lý thái Tổ Ngã Bảy Sg

Traction NBJ 11L một đời chủ toàn hảo Hỏi 241 Phan đình Phùng Sg.

Jeep Carbo tròn và Cao tuyệt hảo. 241 Phan đình Phùng Saigon

Hillman IMP du lịch loại EC 2 cửa hỏi 87B (lầu) Hàm Nghi Sg. ông Trương

Datsun 1000 đời EO. màu trắng, mọt tinh Hỏi 553 Lê văn Duyệt Sg.

Bán 4 Mazda 1500 EI. Hỏi 365 Hai bà Trưng Tân Định (Saigon).

Mazda du lịch 1200. EO. màu đỏ toàn hảo coi xe 43 Lê văn Duyệt Sg: (ngã sáu).

Bán một Peugeot 403 Camionnette. Coi xe tại 147 Nguyễn Hoàng Saigon trong giờ làm việc.

Peugeot 404 EC thật tốt cần bán hoặc đổi xe PU. 144 Phan Văn Trị Giađịnh (Ngã 5 Bình hòa.)

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay xe du lịch và Pick-up hiệu nào cũng được. Do salon 644 Phan Thanh Giản Saigon.

Daihatsu EI7 bán gấp 12 Đỗ Quang Đẩu Saigon.

Jeep cabot cần bán, chassi long toàn hảo. Hỏi 152 Phát Diệm Saigon.

Xe hàng Fargo P600, đời EC.65... 1 triệu 550.000đ, sơn, đồng, máy hoàn toàn. Xem xe tại 21 Nguyễn Khắc Nhu Saigon. (Ngang rạp hát Hưng Đạo). ĐT 23.509 Đ/Úy Hiệp.

Simca 1000 du lịch EB. Máy, đồng, sơn nệm toàn hảo. Đi xa, bán rẻ 840.000đ. 114E Trần quang Khải Tân Định.

Toyota Mark II
PU đời EI, thật toàn hảo Bán. Hỏi 544A. Nguyễn huỳnh Đức PN (khu cư xá Trương minh Giảng).

Vauxhall viva
Đời EC. loại xe nhỏ du lịch, thật tốt Bán. Hỏi 411 Trương Minh Giảng Saigon.

Daihatsu PickUp
Đời EI 7 ít đi 1 đời chủ. Do 11 Lê công Kiều (Reims cũ) Saigon.

Peugeot 203 du lịch toàn hảo bán 580.000đ Hỏi 205 Nguyễn văn Thoại Chợlớn

Daihatsu EO vận tải nhẹ, hoàn toàn tốt, bán 376 Lý thái Tổ ngã Bảy S.G.

Bán xe Daihatsu EO 5374, thực dụng, mui tôn giá nhất định 700.000đ. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục Tỉnh Cholon (đầu hẻm có phòng tắm nước)

Peugeot 403 vận tải nhẹ, đời EC và EB số máy 2T99 máy đồng toàn hảo bán 508 Nguyễn tri Phương Saigon

Dư dùng bán Daihatsu 1300. 307 Gia Long Saigon. Đ.T. 93.334.

Bán 1 xe hiệu Land Rover vận tải nhẹ đã đóng thùng, tiện chuyên chở, máy và đồ đồng tốt. Hỏi 42 Nguyễn văn Học Giađịnh.

Mazda 1200X Deluxe 69, Radio. 5.000km. mới nguyên, ngoại kiều về xứ bán. 91 Nguyễn công Trứ Saigon. chỉ dẫn (giờ làm việc).

Peugeot 203 Familial xe nhà dư dùng bán. Số máy 1T44. Sơn, đồng, nệm toàn hảo xem xe tại số 249 Bis Chi Lăng góc Ngã Tư Phú Nhuận (hoặc số 19/27 Thoại ngọc Hầu ngoài giờ làm việc).

2CV [illegible] xe bảo số. Hỏi Jacqueline Mạnh 78 Ngô Tùng Châu SG.

Rờ mọt bán rẻ
3 rờ mọt Coder dài 8m. sức chở 20 tấn. Bán riêng 6/6 vỏ ruột mới Firestone 1000x20 14 ply. Do 13 Đặng Trần Côn Saigon (gần rạp hát Long Phụng) ĐT.20.308.

Bán Peugeot 404 Việt kiều hồi hương và Cortina đời ED Xin liên lạc nhà thuốc Tây 524 Hồng Thập Tự Saigon.

Mazda 1000 d.l. màu trắng de luxe EP. Cassette Radio FM ant. tự động. Lưu hành tháng 3-70. Mới đi 3.500cs. Cần tiền bán rẻ. Hỏi tại số 68/8 Hoàng Diệu Xóm Chiếu Saigon.

Honda TN360 thực dụng, đời EO cần bán gấp Hỏi 231 Bà Hạt Cholon.

Dauphine Taxi EC.1610 bán. Coi xe trong giờ làm việc tại trước số 20 Hồng Thập Tự.

Volkswagen du lịch toàn hảo số EJ. Hỏi 98 Cộng Hòa ĐT.98.254

R.4 EB Sơn đồng máy vỏ toàn hảo bán gấp Tại 29/29 Nguyễn Cảnh Chân (cạnh Bộ Lao Động). Mới đó, trả 470 ngàn đến thương lượng

Bán P.404 toàn hảo đời EB chín nút. Hỏi 115 Cống Quỳnh Saigon.

Toyota 2000 EI.7. Đường Trần quốc Toản 82A (ngang trường đua).

Dauphine Taxi số ED chủ tự lái, có radio một đời chủ. bảo đảm còn nguyên thủy 90o/o như xe mới. Mua để làm của mới chạy trên 20.000cs Do 100/11 Trần Hưng Đạo (ngang Lê thị Lương) Saigon.

Bán rẻ 1 xe du lịch Hoa Kỳ hiệu Nash Rambler, có radio tình trạng còn rất tốt. Xem xe tại 16/33 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Mới 6. trả 295.000đ tới thương lượng lại.

P.203 số máy 1T7, máy, sơn, đồng, nệm, 4 vỏ đều mới tinh (mới sửa tiền 400 ngàn) Xem xe lỗ ưng ý. 42 Nguyễn văn Thanh Gia Định.

Honda du lịch EI 6, trắng ít đi còn mới cần tiền bán hỏi 508 Nguyễn tri Phương ngoài giờ làm việc.

Datsun... X Bluebird 67 kiểu sang deluxe Radio bán hoặc bao sang trên quí số Việt Nam.Hỏi 193 Cô Giang Saigon

Bán rẻ Madza Pick up 1000 EH 6 850.000. Honda N360 EI 5. 1.150.000. toàn hảo 18 Nguyễn Thượng Hiền (đường tây xe lửa từ Phan Thanh Giản qua qua công trường Lê văn Duyệt Trần Quốc Toản) Saigon.

Bán gấp xe 2 CV du lịch 6 kiến máy đồng sơn nệm tốt xe trọn ngay 136 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

TOYOTA 800 DU LỊCH
Trắng, thật tốt bán hoặc đổi các loại xe khác, bù tiền 249 Bà Hạt Cholon.

Austin ED (thiệt) VTN thùng, tiện chuyên chở. Giá rẻ tại 30 Hiền Vương Sg

Crown X Cần bán Toyota Crown đời 1969 giấy tờ đầy đủ, máy lạnh, Radio-Antenne tự động kiểu de luxe, như mới. Hỏi 41 Trần khánh Dư Tân Định chỉ dẫn.

P.403 số cũ NBW xe mới EL bán xe toàn hảo Hỏi 626 Petrus Ký, ngay bến xe đò Đà Lạt.

MAZDA, MUSTANG X
Ngoại kiều bán 1500, máy lạnh và Mustang 66 toàn hảo. Hỏi 132 Trương minh Giảng (góc Kỳ Đồng).

Bán rẻ 1 Traction 11.L chủ lái. Tình trạng tốt. 1 403 Cassette hoàn hảo. Hỏi 3M cư xá Hòa Hợp Phú Thọ hoặc 102 Phạm hồng Thái (gần chợ Ông Tạ).

RADIO XE HƠI
Chuyên mua bán và ráp Car-Radio Cassette và Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất. nhanh, kỹ bảo đảm, nơi đậu xe an toàn. Đến RADIO THANH VĂN. 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

GARAGE Hoàn Mỹ
185A Trần Hưng Đạo Saigon
Chuyên sửa: Các hiệu xe hơi về máy, đồng, điện.
Các loại xe xúc và cần cẩu.
Các hors-bords và in-bords.
Lãnh sơn: Đủ màu, có phòng riêng.
Bảo đảm. Cung cấp mọi phụ tùng để thay.
— Thợ chuyên môn — Việc làm kỹ lưỡng — Giá phải chăng.

MAY MUI NỆM XE HƠI
Bọc nệm xe may mui xe đúng như Origine bọc lại ghế Salon cũ và mới xin liên lạc Toàn Mỹ 216 Pétrus Ký hoặc 533 Trần hưng Đạo ĐT.98.502 sẽ có xe chở về hoặc giao tại nhà Nhân kỳ khai trương chúng tôi bớt 10o/o nệm mousse 1.60x2.00 giá 6.300đ cả bọc

Cần — Thuê tất cả các loại xe du lịch, pick-up v.v...
— Bán xe Plymouth Familial đời EK toàn hảo, giá rẻ.
— Nhận làm hôn thú Việt Mỹ Phi Hàn.
— Xuất ngoại theo chồng.
— Khai sanh con thừa nhận.
— Giấy sống chung lấy ngay.
— Lập thủ tục sang tên xe, loại TN hay số X nhanh chóng giải quyết mau lẹ tất cả mọi khó khăn cho quí vị thân chủ.
Xin liên lạc 135 Nguyễn Huệ Thương Xá Tax lầu 1 phòng 241 ĐT. 91.795.

Ly kỳ... và độc đáo !!!
— Saigon có gì mới lạ với các giới có xe hơi.
— Chó giữ nhà.... Kèn giữ xe hơi.
— Quý vị sẽ ăn ngon, ngủ yên, khỏi bối hợp, lo sợ khỏi bị mất cắp xe.
— Khỏi tốn tiền chuộc xe theo luật giang hồ.
— Hãy đem xe đến ngay 180A Lê quang Định Gia Định (Ngã Tư Bình Hòa) hay 112/3 Phan thanh Giản Xa Lộ (trước mặt Xa Cảng Xa lộ).
— Gắn ngay vào xe 1 hệ thống kèn báo động tự an toàn 100o/o.

CONTESSA ED DE LUXE
có máy lạnh, radio kiểu mẫu xe còn nguyên thủy. Bán hay đổi xe vận tải nhẹ 90. Hoàng Diệu Chợ Xóm Chiếu.

Mazda 1505S EO máy lạnh R. Cassette –Toyota 800 Pickup mới nguyên 250 Võ di Nguy Phú Nhuận.

MERCEDES 250S máy lạnh tốt tấn, thắng hơi, tay banh dầu đặc biệt Radio AM/FM Ant tự động. tình trạng như mới của Đức kiều nhường lại giá rẻ bất ngờ (được bớt 60o/o thuế. trước bạ. Hỏi 221 Phan đình Phùng Saigon.

Jeep EO. carbot bửu chassis long. và Ford Falcon Microbus, đều toàn hảo. bán gấp. Hỏi 38 Nguyễn văn Nhàn Thịnghè.

3CV Ami 6 EB, 9 nút, đồng, sơn, nệm, 5 vỏ mới, bán gấp, vì đổi đi xa. 651 Pétrus Ký Sg

Mazda Familial EL6 [illegible] mới, có Radio, quạt máy và Jeep mui. EP. 16..., dư dùng bán 1 trong 2 chiếc. Phòng Hớt tóc Cao Thắng 224B Pétrus Ký Cholon.

Jeep lùn Kaiser (M.151) số EP, nhập ngũ bán rẻ. Hỏi 451 Lê văn Duyệt Saigon từ 18g-20g.

Mazda 1000 P.U. EO. 53/7 Bùi thị Xuân G.Đ

Accu Prestolite bán giá rẻ dư có bảo đảm. Quảng An Lợi số 72 Pasteur Saigon (Chợ Cũ Quận 1).

Hillman du lịch kiểu [illegible] máy đồng hảo. Bán rẻ. Hỏi 268/4 (mặt tiền) đường Bạch Đằng Gia Định. Hỏi từ 13g tới 16g

Volkswagen Microbus bán 18 Phan Bội Châu Gia Định.

INTERNATIONAL 1100
Bán thật rẻ, máy nệm thùng mới tinh tiện đưa học trò. Mời xem 164B Trần Q. Toản SG.

EC Ami 6, Citroen 9. Dauphine EC xe nhà toàn hảo Bán 1 trong 2 xe. Hỏi 101 Nguyễn Thông Saigon.

FIAT 1300 DU LỊCH F
Có Radio, xe hoàn hảo 1.300.000 Do 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Jeep tư dùng không chỗ đề, bác tự 400.000đ còn chạy tốt [illegible] Lê Quốc Hưng Khánh Hội.

FLORIDE DU LỊCH ED 4...
2 mui có radio và quạt xe hao [illegible] cần bán gấp. Do 506 Lý thái Tổ Sg

Bán rẻ 1 xe vận tải 101 hiệu Fargo toàn hảo số EC [illegible] 508 Lý thái Tổ ngã bảy

Bán gấp xe [illegible] Familiale nệm mới vỏ mới EN [illegible] Số 110 Cộng Hòa SG

Bán 1 xe du lịch hiệu Chevrolet còn tốt. Xem xe tại 12/7 Nguyễn Huy Tự Đakao.

DAIHATSU DU LỊCH EP 2..
Xe còn mới, cần bán gấp giá rẻ cho 506 Lý thái Tổ Saigon.

Toyota Litestout máy đồng sơn toàn hảo giá rẻ [illegible] tại 3 đường Lê quang Liêm Chợlớn từ 9g đến 12 giờ, 3 đến 6g

Toyota Corona ED Pick up 1 ah trạng rất tốt bán tại 500 Lý thái Tổ

DAIHATSU Hijet vận tải nhẹ EP 5, chưa hết rodage, mới toanh. cần tiền bán gấp. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL)

Mazda 1000 De Luxe đi EO rạch ant tự động
Toyota 800 EH kiểu Sport thật tốt. Mazda 1000 EO Pickup mui tôle. Peugeot 203 dl. máy 1T78. Corona De Luxe ED có radio Cassette Morris Minivan EB kiểu Famil. Toyota T25 EI mui tôle. Salon 188 Trần Quang Khải Tân Định.

Bán xe Daihatsu kiểu Jeep. nệm mui. máy toàn hảo, mới đi 6000cs. Do nơi 202 Hồng Thập Tự Saigon.

VAUXHALL đời EL.6. toàn hảo. bán gấp. 550.000đ. Hỏi 128 Cách Mạng ĐT.41.145.

B.1500 Mazda P U EI còn mới. Mui bạt đi cả bán hỏi ông Sáu 14 Nguyễn An Ninh Saigon.

Xe bán Santana mới làm máy chạy chưa hết Rodage giá rẻ sơn màu taxi 57 Thoại ngọc Hầu gần nhà thờ Tân Sa Châu. Từ 12 đến 14g. chiều từ 17giờ.

Bán xe Simca P60 EA6 có radio cassette, máy vỏ ruột rất tốt. Giá 790.000đ. Hỏi tiệm vàng Trung Tín mặt tiền chợ Trương Minh Giảng Saigon

Bán 2CV còn tốt. Hỏi 234 Lý Thái Tổ Cholon.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Morris Minivan EB, 48. Hỏi 13 Nguyễn Thiệp Saigon (cạnh National Nguyễn Huệ) vào giờ nghỉ.

Simca Ariane NBT/EK tuyệt hảo 480.000đ chắc giá xem xe tại 299F Nguyễn văn Thoại

Austin Minivan bán nhỏ gọn xinh sơn đồng máy toàn hảo. Xem tại 5C Trần Nhật Duật Tân Định.

Xe hàng 2 tấn hiệu Leyland (máy dầu) đời EC9. toàn hảo. Hỏi 147 đường 48 Chợ Lớn.

TOYOTA FAMILIAL EF 800
Rất kỹ có radio, anten tự động giá phải chăng. 90 Hoàng Diệu chợ Xóm Chiếu.

TOYOTA LITE STOUT
Vận tải nhẹ. 1200kg toàn hảo. Bán gấp chắc giá 980.000đ. Xem xe và thương lượng tại Quán Lầu Mộng xa lộ. Qua cầu xa lộ lên (New Port) 500m.

Nhắn tin người Đại Hàn đánh rớt 1 cái bóp trong đựng giấy tờ cần thiết không có tiền tại tiệm phở gà Nam Xuyên đường Trần quang Diệu Saigon tên CHO-MYN-CHAE căn cước số PR 91181. Ai lượm được xin mang lại số 96 đường Trần quang Diệu xin hậu tạ.

Mất bóp Hậu tạ và sẵn sàng chịu tất cả các điều cho những ai lượm được cái bóp đựng giấy tờ quan trọng mang tên TRẦN NĂNG ĐẠI căn cước số 03461868. Xin đem đến địa chỉ 100/11 Phan đình Phùng Saigon

Tìm trẻ lạc

Nguyễn thị Xem tự Gái 8 tuổi, da ngăm đen mắt to, mặt tròn, đi lạc hồi 9 giờ sáng ngày 14-10-1970. Em mặc áo bông màu hường. Ông bà nào gặp xin liên lạc 51/10 Cao Thắng Saigon. Tôi xin hậu tạ.

Lời rao vợ tôi tên là LÊ THỊ HỒNG sanh 10-7-1948 tại Long Xuyên căn cước số 4042165 cấp tại Thủ Đức Gia Định đương sự tự bỏ nhà ra đi 25-10-1970 có mang theo một số nữ trang trị giá 20.000đ và 1 số tiền. Kể từ ngày có lời rao này ai chứa chấp sẽ chịu trách nhiệm về mọi hoạt động của vợ tôi.

Chồng NGUYỄN VĂN THẢO

Mất xe Daihatsu số EP 1915 tại đường Võ Tánh Saigon. Quí vị nào chỉ manh mối tìm lại được xin đền ơn 200.000đ cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc Ô. Huệ số 115 Bến Chương Dương Saigon. Điện thoại : 21.019

Mất bóp tôi tên là LA QUỐC THÀNH có làm mất 1 căn cước 00733383 cấp tại Dalat ngày 9-4-1969, 1 thẻ đoàn viên NDTV, 1 Lược giải cá nhân. Ai nhặt được xin đem lại 103 Nguyễn công Trứ Saigon hay Đ.T : 93630 xin hậu tạ

Mời ông VŨ - VĂN - DIỆU đến sang tên mini Lambretta Số đăng bộ GĐ 2811A. Số sườn 439280, số máy 439578 hẹn ông 1 tuần kể từ hôm nay tôi không chịu trách nhiệm trước Pháp Luật. Vi phạm của ông gây ra. Số đăng bộ mới SJ 3191 Q.10. Trần văn Quang, cc số 00869174. Địa chỉ 186/26 Hòa Hưng Sg.

Tìm con gái tên LINH 15 tuổi tóc ngắn và rụng nhiều chỗ, da trắng, bỏ nhà đi sáng ngày 20-10-70, lúc đi mặc áo bông to, tay cụt viền nâu, đeo cà rá Ông bà nào thấy cháu ở đâu chỉ dùm hoặc đem đến số 399A Lê văn Duyệt Saigon xin hậu tạ 30 ngàn đồng. Ai chứa chấp chịu hoàn toàn trách nhiệm. Linh về ngay, cậu mợ, anh Hùng và các em mong nhớ lắm, muốn gì Cậu mợ cũng chiều ý

Bố cáo Nhà Chùa Phật Bửu Tự 80A đường Cao Thắng Saigon, mất chiếc xe Peugeot 205 số EL., 5436 màu đen số máy 203 x 1115154, số giàn 1115154 du lịch, đời cũ sửa kiểu sau lớn, đồng hồ và càng trước sau nguyên thủy của NBA 360 tại sân Chùa Tam Tông Miếu hồi 20g ngày 23-10-1970. Quý vị nào trông thấy ở đâu, chỉ dùm theo địa chỉ trên, hoặc điện thoại số 24.715. Nhà Chùa sẽ đền ơn trọng hậu.

Bố cáo Ai biết xe Honda dame 50cc số đăng bộ G.Đ.5391 chỉ giúp hoặc cho chuộc lại cam đoan không làm khó dễ

THANH HIỆP
55 Hàm Nghi Saigon Tel

Chị là LÊ THỊ LIÊN được tin em chị về gặp Thọ đau nặng Ba Má rất buồn vì thiếu mặt của chị. Chị hãy gặp em tại số 490 Trương minh Giảng Saigon có em Lê thị Điểm

HỌC

1 nhóm cựu học sinh J.JR M.C nhận kèm trẻ em từ 11e-6e. Thư về Dũng 75 Nguyễn Phi Khanh Saigon

S.V Khoa học SPCN nhận kèm trẻ tại tư gia từ đệ ngũ trở xuống. Xin thư về Nguyệt 80/2 Nguyễn Trãi Saigon

Dạy tại tư gia chương trình Pháp từ 7e đến 11e. Hỏi cô Chantal 199/9 Nguyễn Huệ PN.

Đi Đức Các bạn sắp đi Đức hoặc sắp dự kỳ thi vào tháng 11 tại Goethe Inst Saigon cần học hỏi thêm Đức ngữ, hãy liên lạc với cậu Thiện 186 Công Lý SG mỗi ngày từ 11 đến 12 giờ.

PHÁP VĂN

Đàm Thoại — Văn Phạm

Biệt thự : 145 Ngô Tùng Châu Sg

✣ Luyện Pháp văn Tú Tài I sinh ngữ chính (đúng theo chương trình Trung Tâm Văn Hóa Pháp.)

● Lớp Pháp văn căn bản (ôn từ đầu) dành cho người mất căn bản và sinh ngữ phụ Tú Tài I. Đặc biệt mở lớp Luyện xuất ngoại (cho Sinh Viên). Chính GS ở Pháp về dạy. Khai giảng 4-11-70.

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn áo dài tay Raglan Jupe robe quần tây, Chemise thượng hải, dạ vũ v.v... Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Do cô Hương chỉ dẫn đã nhiều năm kinh nghiệm. Hỏi Nhà may Hương 638 Phan đình Phùng Saigon.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

2-11 LUYỆN THI

PROFICIENCY

(Đại học Michigan Mỗi lớp 25 học sinh GS ERIC Võ văn Dũng, Ng. Đức Minh, Thế Linh. Kết quả bảo đảm. CHI TÊN : 710 Phan thanh Giản Saigon (ngang Ciné Long Vân) Phòng học lịch sự.

Lớp nhạc 379 Trần quốc Toản Cholon N.S Tuấn đảm trách Guitar, trống Organ, Ca v.v...

SV KỸ SƯ PHÚ THỌ

Hai SV Kỹ sư hóa học nhiều kinh nghiệm học tập, nhận hướng dẫn Toán Lý Hóa tại tư gia từ lớp 9 đến lớp 12 theo chương trình mới. Liên lạc Ô. Triều Phòng Ban Đại Trường Cao Đẳng Hóa Học, Phú Thọ, buổi sáng.

Anh Văn © Âm Nhạc

William H. Chấn

39 Ngô Tùng Châu, Saigon
Dạy đủ mọi trình độ
Anh văn (cấp tốc và căn bản), Tốc ký Guitares, Ukulele, Chant, Solfège.
Tất cả các lớp đều do Giáo sư Chấn đích thân hướng dẫn.

Kèm Pháp văn

nữ giáo chức đã dạy nhiều năm trường Pháp, muốn kèm trẻ em chương trình Pháp, hoặc từng nhóm học sinh Trung học về môn Pháp văn. Nơi học rộng rãi tại Đakao. Xin liên lạc ông Sáu 139J Võ Tánh Saigon. Đ.T 92775, bắc ĐT 99670 hỏi cô Ba

DẠY TỐC HỌA

Muốn trở thành Họa sĩ tài hoa, bạn hãy theo học lớp hoạt họa, minh họa, hí họa, hoạt cảnh sân khấu, kẻ chữ, trang trí mỹ thuật, vẽ Chân Dung và Phong Cảnh sơn dầu. Lớp học rộng đẹp và sang trọng

Họa Sư **VƯƠNG QUỐC ĐẠT** 19 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (1950-1970). Ghi tên 29 đường Tô Hiến Thành Saigon (gần chợ Hòa Hưng). Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người 1 lớp. Mỗi tuần học 3 buổi.

Lớp HỘI HỌA

Bạn thích học vẽ dễ thành họa sĩ Hãy theo LỚP VẼ CĂN BẢN SÁNG TÁC. Khóa mới khai giảng ngày 4-11-1970. Họa sĩ MỘNG CHƯƠNG xuất thân CĐMTHĐ, trên 20 năm kinh nghiệm hướng dẫn. Hỏi Long Vân, 307 Lý thái Tổ Sg

Lớp gia chánh

43 Tự Đức, cô mở cours nấu ăn vào sáng chủ nhật 2-11-70 cho các bà đãi một bữa tiệc 10 người với 6 món ăn và 1 món bánh tráng miệng học phí 2000đ. Xin ghi tên và đóng tiền. Học trong 3 buổi chủ nhật là nấu được.

ANH NGỮ

Đàm Thoại và Căn Bản

130 Pasteur, Phòng 107, ĐT. 93567
(Trước rạp Casino Saigon)

Chuyên luyện nói các mục như : Xã giao, Buôn bán, du lịch, văn phòng, kêu điện thoại, nhà hàng v.v... Luyện dịch báo chí đơn từ, thương mại, phòng học lịch sự, máy lạnh. Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần), Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Sau mỗi khóa, bảo đảm nói thạo Anh ngữ. Giáo sư Mỹ luyện giọng. Lớp mới **3-11-70**.

Phòng phiên dịch

ANH—PHÁP—VIỆT TVC

130 Pasteur-Phòng 107-ĐT.93.567
Trước rạp Casino Saigon

Đã được tín nhiệm 11 năm nay, do một ban chuyên viên dịch thuật Việt - Mỹ phụ trách. Đã và đương dịch tài liệu cho trường Võ Bị Đàlạt, Vô Tuyến Truyền Hình VN, Hàng Không VN, Quốc Hội, Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, T.L.S. Ấn Độ, Ngân hàng Đại Hàn, JUSPAO, USAID và nhiều xí nghiệp Việt Nam và ngoại quốc.

Tổ chức quy mô. Công việc bảo đảm và nhanh chóng. Tài liệu cần lấy ngay.

Nữ Sinh viên Dược IV. nhận dạy kèm tại tư gia từ đệ Tứ trở xuống. Xin hỏi Hường, tiệm may Tuyết Hoa, 188A Lê văn Duyệt Gia Định.

Dạy thêu cườm đóng giày hài bảo đảm 2 tuần cả 2 môn 3000đ cung cấp cườm da. Hỏi bà Bình 33/5 hẻm 215E Chu mạnh Trinh Chi Lăng Phú Nhuận

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt Đàm, bảo đảm khá 2 tháng vải chỉ máy do trường cung cấp, có lớp sáng, chiều, tối. Có khóa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

COURS PARTICULIERS

Français — Math — Physique 6e - 5e - 4e - 3e - 2e - 1ère - Term Préparation intensive au B.E.P.C et BACC. Professeurs expérimentés des lycées. Nombre d'élèves limité - Résultats assurés - Salles climatisées. S'adresser : 14 Cao bá Nhạ Saigon (Près du N. 21 Công Quỳnh) 72 Phạm đăng Hưng Đakao (Près du N. 20 Phan thanh Giản).

2-11-1970 mở thêm lớp Luyện thi

TÚ TÀI I VÀ II BAN C

— Ban Giáo sư danh tiếng. Sĩ số mỗi lớp nhận có hạn. Kết quả bảo đảm chắc chắn. (Niên khóa 1969-70, tỉ số đậu 100%). Có lớp dành riêng cho quân nhân, công tư chức và học sinh các trường Phan Hoa. Học phòng lạnh, hướng dẫn từng người. Nhận ghi tên tại 14 Cao bá Nhạ Saigon (gần trường Cầu Kho). 72 Phạm đăng Hưng Đakao (gần số 20 Phan thanh Giản).

Chiều thứ 7 tháng 31-10-78

BÁNH CAKE

(có sữa tươi)
Bánh hoa vạt
Bánh Bông Hồng hoa vạt
Tại 43 Tự Đức Đakao, Góc Nguyễn bỉnh Khiêm Tự Đức.

GIÁO SƯ DO

Đã có những Tiên Tri, Tướng Số đại tài. Chỉ khẽ liếc mắt nhìn qua dáng điệu của Quí Vị nam nữ trong các đêm liên hoan có VŨ mà có thể đoán biết được tất cả những bí ẩn của cuộc đời và có thể liệt Quí Vị thuộc thành phần nào trong xã hội. Bởi vậy, xin mời Quí Vị hãy tới học Vũ G. Sư Do sẽ có được bộ điệu quí phái. Tìm đến 14 Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu I (Ngã 6 Saigon)

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt

CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn phi Khanh T.Đ.

Thứ Năm 29-10. Sáng 8g30 : Bánh Cygnes de Genève -|- Croque Monsieur. Chiều 3g : Chân vịt rút xương -|- Vi cá bong bóng cá nấu gạch cua.

Thứ Sáu 30-10. Sáng 9g : Buche Noel -|- Boules de Neige Noel. Chiều : Gà lạnh Noel (Galantine de Volaille) -|- Choufleur Polonaise.

Thứ Bảy 31-10. Sáng 9g : Các món thuần túy VietNam. Chiều 3g : Khóa 10 món 1.500đ. Bánh Pháp đặc biệt : Làm bánh mì Sandwich -|- Décoration Sandwich.

TIẾP THEO **H** TRANG 3

một số Dân biểu lem nhem trong việc xuất ngoại, trong đó có DB Trúc Viên, Trương Gia Kỳ Sanh. Nay DB Trúc Viên gửi văn thư đến cho biết là ông không hề lem nhem trong việc xuất ngoại. Theo ông mặc dù [illegible] mỗi DB được xuất ngoại [illegible] lần, tức 3 năm nay DB có quyền xuất ngoại 6 lần nhưng ông chỉ xuất ngoại tự túc có 1 lần. Còn những lần xuất ngoại công tác, ông chỉ lãnh một số ngân khoản y như ngân khoản được cấp cho các DB khác trong phái đoàn, không lãnh dư 1 đồng nào cả.

Tu sĩ Phật Giáo

nguyên giáo sư Công Lập trường tỉnh cần một chỗ dạy kèm tại tư gia từ lớp 11 trở xuống : Toán Lý Hóa Anh Văn để có phương tiện học thêm. Xin Liên lạc Quang Minh hộp thư 2370, Saigon.

3-11 luyện thi Tú Tài I C,D

Dạy các môn chính Việt -|- Anh -|- Pháp. Có lớp đủ môn, và có lớp dành cho học sinh trường Pháp và người Việt gốc Hoa. G.S. Võ văn Dũng hướng dẫn lớp. Ghi tên 710 Phan thanh Giản Saigon.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 239 Nguyễn trí Phương Cholon.

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn. 529/15B đường Phan th. Giản Saigon.

Anh, Pháp, Nhật

Dạy từng S.N. căn bản, từng nhóm, từng người, đủ trình độ. Luyện thi Trung và Cao cấp — Đàm thoại cấp tốc để xin việc làm, tiếp tân, du lịch, bảo đảm 100%. Nhận dịch thơ, đơn và đi dạy tại nhà. Hỏi 82/3 Yên Đỗ Saigon qua ngã 4 Công Lý.

MẪU GIÁO — SƠ CẤP

CHIÊU ANH

(hẻm Cây Điệp) số 90/88F Phan Đình Phùng Đakao Saigon.
— Nhận các em sanh từ năm 1967
— Dạy chương trình Việt-Pháp.

● Con đường NGẮN NHẤT và BẢO ĐẢM CHẮC CHẮN để Quý Bạn trở thành Tài-Tử.

LỚP NHẠC

HUYỀN - LINH

với các GS lão thành, nhiều chục năm thực nghiệm tận tâm chỉ dạy : Tây Ban Cầm ● Hạ Uy Cầm ● Măng Cầm ● Trống ● Luyện Ca
218A Trần Quí Cáp Saigon
— Chỉ nhận Học Viên trong giờ làm việc (Chủ Nhật nghỉ buổi chiều)

ĐỒ ĐẦM ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (Ngã tư cầu Bông) Đakao

TIẾP THEO **B** TRANG 3

là bết chứ không có nghĩa bết mà vẫn còn.

NS Trần thì lại cho rằng cá nhân NS Huyền lúc nào cũng liên tục trong nhiệm vụ, NS Huyền chưa giờ phút nào ngưng nhiệm vụ NS.

Buổi họp tới 12g30 vẫn chưa ngã ngũ ra sao.

Mặt khác NS Vũ Minh Trân, Chủ Tịch Ủy Ban Lao Động Xã Hội Thương Viện hôm 28/10 đã gửi lên Tổng Thống Thiệu bản khuyến nghị thứ hai để ngày 14/10/1970 về vấn đề nâng cao đời sống quân nhân, công chức cùng toàn dân và cứu vãn nền Kinh tế Tài Chính quốc gia hiện tại. Bản khuyến nghị dài 14 trang. Trong bản này ông chỉ nhắc lại cùng Tổng Thống 4 điểm quan trọng nhất trong 20 điểm của bản khuyến nghị thứ nhất của ông 4 điểm quan trọng này là : giảm chi tiêu mạnh mẽ bằng cách giảm quân số xuống 600 000 gồm toàn tình nguyện, thiết lập 50 hợp tác xã tiêu thụ và Sản xuất tại 50 tỉnh, phát triển kinh tế trong nước bằng cách tự lực tự cường và dân nguyện viện và cải thiện đời sống quân nhân công chức bằng cách sửa đổi mức sinh hoạt tối thiểu trong công thức tính lương bổng sau M x 120/100 x chỉ số.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

trong nước chê trách tiếng nói đó không phản ảnh trung thực ý nguyện của dân chúng VNCH».

Được yêu cầu cho biết, liệu thời cuộc đã đến lúc chín mùi và cần phải có một quan điểm chung của dân chúng về chiến tranh chưa, thì Bác Sĩ Sung có gián tiếp nói đến «những biến chuyển mau chóng có thể xảy đến và bây giờ đã đến lúc phải chuẩn bị».

Trước đây, đại tướng Dương văn Minh, quí vị lãnh đạo khối Phật giáo Ấn quang và nhóm dân biểu Lý quy Chung cũng đưa ra ý kiến tương tự về một cuộc trưng cầu dân ý hoặc Quốc dân đại hội, để «biết dân muốn gì» nhưng đã không đếm xỉa đến vai trò Hiến pháp.

(XÂY DỰNG)

TIỀN TỪ BỂ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

1 NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội

Chỉ tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật

V.T.D. THANH TUYỀN

17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729

Có nhận nội trú

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Rắn độc bao vây

Phương Di nở nụ cười thật đẹp :

— Hảo đệ đệ, chỉ cần sau này đệ đệ đừng xem tôi như nô bộc thì chắc chắn là trong mộng tôi cũng vẫn cười.

Hai người nắm tay nhau đi tuốt vào rừng, mùi đã hoa càng lúc càng nghe nồng nặc, Tiểu Bảo cau mày :

— Hoa chi mà có mùi nặng quá, chẳng lẽ là hoa độc ?...

Đi thêm được ít bước nữa chợt nghe nhiều tiếng khè khè và bóng vàng vàng nhoang lên, bảy tám con rắn cất cao cổ phóng tới, mình chúng có khoang có đốm vàng đen, lưỡi lè ra đỏ như máu mủ...

Tiểu Bảo la lên :

— Chết...

Hắn kéo tay Phương Di chạy ngược lại phía sau, nhưng liền khi ấy bảy tám con rắn phóng ra ngay trước mặt. Những con rắn này da đỏ như máu, đầu hình tam giác, đúng là loại rắn độc hại vô cùng...

Phương Di rút thanh đao án ngay trước mặt Tiểu Bảo la lên

— Chạy đi, để tôi cản chúng.

Tiểu Bảo đâu có thể tìm đường sống một mình, hắn rút ngọn chủy thủ ra và nói :

— Hãy chạy xéo qua phía bên này.

Vừa la hắn vừa kéo Phương Di chạy qua bên trái, bầy rắn độc khè khè phóng sát bàn chân...

Chạy vừa được hai ba bước, Tiểu Bảo chợt nghe cần cổ lạnh ngắt, một con rắn từ trên cây phóng xuống quấn ngang... Hắn hét hoảng la bải bải...

Phương Di lật đật vung tay chụp ngang con rắn Tiểu Bảo la lên :

— Đừng đụng...

Nhưng không kịp nữa, con rắn đã ngoạm được tay nàng, Tiểu Bảo quýnh quáng vung ngọn chủy thủ tiện con rắn làm đôi, trong khi đó thì dưới chân hai người đã bị bầy rắn quấn theo ngoạm lên sợi bắp vế...

Cả hai người nghe khắp mình tê điếng, Phương Di ôm Tiểu Bảo khóc ròng :

— Vợ chồng mình phải chết ở đây rồi...

Tiểu Bảo nghiến răng vung lia ngọn chủy thủ, nhiều con rắn bị đứt làm đôi, nhưng từ trong rừng, rắn phóng ra mỗi lúc mỗi nhiều, hai người cố gắng kéo nhau chạy ra tới bìa rừng thì thấy chiếc xuồng nhỏ đã chạy thẳng ra thuyền lớn.

Tiểu Bảo và Phương Di cố kêu, nhưng bọn thủy thủ như không nghe gì cả.

Phương Di cúi xuống ôm chân Tiểu Bảo kề miệng hút những chỗ bị rắn cắn, Tiểu Bảo lên :

— Đừng... không nên...

Ngay khi đó chợt nghe phía sau có tiếng chân người rầm rập, và có người lên tiếng :

— Các người ở đâu đến đây ? Không sợ chết à ?

Tiểu Bảo quay lại thấy ba người trung niên đại hán, hắn mừng quá kêu lên :

— Đại thúc cứu mạng...chúng tôi bị rắn độc

Một trong những người ấy móc trong lòng ra một cái bình, trút ra mấy viên thuốc bỏ vào miệng nhai ngấu nghiến và nhả ra đắp lên những chỗ Tiểu Bảo bị rắn cắn

Tiểu Bảo nói :

— Đại thúc cứu trước... dùm tỷ tỷ

Chỉ nói được mấy tiếng thì mắt chợt tối sầm và ngã lăn luôn.

Khi Phương Di tiếp lấy thuốc tự đắp lên vết thương thì Tiểu Bảo chỉ còn thấy lờ mờ... Miệng hắn mấp máy « Hảo tỷ tỷ », nhưng không ra tiếng...

Cho đến khi tỉnh dậy, Tiểu Bảo cảm nghe cổ họng khô cháy, hắn cất tiếng rên thì nghe có người bên cạnh

— À, tỉnh được rồi đấy...

Tiểu Bảo mở mắt thấy có người bưng chén thuốc kề vào miệng mình, mùi thuốc tanh hôi khó chịu, hắn cố nín mũi uống cạn một hơi, chất thuốc đắng một cách lạ lùng.

Uống xong, Tiểu Bảo cảm ơn rối rít

— Đa tạ ân cứu mạng của đại thúc, không biết tỷ tỷ của tôi ra sao ?

Người ấy nói

— Cũng may là cứu được sớm, nếu chúng ta đến chậm một chút thì hai người bỏ mạng...Các người tại làm sao dám cả gan đến Thần Tiên Đảo này chứ ?

Nghe Phương Di cũng đã được cứu, Tiểu Bảo mừng quá cứ luôn miệng tạ ân, bây giờ thì hắn mới thấy mình được đặt nằm trên giường, quần áo đều cởi sạch và toàn thân bảy con tê.

Hắn thấy người đàn ông trung niên mặt đầy vết sẹo coi có vẻ quá thô lậu, nhưng dưới con mắt của kẻ được cứu, Tiểu Bảo thấy ông ta như một thiên thần, hắn thở phào và nói

— Bọn thủy thủ trên thuyền nói trên đảo này có thứ trái cây gọi là Tiên Quả, ăn vào sẽ trường sinh bất lão.

Người đàn ông sặc cười

— Nếu có tiên quả thật thì tại sao bọn chúng không lên hái chứ ?

Tiểu Bảo vụt kêu lên

— Chết rồi, bọn thủy thủ này không phải là người tốt, trên thuyền còn có cô bạn của tôi, nhất định nàng sẽ bị hại... xin đại thúc làm ơn cứu dùm nàng...

Người đàn ông lắc đầu

— Thuyền đi đã ba ngày rồi bây giờ có biết họ đến đâu !

(Còn tiếp)

Taxi Renault 4CV BO, đang chạy, khỏi sửa, thật tốt, đường Nguyễn văn Thoại, hẻm 175 cặp hông trường học Nhân Chủ, thẳng vào 100m, nhà số 203.

Bán xe Taxi Renault 4CV. Hỏi ông Xuân nhà số 106/15 Hương lộ 14 Phường Cầu Tre Quận 11 (gần chợ Bình Thới vô hẻm Chùa Bạch Vân).

Bán gấp giá rẻ Mazda 1000 Pickup đã sửa Familiale đời El 7... Hỏi 8K Lương Hữu Khánh Saigon, (sau nhà thương Từ Dũ).

Rouleau cho thuê hoặc bán, Hỏi 80 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán Toyota Mark II Familial El.9.... Toyota Corona du lịch EH.5... Traction 11N cấp đường 34A Yersin Saigon.

Jeep Bán rẻ capot thấp, mui tôle, thùng dài như capot bầu. Tiện làm xe nhà hay vận tải nhẹ, máy đồng sơn mới. Hỏi 555 Pétrus Ký Ngã Bảy Chợlớn.

Daihatsu Pickup 360 có Cabine. Hỏi Vĩnh Phát 254 Bạch Đằng GĐ.

Bán xe International 1700 (Benne) thay dỏ 1.800 còn tốt, đời EH.1... Hỏi 117/12 Cống Quỳnh Saigon.

Bán rẻ Xe Bus tốt có 45 chỗ ngồi. Hỏi 161 Yên Đỗ Saigon, Đ.T. 24592.

Honda TN360 đời EP chưa hết rodage, bán gấp. Ô. Đốc 38 Thoại Ngọc Hầu GĐ.

2CV dư dùng cần bán, giá hạ xe toàn hảo, 21 Trần Quốc Toản Saigon.

Salon Auto 417 Trần Q. Cáp Saigon. R10 EH máy lạnh toàn hảo. Mazda 1200 El. 1500 El, EO. Toyota Corona ED. P404 EA-EC. Anglia A-EB. 403 EK. 2CV EA. Jeep capot cao, bầu EP. R4 EB.

International 1300 (dầu) Hỏi : 263 Nguyễn tiểu La (Cholon)

Peugeot 403 Camionnette EP. 5743, mui tôle, toàn hảo, bán gấp, 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Contessa 1300 ED 6... radio, toàn hảo, cần bán. 238 Võ Di Nguy PN.

Daihatsu Pickup 1000. EO mui vải, băng ghế bán bán rẻ. 238 Võ di Nguy Phú nhuận.

Falcon 4 bn, model 1966 số X. Tình trạng toàn hảo, màu beige. (D, 243/12B (lần 2) đường Trương minh Ký Phú Nhuận (gần nhà Thờ 3 Chuông).

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán : Cortina EB. Daihatsu du lịch (chưa số) Buick ED. Mercedes NBU. Honda EO. Daihatsu P.U. Renault 4. Volkswagen EC microbus Matador. Bedford. Simca 9 NBE. Nhận : gởi đồ, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Nhắn tin Quí vị Miền Trung cần mua mui và nệm xe «Jeep» về bán, giá rất rẻ, có sẵn đủ màu. Xin liên lạc số 195, Phan-đ-Phùng Sg.

Bán P.403 du lịch có Radio, quạt hoàn hảo. Hỏi nhà bán nhạc số 333 Trương minh Giảng Saigon.

Bán 1 Peugeot 203 du lịch và 1 xe Daihatsu, sơn, đồng toàn hảo. Hỏi tiệm Thành Phát 60/578 Lê quang Định Gò Vấp.

Bán gấp một xe DKW F12 EC.4.. Hỏi 369. Phan Thanh Giản, Saigon. Trưa tối.

Peugeot 504. 1970 còn mới nguyên có radio Cassette, áo nệm mới bán hay đổi xe nhỏ cũ mới. 430 Phan đình Phùng Saigon.

Bán Honda N360 EP và 1 Toyota 800 EH 8... du lịch cả 2 đều có Radio. Hỏi 90/8 Cao Thắng Saigon.

Bán gấp 1 xe du lịch, giá 320.000đ, hiệu Nash sơn, nệm, mui mới làm, vỏ mới 80%. Xe trong tình trạng toàn hảo, tiện cho gia đình đông con. Không chỗ để cần bán gấp. Hỏi số 410/51 Lê văn Duyệt Saigon.

Mercédès 220S đời EH 17... ít đi còn mới, có máy lạnh, radio, cassette, ant. tự động, 8 cây kèn (nhạc) dư dùng, không chỗ để cần bán gấp. Cho ai trả giá cao nhất trong vòng 5 ngày sẽ bán. Xem xe tại 181/31 Trần Quốc Toản Saigon.

TOYOTA MARK II EO

Familial 4 cửa dỗ toàn Origial xe vừa hết rodage tình trạng còn như trong hãng có máy lạnh hiệu Mark VI và radio ent tự động bán gấp Xin hỏi tại 127E Tôn thất Đạm Saigon hoặc liên lạc với Tel 92370.

TIN LẠ ! ! !

Giới xe hơi, Taxi Saigon chú ý !

Garage Mãnh Hổ

Số 112/6bis Xa lộ Saigon
(đối diện Xa Cảng)

Nhận làm máy, điện, đồng, sơn, mui nệm, Có máy điện tử điều chỉnh, kiểm soát tất chính xác.

Gồm nhóm Kỹ sư và chuyên viên lành nghề đảm nhiệm.

— Bảo đảm công việc kỹ lưỡng, đúng hẹn, giá cả phải chăng.

Đặc biệt suốt tháng khai trương kể từ 17/10 đến 17/11/70 chúng tôi sẽ giảm 50% cho quý vị khách hàng

Chủ nhân kính mời

XE SCOOTERS

Vespa Standard EA.9... thật tốt bán rẻ. 25/3 dg Vườn Chuối Quận 3 Saigon.

Bán 1 lambro mới Số hông Đô Thành. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc (Ô Kỳ).

Bán xe Moto Norton, 2 máy, còn tốt 55.000đ. 399/24 Phan đình Phùng Saigon.

Honda 67, dè cám xi, vỏ trắng đen, bán rẻ. Hỏi 122 đò 2, chung cư Ấn Quang

Suzuki M12 mới đàn ông bảo đảm hỏi 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon.

Cần mua gấp xe Vespa Super EF chở lên 539 Phan đình Phùng Saigon.

Bán rẻ 1 xe Scooter Lambretta cũ, khá tốt và 3 chiếc xe Lambretta ba bánh cũ. Hỏi 161 Yên Đỗ Saigon ĐT.24592

Bán Lambretta 3 bánh số EG. EH. 751 Nguyễn Trãi CL Từ 14-18g.

Bán 1 Honda dame C50. Hỏi tại 79 Đoàn thị Điểm.

Vespa Super chủ ít đi, xe thật tốt như mới. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

82.000 1 Honda dame thật tốt lô H số 4 cư xá Đô Thành.

Honda SS 50V đời 72 xe mới đi. Hỏi 511 Phan thanh Giản Sg.

Vespa 150 EB 9 bán gấp 12 Đỗ quang Đẩu Saigon.

Lambro Bán 2 Lambro EF 8... có số chạy Đô Thành. EF : 5... có sọc đỏ Nam Phần Bến Chợ Lớn Phú Trung. Hỏi 339 Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Honda Dame xanh, SS.50 đàn ông bán rẻ. Hỏi 25/3 dg. Vườn Chuối Q.3 Saigon.

Honda PC50 mới, bán. Hỏi số 34 Cư xá Lê đại Hành PhúThọ trước cửa trường đua

Lambretta 150cc bán đời EE.8... Hỏi 439 Phan đình Phùng.

Bán 1 PC50 còn tốt và 1 đồng hồ dame Suisse kiểu mới nhứt. Hỏi 171/16 Cô Bắc Saigon.

Vespa EB Standard, dư dùng bán. Hỏi 277 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán Vespa NAO. 329 số mới EJ.7623. Hỏi 88 Nguyễn văn Học (Gia Định.)

Bán 1 Mini Cady trắng, mới, ít đi. Hỏi 103 cư xá Cách Mạng cầu Công Lý phía Tân Sơn Nhất.

Bán Vespa, đời EE Standard một đời chủ Nguyễn bỉnh Khiêm Dakao hẻm 54 vô số 30/77.

Bán Vespa Super EE. Hỏi 83 Nguyễn văn Học (GĐ).

Biên Hòa Bán Vespa Ý NA...A. Máy điện 300W 1 cặp courois 135 Cần thợ máy giỏi xe 2 thì. Hỏi Thiên Thành lối vào nhà thờ Bùi Vĩnh Tam Hiệp.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Lambro 550 EP số nông GĐ. Hợp lệ hỏi 90 Đô Thành Nhân Sg.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Lambretta Spécial EE 150, người lớn tuổi đi giữ kỹ, mới 100% bán 377 Phạm Thế Hiển.

VẬT GIÁ LEO THANG

Nên tiết kiệm ngân quỹ gia đình. Xin mời bạn đến :

VIỆT NỮ 49 Bùi Viện Saigon

Để học may áo dài 1.5000, robe 1.500đ, Pattes, Cigarettes 1.500đ. Trọn khóa 3.000đ Đặc biệt áo dài Raglan 2.000đ. Chỉ trong vài hôm bạn có thể tự cắt may áo dài Raglan vừa đẹp vừa duyên dáng. Do Bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

KHI HÒA BÌNH TRỞ LẠI

Tất cả mọi người đều phải cần có một công việc làm để đáp ứng với thời cuộc.

Nghề **Uốn Tóc** là một nghề thanh nhã, thích hợp với những người khéo tay — Nhất là phụ nữ.

Tại nước nhà, trường Phương Chính là trường duy nhất được phép dạy uốn tóc. Chứng chỉ do chính quyền thị nhận. Học viên chỉ cần học trong 10 tuần sẽ trở thành chuyên viên lành nghề, biết uốn nhiều kiểu xưa và nay. Có lớp chiều và lớp tối. Bảo đảm.

Ghi học tại 39 Nguyễn Đình Chiểu Tân Định. (Có lớp riêng cho Nam học viên).

« Để quảng cáo » mỗi chiều thứ bảy có nhận uốn tóc không lấy thù lao. Xin ghi nhận chỗ trước.

LỚP DẠY KỸ NGHỆ LẠNH

Các bạn thanh niên muốn dễ tìm việc làm, lương cao, hãy theo học nghề « Sửa tủ lạnh và máy lạnh » Một nghề rất dễ học. Các bạn sẽ được cựu Huấn luyện viên của American Asian International chỉ dẫn từng người. Bảo đảm kết quả. Hỏi tại :

XƯỞNG KỸ NGHỆ LẠNH

NAM - THỊNH

Số 167 Võ Tánh Saigon

Khóa mới mở ngày 3-11-1970. Lớp Sáng Chiều Tối. Mỗi ngày học 4 giờ lý thuyết. Thực tập suốt ngày trong tuần.

ĐẶC BIỆT : Có chỗ để xe không sợ mất.

— Daihatsu bán gấp giá rẻ một mui xe bằng tôle. Vì dư dùng.

LỚP GIA CHÁNH

NGUYÊN - TÂM

177 Phan đình Phùng Sg.

(có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy)

Dạy các món ăn và các thứ bánh Tây, Tàu, Việt. Đặc Biệt · Cơm Tàu do Bếp Tàu chỉ dẫn.

Thứ Hai 2-11-1970.— 9 giờ Gâteau Anniversaire 3 tầng và nặn bông hồng. 15g : Dorade sauce Américaine—Macédoine sauté au beurre

Thứ Ba 3-11-1970.— 9 giờ Bánh trái cây. 15g : Cơm Tàu : Đậu hũ chiên dòn — Vịt rút xương hầm cải bẹ xanh.

Thứ Tư 4-11-1970.— 9 giờ : Bánh bao Quảng Đông—Bánh lá liễu 15g : Pâté chaud—Crème caramel.

Thứ Năm 5-11-1970.— 9 giờ : Oeuf Mimosa — Poulet au riz. 15g : Bì cuốn—Bún thang.

Thứ Sáu 6-11-1970.— 9 giờ : Bánh trái cây. 15g : Cơm Tàu : Sườn xào chua ngọt — Chim Bồ câu quay.

Thứ Bảy 7-11-1970.— 9 giờ : Gâteau Mabré—Beignet de Banane 15 giờ : Tiết canh vịt — Vịt bằm. Viễn Đông.

MÁY & TỦ LẠNH

Tân An Bán máy lạnh 2 ngựa hiệu Frigidaire 18700BTU. Tủ lạnh lớn nhỏ. Máy chiếu phim 16 ly hiệu Bell Howell và Elmo. Số 14 Võ Tánh Long An Điện Thoại : Xin tổng đài Tân An rồi số 31, Giao tận nhà.

Dư dùng Bán 1 máy giặt Sanyo 480D 5kg500, sấy khô tự động, còn mới. Hỏi nhà buôn Thanh Thảo, 266 Lê quang Định (Xóm Gà) Gia Định ĐT.41.323.

Máy lạnh Westinghouse 1cv5 dư dùng máy nguyên thủy cần bán. Hỏi 152/1 Yên Đỗ Saigon.

Bán Freezer Sanyo nằm 2 cửa kính 168L. Hỏi 265 Sư vạn Hạnh (Chợ Lớn).

Máy lạnh 1CV5. Kelvinator. Fedders. Weatevrite. đã xài rồi. Hẻm 275 số 3/137 NguyễnVăn Thoại Chợlớn (buổi trưa).

Bán máy phun và làm lạnh nước hiệu Starline loại 1 bình lớn tiện cho xe Sinh tố. 222 Trần Quý Cáp Saigon.

Lợi to bán rẻ vì cần tiền máy phát điện 100Kw 150 KW hiệu Cummins, Allis Chalmers máy làm mới 100% bảo đảm 6 tháng. Trung gian huê hồng hậu. 145/9 Ngô tùng Châu (GĐ) Cư xá Thanh Bình. Hàng nước đá ngó vô

Bán 3 máy may Pfaff thật tốt, 152 Phát Diệm Saigon.

Dư dùng Nhượng Freezer nằm hiệu Sanyo 168 lít hoàn toàn tốt giá rẻ 2X T biến Thành Cư xá hỗn hợp Phú Th. cạnh Trung Tân bán lẻ Quân Đội

Lính đổi đi xa cần bán gấp tủ lạnh Hotpoint 180L TV Motorola 16» máy Taperecorder giá thật rẻ. Hỏi 217 cổng xe lửa số 6 quẹo tay trái dọc theo đường rầy Trương minh Ký Gia Định.

Sweden Soft Server máy Crème -|- Freezer Algor 240 lít. Hỏi 78 Phan đình Phùng Dakao.

Freezer Sanyo 180L nằm 2 cửa, và máy phun nước giải khát Starline bán. Hỏi 34 Trịnh Hoài Đức Biên Hòa.

Tủ lạnh Sanyo 150L, Hitachi 100L, Panasonic 47L. Hỏi 535/27B Nguyễn tri Phương (gần Mả Đá).

Tủ lạnh Hotpoint 2 cửa 420L Westinghouse bán rẻ. 129Bis Yên Đỗ.

Cần cho nhà hàng, siêu thị

Bán 1 tủ ướp lạnh dài 2m20, cao 2m, rộng 1m lạnh 0° dưới 20° còn thật tốt, chưa sửa chữa (có hóa đơn) 5 cửa, giá rẻ mạt 100.000đ Hỏi 434 Bà Hạt Cholon.

Bán 1 máy ép túi nylon gỗ 5 tấc, máy mới. Tại 277 Phạm Thế Hiển Cholon.

Bán rẻ 1 máy giặt National 3kg2 quay tay dư dùng. Hỏi Tư thục Hùng Vương 178/2 Hùng Vương Thị Nghè (giữa xa lộ và Cầu Sơn mặt tiền)

Bán thật rẻ một máy chiếu, một máy quay phim 8 ly Super Auto Zoom, chiếu 15.000đ, quay 11000đ Hỏi 28 Nguyễn Huệ Phú Nhuận

Tủ lạnh Sanyo 150L Panasonic 150L chưa khui bán rẻ 89 đường Bàn Cờ giữa Phan đình Phùng và Phan th Giản

Bán máy đánh chữ Anh-Việt nguyên thùng 128 40 Cô Bắc Saigon

Bán Tủ lạnh Sanyo 130 còn mới. Akai M 9 Tivi General Electrique. Hỏi số 162A Nguyễn văn Thoại khoảng giữa trường Nhân Chủ Nữ Quân Nhân.

TÚI GIẤY KEM ESKIMO

Có sẵn. Tại nhà in Phụng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi Cholon.

Máy lạnh Fedders 1.5CV 1 CV. 55/3 Phát Diệm Saigon.

Bán 1 tủ lạnh của Mỹ 400L. 1 cửa. Điện 110 volt. 61 Võ Tánh.

Bán 1 máy lạnh hiệu Frezeer (đen) 13000 BTU 220volt bảo đảm blốc còn nguyên xi, cây cưa. 242A Nguyễn m. Chiểu TSN.

Bán máy lạnh Carrer 10500 BTU, mới tinh, máy phát phát điện, máy bơm hơi, bếp Gaz Italie. Hỏi 72 Trần cao Vân Sg

Bán rẻ máy giặt, máy vắt máy xay còn mới tinh một lần giặt 30 phút 400 tấm da hay điện tự động. Hỏi 011 Lô G Chung cư Sư Vạn Hạnh hoặc 27 Lô D Lam Sơn Trần b. Trọng CL

Bán 1 máy lạnh Sears Coldspot 11.000 BTU mới nguyên lôi 233/23 Võ Tánh Saigon.

Bán máy rửa xe gắn bản, hơi nước nóng và 2 máy in hình, 1 Oméga 1 Nhựt ống kiến Đức 24x36 xem từ 8 giờ đến 12 giờ Phan th Giản 611/1M/11 Saigon.

Honda E-600 máy phát điện chưa xài 91 Ng. công Trứ chỉ dẫn.

Bán rẻ máy giặt National N.3100, còn trong thùng chưa khui. 631B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán toàn bộ một máy làm Caremen đủ loại, xài gaz thơm moteur điện 5 ngựa, chưa xài, gồm cả khuôn, 2 chai gaz chưa xài, hầm 3x1x1,5m3 mua về xài liền. Xin hỏi Depot lave Trường An Chợ Nhỏ Thủ Đức (Trước trường Bộ Binh).

Bán rẻ Tủ Lạnh National Jetcycle. 210/2 Trương Minh Ký

Máy giặt National Sanyo, Hitachi, quay tay và xảy nhỏ, 3kg2, 5kg5, giá hạ : Giao tận nhà. Hỏi 441 Minh Phụng ChợLớn.

Đổi nghề bán rẻ nguyên bộ đồ nghề nhà hình máy chụp và đèn toàn của Pháp. Hỏi 330/19/3 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 2 Vilebrequin (cốt máy) Perkins 354 và Carburateur 404 và bộ xe Honda 90 còn nguyên thùng. Hỏi tại 102/16 Cống Quỳnh Saigon

Freezer nằm Sanyo (Nhật), 104L, 1.8L còn nguyên thùng. 175 19, Phó Cơ Điều Cholon

Bán rẻ một máy điện 60kw rất tốt, có bánh xe di chuyển. Hỏi 161 Yên Đỗ Saigon ĐT. 24592

Máy Chữ bán

Một lô máy đánh chữ cũ. Giá thật rẻ. Hỏi 161 Yên Đỗ Sg. ĐT.24592

Bán 1 máy kem Sweden Soft server mới nguyên. 25/3 Sư Vạn Hạnh Cholon.

Freezer bán 2 Freezer hiệu Sanyo 40L và 104L còn mới 1 máy rang bắp chạy điện. Hỏi 244 đường Minh Phụng Cholon

Bán 2 máy lạnh hiệu Carrier và Westinghouse. Tình trạng toàn hảo. Liên lạc điện thoại số 40.254.

Bán rẻ tủ lạnh 127L hiệu NEC còn mới 90%. Hỏi 434 Bà Hạt Chợ Lớn.

Bán Tủ lạnh National Jetcycle 127L TiVi Denon 19.16 1 chưa máy lạnh 3/4 Điện 110V, xay trái cây National máy làm băng vệ sinh 531/505/104 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn (sau Villa 531 Cách 1 căn)

10.000 Camera Camex của Pháp mới. Ô. Đức 20/7 Chi Lăng Gia Định.

Tủ lạnh Pan Electric 150L (40). Máy đánh chữ Royal (18). Tuner Sansui 777 (40). Tuner Crow (18). Pose meter Min lta (1,3). Hỏi thầu bằng 333 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán Tủ lạnh ướp kem Sanyo mới nguyên 2 cánh. Gia 35 Phan Đình Phùng Biên Hòa.

Bán 2 tủ kem hiệu Sanyo,1 lớn 1 nhỏ (làm đá bi) Hỏi 163 Nguyễn Thái Học Saigon

Tủ lạnh Hitachi 100L 140L, National 170L Bán rẻ, giao tận nhà. Hỏi 198/48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hàng xe buýt vàng)

CTY UNION-COOLING SYSTEMS

Cung cấp, gắn ráp, sửa chữa đủ loại Máy lạnh, tủ lạnh. Có sẵn máy lạnh (Air-Conditioners) từ 1,5 đến 30 mã lực USA cung cấp. Văn Phòng 1 Yên Đỗ ĐT. 95.667 góc YĐ-HBT cơ xưởng 117 Pasteur Saigon.

Dư dùng bán máy lạnh Admiral de luxe 19.000BTU Chưa xài hoàn hảo Hỏi 371J Hai bà Trưng Saigon.

Bán tủ lạnh, hai cửa, 380 lít, hiệu Frigidaire của Mỹ sát điện 110V tiện cho các Nhà Hàng. Hỏi ông Hoàn 134 Võ Tánh Phú Nhuận ĐT. 41126.

32.000đ 1 máy giặt 7k Kenmore cho gia đình đông 10 người tiệm giặt ủi, miễn trả giá điện 110v. 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

Bán 1 Frizeur hiệu Général electrique điện 110 volt, 1 tủ lạnh hiệu Electrolux, 1 máy lớn làm kem bột hiệu Soft Server. Hỏi 78 Nguyễn Hai Saigon.

KỸ NGHỆ LẠNH

Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084 — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

Bán máy phát điện Deutz Đức quốc KVA 75 ngựa. 69 Nguyễn trường Tộ SG.

Bánh kem «BB»

xốp dòn tăng hương vị cho cà rem bột 176/2 Trương minh Ký PN.

Tủ lạnh máy lạnh, máy giặt, lò gas, mua, bán, đổi các loại máy kể trên. Lãnh bao bảo trì, sửa chữa, sơn. Lãnh quấn đủ loại moteur có lãnh đến sửa tại nhà. Mua lại máy cũ giá cao. **186 Đinh tiên Hoàng Dakao, Đ.T. 25.910.**

Yanmar Jinil

thủy động cơ 15 mã lực bán tại 83 Gia Long Cam ranh

Mua Máy Giặt

Máy giặt mua lại bất cứ một loại máy giặt nào mà quý vị dư dùng mới cũ với giá cao.

Bán và Đổi các loại máy giặt mới cũ, có thợ sửa máy Mỹ.

Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận. Đ.T. 41014.

Bán máy vắt sổ

Có một máy vắt sổ đặc biệt hai kim vừa vắt sổ và may một đường thẳng bình, và một máy hiệu Pegasus. DCM 201 và một máy thêu hiệu Nechi 534 tất cả còn mới, và nhiều máy thêu đủ hiệu bán 651 Pétrus Ký 651 (Tại Bến xe Nam Quang Saigon ĐàLạt)

TIẾN

Kỹ Nghệ Lạnh và Điện

495C Lê Văn Duyệt Hòa Hưng Saigon, Đ.T. 92.304 (Trước cửa rạp ciné Thanh Vân). 1/. Có Kỹ Sư Điện Tử kinh nghiệm điều khiển các chuyên viên sửa chữa máy quý khách bị hư. 2/. Sửa bảo đảm có giao kèo máy hư sẽ bồi thường 3/ Sửa, ráp, sơn, lãnh bảo trì các loại máy Tủ máy lạnh, Tivi, Tuner Ampli Tape Radio, Casette, máy toàn Điện Tử và các loại máy điện tử khác, máy chữ v.v... 4/. Có chuyên viên đến tận nhà làm và giao hàng.

MÁY MAY ĐỦ HIỆU

ĐỦ GIÁ TIỀN

Một bàn máy may VN 1.500đ một chưa máy may SINGER 3000đ. Bàn ngoại quốc 4000đ, bàn thường 3000đ, và đủ phụ tùng, mô tơ, máy làm khuy, máy thêu v.v... Các loại máy may có giá từ 10.000đ đến các hiệu danh tiếng 4-50.000đ. Nhà buôn THÚY LAN 339 B Đại lộ Pétrus Ký Saigon (tại bến xe An Đông Ngã tư đường Pétrus Ký và Hùng Vương)

CHÚ Ý : Đặc biệt mỗi máy may mua tại đây, đều được tặng một phiếu học may cắt miễn phí vĩnh được bảo đảm 25 năm, sửa chữa không lấy tiền công

Diễn Đàn

(Tiếp theo trang 2)

người CS muốn hòa bình, yêu dân tộc một cách khác mình, và coi thực tế CS như một sự kiện lịch sử, sự kiện nhân loại, có thể giải thích bằng những nguyên nhân lịch sử, nhân loại, nguồn gốc, sự hình thành, biến đổi và phát triển của nó.

Thái độ tuyệt vọng, tuyệt đối trên vừa là một thái độ phi nhân coi người CS không phải là người, do đó dễ dàng thừa nhận những phương tiện tiêu diệt người CS không chút thắc mắc (như thái độ của một số người công giáo di cư mừng vì Mỹ ném bom BV tiêu diệt CS), vừa là một thái độ phi chính trị, đưa đến thất bại vì thiếu thực tế. Cái bất biến cứng nhắc, không thay đổi, không phải là thực tại CS, người CS, nhưng là chủ quan cố định cố chấp của mình.

oOo

Trước thái độ của ông về CS, về người CS và đối với những người mà ông gọi là trí thức cấp tiến khuynh tả như tôi vừa trình bày không còn gì để nói.

Nhưng ông đã thất bại trong việc kêu gọi, chiêu hồi chúng tôi. Về cư xử, tranh thủ, nhiều khi điều nói ra không quan trọng bằng người nói và cách nói; người ta theo hay không theo không phải chỉ vì lập trường đúng hay không đúng, nhưng còn vì cảm phục hay không người nói ra lập trường đó. Đặc biệt về chuyện chống Cộng người nói và cách nói càng quan trọng. Những người chống Cộng bây giờ có nói gì đi nữa cũng chẳng thể khuất phục được ai vì mục tiêu chống Cộng đã bị lợi dụng quá nhiều, đã che đậy, biện hộ cho mọi thứ xấu xa bẩn thỉu, hoặc rất hiếm hoi tìm thấy những bài viết của những người chống Cộng đáp lại được một vài đòi hỏi tối thiểu của thái độ trí thức.

Vậy nếu ông chịu xét lại thái độ phê bình của ông : hãy đến với chúng tôi như người mang một quan điểm nhưng tôn trọng quan điểm của người khác, không lên mặt kẻ cả khinh rẻ miệt thị người khác (ông coi chúng tôi là non nớt, nông cạn, ấu trĩ...) không tự coi là nắm được chân lý, chúng ta có thể thảo luận về những vấn đề ông nêu lên thuộc loại những vấn đề thông thường được coi như nền tảng những luận điệu chính thức của chế độ chống Cộng này.

1— 20/7 ngày quốc hận.
2— Phân biệt CS quốc gia
3— CS xâm lăng miền Nam
4— Liên hiệp là đầu hàng tự sát
5— Mỹ là thực dân đế quốc, nhưng thà nô lệ Mỹ còn hơn sống với CS.

Hoặc những vấn đề khác tương tự theo ông muốn. Tôi đề nghị tờ Chính Luận hay Chính Luận nhờ những đoàn thể, hội văn hóa nào cũng được đứng ra tổ chức những buổi tranh luận công khai ở Saigon, và các nơi khác. Đặc biệt trong quân đội và đồng bào công giáo di cư là hai thành phần mà ông chắc được an tâm hơn cả để có dịp trắc nghiệm kiểm chứng ai là thiểu số, ai là đa số, và đông đảo dư luận lên án gắt gao ai, với điều kiện là chúng tôi được đảm bảo hoàn toàn tự do trong việc trình bày quan điểm của mình. Về phần ông hay người nào khác lên tiếng đều được.

Tôi nghĩ rằng nếu đối với ông những vấn đề trên là quan trọng liên hệ đến vận mạng đất nước và chúng tôi chỉ là một thiểu số nông cạn, hời hợt quấy rối, thì ông và các đồng chí của ông (tôi dùng lại một từ ngữ ông đã dùng với chúng tôi) và chắc hẳn cả nhà nước cũng không ngại gì trong việc tổ chức những buổi tranh luận công khai trên và nếu được cho phát thanh, lên ti vi nữa để «chính nghĩa quốc gia» càng thêm sáng tỏ.

Chắc ông không sợ việc tranh luận tự do trên sẽ làm lợi cho CS. Tuyên truyền làm lợi cho CS thật sự chính là những bất công thối nát, cường quyền, áp bức, chụp mũ, vu khống... Tác giả những chế độ hành động trên là đồng minh rất quý của người CS. Để tạm kết luận, tôi xin nhắc lại và gửi ông lời Lenin cám ơn những người chống cộng đã có công giúp đỡ tuyên truyền cho người CS : «Khi bọn lập hiến dân chủ ở Nga và Kêrenki gây ra một chiến dịch điên cuồng chống những người bôn sơ vích ...thì chúng đã làm quá tay.

Hàng triệu số báo tư sản gây nên đủ mọi giọng chống những người bôn sơ vích làm cho quần chúng có dịp xét đoán chủ nghĩa bôn sơ vích rồi thì, ngoài báo chí, chính nhờ sự hăng hái của giai cấp tư bản, mà những cuộc tranh luận về chủ nghĩa bôn sơ vích đã lan tràn trong sinh hoạt xã hội.

«Hiện nay trong phạm vi quốc tế, bọn triệu phú tất cả các nước có những hành động khiến chúng ta phải hết sức biết ơn chúng — So với bọn Kêrenki và bè lũ, chúng công kích chủ nghĩa Bôn sơ vích không kém hăng hái, chúng làm quá tay và do đó cũng giúp đỡ chúng ta hệt như Kêrenki đã giúp đỡ chúng ta — khi giai cấp tư sản Pháp tập trung mũi dùi vào chủ nghĩa bônsơvích để cổ động tuyển cử gán cho những người xã hội chủ nghĩa tương đối ôn hòa hay lừng chừng danh hiệu bônsơvích, khi giai cấp tư sản Mỹ hoàn toàn mất trí, bắt bớ cả hàng ngàn người bị tình nghi là bônsơvích và gây ra một bầu không khí khủng khiếp vì phao ra khắp nơi những tin tức về những cuộc âm mưu bônsơvích; khi giai cấp tư sản Anh «nghiêm chỉnh» nhất trên thế giới mặc dầu rất thông minh và có kinh nghiệm cũng vẫn mắc phải những điều ngu xuẩn không thể tưởng tượng, lập ra những hội «đấu tranh chống chủ nghĩa bônsơvích» những hội giàu có, cho xuất bản một số sách báo chuyên môn đả kích chủ nghĩa bônsơvích, tuyển mộ thêm một số nhân viên tay chân gồm các nhà bác học, các tay cổ động, các giáo sĩ để đấu tranh chống chủ nghĩa bônsơvích ; những khi đó chúng ta phải chào đón và cám ơn các người tư sản. Họ làm việc giùm cho chúng ta — Họ giúp cho chúng ta làm cho quần chúng quan tâm đến nội dung và vai trò của chủ nghĩa bônsơvích — Họ không thể làm thế nào khác được, vì những cố gắng của chúng «dập tắt» để bóp chết chủ nghĩa bônsơvích đều đã thất bại» (2).

---

1) tôi đã phân tách thái độ này trong nhận định IV về bản chất của người quốc gia đảng phái quốc gia.

2) Tuyển tập Lênin. Quyển 2 phần 2 trang 396. Nhà xuất bản Sự Thật

Câu chuyện hôm nay

(TIEP THEO TRANG 2)

Thật ra, dù có ít nhiều kinh nghiệm hay năng lực, các ông cũng cần tìm hiểu xem người kinh doanh trong các ngành mới, thường làm ăn ra sao ở Nhật Bản, ở Đại Hàn, ở Tân Gia Ba, ở nhiều xứ khác. Nếu tự xét chưa biết, thì nên dò xét ngay tại chỗ những bí quyết đã cho phép xí nghiệp phát triển không ngừng.

Một vấn đề được chú trọng rất nhiều, là huấn luyện chuyên viên, tu nghiệp nhân viên.

Song cũng còn vấn đề song song, không kém quan trọng, là huấn luyện chủ nhân : các nhà tư bản chẳng thiếu gì phương tiện tự huấn.

Cách đây 3 thế kỷ, hoàng đế Nga Pierre le Grand vi hành khắp Tây Âu, quan sát để tìm cách cải tiến xứ sở, nhất là về mặt kinh tế và kỹ nghệ. Ông len lỏi cả vào các xưởng máy để học việc. Sau đó, ông trở về nước và phát động phong trào duy tân và kỹ nghệ hóa.

Thời Minh Trị, cuối thế kỷ trước; nhiều người Nhật đã noi gương ông Nga Hoàng. Họ đi học, họ xem xét, họ bắt chước, rồi tự họ tìm ra những đường lối xây dựng và mở mang.

Không có cách nào khác, đối với VN. Các ông nhà giàu VN chỉ hay lo cho con du học. Song trong khi chờ đợi người trẻ thành tài, người già hiện đang xông xáo kinh doanh cũng nên dành ngày giờ học hỏi.

Trong công cuộc tái thiết và phát triển, người ta thường thấy phải giải quyết các vấn đề tài trợ, đầu tư và nhân công.

Nhưng hình như người ta chưa đặc biệt chú ý đến một điều kiện tối yếu : là đào tạo chủ nhân. Hay là vẫn cho rằng các ông chủ sẵn có sẽ tự trời cao giáng thế ?

Thử luận về việc đại cải tổ...

(Tiếp theo trang 2)

có nhân sự xứng đáng, đủ tài. Phải là những con người chính trị thật am hiểu mới đảm nhận được công việc trong giai đoạn mới.

Chúng tôi chỉ xin ghi nhận rằng đấu tranh chánh trị trong giai đoạn này không có nghĩa là đấu tranh chánh trị tay đôi với CS, mà là đấu tranh tổ chức thực lực chánh trị của nhân dân VN, để cho CS không còn thể quay lại và nẩy mầm được nữa, mà họ sẽ đánh mạnh trở lại hoặc họ sẽ nhận được sinh hoạt và ra tranh cử. Đó là vấn đề cần còn nguyên ở miền Nam. Một chánh phủ mới có mục tiêu đó ngay trước mắt, và cần phải có một hệ thống các bộ Nội vụ, Quốc phòng, Thông Tin, Xã hội lo vào việc ấy.

SẢN-PHẨM ĐẶC-BIỆT

Trong những thức giải lao thượng hảo của hãng S.E.G.I. mà quí vị thường dùng hằng ngày trong gia đình, có giải lao quý vị có và không chú ý đến lắm, trong những người có công việc nặng nhọc làm khát mệt rồi lại ưa thích đặc biệt.

Đó là TONIC WATER.

Tại sao thức giải lao đó người không ưa chuộng lắm mà những người sành điệu lại cho là thức uống rất đáng giá ? Vì TONIC WATER có hương vị khác lạ với các loại nước ngọt quý vị vẫn quen dùng. TONIC WATER có một hương vị hơi chua và hơi đắng. Sao hương vị chua và đắng như vậy?

— Bởi cái hương vị có ý tạo thành đó khiến cho TONIC WATER vượt lên trên các thức giải lao khác. Cái hương vị đắng và màu xanh lợt đẹp mắt cùng tính cách bổ khỏe của TONIC WATER là do chất ký ninh tạo nên. Nhờ cái vị «mạnh» của nó, TONIC WATER trị khát mau lẹ và hoàn toàn vì nó thấm đượm vào lưỡi và khẩu cái để làm tươi mát ngay lại. Cơn khát kịch liệt đến đâu, TONIC WATER cũng tận diệt và đem ngay lại cho quý vị một cảm giác rất thơ thới.

Người sành điệu dùng TONIC WATER nguyên chất hoặc với một lát chanh hay cam, hay uống pha Martini, Quinquina, Gin, Coca Cola. TONIC WATER giải lao thượng hảo xứng đáng được quý vị ưa dùng.

Cần Tuyển

Tài xế xe xúc (élévateur) SICOVINA 4. Lê Lợi (lầu 1).

Có thai... ỤA MỬA
BÓN... MỆT MỎI LƯNG
có huyết dư, Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán. Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần Khắc Chân (gần chợ Tân Định).
KNB YT : số 334 ngày 20-11-69

Cần Gấp

Một Kế Toán Viên biết Pháp văn, đầy kinh nghiệm, hạnh kiểm tốt, hợp lệ tình trạng quân dịch. Viết đơn bằng tay, nhớ ghi tuổi kèm những bản sao chứng chỉ đã làm việc gởi đến :
Hộp Thơ số 1.020 Saigon (Phòng Kế Toán)

Hàng Mới Về!

Có đủ mặt hàng ngoại quốc may áo dài, áo đầm, đồ bộ, áo đầm trẻ em — Quý bà, cô muốn chọn kiểu áo thật khéo, đẹp, kỹ, xin mời lại

Nhà May NGỌC-DUNG
59, Trần Quang Khải, Tân Định — ĐT : 21.135
Khai Trương Ngày 31-10-70

Thợ chuyên môn nhiều năm kinh nghiệm, cam đoan sẽ làm vừa ý quý khách — Hàng bao giá rẻ hơn ngoài chợ.
— Trong tháng đầu khai trương, Trừ 20o/o — Nữ sinh trừ 30o/o.
— Nhận dạy may cắt, bao vắt, bảo đảm ba tháng rành nghề. Chính nữ chủ nhân chỉ bảo tường tận, may cắt theo Catalogue.

THUỐC

Lang ben Lác, tàn nhang, Vết nám, Ghẻ ngứa, Phong... Xin hỏi ngay thuốc gia truyền tại 19 Hùng Vương Thị Nghè bảo đảm công hiệu 100o/o.

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ cần tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hồng dứt căn.
Phòng mạch : 469B Lê văn Duyệt Sg
Gởi 10đ, tem để hỏi ấn

SIROP BEBÉ TZ
CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau. Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban. Mặt mày nổi mụn đỏ loang. Dương thư, sang độc; thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y SI HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Mỹ Phẩm mới
— EMKO Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
— DELKO Thuốc làm trắng da
— ANITA Sữa xoa da
— FANNY Xóa tan vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
— CICATREX làm lành da khỏi có sẹo
— BELLI-NAIL móng chân tay khỏi gãy rạn, để sơn màu.
(Có bán tại các nhà thuốc Tây)

SƯ TỔ
BIỆT PHẾ KHOA
Trước kia từng trị hết bịnh mồ hôi tay chân, di tinh, mộng tinh bạch đái, đau trĩ.
BỊNH LAO PHỔI
... cho nhiều người mà bác sĩ và giáo sư Đại học ngoại kiều trị không hết. Hiện nay TIẾN TRỊ CÁC BỊNH NÓI TRÊN. Hỏi ông Trác Quan Vinh Đông Y sĩ cư nhân luật. Sáng 9g-12g. Chiều 4g-6g. Nghỉ trọn ngày chúa nhật 121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

Chuyên Khoa Châm Cứu
Chuyên trị : Nhức đầu kinh niên, đau bao tử, đau thận, đau lưng, di tinh liệt dương phong thấp, tê bại, áp huyết cao, suyễn, ho và và phụ nữ bịnh Tử cung và bạch đái v.v... Đông Y Sĩ Ông Niên du học tại Mã Lai số 227 đường Nguyễn Trãi Cholon

Phong ngứa Ghẻ chốc lở loét giải tới đầu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, cứ «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm tiếng, có bán lẻ ở các tiệm Bắc. K.N. BYT 93—5-63.

Thuốc ghẻ Gale
— Trị bệnh ghẻ và bệnh chốc (ghẻ tàu)
— Chỉ cần bôi thuốc một lần.
— Thuốc nước dễ dùng — Không đau rát.
— Không nhờn Không bẩn quần áo
— Không có mùi hôi Không màu

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN — MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QĐDP)
— ngừa phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

CON NÍT
BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

Đau Lưng
Do thận hay Phong (Thuốc gia truyền) «Thầy Thượng Đu người Bắc» ở Đà Nẵng mới về Saigon.
Phương Pháp châm cứu. Lễ mãn ở tương sống. Chỉ tốn 500đ là hết bệnh. Thuốc uống tính tiền riêng.
LƯU Ý : Quí vị nhất định không phải đến chữa bịnh lần thứ hai
Trị tuyệt nọc Phong ngứa nổi Mề Đay. Bớt bình niên 800đ một thang thuốc.
Số 1 (trên lầu) Phó Đức Chính Gia Định. (Trước cửa Lăng ông bà Chiểu) Châu văn Tiếp Gia Định
Giờ làm việc Thứ hai đến thứ bảy. Sáng 8-12giờ Chiều 3-6giờ Nghỉ ngày chủ nhật

SI RÔ
BIONERGAN
EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Lọ ng đờm — Dễ ngủ

LINIMENT HINDOU

LINH TINH

Gà Gà về hằng tuần : Goto 603, Pilch's, Welp's đẻ. Hỏi 29 Đoàn Đất Sg.

Gà con nhập cảng. Plich Mỹ, Nhựt, Goto. Sẽ về ngày 28-10-70 và những ngày kế tiếp. Cám gà Vinafeco. Bán sỉ, lẻ tại Mỹ Châu 417 Trần quý Cáp.

NUÔI GÀ MAU MẬP
có bán thuốc nhập cảng 100/100 chích cho gà 2 tháng mập 2 Kilos. Bán sỉ và tại 45/2 Hoàng Diệu Saigon 4.

GÀ CON NHẬP CẢNG
Goto, Pilch Mỹ, Nhật (nuôi thịt). Newhampshire, Babcock (nuôi đẻ) về hằng tuần. Bán tại Thủ Đô 628 Phan thanh Giản Saigon.

Bán chim cút
Quý vị cần : cút giống. Cút con, cút thịt. Trứng cút ăn hoặc ấp. Xin liên lạc số 312 đường Hoà Hưng (Chí Hòa) hoặc ĐT 20.780-21.002 hỏi ông Ri.

Gà Brown-Nick đẻ Central
Gà Brown-Nick đẻ Central, đẻ trứng vàng, sắc lông vàng (sắc lông đen dễ lầm nên bên Mỹ đã bỏ giống đen) về hằng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Bảo đảm đúng giống gà đẻ, 1 ăn gà mái 100 /o. Một năm đẻ được 310 trứng (85 /o). Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất, không có lộn gà trống. Đặt mua nơi Phước Hưng Tổng Phát Hành gà Pich Nhật, gà Brown-Nick đẻ Central. 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn.

Chim cút bán trứng ăn, ấp chim giống ngoại quốc máy ấp đủ cỡ, dụng cụ chăn nuôi. Chỉ dẫn tường tận. Tại 133 Âu Dương Lân (lên cầu chữ Y. qua Phạm thế Hiển, quẹo vô Âu Dương Lân).

GÀ và CÚT
Gà con nuôi giống và thịt nhập cảng từ Mỹ và Nhật về thường xuyên Cút đủ cỡ, giống tốt nhất giá phải chăng, tài liệu chăn nuôi biếu không bán đầy đủ dụng cụ, thuốc, thực phẩm nuôi gà và cút, Bột sò, bột đậu xanh, bột cá, giá đặc biệt. Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon Đ.T. 99.807.

Bún bò Huế Các món nhậu ? Hãy đến Chiêu Anh Quán 80 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Mở cửa suốt ngày. Giá Bình Dân.

Bán rẻ 1 Piano Đức cũ. Hỏi 278 Cống Quỳnh Saigon.

Dưỡng nhi nhận nuôi trẻ sơ sinh săn sóc kỹ lưỡng, phương pháp mới Xin hỏi nhà Bảo sanh Hoa Mai. 870-872 Trần hưng Đạo Cholon, Đ.T. 37.387.

Dịp may hiếm có
Tàu kéo 500 mã lực, vỏ sắt toàn bộ có thể dùng vào ngành ngư nghiệp, bán rẻ. Hỏi 25A Nguyễn Hữu Cảnh, Tân Định Phone : Tige 4796.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH
356 Phan thanh Giản.

CẦU NGHẸT, CỐNG NGHẸT
Nhận rút hầm cầu, sửa cầu nghẹt, cống nghẹt, tìm hầm nhanh chóng. Lãnh sơn, vôi, sửa chữa nhà hư. 92 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Số tử vi Xem chỉ tay. Bói bài. Đoán mạng số số giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán, kinh doanh, xí nghiệp Công Danh Khoa, Cử, Hôn Nhân, Gia Đạo, Xuất Hành, Cầu Tài Đau Yếu Thưa Kiện, tìm người nhà. Tìm mất của. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đặng Thái 182 Lê Lai SG.

Piano Yamaha mới nguyên thùng model M1A giao tận nhà Việt Long 90 Phùng Hưng C.L. (Paris cũ).

Vỏ chai bán chai không lave nước ngọt. Hỏi 29 Đoàn Đất Saigon.

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu 592 đường Vĩnh Viễn qua đường Nguyễn Kim.

Có chồng Mỹ
cần lo thủ tục và thông hành về Mỹ xin đến 253 Gia Long. Saigon ĐT. 22218 bảo đảm, giá hạ.

DỌN NHÀ, CHỞ HÀNG ?
Có nhiều xe Pickup Madza B1500, Toyota Mark II, chở chuyến, ngày. Xe tốt, giá hạ, bao lao công. Hỏi 478 Ng.T.Phương CL Tel.37.949.

THẨM MỸ VIỆN
ELIZABETH CẨM THẠCH
Bà Cẩm Thạch tốt nghiệp hai cấp bằng tại Warflynn Beauty College và Cinderella Beauty Inslutite Mỹ Quốc.
Mùa mưa dịp tốt để thay da mặt. Có sẵn phòng nằm cho quý Bà. Cô ở xa muốn thay da mặt cào coi, nám, các Bà sẽ trẻ lại từ 10 đến 15 tuổi. Mỹ phẩm Pháp Mỹ. Điện thoại 40.474. 141/10 Cách Mạng. 10 Hồ Biểu Chánh.

HÔN THÚ
NGOẠI KIỀU
Bảo đảm làm xong trong tuần lễ
— Hôn thú lập tại Hoa Kỳ cho những Ai có Vị Hôn phu là quân nhân Mỹ không đủ thời gian ở Việt Nam để làm Hôn Thú
— Lập bố cáo hôn thú (cấp kỳ)
— Hồ sơ xuất ngoại (theo chồng)
— Khai sanh, khế ước con nuôi.
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Nhận dịch VIỆT—ANH—PHÁP
Mời quý vị đến ngay Văn Phòng
371AB HAI BÀ TRƯNG
Tân Định Saigon. ĐT.41539
kẻo trễ thời gian của Quí Vị.

Bán Comptoir kiếng để vừng ngăn tiệm buôn, hành nghề bán trang điểm vật dụng 2A/118 Đoàn Công Bửu Tân Định.

NHẬN NUÔI TRẺ
Sơ sinh tới 3 tuổi có bác sĩ, y tá săn sóc. Hỏi 41/12 bis Lê văn Linh (Khánh Hội).

CHIẾU - CHIẾU - CHIẾU
Chủ Nhật 11-10-70 tại KIM-SƠN
518 Lý Thái Tổ Saigon
Khai trương tiệm bán sỉ và lẻ các loại hàng : Chiếu thảm, chiếu Bắc, chiếu Nylon, hộp màn, mành sáo, mành nylon. Đặc biệt giá hạ. Chú ý : Cần nhận đại lý ở các nơi.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21505

CẦN MUA HONDA CŨ
Mọi cỡ lớn nhỏ với giá cao. Hỏi cô Fatima 491/30A (lầu 2) Trương minh Giảng, Saigon 3 (vườn xoài).

Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu
— Bán vé máy bay bớt 25o/o cho DU HỌC SINH.
— LO MỌI THỦ TỤC XUẤT NGOẠI MAU LẸ (kể cả CÁC GIẤY TỜ CẦN THIẾT cho các BÀ THEO CHỒNG VỀ NƯỚC)
— SAIGON/ PARIS/GENEVE/
— HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL.
«LẠC LONG VOYAGES»
173, Nguyễn công Trứ SAIGON
Đ.T. 23.093

Xin chú ý! chú ý!
— Quý Ông Bà có một căn nhà «nan giải» vì nóc bằng :
— Sân thượng (Terrasse, Balcon, Auvent «bê tông».
— Không may bị nứt nẻ thấm nước :
— Sẵn có Cán sự chuyên môn, bảo lãnh sửa chữa.
— Hết thấm nước «giá phải chăng» vừa ý quý Ông Bà. Xin liên lạc : Công ty Văn Thạnh văn phòng Kiến Trúc, lầu 2 số 33, Phan Chu Trinh Saigon (gần cửa Tây chợ SG).

Hôn thú Việt Mỹ
THỦ TỤC XUẤT NGOẠI
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)
KHAI SINH.
CHÍNH-THỨC HÓA
CON MANG
HỌ MẸ.
CON NUÔI.
DỊCH.
D. LUẬT-GIA phụ trách
SAIGON : 327-329 Công Lý (gần cầu). ĐT. 40.841
BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức
ĐÀ NẴNG : 195A Phan Chu Trinh
tiếp khách cả chủ nhật và ngày

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Chỉ dùng khoa học mà giải đáp số mạng, gia đạo v.v... Do Cô Hoa cai tại 76 Lê.văn.Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Piano 1/2 Queue Brodwood London D'origine thật tốt tiếng thật hay S.métal Croisé hiếm có 650.000đ Cư xá Lê đại Hành Phú Thọ 351/1A ngang cửa trường đua vô 300m.

Bán rẻ một xe bán sinh tố, còn mới. Hỏi tại 98 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn.

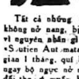
NHẬN NẤU CƠM THÁNG
Các bạn tân Sinh Viên (nam nữ) từ Qui Nhơn vào chưa có chỗ ăn ở, muốn có chỗ ăn học. Cần tiếp xúc gấp với : Cô Cái 87/1 Hẻm 73 Hùng Vương Thị Nghè.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Cholon Máy Đá.

Áo dài Raglan
May đẹp nổi tiếng, mời ba lại
PHƯƠNG DUNG
87 Bùi Viện Saigon khỏi phải thử
Bán máy bọc nút áo 2000đ một chiếc

Thêm duyên Nhựa Thuốc đóng răng, ăn trầu đen răng, răng đóng bợn vàng, răng vàng bị ten Dùng phấn Bóng Nha Duyên trau răng bóng trắng lại thêm duyên. Có bán khắp Bazars và 146B Lê Thánh Tôn SG. 59 Tổng đốc Phương Cholon

Bố cáo Hôn Thú
Quí cô đã có giấy giới thiệu xuất ngoại của Tòa Đại Sứ ngoại quốc, nhất là Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ, nhưng quí cô gặp trở ngại trong việc xin xuất ngoại vì Tờ Bố Cáo Hôn Thú, Tòa Đại Sứ Ngoại quốc không bao giờ cấp giấy giới thiệu xin tờ Bố Cáo Hôn Thú. Quý cô hãy đến :
Hãng Lữ Hành THIÊN - NGA
385 Trần Quý Cáp Saigon
Quý cô được Một Cơ Sở đứng đắn tận tình giúp đỡ, thiết lập hồ sơ hợp lệ cho quý cô có TỜ BỐ CÁO HÔN THÚ có VI CHỨNG để đi ngoại quốc kết hôn, giải quyết các trường hợp khó khăn, công việc nhanh chóng bảo đảm.



Sắp hết???

Tất cả những bộ ngực nhỏ bé, không nở nang, bị chảy xệ, bất luận vì nguyên nhân gì ? Chỉ cần mang «Soutien Automaticque» trong thời gian 1 tháng, quí bà, quí cô sẽ có ngay bộ ngực nở nang no tròn cân đối theo ý muốn khi bộ ngực nở lớn rồi không bao giờ nhỏ lại. Loại Système Jap giá 1900đ cả bao gồm bớt 200đ tiền xe.

ĐẠI LÝ CÁC NƠI
Tân Tiến 146 Lê Thánh Tôn. Xuân Hòa 121 trong TAX Nguyễn Huệ. Đông Hải 39 Nguyễn Huy Tự Đakao. Bà Bi 312 Phạm Hồng Thái Ông Tạ. Quận Chợ... 22 Nguyễn Hoàng Nha Trang.

● **9000** [illegible] Carlton của Anh quốc. 20/7 Chi Lăng GĐ.

Coi chừng thuế xe cộ, nhà cửa v.v... ĐT : 99860. Công Thương Xã 145. Đề Thám Saigon.

Dọn nhà ?
Bao lao công, giá hạ Công Thương Xã 145 Đề Thám SG ĐT.99.860.

Giàn cày Tôi có phiếu lãnh 1 giàn cày Athènes 6 chảo vào tháng Decembre 70. Vì cần xài gấp nên đề nghị đổi phiếu bù, tiền đổ lấy ngay. Do : 13 Đặng trần Côn Saigon 2 (gần tạp hóa Long Phụng đường Gia Long) Đ.T. 20.508.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiệu lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, đậu như một sự cưới, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Quý bà quý cô trẻ đẹp
Muốn được thiên hạ tặng mình là Hoa Khôi trẻ đẹp, lịch sự duyên dáng trước khi đi dự tiệc cưới dạ hội sinh nhật giỗ tết, xin mời quý vị đem đồ nữ trang cũ, hư, đen xấu gãy nát như Bông-tay, Cà-rá, Mề đay, dây chuyền, vòng xuyến bằng vàng tây, vàng y, Platine, Plaqué bạc : nhận, hột xoàn, cẩm thạch, đá quí thay vỏ mới hay sửa chữa đánh bóng làm đẹp y như mới chúng tôi có thợ khéo, làm ngay trong chốc lát, quý vị ngồi trông đồ và lấy ngay, mới mở tiệm nên lấy công rẻ. Xin mời quý vị lại ngay.
Tiệm sản xuất nữ trang
BẢO NGỌC
Số 144 Bis Lê Thánh Tôn chợ Sg ngay dãy Phan Bội Châu ngó sang.

HÔN THÚ - XUẤT NGOẠI THEO CHỒNG
— Khai sanh
— Thừa nhận con
— Giấy sống chung hôn thú
— Gia hạn lưu ngụ
— Bán vé máy bay quốc ngoại
— Nhận xe hơi gởi bán
Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Xin liên lạc Hãng PHI LONG 82 Pasteur Saigon (cạnh rạp chiếu bóng Hồng Bàng). Mở cửa chiều thứ bảy và sáng chủ Nhật.

Thiệp Cưới BBC
Nhà in BBC. số 212/17 đường Nguyễn thiện Thuật Saigon, vừa được mấy vị Giáo Sư và sinh viên Cao Đẳng Mỹ Thuật Saigon vẽ giùm nhiều kiểu chữ bông, hình đẹp, từ cổ kính đến tối tân, trông rất văn minh và ngoạn mục. Kính mời quý bạn in thiệp cưới hãy tới B.B.C. để đích thân lựa chọn và sắp xếp các bộ phận mẫu chữ mẫu hình đặc sắc này, hầu tạo riêng cho mình một kiểu thiệp cưới mới đẹp, khác hẳn những kiểu mà người khác đã dùng từ trước tới nay.

Bán chiếc tủ thờ kiếng, quầy kiếng, tủ áo, ghế. 21 Đoàn thị Điểm Saigon.

Tặng phẩm sinh nhật, Hòa nhạc v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Piano bảo hiệu Yamaha P2. 2 Pedales còn mới. Hỏi 438 Trịnh minh Thế ngoài giờ làm việc (ngang kho 6).

Bán lông chim cút kiểu ngoại quốc và dụng cụ, giá hạ, chỉ dẫn cách nuôi. 528 Phạm thế Hiển Saigon.

ÁO LEN
Muốn có 1 chiếc áo len vừa ý mời đến xưởng Thanh Hưng 90 Gia Long Saigon ĐT 90.413. Có nhiều kiểu mới lạ ở Nhật mới về đủ loại đan tay, đan máy. Bán sỉ và lẻ có đủ loại áo đi ngoại quốc.

Nhà mát Sơn Hải
24 Phạm Phú Quốc Vũng Tàu Số điện thoại : 180. Phòng có máy lạnh tủ lạnh, đầy đủ tiện nghi cho gia đình đông người. Có bán thức ăn ngày thứ bảy, nhựt. Chiếu bóng và mỗi chiều thứ bảy. Xin dành chỗ trước tại Hãng chánh 84C 86 88 Bùi Chu Saigon ĐT : 23.596

Mách Giúp
Ai bị tê bại, phong thấp như mới (nhất là khi trở trời thương hay cảm vặt, mỏi gân cổ và vai, đau các khớp xương và bắp thịt, hoặc bàn tay nhiều mồ hôi), du kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng thuốc gia truyền rất thần hiệu hãy hỏi nhà buôn THANH THẢO, số 266 Lê Quang Định. Gia Định (Xóm Gà) Gia Định, hoặc Điện thoại 41323 nhờ chỉ dùm.

Hôn thú Việt Mỹ
KHAI SANH TRẺ
GIẤY SỐNG CHUNG
Hồ sơ theo chồng về nước. Hoặc sang Hoa Kỳ lập Hôn thú. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý vị thân chủ. Giấy tờ hợp pháp. Thành lập từ 1964.
Sở Giao tế LELION LEFORT (LÊ PHONG) 213 Tự Do lầu 4 phòng 40. Riêng Chi nhánh 38 Võ Tánh Sg. ĐT 92 999 mở cửa cả Chúa Nhựt, chiều Thứ Bảy và các ngày lễ.
Tôn chỉ của chúng tôi : Mau chóng — Chu đáo — Cẩn mật để bảo vệ uy tín từ bảy năm nay.

Cần người giúp việc nhà (4.000đ. 5.000đ) 145 Đề Thám Saigon

2 phòng học đã đ... nghỉ trống buổi chiều cần người cộng tác mở Mẫu giáo Anh văn. Liên lạc với 450/3 Trần Hưng Đạo Saigon Đ. Thoại 25.335

Cần 1 bếp chuyên nghiệp. Hỏi 185/2 Trần quốc Toản Saigon

Công Thương Xã
nơi giới thiệu thợ, thầy, chuyên gia và lao công. Xin gọi 99860. 145 Đề Thám SG.

Cần các cô nhảy không biết sẽ dạy sau đường Phan thanh Giản 752 vô trong 750/14 lầu 1 Hỏi bà Hằng Anh

Hãng Crème Visabel 19 Bạch Đằng Gia Định cần người chở Mỹ phẩm đi bán lương huê hồng rất hậu (có thể chân)

Cần gấp 3 chị làm công việc nhà 1 chị bếp nấu cho tiệm 40 người ăn cho nhà hàng mới mở. 3 bồi bàn. Hỏi 209A Võ Tánh nối dài

Cần tài xế chuyên lái xe tự động lương 14.000đ. Hỏi số 3 Hàn Thuyên (hông nhà thờ Đức Bà Saigon) vào buổi chiều

Cần cô giáo dạy tiếng Anh và lòng tư gia. Hỏi 77 Nguyễn văn Giai Đakao

Cần 1 chị nấu ăn rành đồ Tây và 1 chị bồi may máy chút đỉnh. Hỏi tại 365 Hai bà Trưng ngang chợ Tân Định

Mỹ viện Mỹ cần 1 thợ uốn tóc lành nghề Hỏi 398A Trần quý Cáp Saigon

Cần gấp thợ làm kem giỏi không rành xin miễn. Hỏi kem Bạch Tuyết 169 Lý Thái Tổ Saigon

Cần 2 người đàn ông 45-50 tuổi làm việc tại cửa hàng 106 Pasteur Saigon

Cần 20 người thợ sơn và thợ phụ hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi 185 Cách Mạng Saigon giờ làm việc

Cần 1 thợ nấu phở lành nghề Hỏi cô Phương 243 Chi Lăng Phú Nhuận trong giờ làm việc

Cần 2 người làm 1 người nấu ăn 1 người giữ em 1 tâm sạch sẽ ở đêm vui tánh. Hỏi 96A Công Lý Saigon góc đường Lê Lợi

Cần 1 người đàn bà làm việc nhà lương hậu. 23 Cao Thắng Saigon

Cần 1 cô giúp công nhà giặt ủi Hỏi 60 Nguyễn Hoàng Chợ lớn

Cần 1 cô giáo biết sư phạm kèm 2 em. Hỏi 194E bis Nguyễn minh Chiểu Gia Định

Cần nữ sinh viên Khoa học kèm Toán Đại số và Lý Hóa. Hỏi 215B Võ Tánh Sg

Cần một quản lý trẻ lịch thiệp thạo ngoại ngữ và nhiều Chiêu đãi viên trẻ đẹp Bar mới mở hỏi 106A Cách Mạng.

Cần một người bếp giỏi nấu cơm VN cho gia đình. Hỏi 321B Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận, không rành xin miễn.

Hợp tác mở Garage nhà sẵn rộng mặt tiền xa lộ 6m5x45m hợp tác hay làm chia, điều kiện phải có thợ máy thợ sơn thợ đồng. Hỏi 101 2?B Tiệm Hòa Đức Xa Lộ Gia Định.

Bán thuốc cần 1 cô bán thuốc rành nghề miễn tập sự, có xe di chuyển lương hậu. Bác sĩ cần 1 thông ngôn biết tiếng Triều Châu và Quảng Đông. Hỏi 10.. đường 46 Chợ lớn hay 40.. Saigon.

Cần 2 người đàn bà một đặc biệt biết làm món nhậu và 1 người nấu phở nếu không biết sẽ chỉ thêm và hai em gái chạy bàn thật giỏi 125 Lê quang Định Gò Vấp Phú Hồng Hiếu.

Cần 1 thợ đồ đầm 1 thợ áo dài rành nghề để mở tiệm may. Hỏi 130 Nguyễn Kim Cholon

Cần 1 chị giúp việc nhà Hỏi 69D Cao Thắng Saigon

Cần dùng nữ thâu ngân viên duyên dáng làm việc tại phòng trà. Hỏi 411 Đồng Khánh Cholon

Kế toán viên đứng đắn ngoài tuổi quân dịch khả năng về quản trị nhân viên hành chánh. Muốn làm thâu ngân viên, thư ký kế toán hoặc giao dược phẩm đi lục tỉnh (có thể thế chưn). Xin điền thư cho ông Lý chánh Nam hộp thư số 850 Saigon

Cần 1 bà biết sửa sắc đẹp 2 thợ chánh cắt chải, uốn tóc 4 cô thợ phụ 2 cô biết làm móng tay chân... tóc sắp khai trương gần chợ địa điểm tốt cộng tác làm chia hoặc lương tháng. Hỏi 57 Yên Đổ Saigon

Cần thợ sửa Vespa Lambretta 1 ai 2 bánh rành nghề cần bán xin ngậu tiếp thợ hạnh kiểm tốt... Hỏi 134 Võ Tánh Phú Nhuận

Cần 1 người giúp việc nhà. Hỏi 167 Cao Thắng Saigon

Cần thầu nhà về một ngôi nhà lớn. Hỏi 65 Hàm Nghi Saigon (phòng điện thoại)

Cần 1 em trai chạy bàn. Hỏi Quán Tre 504 Nguyễn tri Phương

Cần 1 em trai 14 tuổi để sai ăn ở ... chỗ có bảo đảm. Hỏi 53 Võ Tánh Phú Nhuận

Cần tài xế đứng tuổi lái xe du lịch cư ngụ quận III và IV Hỏi 32 Ngô Trường Tộ K.H

Cần 1 chị giúp việc nhà lương 4000đ Hỏi bà Vương Quán 125 Hồng Thập Tự Saigon

Cần 1 em gái làm việc nhà, siêng năng và vui vẻ. Hỏi tại Lô C 825 chung cư Nguyễn tri. Thoại Saigon

Cần tài xế VN và TH nam Ứng viên và nữ Ứng viên làm việc tại Tân Sơn Nhất B.X. Liên lạc số 255 Cách Mạng Phú Nhuận từ 10g-12g (sáng), từ 15g-17g (chiều). Ưu tiên cho những người có điều tra an ninh

Cần thư ký đánh máy chữ thật giỏi. Liên lạc 169 Hiền Vương từ 10g-18g tập sự miễn đến

Nhà may Hưng cần thợ quần giỏi. Hỏi 148F Yên Đỗ

Đồn điền cao su đất đỏ (tỉnh Bình Long) cần cùng 1 tài xế rành nghề Tractor D8 và 1 tài xế Niveleuse Hỏi 236 Công Lý Saigon

1 em học sinh dự ghi bảo đảm ... mới nhận thù lao. Liên lạc 351/.. (phòng A) Trương minh Giảng Saigon từ 12g-21g

Cần bồi phòng và người nấu ăn giúp việc nhà. Hỏi 92 L... Saigon

8 THEO TIẾP TRANG 1

BV vẫn còn ẩn tránh và bố trí ở phía ngoài hoàn toàn tránh né những cuộc giao tranh với ta.

Nhưng theo các giới chỉ huy quân sự thì nếu ta mở rộng vòng đai ra phía ngoài, chắc chắn sẽ có những trận đụng lớn không tránh khỏi. Trong khi đó, Tướng Đỗ Cao Trí tiết lộ: ông có thể cho quân tiến thẳng tới Kompong Cham hoặc Kratie sát lưu vực sông Mékong, nếu tình thế thuận lợi. Hiện nay ai cũng biết Cộng quân đã thiết lập nhiều căn cứ tại các khu vực này để gây áp lực cho cả phía lãnh thổ VNCH cũng như thủ đô Nam Vang.

Mặt khác hai chiến đoàn 52 và 48 thuộc sư đoàn 18BB vẫn tiếp tục mở cuộc hành quân lục soát và mở rộng vòng đai tiến về ngả Mimot và những cuộc chạm súng lẻ tẻ vẫn thường xuyên xảy ra, nhất là trong đêm 27 rạng 28 Cộng quân lại pháo kích dữ dội vào vị trí trú phòng của Chiến Đoàn 48 đồng thời cũng đã tấn công bằng B-40 vào các toán tiền đồn của ta, nhưng không gây thiệt hại đáng kể, trái lại Chiến Đoàn này đã tịch thu được 28 đạn hỏa tiễn 155 ly cùng nhiều quân trang và tài liệu.

Riêng Lữ Đoàn 2 Nhảy Dù sau một thời gian trấn giữ biên giới [illegible] Cộng quân từ KPC qua, đã hạ được gần 100 tên và khám phá được 3 kho vũ khí của chúng đã chôn dấu lâu ngày tại Chiến Khu C — tịch thu được trên 70 súng đủ loại cùng nhiều đạn dược, âu dược và tài liệu. Theo sự tiết lộ của đại tá Lịch: Trong thời gian qua Lữ Đoàn này không hề gặp quân chính qui mà chỉ đụng độ với những toán du kích phân tán.

Hiện nay Lữ đoàn 2 Dù đã lãnh nhiệm vụ khác, rất có thể là đang trên đường tiến vào lãnh thổ Kampuchea có thể là thị trấn Kompong Cham, ngõ hầu nhiệm vụ hỗ trợ cho hai chiến đoàn kể trên.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Lao Động của ông Harold Wilson dự tính trước kia.

Ông Heath cũng đã đề cập đến thỏa ước phòng thủ được đề nghị với Úc Đại Lợi, Tân Tây Lan, Tân Gia Ba và Mã Lai Á và ông nói rằng Anh sẽ đóng góp một phần lớn hơn trong cuộc phòng thủ châu Á trong khi vẫn cắt giảm chi tiêu của ngành quốc phòng.

Cuốn bạch thư đầu tiên của chính phủ Bảo Thủ về vấn đề phòng thủ đã viết là cam kết của Anh đối với một lực lượng 5 nước được đề nghị tại Đông Nam Á sẽ bao gồm có 5 chiếc tàu, trực thăng và phi cơ thám thính. Cuốn bạch thư này sẽ được tranh luận tại Hạ viện Anh.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Thống chế Dawee Chullasapya Tổng Tham mưu Trưởng quân đội Thái Lan cũng xác nhận tin trên.

Thái lan và KPC hôm thứ Tư đã ký kết một văn kiện liên quan đến vấn đề tu sửa các đường hỏa xa giữa 2 nước sau 10 năm trong tình trạng suy đồi.

Đồng thời Thái cũng thỏa thuận viện trợ cho Kampuchea 10 đầu máy xe lửa, 40 xe vận tải và 28 xe hơi khác.

Phát ngôn viên quân sự KPC hôm nay loan báo, Cộng quân đã tăng cường lực lượng để ngăn chặn khoảng 20.000 binh sĩ KPC đang chuẩn bị xuất quân từ Tang Kauk để Bắc tiến.

Theo nguồn tin trên, Cộng quân đã tăng cường lực lượng lên tới một sư đoàn tại một nơi cách Nam Vang khoảng 120 cây số về phía Bắc.

Các xạ thủ VC sáng qua đã pháo kích tỉnh lỵ Siêm Reap làm 6 binh sĩ Kampuchea bị thương.

Một vị trí chính phủ khác ở Phnom Prey Khieu thuộc tỉnh Kampong Speu cũng bị Cộng quân pháo kích.

Đọc và cổ động

Chính Luận

Tin Mừng

Được tin ngày 24-10-1970 Chị VĨNH làm lễ thành hôn cho Cháu:

Vũ-Thị Sương-Trúc

và Cậu

Trần-Thạnh

Thành thật chung vui cùng Chị và chúc hai Cháu trăm năm hạnh phúc.

Bà Thanh-Tâm — Saigon.

Chúc Mừng

Được tin ngày 24-10-1970 Ái nữ của Bà Công Tằng Tôn Nữ Thị Mai, Cô:

Vũ-Thị Sương-Trúc

sánh duyên với Cậu

Trần - Thạnh

Anh Chị xin đến chúc hai Cô Cậu ngàn năm hạnh phúc bên nhau.

Hồng — Cúc Saigon

VỪA SINH LỜI, VỪA LÀM NGHĨA

MINH ĐỨC THIỆN BẢN CÔNG GIÁO vừa được thành lập nhằm mục đích ấn hành các sách vở báo chí Công Giáo để bán với giá rẻ. Xin mời Anh Chị Em giáo hữu tham gia bằng cách mua cổ phần. Mỗi cổ phần 100đ.00. Mua bao nhiêu cổ phần cũng được. Vừa chắc chắn có sinh lợi vừa giúp vào công việc truyền giáo bằng ngành ấn loát.

Xin hỏi: 27 Phan-Thanh-Giản Saigon, Điện Thoại số: 24.595.

Ban sáng lập: Linh Mục LÊ-NGUYÊN-KỲ

Nghị Sỹ TRƯƠNG-TIẾN-ĐẠT

HÔM NAY ĐỌC

MUỖI SAIGON Số 38

- TT Thiệu coi chừng kẻo thành... «Hậu Lê Chiêu Thống»
- Hàng chục kiểu chửi, tử tế có, mất dậy có.

WANTED

Vietnamese male supervisors for small American company. Positions available in Quinhon and Saigon area. Minimum qualification: At least 30 years old, college graduate any degree, outstanding English, proficient typing, current drivers license for light vehicles. Must have security clearance. Ex-officers of Armed Forces preferred. Please contact 105 Yen Do St during office hours.

Mơ ước trong chiến tranh

Quí vị đã nghe băng nhạc tiền-chiến số 2 và số 9 của MÂY-HỒNG, không thể thiếu được băng nhạc số 10 gồm:

16 NHẠC PHẨM TIỀN CHIẾN THƠ MỘNG NHẤT

Một công trình thực hiện giá-trị về nghệ-thuật, kỹ thuật và lịch-sử:

— Với những nhạc-phẩm tình-cảm tiêu biểu nhất cho nếp sống thơ-mộng hồi tiền-chiến.

— Với nghệ-thuật hòa-âm phong-phú của nhạc-sĩ Y-VÂN và kỹ-thuật ghi-âm cải-tiến toàn bộ của MÂY-HỒNG,

— Với thành phần ca nhạc tài danh trình-bày lột tả hết nét tinh-hoa của mọi nhạc phẩm.

— Quí vị ở xa, muốn thưởng thức đầy đủ giá trị âm thanh các băng nhạc do chúng tôi sản xuất, hãy đến mua tại các đại lý, những cuốn băng mang đúng nhãn hiệu MÂY-HỒNG.

Mây-Hồng

78 Lầu 1 Thương Xá Tam Đa (Crystal Palace) 101 Công Lý SAIGON. Đ.T. 92.115/336. Mọi liên lạc thư từ tiền bạc xin đề: bà NGUYỄN-THỊ-NHƯ-HƯỜNG.

Tổng Đại lý Nam Thành 29 Võ Di Nguy Saigon

7 TIẾP THEO TRANG 1

sẵn sàng tái chiến với Do Thái.

TT Sadat nói với binh sĩ «ngày 5-11 đối với các bạn phải là không có ý nghĩa gì. Các bạn có thể chắc chắn là chúng tôi sẽ không để cho cuộc ngưng bắn tạm thời biến thành cuộc ngưng bắn vĩnh viễn».

Ông Sadat đả kích Hoa kỳ đã cung cấp hàng trăm chiến xa và phi cơ cho Do thái và ông nói «Mỹ đã tố cáo chúng ta vi phạm cuộc ngưng bắn trong khi họ biết chắc chắn đó không phải là sự thực». Trái lại ông khen ngợi Nga Xô «đã thành thực ủng hộ chúng ta trong mọi địa hạt chính trị, kinh tế và quân sự».

Mặt khác, báo chí Ai cập hôm nay đăng tải lời cảnh cáo của tân Tổng Thống Anwar Sadat nói Ai cập sẽ dạy bảo cho HK một bài học ở Trung Đông mà HK đã không học được ở VN.

Lời đả kích kịch liệt của TT Sadat trên đây được nêu lên trong dịp ông tiếp hai phái đoàn giáo chức và thợ thuyền Ả Rập hôm thứ Ba. Toàn văn bài diễn từ được công bố hôm nay.

TT Sadat nói «chúng ta phải đoàn kết trước kẻ thù tinh khôn nhất là Hoa Kỳ hiện đang tiếp tế một số lớn tiền bạc và vũ khí cho Do Thái. Điều này còn được nối tiếp bằng một cuộc tâm lý chiến dữ dội [illegible] Thật là một điều đáng tiếc là HK chưa học được bài học mà họ đã tiếp nhận từ tay Nhân Dân VN».

Ông Sadat nói tiếp «chúng ta sẽ không chịu nhượng bộ dầu là một nắm bụi của mảnh đất Ả rập».

Lại thay nội các

AMMAN 28-10 (UPI): Tối hôm nay, Quốc vương Hussein đã bổ nhiệm chính khách lão thành là ông Wasfi Tall 50 tuổi làm Thủ tướng cầm đầu tân nội các Jordanie thay thế cho Thủ tướng Ahmed Toukane.

Ông Tall là nguồn gốc Jordanie đã bốn lần giữ ghế thủ tướng. Trong khi đó, cựu Thủ tướng Jordanie Daoud hiện đang lưu vong tại Libye tuyên bố là ông sẵn sàng về Jordanie để phục vụ xứ sở, «với điều kiện là Quốc vương Hussein thông cảm với phe du kích Palestine». Ông Daoud nghi ngờ về đề nghị của Mỹ có thể giải quyết được cuộc khủng hoảng ở Trung Đông.

5 TIẾP THEO TRANG 1

Những phần tử chủ trương tự do cấp tiến? Hay những phần tử ôn hòa đứng ở quãng giữa và bảo thủ sắp hàng đằng sau Tổng Thống?»

Đây không phải là vấn đề tranh nhau 1/3 số ghế ở thượng nghị viện, tất cả viện dân biểu và 33 ghế thống đốc các tiểu bang được đem ra bầu lại.

Nhưng một phần lớn các nhà bình luận đều cho rằng chỉ ở thượng viện là nơi chính phủ có thể dùng tới ảnh hưởng của mình một cách rõ rệt và như vậy cuộc tranh giành tập trung cả vào thượng viện. Cũng vì vậy mà ông Nixon đã vội vã đi từ tiểu bang này sang tiểu bang khác và đa số dư luận coi đây là một cố gắng rất lớn mà chưa một Tổng Thống nào ở Hoa kỳ đã làm để làm ảnh hưởng vào một cuộc bầu cử không phải là bầu tổng thống.

Trong chặng đầu của cuộc vận động này, ông Nixon đã thăm 4 tiểu bang trong một ngày để đề cao các ứng cử viên của đảng Cộng Hòa và hô hào cử tri bầu cho họ để giúp ông ta thực hiện một thế bệ hòa bình và để diệt trừ hết bạo động ở trong nước.

Mặt khác những chi phí của cuộc vận động bầu cử cứ xoay trôn ốc mà lên đối với cả hai đảng. Có tin là một vài ứng viên thượng nghị viện ở các tiểu bang lớn đã chi phí vào cuộc vận động đến 8 lần hơn tất cả số lương và trợ cấp mà họ có thể lãnh trong nhiệm kỳ 6 năm nếu đắc cử.

Quốc hội HK hiện trong tay đảng Dân Chủ đã thông qua một đạo luật giới hạn các chi phí về những khoản dùng truyền hình để vận động và nhất là để ngăn chặn những sự tiêu pha quá trớn nhưng ông Nixon đã phủ quyết đạo luật này.

Đến khi cuộc hội nhóm lại sau cuộc bầu sẽ tìm cách vượt cái quyền phủ quyết của Tổng thống, nhưng nếu kết quả cuộc bầu vào thượng viện đúng như ý nguyện của chính phủ Nixon thì việc đó sẽ không [illegible] triển vọng gì lắm được.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Trong khi đó thì tại Nữu ước, cũng vào hôm thứ Tư, 2 phi hành gia Nga hiện viếng thăm HK 10 ngày đã chiếu các cuốn phim quay được trong 18 ngày bay trên quỹ đạo trái đất bằng phi thuyền Soyuz-9. Hai phi hành gia Nga đã mở cuộc họp báo tại khách sạn Hilton để trình bày cuộc du hành không gian của họ.

4 TIẾP THEO TRANG 1

SAIGON: Thông tấn xã UPI nhận định là có một người Mỹ làm việc và viết Anh ngữ cho thông tấn xã BV vì có nhiều đặc ngữ của tiếng Mỹ đã thấy xuất hiện trên các bản truyền thanh Anh ngữ của BV.

SAIGON: Trung Úy William Calley, người bị tố cáo phạm tội sát hại thường dân tại Mỹ Lai ngày 19-3-68 đã cùng với 2 luật sư tới VN chiều thứ Ba. Trung úy Calley không phải làm thủ tục về di trú và quan thuế tại phi trường Tân Sơn Nhứt như các hành khách khác. Một quân xa Mỹ đã tức khắc đưa Calley tới một nơi không được tiết lộ.

HƯƠNG CẢNG. — Hơn 200 người ở Hoa Lục đã trốn sang Hương Cảng từ hôm 10-10 bằng cách bơi qua Deep Bay (Vịnh Sâu) rộng 3 dặm, nơi TC thường hay làm khó dễ các ngư phủ địa phương. Vụ bơi đi tìm tự do vào mùa này không có gì lạ vì dòng nước thuận cho người bơi từ TC sang Hương Cảng.

Villa đất bán

Villa-Đất Lê Qui Đôn 250th/v 350 th/v 500 th/v và 700 th/v (3 Ph. ngủ, 3P. tắm, P. ăn, P. khách; garage bồi sẵn). Phố lầu như Villa vùng yên tịnh MỸ-KIM 8 Ngô tùng Châu, Sg. ĐT / 23.989.

Phân Ưu

Nhận được tin trễ:

Cố Thiếu Úy NGUYỄN-HỮU-THỊNH

Tiểu Đoàn 2 Tiếp Vận.

Bào đệ của Ông Bà Chủ Đại Lý LAM-SƠN Đà Nẵng từ trần ngày 19-10-70 tại Quảng Ngãi.

Nhân dịp đau đớn này chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và Ông Bà Chủ Đại Lý LAM-SƠN cùng chúc hương hồn người quá cố sớm an nhàn nơi cõi Thọ.

— Ông Bà ĐẶNG-VĂN-CHÀ
Giám Đốc Nhà Tổng Phát Hành
Báo Chí NAM-CƯỜNG.

Phân Ưu

Được tin:

Đại Tá Nguyễn-Văn-Bình

Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng Quảng Ngãi, tử nạn vì công vụ ngày 23-10-1970.

Xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Đại Tá sớm được siêu thoát.

Sĩ Quan -|- Hạ Sĩ Quan -|- Binh Sĩ
P2 — BĐQB — TTTV/QĐI - QKI -|- P2/BKQĐ

PHÂN ƯU

Rất lấy làm đau đớn hay tin:

ĐẠI TÁ
Nguyễn-Văn-Bình

TỈNH TRƯỞNG KIÊM TIỂU KHU TRƯỞNG QUẢNG-NGÃI

đã tử nạn vì Công Vụ trên đường Saigon — Vũng Tàu ngày 23-10-1970.

Toàn thể Quân Dân Cán Chính các cấp thuộc Quận/Chi Khu Tư Nghĩa Quảng Ngãi. Thành kính phân ưu cùng tang quyến và xin nguyện cầu linh hồn người quá cố sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Thiếu Tá VŨ-THÁI-THANH-HOA
Quận Trưởng kiêm Chi Khu Trưởng
Tư Nghĩa — Quảng Ngãi.

1 TIẾP THEO TRANG 1

Tối hôm thứ Năm, trước một cử tọa tại Hạ viện Anh, ngoại trưởng của chính phủ ma VC Nguyễn thị Bình đã kịch liệt đả kích kế hoạch hòa bình của TT Nixon cho là không có gì là mới và chỉ tỏ rõ tính cách cứng rắn của TT Nixon.

Thị Bình nói kế hoạch của TT Nixon nhằm mục đích đặt lên «nhân dân chúng tôi một nền đô hộ thực dân mới.»

Thị Bình khi tới Luân Đôn hôm nay có tuyên bố là y thị hy vọng gặp các sinh viên, nghiệp đoàn và đảng Lao động đối lập Anh để trình bày rõ ràng về tình hình chính trị tại miền Nam VN.

Ngày 29-10, Thị Bình sẽ tham dự cuộc tranh luận về chiến tranh VN do sinh viên tổ chức tại trường Đại học Cambridge.

Tin cuối cùng cho hay Thị Bình đã hội kiến với ngoại trưởng Nga Gromyko tại Luân Đôn.

Trong khi đó, theo tin Reuter, đại sứ VNCH Lê ngọc Chấn cũng sẽ lên tiếng tại Hạ viện Anh tối hôm thứ Tư về đề nghị hòa bình 5 điểm của TT Nixon.

Một viên chức sứ quán VNCH cho hay là ĐS Chấn được bác sĩ Alan Glyn, dân biểu đảng Bảo Thủ và ông Benjamin Ford, đảng Lao động mời nói chuyện tại Hạ viện Anh.

Xuân Thủy đã trở lại

BALÊ, 28-10 (AFP): Xuân Thủy, trưởng phái đoàn BV tại hội đàm Balê hôm nay đã từ Budapest trở về Balê sau bao ngày thăm viếng Hung gia Lợi.

Người ta không được biết Xuân Thủy có tham dự phiên nhóm vào thứ năm này của hội đàm Ba Lê không. Tổng Đại diện BV Mai văn Bộ và các phái đoàn BV và VC đón Xuân Thủy ở sân bay.

Lỗ tránh né

HOA THỊNH ĐỐN 29-10 (UPI) Nguồn tin ngoại giao cho hay chủ tịch Lỗ Nicolai Ceausescu đã từ chối vai trò trung gian hòa giải về chiến cuộc Trung Đông và VN.

PHÂN ƯU

Được tin:

Anh NGUYỄN-VĂN-VINH

Con Trưởng của Ông Bà Đại Tá NGUYỄN-VĂN-BÁ đã hy sinh [illegible] Tổ Quốc.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Ông Bà Đại Tá và tang quyến và xin cầu chúc hương hồn Anh VINH sớm siêu thoát.

Ông Bà LÊ-QUÝ-KY.

FAMILLE FRANÇAISE

Cherche à louer VILLA ou bel appart. 2 à 3 chamb. Coucher, garage, quart. rés. Saigon ou banlieue. Bail long terme, payable tous 6 mois d'av.

Ecrire: B.P. 1459 Saigon. Tel: 40.652

SAIGON ĐỊA ỐC

KỶ NIỆM 200 NĂM

BEETHOVEN BERLIN DUO

K.H. Schwarz, Vĩ Cầm
H.G. Zambona, Dương Cầm

Trình diễn tại Trường QUỐC GIA ÂM NHẠC 9-11-1970 hồi 20g.
Vé bán tại: TRUNG-TÂM VĂN-HÓA ĐỨC.
120 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG.

Xí-Nghiệp Kỹ-Nghệ Lớn

Cần mời một số chuyên viên cao cấp dưới 46 tuổi, ngành kỹ thuật có khả năng chỉ huy hoặc ngành Tài chánh Hành chánh có kinh nghiệm quản trị, để đảm nhận các chức vụ Giám Đốc và Phó Giám Đốc tại Hội sở hoặc các Nhà Máy 1.000 nhân công. Xin gởi lý lịch và ảnh về Hộp thơ 784 Saigon.

Phân Ưu

Được tin buồn:

Đại-Tá Nguyễn-Văn-Bình

Tỉnh Trưởng kiêm Quản đốc Trung Tâm Cải Huấn Quảng Ngãi

đã tử nạn ngày 23-10-1970 trên đường đi dự hội nghị quân chính tại Vũng Tàu.

Thành thật phân ưu cùng tang quyến và chúc hương hồn Cố Đại Tá sớm được siêu thoát.

Phó Quản Đốc và toàn thể nhân viên
Trung Tâm Cải Huấn Quảng Ngãi

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Đại Tá Nguyễn Khắc Ngọc Tham Mưu Phó Huấn Luyện cùng Quý Sĩ Quan thuộc Khối Huấn Luyện/Bộ Tư Lệnh Không Quân.
- Trung Tá Trần Đình Hòe, Tư Lệnh Phó KĐ33 Đại diện Đại Tư lệnh KĐ33 và các Sĩ Quan Đơn Vị Trưởng KĐ 33
- Trung Tá Nguyễn Trung Sơn, Chỉ Huy Trưởng LĐ 33 YC
- Trung Tá Nguyễn Anh Tuấn, Chỉ Huy Trưởng Phi Đoàn 716
- Hội Phật Học tỉnh hội Bình Dương
- Các Ban công chức hồi hưu và Ban lão thành Bình Dương
- Hội Chùa Bà Chúa Khuê Trung Nghĩa
- Ông Bà Nguyễn Văn Phúc, Thông gia
- Bà Mã Thị Xứ, Thông gia
- Ông Bà Đái Trình Bính, Phó Thống Đốc Hội LION SAIGON
- Ông Kỹ Sư Lê Trọng Bửu đại diện ông Giám Đốc Nha Hàng Không Dân sự
- Các thân bằng quyến thuộc đã có lòng đến thăm viếng, giúp đỡ, phúng điếu, phân ưu và tiễn đưa linh cữu của Chồng và Cha chúng tôi là:

Ông HẠ-VĂN-VINH

THÚ Y SĨ HỒI HƯU

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối không sao tránh khỏi những sự sơ suất, kính mong quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ
Bà Goa Phụ HẠ-VĂN-VINH
nhủ danh Châu Thị Trà và
các con

2 TIẾP THEO TRANG 1

Ông chủ chính phủ Hoa kỳ phó mặc cho cơ quan CIA tiến hành những cuộc tiếp xúc bí mật quan trọng với BV.

Như vậy, chính phủ Nixon không muốn trực tiếp mặt đối mặt [illegible] và chỉ muốn BV giải quyết [illegible] đi thẳng với đại diện của [illegible] Saigon».

Eaton tới BaLê hôm nay để [illegible] để tiếp nhận văn bằng Tiến sĩ danh dự của Viện đại học Varsovie.

Cáo Phó

Tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc xa gần: HIỀN THÊ tôi là:

PHẠM-THỊ-BÉ

đã từ trần ngày 28-10-70.

Lễ cầu siêu tại chùa Vĩnh Nghiêm, đường Công Lý Saigon, ngày 29-10-70 và lễ an táng sẽ cử hành ngày 30-10-70.

LƯƠNG-VĂN-SỸ
Tiệm Lợi Hưng, 233 đường Nguyễn-thiện-Thuật
—SAIGON—

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:

- Quý vị sĩ quan, hạ sĩ quan và quân nhân
- Quý vị công chức các Ty Sở
- Quý vị Nghị Sĩ, Dân Biểu và Hội Đồng Tỉnh Kiên Giang
- Quý ông Giám Đốc và Đại Diện các Ngân Hàng
- Quý ông Đại Diện các hội Tương Tế và các Chùa
- Quý vị Đại Đức và Tăng Ni
- Quý ông Hiệu Trưởng, Giáo chức và các em học sinh Trường Minh Đức
- Quý vị Thương Gia và Nghiệp Chủ
- Quý vị thân bằng quyến thuộc xa gần đã tận tình giúp đỡ, đến phân ưu, tụng niệm, phúng điếu, dự lễ tiễn đưa linh cữu thân phụ chúng tôi:

ÔNG Vương-Hồi

(Khiêm Tín Hiệu Rạch Giá) đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, không khỏi có nhiều sơ [illegible] quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng bái tạ
Vương Cư tự: Vương hiếu Nghĩa [illegible]
Vương hiếu Chánh
Vương lệ Quyên
Cháu: Vương hiếu Đức và các [illegible]

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành tri ân:

— Tất cả Quý vị Chỉ Huy, đại diện các Đơn vị, Cơ quan [illegible] bằng quyến thuộc đã đến phân ưu, giúp đỡ, phúng điếu, [illegible] em, anh chúng tôi là:

CỐ THIẾU ÚY
Nguyễn-Hữu-Thịnh

Tiểu Đoàn 2 Tiếp Vận

Tử trận ngày 19-10-1970 tại Quảng Ngãi, hưởng dương 23 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Đà Nẵng.

Kính xin Quý Vị niệm tình tha thứ cho các điều sơ sót.

Mẹ: — Bà Quả Phụ Nguyễn Hữu Phú
Anh — Nguyễn Hữu Ứng
— Nguyễn Hữu Tân
— Nguyễn Hữu Quân
Chị: — Nguyễn Thị Thuận và chồng Phan Tăng Nhưu
— Nguyễn Thị Ánh Nguyệt
— Nguyễn Thị Tâm
Em: — Nguyễn Thị Ái Lệ.

Tang gia đồng bái tạ.

Phân Ưu

Vô cùng xúc động:

Ông VÕ-VĂN-BỘ

Thọ Mộc, Quê ở Quận Chợ Lách Vĩnh Long đã từ trần ngày 24-10-70 lúc 20 giờ trong tai nạn nghề nghiệp.

Ban Giám Đốc và toàn thể Nhân Viên Nhà Tổng Phát Hành báo chí «NAM-CƯỜNG» thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Ông Bộ sớm về cõi Phật.

Ông Bà NAM-CƯỜNG
và Toàn Thể Nhân Viên.

Phân Ưu

Được tin

NHẠC-PHỤ

Bạn PHAN-MINH-KỲ từng sự tại Nha Kỹ Thuật và Chuyên Nghiệp Học Vụ vừa mãn phần.

Thành thật chia buồn cùng bạn Kỳ và tang quyến. Xin cầu chúc hương hồn CỤ sớm siêu thoát.

Bà Huỳnh Phương Mai — Cô Võ thị Kim Cúc
Nguyễn đình Lâm — Nguyễn thế Điều
Nguyễn mạnh Tình — Nguyễn văn Nhiêu
Đặng vũ Thái — Phạm văn Rạc
Vê [illegible]

PHÂN ƯU

Được tin:

Đại Tá Nguyễn-Văn-Bình

Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng Tiểu Khu Quảng Ngãi

đã tử nạn vì Công Vụ ngày 23-10-1970, tại Bến Gỗ Biên Hòa.

Thành kính chia buồn cùng tang quyến, cầu chúc Hương Hồn Cố Đại Tá sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Thiếu Tướng NGUYỄN-VĂN-TOÀN
cùng toàn thể Sĩ Quan — Hạ Sĩ Quan
Nữ Trợ Tá và Binh sĩ thuộc SĐ2 Bộ Binh

BĂNG NHẠC SỐ 10 MÂY HỒNG

16 Nhạc phẩm tiền chiến thơ mộng nhất

Phát hành ngày 24/10/1970

— Để đáp lại sự hưởng ứng và sự khuyến khích nồng nhiệt của Quí vị đối với cuộn băng nhạc tiền chiến số 9, MÂY-HỒNG, phát-hành thêm cuộn băng số 10, cũng thuộc loại nhạc tiền chiến, thực-hiện với các đặc điểm:

— Chọn lọc 16 bản nhạc phẩm tiền chiến được coi là thơ mộng nhất, phản ảnh nếp sống tình cảm thuở thanh bình.

— Tân kỳ hoá các bản nhạc với hoà âm công phu và thay đổi thể điệu của nhạc sĩ Y-VÂN.

— Áp dụng kỹ thuật ghi âm mới nhất. Một số cố gắng đặc-biệt của MÂY-HỒNG.

Mỗi cuộn băng của MÂY-HỒNG là một tiến bộ về kỹ thuật ghi âm. Nghe băng số 10, quí vị sẽ cảm thấy một sự tiến bộ vượt bậc bất ngờ.

Quí vị ở xa, có thể tìm đến các đại lý để có thể mua được những băng mang nhãn hiệu của MÂY-HỒNG.

Mây Hồng

78 lầu 1 Thương Xá Tam Đa (Crystal Palace)
101 Công Lý Saigon. Đ.T: 92.115/336. Mọi liên lạc thư từ tiền bạc xin đề: Bà NGUYỄN-THỊ-NHƯ-HƯỜNG.

ĐẠI-NHẠC HỘI TRẺ

Do THANH-TUYỀN và nhóm TPA tổ chức tại QUỐC-THANH

NGÀY 2-11-1970 LÚC 9 GIỜ SÁNG

Với sự hợp tác của các Ban Nhạc — Ca Sĩ — Vũ Điệu Soul

TRẺ ✪ DANH TIẾNG ✪ KÍCH ĐỘNG

— CBC ✪ THE BLUE-JETS ✪ THE HAMMERS ✪ Elvis Phương và THE ENDLESS SUMMER ★ THE APPLE THREE ★ PROSPER Thắng và THE FLOWERS ★ THE CATS' TRIO.

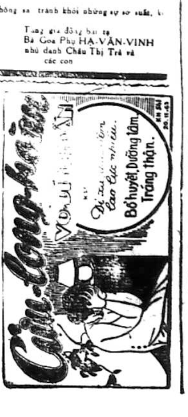
— Ca sĩ đặc sắc của các NIGHT-CLUB tại Thủ Đô:

✪ CAROL --- NGỌC-HIẾU --- LINH-PHƯƠNG

— Màn vũ SOUL do Ban Vũ LƯU-HỒNG trình diễn

Vé bán tại:
— Thâu băng SƠN-HẢI 6 Yên Đổ
— Nhà May ODETTE 158B Tự Do Saigon
— 82 Lê Lai Saigon

Kính mời


Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận.